

# La Voix de l'Est



AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Les jumelles Skoropad font leur cinéma **39**



AGP du Québec:  
première victoire  
pour  
Jérôme Blais **78**

Des belles  
qui font rêver...

**10-11**

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE **Spa**  
Obtenez **2000\$**  
MEUBLES DE JARDIN, PISCINES, SPAS  
Route 139, St-Alphonse de Granby  
372-9100  
d'accessoires (détails en magasin)

## DAVID FORTIN A ÉTÉ TUÉ SUR LE COUP EMBARDÉE MORTELLE À SAINTE-BRIGIDE



PHOTO JANICK MAROIS

La vitesse ou la fatigue pourrait être en cause dans l'embardée qui a coûté la vie à un résidant de Sainte-Brigide, jeudi soir. David Fortin n'a eu aucune chance lorsqu'il a été éjecté de sa Subaru sport, à quelques kilomètres de chez lui. — À lire en page 3.

**Pour TOUS vos projets**

Venez voir notre nouvelle boutique!

**Votre Style**  
ROUTINERIE DE REVÊTEMENTS DE SOL

**BOIS FRANC**  
Chêne blanc, teinté,  
3 po 1/2

**SPÉCIAL 429\$**  
pi ca

à partir de **159\$**  
pi ca

Le plus grand choix en région

OUVERT pendant les vacances de juillet pour mieux vous servir!

9, rue Irwin Granby  
**450 378-3951**

Tout, sous un même toit

**Les Tapis Eddy**  
Prêt-à-poser - Toiles - Céramique

résidentiel - commercial

Estimation Gratuite

# Durs temps pour les producteurs de porcs

## Chute des prix et maladie des troupeaux les assaillent



**CYNTHIA ST-HILAIRE**  
csthilair@lavoixdelest.qc.ca

**Saint-Valérien-de-Milton** — Les temps sont durs pour les producteurs de porcs de la région. La maladie dans les troupeaux combinée à la baisse des prix paralysent les agriculteurs qui ne font que se maintenir à flot en espérant un jour retrouver la voie de la rentabilité.

Chez trois producteurs porcins de Saint-Valérien-de-Milton rencontrés cette semaine, le découragement est palpable. L'agriculteur Luc Tétrault, de la Ferme porcine Ludrey, a perdu une année complète de salaire au cours des cinq dernières années en raison du circovirus et du Syndrome reproducteur et respiratoire porc (SRRP), deux maladies très présentes chez le porc.

«En 2001, j'ai perdu 25 % de ma production à cause du SRRP. Cette maladie est comparable au SIDA chez les humains puisqu'elle attaque le système immunitaire», révèle M. Tétrault. Le SRRP, également connu comme la mystérieuse, a aussi causé des tourments à Michel Daviau, ex-maire de Saint-Valérien-de-Milton. L'agriculteur a vu 25 % de son troupeau être affecté cette année.

Pour Pierre Désourdy, producteur de porcs depuis 1976, les dernières années s'avèrent les plus désastreuses qu'il ait jamais connues. En 2004 et 2005, le circovirus, maladie causant un amaigrissement des porcelets, a entraîné dans la mort 4000 de ses 21 600 porcs.

Yvan Roy, producteur de porc depuis 28 ans à Roxton Pond, ne se souvient pas lui non plus avoir vécu

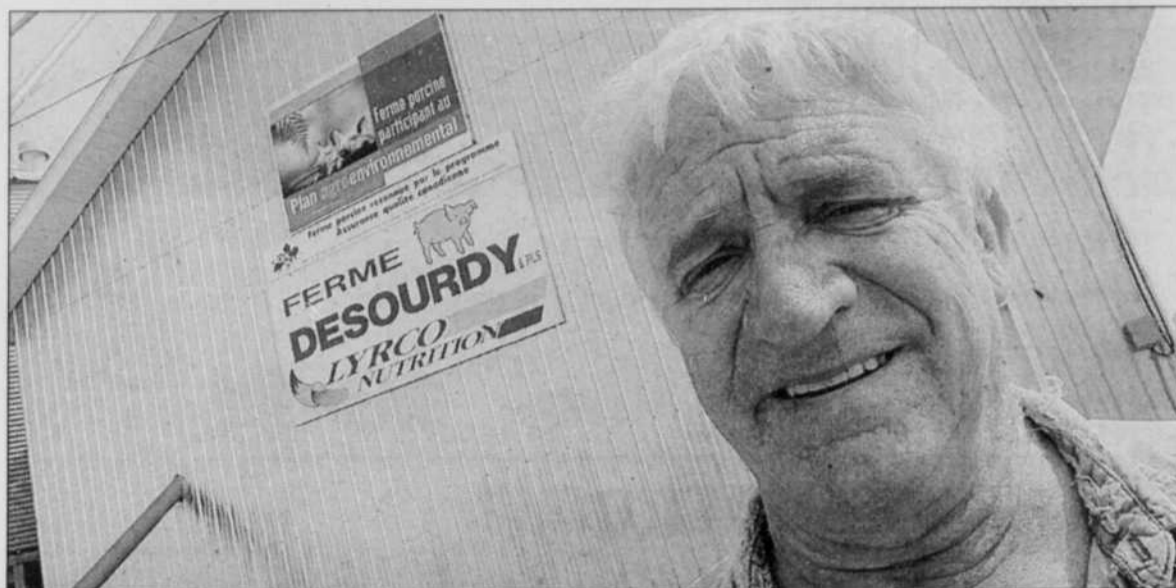


PHOTO: JANICK MAROIS

Pour Pierre Désourdy, producteur de porcs depuis 1976, les dernières années s'avèrent les plus désastreuses qu'il ait jamais connues. En 2004 et 2005 le circovirus, maladie causant un amaigrissement des bêtes, a entraîné dans la mort 4000 de ses 21 600 porcs

d'aussi rudes années. «C'est pire qu'en 1981, quand les taux d'intérêts sont montés en flèche et en 1998 quand les producteurs sont descendus dans la rue pour manifester. Nous n'avons droit à aucun répit. Ça fait trois ans que ça val mal coup sur coup», clame-t-il.

### Remèdes

Un vétérinaire spécialisé en production porcine de la clinique vétérinaire Saint-Thomas à Saint-Hyacinthe fait savoir que deux vaccins contre le circovirus sont actuellement à l'essai dans plusieurs fermes de la région. Les résultats observés à la suite de l'injection de ces vaccins importés d'Europe et des États-Unis sont concluants, selon le spécialiste. Un autre vaccin américain, avec l'homologation canadienne, sera également dispo-

nible dès cet automne. Le vétérinaire précise cependant que ces vaccins ne sont pas la clé de tous les maux et que les agriculteurs ont leur bout chemin à faire en assurant la propreté de leurs installations.

Bien qu'il soit présent dans le milieu porcine depuis plus de 25 ans, le SRRP donne encore du fil à retordre en raison de sa mutation génétique constante. «C'est une des rares espèces au monde qui mute aussi rapidement. Il existe 60 souches différentes de SRRP et nous avons des vaccins pour seulement deux d'entre elles», soutient le médecin vétérinaire.

Celui-ci ajoute que le SRRP et le circovirus s'avèrent deux maladies concomitantes, ce qui multiplie les pertes chez les fermiers. «Si le SRRP n'est pas contrôlé, les chances que le circovirus se développe sont

élevées. Le circovirus a toujours été présent. Ce qu'on ne réussit pas à s'expliquer, c'est pourquoi il prend tant d'ampleur maintenant? Est-ce une nouvelle souche de SRRP?»

### Chute des prix

À ces maladies s'ajoutent la baisse du prix offert par les abattoirs. Il a chuté de 2,50 \$ du 100 kilos en septembre 2005, pour s'établir à 144,80 \$. Le coût de production était de 143 \$ du 100 kilos.

Malgré la tendance à la hausse depuis un mois, M. Désourdy dit ne pas gagner plus qu'il y a 30 ans. «En plus, il y a 30 ans, le gouvernement nous aidait pour l'ensemble de nos dépenses. Aujourd'hui, on paie pour tout et tout coûte plus cher», plaide-t-il.

M. Daviau tient le même discours, ajoutant que l'ensemble des inter-

venants dans l'industrie porcine ont amélioré leur sort au fil des ans, sauf les producteurs. «Dans les abattoirs, entre autres, les travailleurs ont négocié pour avoir de meilleures conditions, ce qui est tout à fait normal. Pour palier à cette hausse, l'employeur doit couper quelque part et c'est le producteur qui écope», mentionne-t-il.

L'assurance stabilisation versée par le gouvernement pour aider les producteurs victimes d'une mauvaise année ne suffit pas, selon les producteurs interrogés, à éponger les pertes.

### Où s'en va-t-on?

La femme de M. Tétrault n'a eu d'autre choix que de se trouver un emploi à l'extérieur pour assurer la survie de la ferme. Le producteur fonde pour sa part beaucoup d'espoir dans le projet d'abattoir Qualiporc, mis sur pied par une centaine d'agriculteurs québécois il y a trois ans. Le début des activités est prévu pour le 17 juillet.

Le Valériennois croit que cet abattoir assurera aux producteurs un prix plus juste que celui offert actuellement par les gros joueurs dans le domaine de l'abattage. Point de vue que ne partage pas M. Désourdy, qui doute que Qualiporc arrivera à déstabiliser les grandes entreprises qui contrôlent le marché. Celui-ci envisage plutôt de mettre lui-même en marché sa viande. «J'ai énormément de demandes pour ça», justifie-t-il.

M. Daviau compte pour sa part prendre sa retraite d'ici deux ans. «Disons que j'ai plus de jours de passés qu'il m'en reste à vivre. Je veux profiter de la vie. Ne pas dormir pendant 35 heures de suite, j'ai connu ça souvent. Je n'ai plus envie d'être stressé», confie-t-il.

# La Fédération s'attend à des jours meilleurs

**CYNTHIA ST-HILAIRE**  
csthilair@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — La Fédération des producteurs de porcs du Québec (FPPQ) reconnaît qu'une crise importante touche l'industrie porcine. La fédération demeure cependant positive et qualifie de temporaire cette situation. «Dans le milieu de l'agriculture, il y a des périodes où ça va bien et d'autres où c'est plus difficile. Des jours meilleurs sont à venir», assure le responsable des communications à la

Fédération, Jean-Philippe Wilkins.

Il s'empresse d'ajouter que la Fédération a fait beaucoup de représentations, ce printemps, afin de soutenir des fonds additionnels à la Financière agricole du Québec. Ces pressions ont permis aux producteurs d'obtenir prématurément les versements prévus en vertu du programme canadien de stabilisation du revenu agricole.

«Il y a eu un premier versement de 42 millions de dollars en avril et un second de 40 millions en juin», précise le responsable des commu-

nications à la Financière agricole, Nathalie Foster.

Concernant le projet d'abattoir, Qualiporc, M. Wilkins a refusé d'émettre des commentaires du fait que ce dossier est devant la Régie des marchés agricoles. Il avance toutefois que l'entrée en fonction de cet abattoir, prévue pour le 17 juillet, ne pourra avoir lieu tant et aussi longtemps que la Régie n'aura pas tranché le dossier. «La Régie devrait entendre la cause les 14 et 15 août. Actuellement, ce groupe ne respecte pas la convention de mise en marché à laquelle sont

soumis tous les acheteurs. C'est pourquoi il se retrouve devant la Régie», déclare M. Wilkins.

Le producteur porcine de Roxton Pond, Yvan Roy, et président de la coopérative Qualiporc, dément les déclarations de M. Wilkins. «C'est leur version officielle à eux. Je peux vous garantir que nous allons démarrer nos activités la semaine prochaine», fait-il savoir.

Le producteur roxtonnais ne comprend pas la position de la Fédération de décourager l'aboutissement de cet abattoir. «Le gou-

vernement et l'Union des producteurs agricoles ont encouragé la mise sur pied d'un abattoir dans l'industrie bovine. Là, nous proposons un projet qui s'organise sans l'argent du gouvernement et on nous dit que ça ne tient pas la route. Il n'y a rien à comprendre là-dedans», dit-il.

M. Roy se dit convaincu que Qualiporc réussira à prendre sa place sur les marchés en attirant, entre autres, des clients extérieurs. «Il n'y a pas que le marché québécois sur la planète», lance-t-il.

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 15 JUILLET 2006

## LIQUIDATION TOTALE!

Nous relocalisons nos véhicules récréatifs et liquidons notre inventaire avant le DÉMÉNAGEMENT.

**EN JUILLET, ACHETEZ UN VR CHEZ NOUS ET RECEVEZ 1 000 \$ POUR VOS VACANCES!**



**Roulottes légères**



**Campers**



**Fifth wheel**



**Tentes-roulottes en aluminium**

450 378-1354  
450 375-2203  
1437 et 1546 Principale  
(route 112) Granby



**REMORQUES**  
La Chevauchée  
et Division  
véhicules récréatifs

332075V

# Les proches de David Fortin ébranlés

«On se dit que ce n'est pas vrai, que c'est un cauchemar...»



KARINE  
BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Sainte-Brigide-d'Iberville** — La vitesse ou la fatigue pourrait être en cause dans l'embarquée qui a coûté la vie à un résidant de Sainte-Brigide, jeudi soir. David Fortin n'a eu aucune chance lorsqu'il a été éjecté de sa Subaru sport, à quelques kilomètres de chez lui.

«On n'en veut jamais de ces nouvelles-là. On se dit que ce n'est pas vrai, que c'est un cauchemar...», laisse tomber Claire Lasnier, la mère de la victime.

L'accident s'est produit sur le 8<sup>e</sup> rang, à Sainte-Brigide-d'Iberville, alors que David Fortin rentrait à la maison, vers 23h30. L'embarquée a été très violente.

Le conducteur aurait perdu la maîtrise de son véhicule à la sortie d'une courbe avant de frapper de plein fouet le tuyau d'un ponceau. Sous la force de l'impact, l'automobiliste a été projeté hors de sa voiture.

Celle-ci a ensuite fait plusieurs tonneaux avant d'atterrir dans le fossé de l'autre côté de la rue, à



David Fortin, âgé de 34 ans, n'a eu aucune chance lorsque sa voiture a fait une embarquée à la sortie d'une courbe, jeudi soir. L'homme est mort sur le coup.

une quinzaine de mètres de l'impact.

L'homme âgé de 34 ans est mort sur le coup.

«Est-ce la vitesse ou s'est-il endormi au volant? C'est l'enquête qui permettra de déterminer la cause de l'accident», explique Marc Butz, porte-parole de la



L'état de la voiture dans laquelle voyageait le Brigidien témoigne de la force de l'impact contre le tuyau d'un ponceau et dans un fossé.

PHOTOS JANICK MAROIS

Sûreté du Québec de Montréal, en précisant que l'alcool n'y était pour rien.

#### Sur place

Depuis 16 ans, David Fortin était au service de l'entreprise Frégeau, spécialisée dans l'excavation. Hier

après-midi, un collègue de travail s'est rendu sur les lieux de l'accident pour voir l'endroit où son copain a perdu la vie.

«J'ai vu deux fois l'accident à la télé, mais je ne savais pas que c'était lui. Quand j'ai vu la voiture sur la remorque, j'ai su que c'était

celle de David», raconte Claude Patenaude.

Au garage où la voiture du Brigidien a été transportée, des amis, collègues de travail et membres de sa famille se sont rendus tout au long de la journée pour voir ce qui restait de la voiture de M. Fortin.

«Quand j'ai vu l'auto, j'ai su que c'était lui. C'est une petite municipalité ici et tout le monde le connaissait», soutient le garagiste, qui compatissait avec sa famille.

#### Une triste journée

La mort du jeune automobiliste est survenue deux jours avant le mariage de son jeune frère, qui aura lieu aujourd'hui. «Lorsque la famille est venue tantôt, elle disait que ça ferait une drôle de photo de famille au mariage», ajoute le garagiste.

Toute la famille est ébranlée par ce tragique accident. Les yeux rougis par les pleurs et la main sur le cœur, la mère de David avait peine à contenir ses larmes en décrivant son fils.

«Il devait bientôt partir en voyage de pêche avec son frère. Il aimait la balle lente et, à l'occasion, il se promenait avec son motocross», confie la mère de trois garçons et d'une fille.

Son absence se fera cruellement sentir parmi son entourage. «C'est un gars qui aimait ses amis. Il connaissait très bien son travail. Il était l'homme de main de M. Frégeau (son employeur)», affirme M<sup>me</sup> Lasnier.



«J'ai vu deux fois l'accident à la télé, mais je ne savais pas que c'était lui. Quand j'ai vu la voiture sur la remorque, j'ai su que c'était celle de David», raconte Claude Patenaude, qui travaillait avec la victime.

**TENNIS CANADA**

**CHALLENGER SERIES**

**GRANBY**

Une compétition internationale  
Plus de 20 pays représentés

[www.challengergranby.ca](http://www.challengergranby.ca)

du 22 au 30 juillet  
au Tennis St-Luc à Granby

Loges, laissez-passer, billets, réservation:

450 375-7272 ou 450 375-4661 ou [www.challengergranby.ca](http://www.challengergranby.ca)

Plus que

7

jours!

**BANQUE NATIONALE**

PRÉSENTE LE

**CHALLENGER**

*Natrel*

DE GRANBY

**IBM**

IBM Canada Ltée

**Hydro Québec**

**TENNIS QUÉBEC**

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 336099

Aujourd'hui  
max 30 min 19Alternance de soleil et  
de nuagesDemain  
max 31 min 19Alternance de soleil et  
de nuagesVOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 14

## SOMMAIRE

Agenda	35
Cahier Week-End	39 à 51
Carrières et professions	26-27
Décès	73
Économie	36-37
Horoscope	49
Jeux	32
La tour de Babel	6
Opinion	30
Petites annonces	53
Potins du samedi	34
Sports	75
Statistiques	75

## POUR NOUS JOINDRE

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine  
(taxes comprises) Livraison

par cameiot	3,95 \$
par motorisé	4,22 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de troisième classe, enregistrement n° 9679)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Toute la  
Pressa Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

## Encore des algues au lac Roxton

Pour la quatrième année de suite, la baignade y est interdite

MAXIME  
DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

**Roxton Pond** — Les années se suivent et se ressemblent au lac Roxton. La Direction de la Santé publique de la Montérégie n'a eu d'autre choix que d'interdire hier l'accès au plan d'eau, qui contient une trop grande quantité d'algues bleues.

C'est la quatrième fois en autant d'étés que la baignade est prohibée au lac Roxton. L'an dernier, l'accès au plan d'eau avait été interrompu le 7 août. Cette année, la fermeture survient trois semaines plus tôt.

«On ne sait pas pourquoi le lac doit être fermé plus rapidement cette année. On pourrait penser que les conditions météorologiques instables et les fortes pluies ont eu un rôle à jouer», indique le D<sup>r</sup> Claude Tremblay, coordonnateur de l'équipe de santé environnementale en Montérégie.

Selon le docteur Tremblay, la qualité de l'eau du lac Roxton a été surveillée attentivement depuis le début de la campagne d'échantillonnage des plans d'eau de la Montérégie. «On sait qu'il s'agit d'un lac suspect qui possède une histoire en matière de qualité d'eau. On se devait de fermer le lac. Il s'agit d'une décision de santé publique», mentionne-t-il.

## Baisse d'achalandage au camping

Le camping familial Roger-Talbot, situé à deux pas du lac Roxton, s'attend à une baisse d'achalandage imminente. «Pour nous, la fermeture du lac entraîne seulement du négatif... et des pertes financières. Je peux vous dire qu'ici, les gens sont très mécontents», témoigne le gestionnaire du camping, Jacques Leriche.

Ironiquement, ce sont les gestionnaires du camping qui ont fait appel aux gens du ministère du Dévelop-

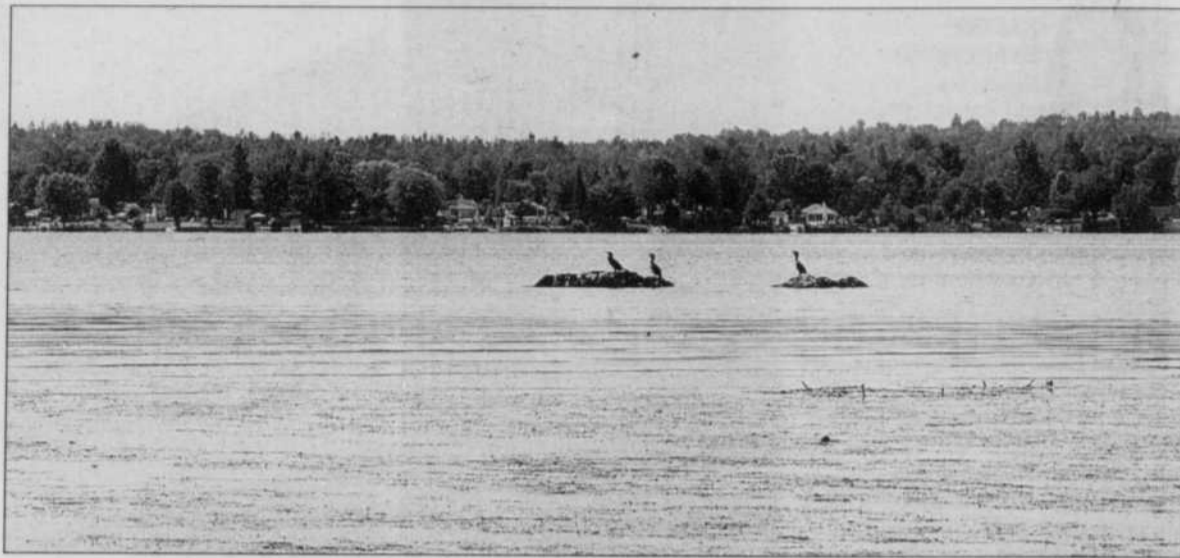


PHOTO ALAIN DION

Les algues bleues sont encore apparues dans lac Roxton. La Direction de la Santé publique n'a eu d'autre choix que d'émettre un avis d'interdiction de baignade. C'est la quatrième fois en autant d'années que le lac est interdit aux plaisanciers pour cette même raison.

pement durable, de l'Environnement et des Parcs. «On a avisé le ministère de l'Environnement parce qu'il y avait de la mousse qui s'accumulait en bordure du lac. Un spécialiste est venu sur les lieux pour analyser l'eau et il a décidé de fermer l'accès. La santé des gens passe bien avant nos revenus», dit M. Leriche.

Selon les gestionnaires du camping familial Roger-Talbot, il est très peu probable que le lac soit rouvert à la baignade cet été.

## Le maire désolé

Joint à sa résidence quelques minutes après l'annonce, le maire de Roxton Pond s'est dit navré pour les citoyens, les campeurs et les plaisanciers. «C'est désolant, laisse-t-il tomber. C'est d'autant plus triste que la fermeture survient au moment où débutent les vacances de la construction. Malheureusement, les gens n'auront pas pu profiter du lac à 100%», affirme Raymond Loignon.

«Lundi, les citoyens recevront par la poste un dépliant informatif au sujet

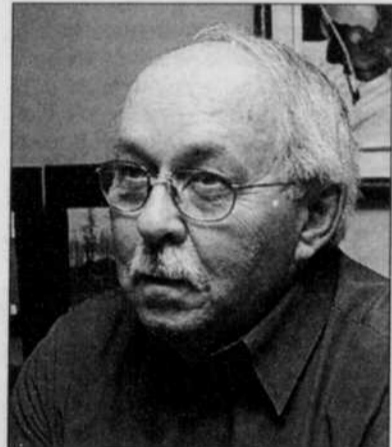
des précautions à prendre. On avait déjà installé des affiches explicatives un peu partout dans les lieux publics», souligne le maire de Roxton Pond.

## Mesures préventives

Par mesure de précaution, la Direction de la santé publique de la Montérégie recommande de respecter les mesures suivantes pour protéger votre santé, et ce jusqu'à ce qu'un avis contraire soit émis:

- Évitez tout contact avec l'eau du lac (baignade, sports nautiques, douche, bain, etc.);
- Ne consommez pas l'eau du lac (faire bouillir l'eau n'éliminera pas les toxines);
- Évitez de consommer les poissons provenant de ce plan d'eau;
- Ne laissez pas les animaux boire ou jouer dans cette eau (par le passé, des chiens sont morts après avoir bu de l'eau contaminée).

Le contact avec l'eau du lac Roxton peut causer des maux de gorge ou encore des irritations de la peau et des yeux. Si l'eau du lac est ingérée,



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«C'est désolant. C'est d'autant plus triste que la fermeture survient au moment où débutent les vacances de la construction. Malheureusement, les gens n'auront pas pu profiter du lac à 100%», a affirmé hier le maire de Roxton Pond, Raymond Loignon.

l'apparition de maux de ventre, de vomissements, de maux de tête, de fièvre ou de diarrhée est possible.

## OUVERTURE OFFICIELLE CE SAMEDI 15 JUILLET

## « La Grande Douce »

Descente  
pour tousNouvelle piste de  
descente de calibre  
facile entièrement  
redessinée

Piste n° 21

## GRATUIT

Présentez ce coupon  
à la billetterie et faites  
une descente gratuite  
de « La Grande Douce »Valide pour la saison 2006. Un coupon par  
jour par personne. Ne peut être jumelé à  
aucune autre promotion. Non monnayable.  
Non échangeable.Ski  
Bromont.com

C-571

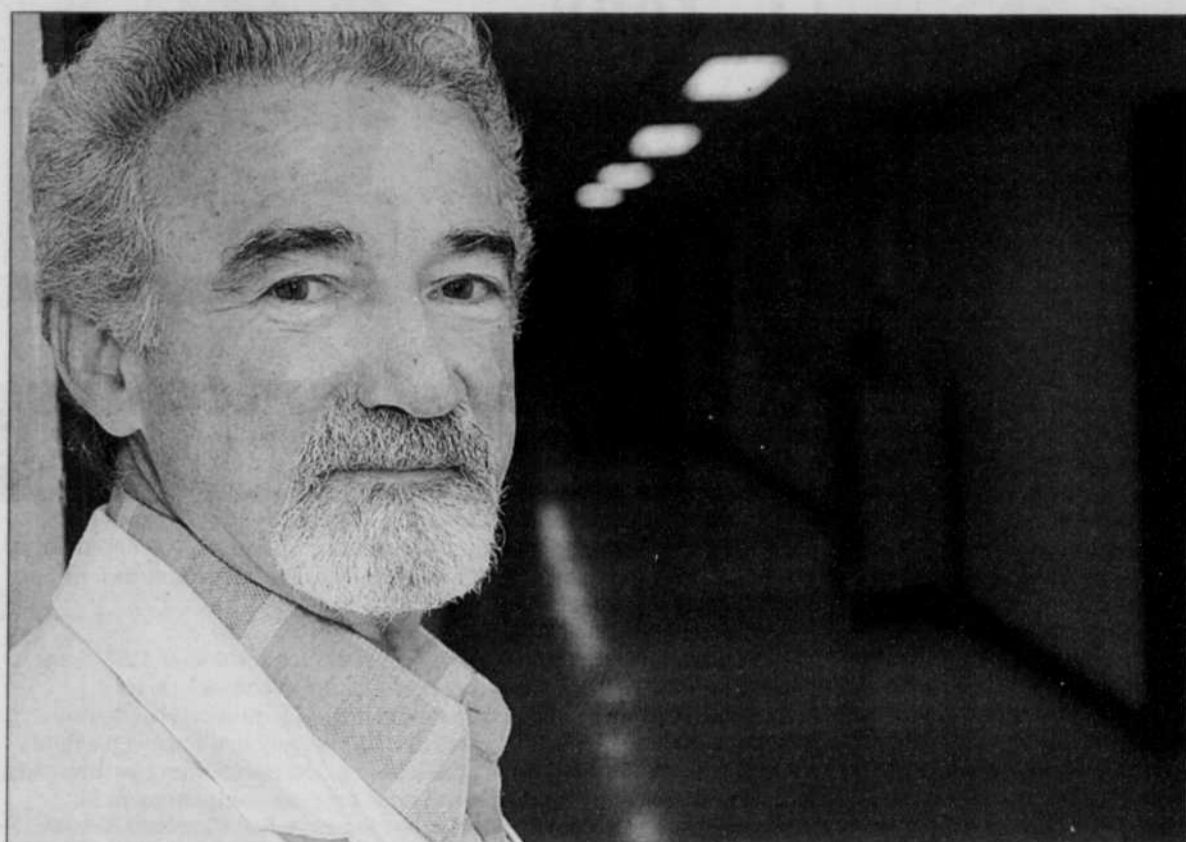


PHOTO JANICK MAROIS

Le D<sup>r</sup> Gilles Lamoureux estime à environ 15 000 le nombre d'interventions chirurgicales qu'il a pratiquées en 32 ans de carrière.

## LE CSSHY PERD UN CHIRURGIEN HORS PAIR

# Le D<sup>r</sup> Gilles Lamoureux prend sa retraite «en douceur»

ISABEL AUTHIER  
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Depuis le 30 juin, le milieu médical de Granby doit composer avec le départ de l'un de ses plus éminents chirurgiens. Après avoir fermé définitivement ses bureaux du Centre médical Saint-Jacques et de la clinique externe, le D<sup>r</sup> Gilles Lamoureux fait néanmoins son tour de garde occasionnel au CSSH, question de dépanner l'équipe de chirurgie et de ne pas «perdre la main».

Fou de ce métier qu'il pratique depuis 32 ans, il ne le délaissera pas complètement. Il se rendra une fois par mois dans les régions de Charlevoix, du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie pour faire du remplacement. «Ça rend service aux gens et ça m'occupe. Ça va me permettre aussi de rester branché!», lance l'homme de 61 ans.

Gilles Lamoureux fait partie de cette génération de médecins qui ont travaillé d'arrache-pied, en ne comptant pas les heures. Durant 20 ans, il n'a jamais fait moins de 60 heures par semaine. «J'ai l'impression d'avoir beaucoup donné. Durant plusieurs années, le D<sup>r</sup> Jacquemin et moi étions deux à faire l'ouvrage de trois ou quatre chirurgiens. On partageait ça moitié, moitié. Et le service de chirurgie n'a jamais été interrompu», relate-t-il fièrement.

Aujourd'hui, trois chirurgiens généraux oeuvrent de concert au CSSH. Avec le départ de M. Lamoureux, l'établissement est à la recherche d'un quatrième membre pour compléter l'équipe. «On a l'accreditation pour cinq, mais quatre chirurgiens à temps plein, ce serait l'idéal...», espère-t-il à haute voix.

### Les petits extras

Le D<sup>r</sup> Lamoureux — qui au fil des ans s'est spécialisé dans les chirurgies digestives, intestinales et oncologiques — laisse l'empreinte d'un chirurgien disponible, au langage accessible et soucieux de respecter ses engagements. Nombre de ses patients se souviennent surtout des «petits extras» qu'il se donnait la peine de faire pour eux, comme utiliser ses contacts et faire quelques appels directs pour accélérer certains dossiers, ou encore remplir sans tarder les fameux «papiers de médecin» souvent obligatoires aux convalescents.

Au total, le D<sup>r</sup> Gilles Lamoureux estime à environ 15 000 le nombre d'interventions chirurgicales qu'il a pratiquées au cours de sa carrière. Malgré ce nombre impressionnant, ni poursuite judiciaire, ni sanction, ni réprimande ne sont venues entacher sa pratique. «Aujourd'hui, les patients sont moins tolérants. Ils ont plus d'attentes envers la médecine. Ça va devenir de plus en plus difficile de pratiquer...», croit-il cependant.

Et qu'en est-il du soi-disant «syndrome de Dieu» qui affecterait les praticiens? «C'était plus vrai avant.» Il fut un temps, admet M. Lamoureux, où les chirurgiens sentaient davantage qu'ils faisaient la différence entre la vie et la mort des patients. «On avait moins de moyens, alors on se fiait davantage à l'instinct et l'expérience. De nos jours, le mérite revient à toute une équipe et aux équipements en place.»

On devine qu'en trois décennies de pratique, les souvenirs affluent. Ce dernier se rappelle notamment deux cas qui l'ont particulièrement marqué: un accidenté du

travail souffrant d'un grave traumatisme abdominal et une victime d'agression par balles. «Pour ces deux personnes, les minutes ont fait la différence. Et elles s'en sont sorties sans séquelles permanentes.»

### Les choses ont changé

Avec le recul, Gilles Lamoureux constate certains changements de société. À commencer par les accidents de la route. «À mes débuts, il y avait souvent des accidents de voitures, de vraies hécatombes, et les gens n'étaient pas attachés. De nos jours, ça a diminué beaucoup. Et il y a moins d'enfants blessés. C'est toujours difficile de voir un enfant mal en point...»

Au point de vue médical, les apparences peuvent toutefois s'avérer trompeuses. «On a l'impression qu'il y a plus de certaines maladies. Pourtant les études démontrent que non... C'est peut-être parce que les gens consultent davantage et plus précocement. On voit moins de cas pathétiques de négligence comme avant», explique le chirurgien.

Ce qui a grimpé en flèche, c'est le nombre de traumatismes, constate-t-il. Les gens, selon lui, ont désormais une vie plus active, prennent des risques et se blessent. «Il y a une urgence de vivre chez les gens, on dirait, et il survient des accidents.»

De son propre aveu, toutes ces années à soigner des personnes malades ou blessées ont aiguisé sa conscience face à la vie et à ses impondérables. «On finit par comprendre qu'il faut profiter de la vie», termine-t-il.

Et c'est exactement ce qu'il compte faire dorénavant.

**SOUPER POUR LE CHASSEUR**  
**Méchoui • Porketta**  
 Le dimanche 13 août 2006 à 14 h  
 Sous le chapiteau  
**À la Ferme Chiapputo**  
 2352, rue Principale, Dunham  
**Tél.: 450 266-2460**  
 WWW.CHIAPPUTOELKFARM.COM

**Faites vite!**  
 Il ne reste que  
 60 places.

Inclus: une chance de gagner une «chasse royale»  
 Le tirage aura lieu le 13 août 2006 pendant le souper

**EXTRA CÈDRES INC.**  
 RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE  
**DE CÈDRES GRATUITEMENT** de mai à octobre

Cueillette: du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

**MARTIN & FILS 1-800-563-1001**

**«Le Royal Bromont»**  
 et ses **LUNDIS**

«Lundis de congé» pour tous:  
 Ronde de golf et repas du soir à  
 69,95\$/personne\*

«Lundis des dames»  
 pour vous mesdames: **2 pour 1**  
 (2 rondes de golf pour le prix régulier d'une ronde\*)

**Le Royal Bromont**  
 400, chemin Compton,  
 Bromont  
 450 534-4653  
 (888) 281-0017

\*Sauf les lundis fériés.  
 Taxes en sus.

**Un «MUST»!**

**BUFFET DE FRUITS DE MER**

unique en région  
 le vendredi soir  
 et également le samedi soir

360, boul. Pierre-Laporte, Bromont • 450 534-5552

La petite auberge

Jeu au samedi soir  
 dès 18 heures

Dimanche  
 (brunch à 18,95 \$)  
 de 10 heures à 14 heures

**Santé**  
 ... un «MUST»

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 5

15

15

15

Concours

# Ensoleillez votre été!

## 2000\$ à gagner chez les annonceurs participants!

Coupon de participation

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Dans cette édition du 15 juillet 2006,  
il y a combien de ces soleils affichés  
dans les publicités? \*

\* En excluant les deux soleils de cette annonce.

Faites parvenir votre coupon  
de participation à l'adresse  
suivante:

La Voix de l'Est  
Casier postal 5732  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec) J2G 9L4

ou déposez-le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet,  
avant le mercredi 30 août à midi. Aucun fac-similé accepté.

### La Voix de l'Est **Le Plus**

cyberpresse.ca

Les règlements du  
concours sont  
disponibles à  
La Voix de l'Est

336404V

## La tour de Babel

ISABEL AUTHIER

lauthier@lavoixdelest.qc.ca



## Les petits irritants

**C'**est pas parce qu'on est en été qu'on doit nécessairement se vautrer dans le bonheur et la facilité. Quelques petites choses sont venues me titiller le gros orteil cette semaine. Le genre de détails qui, à l'usure, finissent par devenir insupportables.

**Dimanche soir, 23h, Granby.** Je mets la main sur mon *Châtelaine* du mois d'août. Plusieurs titres dansent sur la couverture du magazine: «Comment rajeunir de dix ans», «Je prends soin de moi», «Onze idées originales pour se faire du bien aujourd'hui», «Que faites-vous avec 1000 \$ pour vous faire plaisir... Et parmi tous ces titres, un autre en plus petit, à gauche, qui nous propose complètement le contraire: «On arrête de se regarder le nombril!». Cherchez l'erreur...

La plupart des revues féminines se perdent désormais dans un discours paradoxal qui frôle le ridicule. D'un côté, on y exploite à fond le je, le moi et l'égo de la fâme. On veut nous faire croire en la déesse voluptueuse et narcissique qui sommeille en nous, à grands coups de reportages superficiels sur la beauté, la mode, le sexe et les sorties *glamour*. De l'autre, on nous sermonne sur le bonheur simple, le détachement et la croissance personnelle. Branchez-vous, crousse! Je songe sérieusement à abandonner les magazines de filles pour me concentrer corps et âme au revues de sport et de voitures modifiées.

**Mercredi, 9h42, autoroute 10, sortie Lac-Brome.** Je croise un «Badabago» géant conduit par un joyeux retraité. Vous savez ce que le monsieur traînait derrière son chalet roulant? Une remorque à DEUX étages contenant un véhicule tout-terrain, un bateau hors-bord ET une belle grosse Mercedes! J'imagine que la Harley-Davidson était en avant, sur le siège du passager. Vive la simplicité volontaire!

J'étais tellement estomaquée que j'ai presque dû m'arrêter sur l'accotement pour reprendre mes esprits.

«Allo l'hyperactif», que je me suis dit. Avec toutes ses bébelles de luxe, le bonhomme n'avait visiblement pas l'intention de se tourner les pouces. Avec un char, un motorisé, un bateau et un quatre-roues, il s'assurait de vivre ses vacances au maximum.

Mais ne serait-ce pas plutôt de la vanité pure et simple? Un tel étalage de richesse, c'est carrément indécent. Ce campeur du dimanche traînait sur l'autoroute tous ses avoirs et son statut social comme des trophées de chasse. C'était carrément pathétique.

**Mercredi, 10h15, Lac-Brome.** Je me présente devant une dame anglophone qui me regarde d'un air un peu agacé. On échange quelques mots. «J'imagine que vous parlez un peu français?», lui demande-je gentiment. «No, I don't», rétorque la madame pourtant assez jeune, il me semble, pour avoir appris une langue seconde. Comment a-t-elle fait pour comprendre mes propos, si elle ne parle pas français? Mystère et bubble gum.

Vous me voyez venir. J'ai beau être un modèle de tolérance, les anglophones qui habitent au Québec depuis leur tendre enfance et qui s'obstinent à ne pas prononcer un seul mot français, je suis pas capable. C'est un manque d'ouverture d'esprit et de respect flagrant pour les millions de Canadiens français qui peuplent leur univers.

C'est quoi, Lac-Brome? Un village d'Astérix? Une espèce de microcosme isolé du reste du monde? Ils font quoi ces gens-là quand ils vont en vacances au Lac-Saint-Jean ou aux confins de la Beauce? Ne font-ils jamais le moindre effort pour s'adapter à la langue de leurs hôtes francophones qui les accueillent à bras ouverts?

Toujours est-il que, ce matin-là, c'est moi qui ai dû me plier aux caprices linguistiques de la dame, non sans me dire que c'était le monde à l'envers. Et vous m'en voyez profondément vexée...

Pour vos vacances, voyez du pays avec





**COROLLA 2006**  
1<sup>re</sup> mensualité GRATUITE  
0 \$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)



**MATRIX 2006**  
1<sup>re</sup> mensualité GRATUITE  
0 \$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

**199\$ /mois\***

**219\$ /mois\***



**TACOMA 2006**  
2 mensualités GRATUITES  
0 \$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)



**SIENNA 2006**  
2 mensualités GRATUITES  
0 \$ dépôt de sécurité  
(ou rabais équivalent à l'achat)

**349\$ /mois\***

**349\$ /mois\***

\* Location 48 mois sur approbation du crédit, 7¢ du km excédentaire sur la Corolla et la Matrix, 10¢ sur la Tacoma et la Sienna. Comptant de 2 078 \$ sur la Corolla, 2 521 \$ sur la Matrix, 3 952 \$ sur la Tacoma et 5 155 \$ sur la Sienna 4x4. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus.

**Estrée TOYOTA**  
Votre concessionnaire « coup-de-cœur »  
www.estrie.toyota.ca  
Une expérience d'achat tellement plus sympa

La plus grande salle de montre **450 378-8404**  
6, rue Irwin Granby  
(Angle Principe et accès de l'autoroute)

ACCÈS TOYOTA TOYOTA  
un coup de cœur sans fin

Pour bien VENDRE

Un agent qui a du flair!

Vous voulez vendre? Moi aussi!

**RE/MAX**  
RE/MAX PROFESSIONNEL IN  
Courtier immobilier agréé

**Guy Nolin**  
Agent immobilier affilié  
Cell: (450) 531-0607

**Denise Séguin**  
Agent immobilier affilié  
Cell: (450) 531-4634

378-4120  
1800, rue Principale, Granby  
www.remax-quebec.com

6 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 15 JUILLET 2006



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
La soixantaine de policiers de la sûreté municipale de Granby sont sans contrat de travail depuis le 31 décembre 2002.

## Toujours pas d'entente pour les policiers de Granby



MARIE-FRANCE  
LÉTOURNEAU

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Entre les mains d'un arbitre depuis près de trois ans, le renouvellement de la convention collective des policiers de Granby s'étire en longueur. Un autre contretemps vient d'en retarder l'issue. Résultat: les représentations finales des parties devant l'arbitre prévues la semaine prochaine ont dû être retardées au début de l'automne.

«L'assesseur syndical nous a signifié qu'il ne serait pas disponible la semaine prochaine parce qu'il a appris qu'il doit subir une intervention chirurgicale. Ça va aller au début septembre. On espère maintenant avoir une décision avant la fin de l'année», a expliqué cette semaine le directeur des ressources humaines à la Ville, Alain Duval.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'opération s'est avérée fort complexe. Au moins une trentaine de séances d'arbitrage auront été nécessaires pour accoucher d'une entente.

«Ce qui est très compliqué dans le dossier, c'est la conciliation de deux conventions collectives, celle des policiers du Canton et celle des policiers de la Ville. Toutes les clauses doivent être revues, ça va des procédures d'affichage au régime de retraite, en passant par le salaire

et les horaires de travail», souligne M. Duval.

Selon lui, la fusion des horaires de travail a demandé, à elle seule, cinq séances de travail.

«Ça implique aussi des changements dans les habitudes de vie. Le Canton, par exemple, fonctionnait avec trois quarts de travail rotatifs, tandis qu'à Granby, les policiers avec le plus d'ancienneté travaillaient uniquement de jour, les plus jeunes, de nuit, et ceux entre les deux, de soir», illustre le directeur.

**Le processus pour renouveler leur contrat de travail est en marche depuis trois ans**

Les deux corps policiers ont fusionné leurs services en 2002. Leur convention collective respective venait à échéance le 31 décembre 2002. À l'époque, le recours à l'arbitre avait été demandé après deux séances de négociation. M<sup>r</sup> Francis Léger avait été nommé au dossier.

### Précautions

En poste à la Ville de Granby depuis 26 ans, Alain Duval affirme que l'arbitrage n'a pas été monnaie courante au fil des ans. «On avait toujours réussi à régler dans la

bonne humeur. Il n'y avait pas eu d'arbitrage depuis 1987», dit-il.

Même si près de trois ans se sont écoulés depuis le début du processus, affirme le directeur des ressources humaines, tout a été fait de «façon très professionnelle». «Il n'y a eu aucun moyen de pression», relève M. Duval.

La décision de l'arbitre statuera sur la convention collective qui couvrirait la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2003 au 31 décembre 2005. Dans les circonstances, l'administration municipale devra vraisemblablement verser un montant rétroactif à la soixantaine de policiers syndiqués qu'elle emploie.

«La Ville prend ses précautions et attend le rapport de l'arbitre», affirme le maire, Richard Goulet.

### Autres négociations

Les mois qui s'écoulent retardent cependant les négociations... de la nouvelle convention collective qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006, note Alain Duval. «On a déjà un an de retard sur l'échéancier», dit-il.

M. Duval croit toutefois que les pourparlers devraient rouler rondement, aucune des deux parties n'étant sûrement intéressées à retourner en arbitrage si rapidement. «Si le passé est garant de l'avenir, ça devrait bien aller parce qu'on s'est pas mal toujours bien entendus», avance-t-il.

nement et des Parcs a rendu public hier les plus récentes cotes bactériologiques des plages de la région. C'est à Bromont, à la plage du Camping du village et à la plage municipale du lac Bromont, que les aires de baignade obtiennent la cote

A (excellent). La plage municipale de lac Brome (Douglass) a aussi droit à un A. L'échantillon d'eau de la plage du camping Lac des Sources à Shefford a permis de classer cet endroit avec la cote B (bonne).

### EN BREF

#### Beau temps pour se baigner

**Granby (MFL)** — Alors que les grandes vacances de la construction débutent, le ministère du Développement durable, de l'Environ-

**PÉPINIÈRE ABBOTSFORD**

Plaisir à la table

Des roses directement de votre jardin!

**Super spécial**

3 rosiers pour **39<sup>99</sup>\$**

Rég.: 17,95 \$ ch.

**Achetez 3 ROSIERS**

et parmi notre VASTE SÉLECTION

**ÉCONOMISEZ PLUS DE 25 % sur le prix régulier.**

Pour un temps limité.

Agencez vous-même vos bouquets durant l'été...

Exprimez vos goûts et nous vous conseillerons

- ✓ Fines herbes
- ✓ Fleurs de vivaces
- ✓ Tiges d'arbustes

Le plus GRAND CHOIX directement du producteur!

**VOS LIMITES... VOTRE IMAGINATION!**

6000\$ à gagner

100% GARANTIE

BOTANIX

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, merc.: 8 h à 18 h  
Jeudi, vendredi: 8 h à 20 h  
Sam.: 8 h à 17 h / Dim.: 9 h à 17 h

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford • 450 379-5777

www.pepiniereabbotsford.com

336650V

# Vente sous le parasol du 17 au 28 juillet

**LA GRANDE LIQUIDATION**  
PONTIAC  
BUICK  
GMC  
Canada

Avec tout achat de  
véhicule o usage, courez  
la chance de gagner:

- Ensemble de patio complet
- Billets super-spectacle  
Gary Kurtz (Chapiteau Bromont)
- 2 B.B.Q.
- Beaucoup d'autres prix sur place



**POURSUIT**



**14 295 \$\***

- Moteur électrique 2,2 de 145 chevaux
- Aileron arrière surélevé
- Siège 60/40 arrière
- Lecteur CD AM/FM
- Roues 15 po
- Véhicule très sport

**WAVE**



**11 595\$\***

- Moteur 1,6 L
- Boîte 5 vitesses
- Sièges arrière rabattables

**0%**

**TORRENT**



**25 995 \$\***

- Moteur V6
- Transmission automatique
- Portes et glaces électriques
- Régulateur de vitesse

**MONTANA V6**



**19 595 \$\***

- V6, 3,5 L de 201 chevaux
- Climatiseur
- Glaces et portes électriques
- Lecteur CD AM/FM
- 7 passagers

**VIBE**



**18 895 \$\***

- Climatiseur
- Porte-bagages
- Lecteur CD AM/FM
- Roues de 16 po

**SIERRA GLE 4X4**



**32 995 \$\***

- Cabine multiplace
- Glaces et portes électriques
- Climatiseur 2 zones
- Lecteur CD
- Moteur V8

**ALLURE**



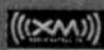
**24 595 \$\***

- Moteur V6, 3,8 L
- Glaces et portes électriques
- Régulateur de vitesse
- Glaces laminées
- Roues 16 po

**Le Trianon**  
PONTIAC · BUICK · GMC

LE TRIANON AUTO LTÉE

922 Principale, Granby **450 378-9063**



15

*mango...  
que c'est bon!*

**mangue**

PR. Mexique - Gr. 10

**4 JOURS SEULEMENT**

**Jeudi, vendredi,  
samedi, dimanche**

Offre valide les 13, 14, 15 et 16 juillet 2006

**50¢  
/ch**



794 Principale et 252 Denison Est, Granby 375-3941

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 9

15

15

# PLAISIRS URBAINS PLAISIRS CHAMPÊTRES

Ici comme ailleurs, l'été est synonyme d'activités extérieures de toutes sortes. Dans le cadre de sa série estivale Plaisirs urbains, plaisirs champêtres, *La Voix de l'Est* a visité certains de ces lieux typiques ou inusités de la région et vous propose de les découvrir par le biais de gens qui les connaissent bien et qui ont beaucoup à raconter. Cette semaine, la visite annuelle des maisons et jardins de Knowlton est devenue un incontournable de l'été.

## Rien que pour vos yeux...



ISABEL AUTHIER

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

**Lac-Brome** — Ce n'est pas tous les jours qu'on a la chance de visiter la maison et la cour arrière de parfaits inconnus. Encore moins lorsqu'il s'agit de demeures cossues ou très anciennes. Ce rare privilège est offert une fois par année depuis quinze ans à Lac-Brome. Et nombreux sont ceux qui en profitent!

La Visite des maisons et des jardins de Knowlton est une façon originale — et ô combien agréable — de financer les activités du théâtre d'été professionnel Lac Brome. L'événement 2006, qui se tenait mercredi, a permis d'amasser la coquette somme de 40 000 \$, confie la présidente du comité, Judith Duncanson.

Pas moins de 937 curieux avaient en effet déboursé 50 \$ pour avoir

accès à l'intimité de quelques bien nantis des environs de Lac-Brome. Tous s'étaient donné rendez-vous au Théâtre Lac-Brome pour le départ officiel d'un vaste circuit autonome ponctué de huit adresses qui valaient le détour. Un pur bonheur pour les amoureux de décoration et d'horticulture.

Premier arrêt: la charmante maison d'été du designer d'intérieur mont-réalais Scott Yetman. Au rez-de-chaussée, on se bouscule pour ne rien manquer de ce décor éclectique et élégant, décliné dans les tons de beige. Une fois évanouie l'impression de voyeurisme qui nous étreint durant les premières minutes de la visite, on se prend à apprécier le concept...

Au milieu de cette faune biscornue, très peu d'hommes toutefois. Presque uniquement des dames, qui font la visite en grappes. Ici, la curiosité féminine l'emporte! « Environ 80 % sont des dames. Elles viennent chercher des idées pour leurs maisons et leurs jardins », avance M<sup>me</sup> Duncanson.



L'accueil des participants était assuré par Judith Duncanson, Brian Gunther et Lilian Ostiguy.

### Comme un rallye

Au fil des heures, les maisons et les jardins s'ouvrent généreusement. Mais chacune se mérite: pour s'y rendre, les visiteurs doivent parfois parcourir plusieurs kilomètres, dans ce qui ressemble parfois à un rallye automobile. « Tournez à gauche, faites trois kilomètres, passez le cimetière... », peut-on lire sur la feuille d'indications.

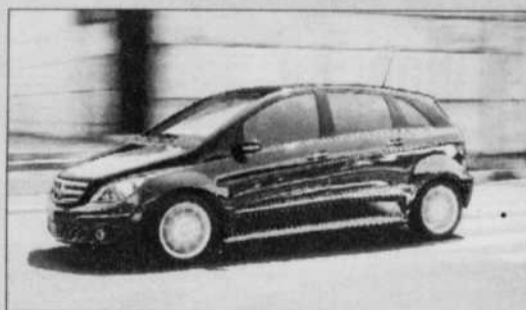
Oui, le plaisir est aussi sur la route. Au détour d'un chemin de terre peu fréquenté, la vue devient tout à coup imprenable. Plus loin, les arbres se frôlent pour transformer la route en un tunnel de verdure.

Au 121 de la rue Victoria à Knowlton, on découvre l'ancienne maison Plaisance, rénovée en entier avec un raffinement absolu. Aussi belle au-dehors qu'en dedans, la maison s'ouvre sur une terrasse et une piscine d'inspiration européenne, flanquée d'un luxueux pavillon qui, lui, prend des airs du Maroc avec ses divans douillets, ses voilages et ses coussins brodés.

FINANCIEMENT OFFERT PAR  
Services financiers Mercedes-Benz

## Nous avons conçu l'été parfait.

Économisez sur tous les modèles 2006 neufs et démonstration restants jusqu'au 31 juillet.



CLASSE B  
\$329\*  
PAR MOIS AVEC  
ACOMPTE DE 2 750 \$  
4,5%  
BASÉ SUR UN BAIL  
DE 36 MOIS



CLASSE C  
\$399\*  
PAR MOIS AVEC  
ACOMPTE DE 3 800 \$  
4,5%  
BASÉ SUR UN BAIL  
DE 36 MOIS



CLASSE R  
\$599\*  
PAR MOIS AVEC  
ACOMPTE DE 5 500 \$  
4,5%  
BASÉ SUR UN BAIL  
DE 36 MOIS



CLASSE E  
\$849\*  
PAR MOIS AVEC  
ACOMPTE DE 8 000 \$  
4,5%  
BASÉ SUR UN BAIL  
DE 39 MOIS

► Profitez d'une vaste sélection de modèles disponibles pour choisir la voiture que vous voulez à un prix rêvé. L'offre prend fin le 31 juillet alors passez vite nous voir pour plus de détails.



Mercedes-Benz



1293 Principale, Granby • 450 372-2226





De l'autre côté de la rue, on nous invite à l'intérieur de l'immense manoir victorien Sunnylea de la rue Victoria, orné de mille et un objets anciens. Contrairement aux autres endroits visités, les propriétaires sont sur place pour accueillir les visiteurs. John et Grace Colby résident depuis des lunes dans ce bâtiment de trois étages, dans la famille depuis 1876. «Ça ne me dérange pas que les gens viennent dans ma maison!», lance la vieille dame, visiblement heureuse de bavarder avec les gens. Ailleurs, seuls des bénévoles sont sur place pour garder la maison et répondre aux questions des visiteurs.

L'itinéraire nous permet également de découvrir une ancienne école de rang joliment retapée, un immense cottage surplombant un étang, une maison de ferme du 19<sup>e</sup> siècle et une résidence construite dans le pur style loyaliste. Sur le chemin Kuss à Foster, apparaît un mas tout en bois peint, niché au bord d'une rivière bouillonnante où se trouvait autrefois un moulin... Elle est mignonne au point d'avoir fait l'objet d'un reportage-photo dans la revue *Canadian Home & Country*.

#### Pour s'inspirer

Nadine, une élégante dame habitant en bordure du lac Memphrémagog,



L'itinéraire incluait notamment l'historique manoir Sunnylea de la rue Victoria à Knowlton.



PHOTOS JANICK MAROIS

Une bref aperçu des nombreux jardins que les visiteurs ont pu admirer cette année.

accompagnait une amie pour la première fois. Elle-même propriétaire, elle avoue qu'une telle visite lui permet de «s'inspirer». «Je suis ici pour puiser des idées, voir des jardins et parcourir de beaux paysages. On s'est même perdues durant le trajet!», lance-t-elle, pressée de poursuivre son exploration.

Croisée à la sortie d'une ancienne école du rang Draper transformée en coquette résidence de campagne, Nicole s'offre ce petit plaisir depuis plusieurs années déjà. «Au début, j'avais un peu l'impression d'être voyeuse. Mais à la longue, c'est comme si on visitait un musée. C'est le genre de maisons qu'on ne pourrait pas voir, à moins d'être riches, confie la Bromontoise. J'aime bien faire la tournée, surtout pour admirer les sites et les jardins, ensuite pour voir la décoration intérieure. Ça donne des idées.»

Nos préférés? La maison Plaisance de la rue Victoria et la maison de campagne du chemin Kuss. Des trésors de bon goût et de fusion réussie avec la nature.

Vous n'avez pas encore eu l'occasion de vivre la Visite des maisons et jardins de Knowlton? Mettez vite le 11 juillet 2007 à votre agenda et réservez votre place!



Pour respecter vos émotions et vos choix

## Le Columbarium une alternative peu coûteuse

La famille Le Sieur est au service des gens depuis quatre générations à Granby. Le respect, la dignité et l'économie sont les valeurs que la famille Le Sieur prône.

Saviez-vous que vous pouvez vous procurer un emplacement dans un de nos columbariums pour aussi peu que **125 \$** pour une durée de **99 ans** sans frais supplémentaires (moins cher qu'un creusage au cimetière).

Emplacement privé et vitré avec une urne de laiton à partir de seulement **8,25 \$/mois\***.

Emplacement communautaire et vitré avec urne imitation de marbre à partir de seulement **4,95 \$/mois\***.

Renseignez-vous!

**Le Sieur**  
COMPLEXE FUNÉRAIRE  
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby  
450 777-1414 • www.lesieur.ca



Calculé sur 120 mois avec assurance-décès. Le montant peut varier selon l'âge de la personne et les places sont limitées.



UNE ATTENTION CONSTANTE.  
DES RÉSULTATS SUPÉRIEURS.

ENSEMBLE, NOUS TRAVAILLONS POUR VOTRE BIEN-ÊTRE

« Votre bien-être présent et futur, voilà ce qui nous importe. C'est pourquoi jour après jour, année après année, nous travaillons à maximiser vos rendements et à minimiser l'impact fiscal. »

Philippe McGale, CA | André Charpentier, CA | Linda Côté



COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

150, rue St-Jacques, bureau 202 | Granby  
Téléphone : (450) 378-0442 | Sans frais : 1 877 378-0442

McGale  
Charpentier  
Côté

FINANCIÈRE  
BANQUE NATIONALE

Félicitations! 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage

DENIS ST-PIERRE  
et MONIQUE GOYETTE  
14 juillet 1956

De vos enfants André,  
Charles, leurs  
conjoints et vos  
petits-enfants



Nous avons  
les moyens  
de vous  
faire parler.

**459 \$** /mois\*  
Location  
48 mois

**0 \$** de comptant  
Transport et préparation inclus

**33 999 \$**\*\*  
à l'achat

Taux de financement à l'achat  
de 3,5% jusqu'à 48 mois

Pour un temps limité, obtenez 1000 minutes  
de Téléphonie mains libres OnStar offertes  
sans frais à la location ou à l'achat d'un  
véhicule Cadillac 2006\*.



### Cadillac CTS

Moteur V6 VVT de 2,8 L • Boîte manuelle 6 vitesses AISIN • Freins ABS avec fonction d'assistance au freinage d'urgence • Antipatinage avec interrupteur

Privileges Cadillac: Garantie limitée et programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km. Abonnement de un an au plan Sain et sauf de OnStar™



**CADILLAC CTS**  
NOUVELLE RACE

L'Association des concessionnaires Cadillac du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, conditionnelles à l'approbation de crédit de GMAC, réservées aux particuliers et s'appliquant au modèle neuf CTS 2006 (6DM9/R7A). Frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits en sus et payables à la livraison. Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Transport (1350\$) et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15¢ du km après 80 000 km. La première mensualité est exigible à la livraison. \*\*À l'achat, préparation incluse. Transport (1350\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Taux de financement de 3,5% pour un terme de 48 mois. Exemple de financement: basé sur un financement de 20 000\$, le paiement mensuel est de 447,12\$ et les frais de crédit totaux de 1461,76\$ pour une obligation totale de 21 461,76\$. \*À l'achat ou à la location de modèles Cadillac 2006 neufs ou de démonstration provenant des stocks du concessionnaire livrés entre le 14 juin 2006 et le 31 août 2006 inclusivement, les clients obtiennent une Carte de téléphonie mains libres OnStar de 1000 minutes moyennant des frais supplémentaires de 0,01\$. Les cartes doivent être activées avant le 12 décembre 2006 et seront valables pendant un an suivant la date d'activation. L'abonnement au service OnStar doit être actif pour réclamer et utiliser les minutes. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à moindre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour plus de détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gmcanada.com. 339964V

**Alarme  
JP COM**

FEU • VOL • CAMERAS • INTERCOMS • CENTRALE 24/24  
ESTIMATION GRATUITE • RBQ: 8317-4110-53

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • AGRICOLE

José Plouffe

(450) 777-1117

335486V



CONSTRUCTION ET GESTION  
POLLENDER ET FILS INC.  
Entrepreneur général



1468 Gaspé  
Brigham

R.B.Q.: 8005-4943-47

COMMERCIAL • INSTITUTIONNEL • RÉSIDENTIEL

André Pollender

Tél./Télec.: 450-263-5582

Cell.: 450-777-6555

Courriel: pic.bois@qc.aira.com

335456V

- Construction et rénovation
- Structure en bois traditionnel et coffrage isolant
- Spécialité: menuiserie de finition

- Accrédité
- Garantie

Curtis Skinner  
Faites confiance à mes  
21 ans d'expérience  
450 378-4120

L'Équipe  
Lalumière

Re/Max Professional Inc.  
Courtier immobilier agréé



Christian Lalumière  
L'agent à votre hauteur!  
450 378-4120

L'Équipe  
Lalumière

Re/Max Professional C.L.  
Courtier immobilier agréé



## Deux fois plus de membres au PLC

**Ottawa (PC)** — Le recrutement frénétique effectué par les 11 aspirants à la direction du Parti libéral du Canada a permis de doubler le nombre de membres, qui s'élève maintenant à près de 185 000.

Le nombre d'adhésions qui a été annoncé hier est plus important que ce que les dirigeants du parti avaient prévu.

Mais ce nombre n'est toujours pas suffisant pour faire cesser les revendications des différents aspirants à la direction relativement à qui a recruté le plus grand nombre de membres.

Steven MacKinnon, le conseiller national du Parti libéral, a indiqué que près de la moitié des 184 555 membres étaient de nouvelles recrues.

Les différents aspirants ont fait montre de beaucoup d'empressement afin de prouver que l'air d'aller est dans le camp des libéraux. Ils affirment qu'ils ont collectivement recruté plus de 92 500 nouveaux membres.

Cependant, les revendications de trois des prétendants à la direction dépassent déjà ce nombre.

Dès le 4 juillet, la date d'échéance pour recruter de nouveaux membres qui seront en droit de participer à l'élection du nouveau dirigeant, le camp de Joe Volpe avait annoncé qu'il avait vendu entre 35 000 et 37 000 cartes de membre.

Les organisateurs de Gerard Kennedy, l'ex-ministre de l'Éducation de l'Ontario, ont depuis affirmé qu'ils avaient dépassé le nombre de M. Volpe alors que des dirigeants du parti ont plutôt fait valoir que le député de Toronto, Michael Ignatieff, les a surclassés.

Stéphane Dion, le seul candidat provenant du Québec, aurait vendu entre 16 000 et 23 000 cartes de membre. Alors que le député torontois, Maurizio Bevilacqua revendique 9000 nouvelles adhésions.

Jonathan Goldbloom, le directeur de campagne de Bob Rae, a soutenu que l'ex-premier ministre néo-démocrate de l'Ontario a recruté plus de 17 000 nouveaux membres, dont 3000 en Colombie-Britannique.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Stéphane Dion aurait vendu entre 16 000 et 23 000 cartes.

**EN BREF**

**Route 137: rencontre demandée**

**Granby (MFL)** — Le conseil des maires de la MRC de la Haute-Yamaska a donné son appui, lors de sa dernière séance régulière jeudi soir, à la municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton qui désire solliciter une rencontre avec la ministre déléguée aux Transports, Julie Boulet. Les élus souhaitent sensibiliser la ministre à l'urgence des travaux de réaménagement de la route 137. «Avec les derniers accidents qui sont survenus récemment, c'est important de relancer le dossier et c'est important que la ministre vienne sur le terrain», a commenté le maire de Sainte-Cécile et préfet de la MRC, Paul Sarrazin. Selon lui, des plans sont déjà sur la table et des corners ont conclu de la nécessité des travaux. «Mais ça prend un échéancier. Ça fait des années que c'est le lien principal entre Granby et l'autoroute 20. La circulation a augmenté», fait valoir M. Sarrazin. Idéalement, la rencontre souhaitée se déroulera aussi en présence des députés Bernard Brodeur et Claude Boucher et d'élus du Canton de Granby. «Tout le monde reconnaît l'importance des travaux. Il faut passer de la parole aux actes», conclut Paul Sarrazin.

**Journée de «l'écogeste»**

**Granby (MFL)** — La rivière Yamaska sera à l'honneur au moins une journée par année. Le comité environnemental de l'événement régional *Vision 2015* a décidé de proclamer le deuxième vendredi du mois de mai Journée de «l'écogeste» pour la rivière Yamaska. Le conseil des maires de la MRC de la Haute-Yamaska a donné son appui à une telle initiative. Comme son appellation le laisse présager, les citoyens seront invités à poser un geste en faveur de la rivière Yamaska lors de cette journée spéciale. Une programmation d'activités pourrait être dévoilée. «Cela a pour but de sensibiliser l'opinion des gens», avance le préfet de la MRC, Paul Sarrazin. Selon ce dernier, le comité environnemental de *Vision 2015* verrait grand. Il envisagerait demander à l'Assemblée nationale pour faire reconnaître cette journée de façon officielle. «Mais ça, c'est une autre étape», dit M. Sarrazin.



Association québécoise des troubles d'apprentissage

« Mon enfant a de la misère à l'école : il apprend différemment! »

[www.aqeta.qc.ca](http://www.aqeta.qc.ca)

# LA DIFFERENCE Fit!

**LX**

- 2 haut-parleurs
- Garde-boue avant
- Roues 14 po en acier avec enjoliveurs

**LXI**

- 4 haut-parleurs
- Serrures électriques
- Rétroviseurs électriques
- Garde-boue avant
- Roues 14 po en acier avec enjoliveurs

**SPORT**

- Aileron arrière
- 6 haut-parleurs
- Serrures électriques
- Rétroviseurs électriques
- Jupe latérale
- Roues 15 po en alliage
- Sièges rabattables à plat
- Système de son 200 watts
- Volant gainé de cuir
- Programmation de vitesse
- Alarme de sécurité
- Climatisation
- Phares antibrouillard avant
- Becquet de dessous de carrosserie

**LA FIT**

à partir de **14 980\$**

Incluant:

- Glaces électriques • Radio AM/FM CD TTP en sus
- Freins ABS aux 4 roues • 6 coussins gonflables
- Antivol immobilisateur

... Sur tous les modèles

Système de son 160 watts

Sièges rabattables à plat

Climatisation

**Chagnon Honda**

450 378-9963

1711 Principale, Granby  
[www.chagnonhonda.com](http://www.chagnonhonda.com)



**HONDA**

Votre concessionnaire

336549V



**RÉSIDENCE du VERGER**

**Une vie familiale active et animée**

1180 Principale Est, St-Paul-d'Abbotsford 450 379-5594

Vous cherchez une chambre pour personne âgée ???

Avec service au besoin ???

Pour une visite, profitez de notre service de navette **GRATUITEMENT**

Présentez ce coupon et recevez une **SURPRISE** à la signature d'un bail

336548V

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 13

15

15

15

Chantiers Jeunesse



un don qui marque...



Envoyez vos dons :  
4545, av. Pierre-De Coubertin  
C.P. 1000, Succ. M  
Montréal (Québec) H1V 3R2  
Tél. : (514) 252-3015 ou 1 800 361-2055  
Télex : (514) 251-8719  
Courriel : cj@cj.qc.ca • Site Web : www.cj.qc.ca  
No. de charité : 9653709-59-08

## Actualités

# Nouvelle vétérinaire au Zoo de Granby

**MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU**

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Il n'y a pas que les animaux qui prennent la direction de Granby à la suite de la fermeture du Zoo de Québec; une vétérinaire aussi. Brigitte Mercier a été embauchée cette semaine pour remplacer la vétérinaire et conservatrice actuelle du Zoo, Marie-Josée Limoges.

Celle-ci a décidé de prendre un congé sans solde d'une période de 10 mois pour aller exercer sa profession en Nouvelle-Zélande, au Zoo de Wellington.

«Ça faisait plusieurs années que ça m'intéressait d'aller vivre dans ce coin-là, la Nouvelle-Zélande, l'Australie», a-t-elle expliqué cette semaine, tout juste avant de quitter les fonctions qu'elle occupe depuis l'automne 2003.

Au Zoo de Wellington, D<sup>re</sup> Limoges aura l'occasion de travailler avec des espèces qui ne sont pas présentes au Zoo de Granby, comme certains oiseaux et des marsupiaux, ces animaux avec des poches ventrales.

À Granby, elle sera remplacée par Brigitte Mercier, qui œuvrait au Zoo de Québec depuis un an et demi.

Diplômée de la faculté vétérinaire de l'Université de Montréal en 2003, D<sup>re</sup> Mercier a roulé sa bosse notamment jusqu'à un centre de réhabilitation des animaux de la faune en Colombie-Britannique avant de travailler à Québec et de sauter sur l'occasion qui s'est présentée au Zoo de Granby.

«C'est une mine d'or ici, s'est-elle enthousiasmée cette semaine. C'est un grand défi, un grand bonheur, une passion que je vis au quotidien.»

Brigitte Mercier n'en est toutefois pas à son premier séjour à Granby. Elle a déjà effectuée un stage au Zoo il y a quatre ans. Elle a donc retrouvé certains pensionnaires légendaires, comme le gorille Mumba.



La vétérinaire et conservatrice du Zoo, Marie-Josée Limoges (à l'avant plan), ira œuvrer au Zoo de Wellington, en Nouvelle-Zélande, pour une période de 10 mois. Elle sera remplacée par Brigitte Mercier, qui était à l'emploi du Zoo de Québec, jusqu'à sa récente fermeture.

Les deux vétérinaires ont passé quelques jours ensemble, question de faire le tour des dossiers en cours. Parmi ceux-ci, il y a celui d'un petit bébé macaque (sur la photo) abandonné à la naissance par sa mère. Depuis, c'est le personnel de la santé animale du Zoo qui s'occupe de le nourrir.

## EN BREF

### Appui à la fusion

**Granby (MFL)** — Le conseil des maires de la MRC de la Haute-Yamaska a adopté une résolution jeudi soir pour manifester son appui au projet de fusion de deux de ses

municipalités: la Ville et le Canton de Granby. Cet appui, unanime, sera signifié à la ministre des Affaires municipales et des Régions, Nathalie Normandeau. C'est elle qui doit maintenant entériner de façon officielle la volonté de la Ville et du Canton

de se regrouper. Les populations concernées ont toutes deux donné leur aval à cette étape historique, lors d'un référendum tenu le 28 mai dernier. En principe, la nouvelle grande ville de Granby devrait officiellement voir le jour le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du: **2006-07-14**

**SUPER 7**  
12 21 23  
29 30 35 41  
09 compl.

**La Mini** 991242  
NUMÉRO COMPLET 50 000 \$ 5 PREMIERS 1 000 \$  
5 DERNIERS 5 000 \$ 4 PREMIERS 100 \$  
4 DERNIERS 250 \$ 3 PREMIERS 10 \$  
3 DERNIERS 25 \$  
2 DERNIERS 5 \$

**Tanco** 01 09 10 13 28 30 33 35 39 44  
45 46 47 53 56 57 58 63 65 69

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
17 - MAI - 80 - SCORPION

**Extra** 5152101 500 000 \$\* \*décomposable dans les deux sens.

**649** CE SOIR GROS LOT DE **\$8,000,000**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## AUCUN TRAVAIL N'EST NI TROP GROS NI TROP PETIT POUR NOUS

«20 ans d'expérience»  
Consultez des experts!

- Émondage
- élagage,
- abattage,
- déchiquetage,
- éclaircissement,
- déboisement,
- essouchement

**ESTIMATION GRATUITE**

**DES ÉQUIPEMENTS SPÉCIALISÉS pour tous genres de travaux...**  
commercial • résidentiel • municipal • gouvernemental

**ARBORICULTURE DE BEUCE INC.**  
36<sup>e</sup>-E, rte du Président Kennedy  
Beauceville (Québec)  
GSX IN9

Tél.: 418 774-6217  
SANS FRAIS  
1-866-774-6217  
Télex: 418 774-3371

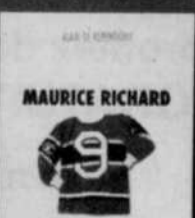
336507V

**ARBORICULTURE DE BEUCE INC.**  
36<sup>e</sup>-E, rte du Président Kennedy  
Beauceville (Québec)  
GSX IN9

Tél.: 418 774-6217  
SANS FRAIS  
1-866-774-6217  
Télex: 418 774-3371

336507V

ABONNÉS DE LA VOIX DE L'EST, OBTENEZ DE **10% À 30% DE RABAIS**



**La Voix de l'Est**  
cyberpresse.ca

Vous êtes un abonné? Profitez de **RABAIS EXCLUSIFS ALLANT JUSQU'À 30%** sur l'achat en ligne de livres, revues, DVD. Livraison à domicile gratuite. C'est facile: [www.cyberpresse.ca/privileges](http://www.cyberpresse.ca/privileges)

**CLUB privilèges**

335820V

ENCORE BEAUCOUP DE SENSIBILISATION À FAIRE

# Les médicaments périmés finissent aux poubelles

CYNTHIA ST-HILAIRE

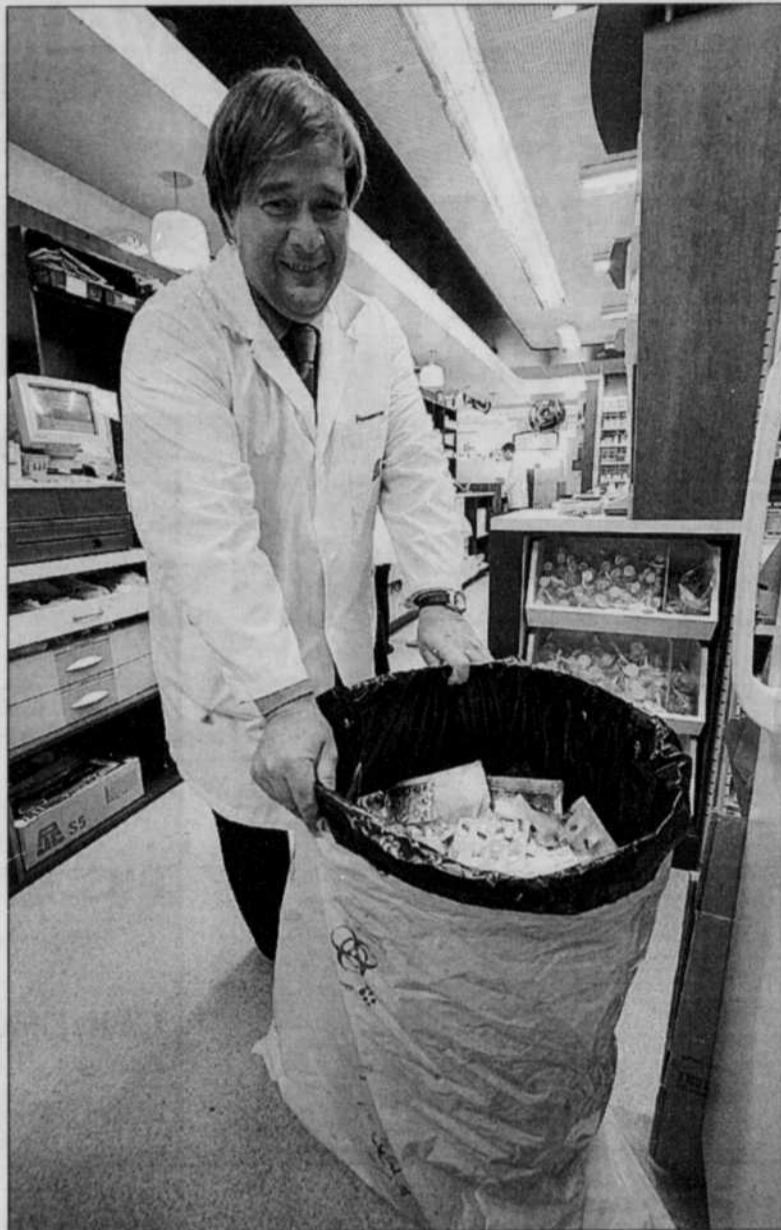
csthilair@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — La majeure partie des médicaments périmés finissent à la poubelle, affirment des pharmaciens rencontrés par *La Voix de l'Est*, cette semaine. Et pourtant, chacune des sept pharmacies visitées possède l'équipement nécessaire pour les recueillir.

Seulement une personne sur quatre dispose adéquatement des médicaments périmés, estime le pharmacien Jean Provost, du Jean Coutu de la rue Principale à Granby. Jacques Bougie, pharmacien au Familiprix de Roxton Pond, se montre encore moins optimiste. «En 30 ans de métier, je n'ai pas vu vraiment d'évolution. Je ne constate pas que les gens ramènent de plus en plus leurs médicaments. Ils les laissent dans leur pharmacie et de temps à autre, ils font le ménage et s'en débarrassent en les jetant aux poubelles», dit-il.

Nadia Guilbault, pharmacienne chez Brunet dans le canton de Granby, partage le même avis. La plupart des médicaments périmés qu'elle reçoit proviennent de résidences pour personnes âgées ou d'infirmières, note-t-elle. «Pour monsieur et madame Tout-le-monde, c'est dans la poubelle que ça va. C'est très rare que j'en reçoive de la part de cette clientèle», révèle-t-elle.

Certains des pharmaciens interviewés considèrent toutefois que la situation va en s'améliorant, même si beaucoup de sensibilisation reste à faire. «Il n'y en aura jamais assez», lance le pharmacien, Philippe Côté, de la pharmacie Uniprix du boulevard Leclerc à Granby.



«En 30 ans de métier, je n'ai pas vu vraiment d'évolution», constate le pharmacien Jean Provost.

## Où vont les médicaments ?

Les pharmacies entreposent les médicaments périmés dans des bacs en plastique ou en carton dans lesquels ils déposent un sac de poubelle. Pour les seringues, les pharmaciens remettent gratuitement à leurs clients des pots de plastique jaunes que ces derniers doivent ramener à la pharmacie lorsqu'ils sont pleins. Au moment où l'accumulation devient trop importante, les pharmacies communiquent avec l'entreprise québécoise Médi Tech, qui veille à incinérer ces déchets biomédicaux.

recueillis. Seule la destruction des médicaments cytotoxiques, utilisés pour les traitements de chimiothérapie, est effectuée par une entreprise extérieure.

Le nombre croissant de personnes qui font usage d'une seringue pour s'administrer leurs médicaments a mené, le 22 juin, le ministère de la Santé et des Services sociaux à lancer un nouveau programme pour la récupération des seringues. À l'instar des pharmacies, les établissements de santé de la province ont désormais l'obligation de remet-

un pot de beurre d'arachide», affirme l'agente de promotion en santé publique au Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska, Louise Thibault.

## Le milieu agricole inquiet

Deux des huit pharmaciens rencontrés ont émis des inquiétudes quant à la manière dont les agriculteurs se débarrassent des seringues et des médicaments qu'ils utilisent. «Il y a beaucoup de médicaments utilisés en médecine vétérinaire. Il va falloir se pencher sur la question», plaide M. Provost.

La directrice générale de l'Association des médecins vétérinaires praticiens du Québec, Martine Bouchard, mentionne que quatre choix s'offrent aux producteurs agricoles: les jeter aux rebus domestiques, ou prendre entente avec des vétérinaires, un CLSC ou encore avec une entreprise spécialisée. Celle-ci n'était pas en mesure d'identifier la méthode la plus prisée.

Deux agriculteurs interrogés par le journal ont admis jeter leurs médicaments périmés ainsi que les seringues utilisées, aux poubelles.

«Seulement une personne sur quatre dispose adéquatement des médicaments périmés.»

— Le pharmacien Jean Provost

La procédure est semblable à l'hôpital de Granby, qui s'occupe cependant de brûler lui-même une grande partie des médicaments

tre aux patients concernés des bacs de plastique afin d'entreposer leurs seringues. «Avant ça, nous propositions aux gens de les mettre dans

*Nan-Ka*  
175, rue Foch, Granby  
(coin boul. Leclerc)  
450 375-5252  
demandez Isabelle

15 ans d'expérience  
Anciennement  
au Salon Frontenac

Mar. et mer.: de 9 h à 17 h  
Jeu.: de 9 h à 21 h  
Ven.: de 9 h à 17 h

Isabelle Roberge - Coiffeuse pour hommes  
Sans rendez-vous

EAU DE SOURCE NATURELLE  
SANS SODIUM

**amaro**  
EMBOUILLÉE À LA SOURCE

DISTRIBUTION Philippe Ménard inc.  
831 Cowie, Granby  
Service de livraison résidentiel et commercial.

Livraison la journée même  
pour 1 ou plusieurs  
bouteilles

À Granby depuis 21 ans

Vente, location et  
réparation de refroidisseurs.

Tél.: 450 378-4040

Site internet: www.amaro.ca

**LIQUIDATION**  
On coupe en grand!  
Faites vite! Pour un temps limité...

**15%**  
de rabais  
sur tout tout tout!

Jusqu'à  
**70%**  
de rabais  
sur articles sélectionnés!

Impossible de vous tromper...  
il n'y a qu'un seul Multi Luminaire  
à Granby et il est voisin du  
Quilloramal

\*Sur marchandise  
en stock et à prix  
régulier. Prix  
payez-empportez.

**MULTI  
LUMINAIRE**

972, rue Principale, Granby 450.375.9030

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 15

15

15

15

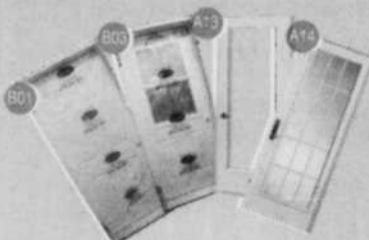
# SPÉCIAUX DE JUILLET



# TAXES

**NOUS PAYONS  
POUR VOUS LES TAXES**  
sur toute la marchandise  
en magasin  
(à prix régulier)

## DERNIÈRE CHANCE AUJOURD'HUI! DERNIÈRE CHANCE



### PORTES EN ACIER

B01	189\$
B03	239\$
A13	299\$
A14	330\$



### PORTES JARDIN/PATIO

Jardin	749
Patio 5 pi	495
Patio 6 pi	539



### BOIS TRAITÉ

1 1/4 po x 5 po x 10 pi	6 <sup>25</sup> \$
1 1/4 po x 5 po x 12 pi	7 <sup>25</sup> \$
2 po x 4 po x 12 pi	6 <sup>99</sup> \$
2 po x 6 po x 12 pi	9 <sup>99</sup> \$
2 po x 2 po x 42 po	89¢
4 po x 4 po x 8 pi	8 <sup>99</sup> \$



### PLANCHER FLOTTANT

4 choix de couleurs, 99¢/pi ca  
8,2 mm



### CLIMATISEURS

8 000 BTU	269\$
10 000 BTU	349\$



### BARDEAUX D'ASPHALTE

Rempart, 25 ans	19 <sup>50</sup> \$
Rempart, 20 ans	18 <sup>95</sup> \$
Papier noir, 15 lb	20 <sup>95</sup> \$



### PLANCHER BOIS FRANC

Préverni, 3 1/4 po

Érable	3 <sup>15</sup> \$/pi ca
Cerisier	3 <sup>35</sup> \$/pi ca
Châtaignier ou érable, 2 1/4 po	2 <sup>59</sup> \$/pi ca

Plusieurs autres essences en inventaire



### LAINE ISOLANTE

R12 x 15 po Couvre 90 pi ca	26 <sup>49</sup> \$
R 20 x 15 po Couvre 50 pi ca	23 <sup>99</sup> \$
R 31 x 24 po Couvre 64 pi ca	41 <sup>95</sup> \$



### PORTES MOUSTIQUAIRE

Bois 169<sup>99</sup>\$



### BOIS ÉPINETTE

1 po x 3 po x 8 pi	1 <sup>09</sup> \$
2 po x 4 po x 8 pi, écono	1 <sup>69</sup> \$
2 po x 6 po x 8, no 1	3 <sup>79</sup> \$
2 po x 6 po x 12 pi, no 2	6 <sup>95</sup> \$
2 po x 4 po x 12 pi, no 2	3 <sup>95</sup> \$



### ASPENITE

7/16 po	10 <sup>25</sup> \$
1/2 po	11 <sup>49</sup> \$



### «TENTEST»

4 pi x 8 pi, noir	10 <sup>75</sup> \$
4 pi x 9 pi, noir	11 <sup>50</sup> \$
4 pi x 8 pi, naturel	9 <sup>60</sup> \$

### BLOCS ET PIERRES

Bloc blanc à talus 8 po	1 <sup>69</sup> \$
Pierre à patio	
18 po x 18 po	1 <sup>69</sup> \$
24 po x 24 po	4 <sup>99</sup> \$



### FENÊTRES DE CABANON

Fixe	39 <sup>95</sup> \$
Ouvrante	59 <sup>95</sup> \$

### PLACOPLÂTRE

1/2 po x 4 pi x 8 pi Prix «Payez et emportez»	9 <sup>99</sup> \$
1/2 po x 4 pi x 12 pi Prix «livré»	15 <sup>95</sup> \$

### PORTES DE CABANON

30, 32, 34 ou 36 po	59 <sup>95</sup> \$
---------------------	---------------------

### ENS. DE CABANON

8 pi x 12 pi, pré-assemblé	795\$
----------------------------	-------

### GROUDRON

20 litres	
Ciment plastique	18 <sup>95</sup> \$
Fibreux	20 <sup>95</sup> \$

### REVÊTEMENT EXTÉRIEUR

Canexel, no 2	1 <sup>40</sup> \$/pi ca
Soffite d'aluminium 16 po x 12 pi, blanc	11 <sup>95</sup> \$
Fibro-ciment	1 <sup>10</sup> \$/pi ca
Tôle galvanisée 42 po x 10 pi	26 <sup>40</sup> \$
42 po x 12 pi	32 <sup>15</sup> \$
Fascia aluminium 6 po x 10 pi	6 <sup>95</sup> \$
Ventilateurs de pignon À partir de	23 <sup>95</sup> \$

Service de livraison avec camion muni  
d'une grue élévatrice («boum-truck»)

## MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE



336044V

HEURES D'OUVERTURE: Semaine 8 h à 18 h • Samedi 8 h à 16 h

Mike Malouin, propriétaire

20 St-Jude Súd, Granby • 450-372-7709

## CHEZ BOW GROUPE DE PLOMBERIE

# Une entente de trois ans

MAXIME DELAND  
mdeland@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les 170 employés syndiqués de l'entreprise Bow Groupe de Plomberie de Granby entament les vacances de la construction sur une très bonne note.

Le syndicat a conclu une entente de principe avec la partie patronale au sujet du renouvellement de la convention collective.

Réunis en assemblée générale, les 100 employés présents se sont prononcés à 95 % en faveur des offres patronales.

Les travailleurs syndiqués de Bow Groupe de Plomberie profiteront d'une hausse salariale de 3 % pour chacune des deux prochaines années, tandis que la dernière année de la convention prévoit une augmentation de salaire de 3,25 %.

«En plus des clauses monétaires, on aura droit au régime de retraite. Il s'agit d'une première pour nous», affirme Marcel Chabot, président

du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP), local 150 - FTQ.

La nouvelle convention collective sera en vigueur pour les trois prochaines années et viendra à échéance le 31 mai 2009.

### «Le climat était vraiment bon»

«Les négociations se sont vraiment bien déroulées, le climat était vraiment bon et l'employeur s'est montré très ouvert. Ça va beaucoup mieux pour négocier dans des conditions semblables. L'ambiance est excellente ici et d'ailleurs, je ne suis pas sûr s'il y a eu quatre griefs au cours des trois dernières années», indique M. Chabot.

«Je peux vous dire que les employés partent en vacances avec le sourire aux lèvres!», conclut le président du SCEP, visiblement satisfait de la tournure des négociations.

Les deux parties ont convenu de se revoir en septembre prochain, afin d'officialiser l'entente.

## Proche-Orient: Blair et Harper sont d'accord

**Londres (PC)** — Les premiers ministres du Canada et de la Grande-Bretagne partagent la même opinion à propos de la crise qui secoue plus fortement le Proche-Orient depuis quelques jours.

À l'issue de leur rencontre, hier matin, à Londres, Stephen Harper et Tony Blair ont répété qu'Israël était en droit de se défendre.

Les deux chefs de gouvernement ont signifié que les dirigeants des pays membres du G8, qui se réuniront dès aujourd'hui en Russie, tenteraient d'accoucher d'une déclaration unanime appelant

à un apaisement de la violence.

À Ottawa, Francine Lalonde, porte-parole du Bloc Québécois en matière d'affaires étrangères, s'est dite «extrêmement inquiète» de la situation actuelle au Proche-Orient, et elle a lancé un appel à l'ONU et à la communauté internationale afin qu'elles fassent baisser la tension dans la région.

Tout en reconnaissant à Israël le droit de se défendre, M<sup>me</sup> Lalonde a indiqué que le Bloc désapprouvait «vivement» les récentes déclarations de M. Harper, «qui risquent d'attiser les tensions déjà énormes dans cette région».

Boivin à prendre cette décision au cours des derniers jours», a précisé M<sup>me</sup> Richard,

À la demande du chef du Parti québécois, le directeur général du parti, Jean Fournier, avait rencontré madame Boivin dans les jours qui ont suivi le dépôt du rapport Moisan. Lors de cet entretien, M<sup>me</sup> Boivin lui a alors réitéré qu'elle avait toujours exercé ses fonctions dans le plus strict respect des lois du Québec.

Le rapport Moisan portant sur les contributions illégales de Groupaction au financement des partis politiques avait révélé que le PQ avait reçu des contributions illégales de 96 000 \$ entre 1995 et 2000. Ginette Boivin avait alors été montrée du doigt et le gouvernement avait incité le chef du Parti québécois, André Boisclair, à statuer sur le sort de celle qui était responsable du financement à cette époque.

## CESSEZ DE FUMER

au Laser Doux  
ou réduisez alcool et drogues

Traitement anti-stress  
et coupe-faim inclus

Taux de réussite de 90 %

- Sans douleur
- Sans effet secondaire
- Sans aiguille



PRENEZ  
VOTRE  
SANTÉ  
EN MAIN

Maurice Duchesne

Membre de l'Association des  
Naturopathes du Québec inc.

Reçu pour assurances et impôts

1-877-527-3720

AU CENTRE-VILLE DE GRANBY

**CÉLÉBREZ NOTRE 90<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE!**

avec un  
**AMORTISSEUR GRATUIT!**

Achetez 3 amortisseurs ou jambes de suspension Reflex<sup>®</sup> ou Sensa-Trac<sup>®</sup> de Monroe<sup>®</sup> ou amortisseurs Gas-Magnum de Monroe<sup>®</sup> et obtenez la 4<sup>e</sup> unité GRATUITEMENT!

Demandez les détails en magasin

Castrol DISPONIBLE CHEZ: GOOD/VEAR

**RSR**  
CENTRE DU PNEU & MÉCANIQUE S.S.R.

156, route 112,  
St-Césaire  
450 469-2030

Offre en vigueur du 1<sup>er</sup> au 31 juillet 2006

www.monroe.com

## AVIS IMPORTANT



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Québec

6%

Le gouvernement du  
Canada a réduit la taxe  
sur les produits et services  
(TPS) de 7 % à 6 %

Le gouvernement du Québec a de l'information pour  
répondre à vos questions :

### POUR LES CONSOMMATEURS :

- Ce qu'il faut faire si l'on vous fait payer la TPS au taux de 7 % après le 30 juin 2006
- Les règles qui s'appliquent aux articles mis de côté ou aux plans à versements égaux
- Les exceptions pour les habitations neuves

### POUR LES ENTREPRISES :

- Comment commander des autocollants de remplacement, indiquant le nouveau taux
- Sur quelles transactions appliquer le nouveau taux en période de transition

CLIQUEZ : [www.revenu.gouv.qc.ca](http://www.revenu.gouv.qc.ca)

COMPOSEZ : 1 800 567-4692

CONSULTEZ AUSSI LE SITE WEB DU GOUVERNEMENT  
DU CANADA AU [www.tps.gc.ca](http://www.tps.gc.ca)

Canada

# Fiesta

## PRIX de liquidation

### Rabais -75%\*

jusqu'à

sur ventilateurs, luminaires, lampes de table,  
torchères, meubles, encadrements, articles de  
décoration, animaux de bois, accessoires  
nautiques et lots d'articles électriques variés

\*Quantité limitée. Vente finale. Cette offre prend fin le samedi 29 juillet 2006

## Ça allume RARE!

### Lboutique LUMINAIRE plus

Depuis 25 ans au centre-ville, face à Agropur

523, rue Principale, Granby

450 378-9332

OUVERT  
du lundi au  
samedi



Membre du groupe  
Inter Luminaires  
339237V

## Actualités

### LES FAUSSES ALARMES, UN FLÉAU EN HAUTE-YAMASKA

# La MRC serre la vis aux propriétaires fautifs

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

**Waterloo** — Les fausses alarmes dans les résidences et les commerces sont devenues un fléau en Haute-Yamaska. Au cours des trois dernières années, le nombre de systèmes d'alarme qui se déclenchent inutilement se calcule par centaines, selon la Sûreté du Québec. Les élus de la MRC ont donc décidé de serrer la vis aux propriétaires fautifs.

«C'est une préoccupation pour nous. Pendant que les policiers répondent à de fausses alarmes, on ne fait pas de prévention et nous ne sommes pas où les maires de la MRC veulent nous voir», soutient le lieutenant Jocelyn Desrochers, responsable du détachement de la SQ dans la MRC de la Haute-Yamaska.

De 2005 à 2006, les policiers ont reçu 833 appels pour des fausses alarmes. Là-dessus, les agents se sont déplacés 344 fois sur les lieux.

L'année précédente, de 2004-2005, ce sont 986 fausses alarmes qui ont été enregistrées au poste de la Haute-Yamaska. À 380 reprises, les policiers se sont présentés à l'adresse où il n'y avait finalement aucun problème.

Pour la période de 2003-2004, 915 fausses alarmes ont été reçues. Trois cents trente-huit déplacements policiers ont été effectués.

#### Resserrement et amendes

Pour réduire le nombre de fausses alarmes, le conseil des maires de la MRC, sur la recommandation de son comité de sécurité publique, a modifié l'an dernier sa réglementation concernant cette question. Depuis lors, les propriétaires fautifs doivent s'assumer.

La modification fait en sorte qu'après deux fausses alarmes, les policiers remettent une amende de 100 \$ au propriétaire. Auparavant, les propriétaires pouvaient cumuler trois fausses alarmes avant de recevoir un constat d'infraction de 50 \$.

«Des fois, il faut que ça touche le portefeuille des gens pour qu'ils réalisent la problématique et qu'ils

soient plus prudents», avance Pascal Russell, maire de Waterloo et président du comité de sécurité publique.

De 2005 à 2006,  
les policiers ont reçu  
833 appels pour des fausses  
alarmes. Là-dessus, les  
agents se sont déplacés  
344 fois sur les lieux.

En plus des fausses alarmes, certaines personnes déclenchent volontairement leur système pour vérifier s'il fonctionne bien ou, encore, pour tester la rapidité d'intervention des policiers. «En 2003, un citoyen de Roxton Pond a déclenché son système pour savoir ça prendrait combien de

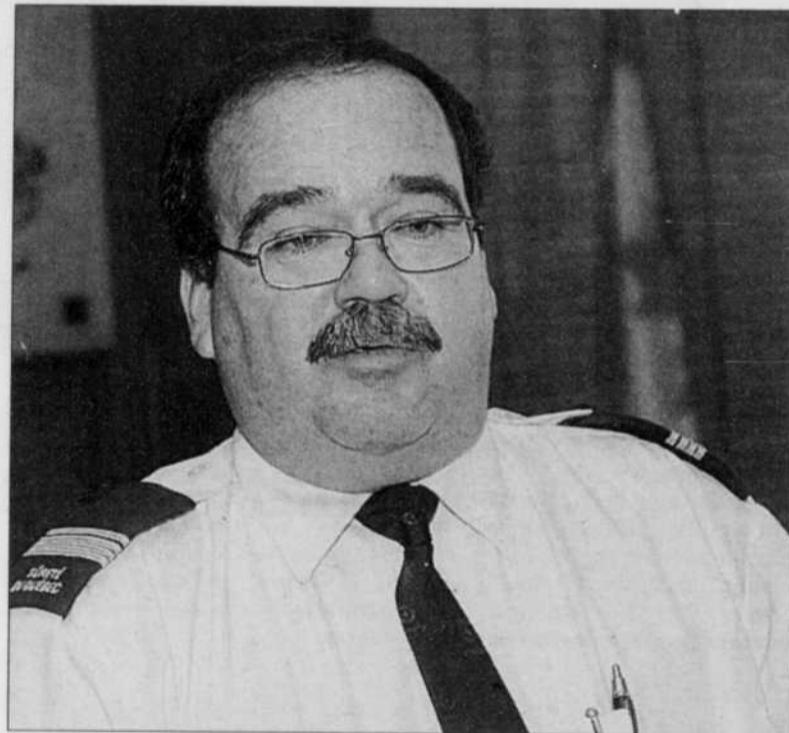
temps avant que les policiers arrivent. Quand ils sont arrivés, le propriétaire les a félicités parce que ça leur avait pris 12 minutes», dénonce le lieutenant Desrochers.

Lorsqu'il s'agit d'un déclenchement volontaire forçant les services d'urgence à se déplacer, les propriétaires écopent d'une amende de 500 \$.

Ceux qui activeront involontairement leur système d'alarme, mais prendront plus de 15 minutes avant d'éteindre la sonnerie, écopent d'une contravention de 100 \$ pour une résidence privée et de

200 \$ pour un commerce ou une entreprise.

«Ce n'est pas la première fois qu'on parle de cette problématique. Si on pouvait réduire le nombre de fausses alarmes de 25 %, ce serait une bonne victoire», conclut le lieutenant Desrochers.



PHOTOS JANICK MAROIS

«C'est une préoccupation pour nous. Pendant que les policiers répondent à des fausses alarmes, on ne fait pas de prévention et nous ne sommes pas où les maires de la MRC veulent nous voir», soutient le lieutenant Jocelyn Desrochers, responsable du détachement de la SQ dans la MRC de la Haute-Yamaska.

Offre exclusive d'une durée limitée  
Disponible dès maintenant avant sa sortie en librairie

## NADIA

Un livre de Réjean Tremblay, avec plus de 50 photos.  
Revivez la magie des Jeux olympiques de 1976  
avec la reine des jeux, Nadia Comaneci.

Disponible dès maintenant à :  
**SEULEMENT 29,95 \$**

Vous êtes abonné à ce quotidien ?  
**NE PAYEZ QUE 23,95 \$**

Pour commander : [www.cyberpresse.ca/librairie](http://www.cyberpresse.ca/librairie)

LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE - TPS EN SUS



LIVRE DE  
COLLECTION

# TOUT LE MONDE PROFITE DU PRIX FAMILIAL FORD.



**PASSEZ CHEZ NOUS ET OBTENEZ IMMÉDIATEMENT LE PRIX FAMILIAL FORD\*. PROFITEZ DES MEILLEURS PRIX DE TOUTE L'ANNÉE. RIEN DE MOINS.**

DE PLUS, BÉNÉFICIEZ D'UN  
**FINANCEMENT DE 0% À L'ACHAT**  
SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2006\*\*

**BIENVENUE DANS LA FAMILLE.**



FORD ESCAPE

FORD FOCUS

FORD FUSION

FORD MUSTANG CARRIOLET

FORD F-150

**POUR VOTRE PRIX FAMILIAL  
 VISITEZ FORD.CA  
 OU VOTRE CONSEILLER FORD**



**Bien pensé**

www.ford.ca

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST

19

**ATTENTION  
 DIPLOMÉS**



\*Chez les conseillers Ford participants, du 16 juin 2006 au 31 août 2006. Le prix familial Ford s'applique à la plupart des modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs, en stock ou commandés, à l'exception de la Mustang Shelby GT500, des véhicules CVT, de la Ford GT, du Edge, du Lincoln MKX, des châssis-cabines Série F, des fourgons tronqués et châssis nus Econoline, et des camions LCF et poids moyens. Le véhicule neuf doit être livré et commandé par le conseiller Ford/Lincoln au plus tard le 31 août 2006. Frais de transport et de livraison et taxes sur le climatiseur compris. Taxes, immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles au prix familial Ford. Cette offre peut être jumelée à d'autres primes d'encouragement et certaines conditions peuvent s'appliquer au Programme de reconnaissance des diplômés. Détails chez votre conseiller Ford. \*\* L'offre de 0% de taux de financement à l'achat jusqu'à 36 mois s'applique sur la plupart des modèles Ford 2006. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés et à l'offre du prix familial en cours, auxquelles certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock ou commandés (au plus tard le 31 août 2006) et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Détails chez votre conseiller Ford. 339990V

15

15

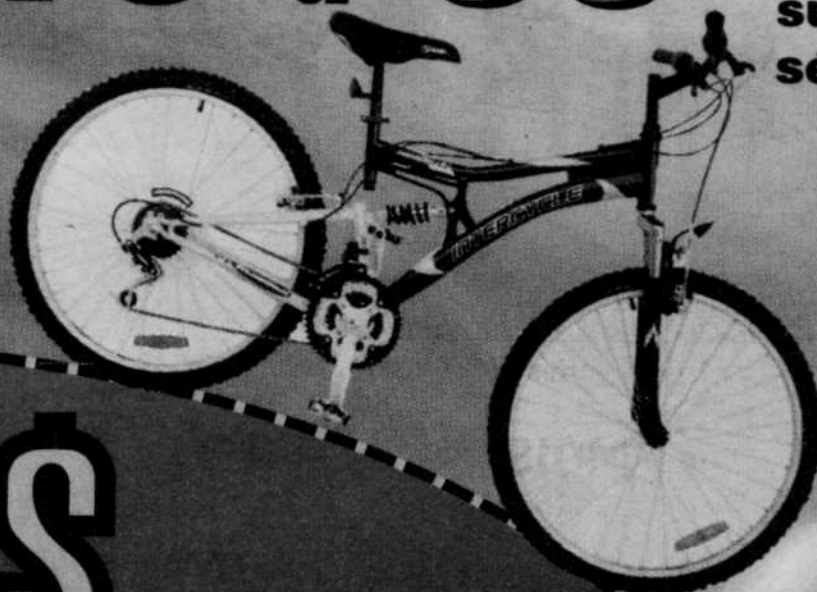
15

# LIQUIDATION D'INVENTAIRE

du 15 au 29 juillet

# 10 à 30%

**DE RABAIS**  
sur vélos  
sélectionnés



**COUPON**

# 1000\$

Obtenez 100 \$  
en accessoires  
à l'achat de vélos  
de 500 \$ et plus

Sur présentation de ce coupon seulement.  
Ne peut être jumelé à aucun autre rabais. Valable du 15 au 29 juillet 2006.

**On paie les taxes  
sur les casques  
et vêtements**



Sur présentation de ce coupon seulement.  
Ne peut être jumelé à aucun autre rabais.  
Valable du 15 au 29 juillet 2006.

**COUPON**

**COUPON**

**Pneu et  
chambre à air**  
Achetez le premier  
et le deuxième est à

**1/2  
PRIX**

Sur présentation de ce coupon seulement.  
Ne peut être jumelé à aucun autre rabais. Valable du 15 au 29 juillet 2006.

CYCLES  
**St-Onge**

450. rue St-Luc, Granby  
450 378-5353



LE GROUPE **Beaucage**

Parce que vous faites partie de la famille!

# KIA

Granby

LE CONSTRUCTEUR AUTOMOBILE À LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU MONDE



# Osez comparer ✓



## SPECTRA 2006

SEULEMENT 4 portes  
**193\$** /MOIS  
sur 48 mois



Modèle EX illustré

et...

**VOTRE PREMIÈRE MENSUALITÉ GRATUITE**

Transport et préparation **INCLUS**

6,6 L/100 km CONSOMMATION D'ESSENCE SUR AUTOROUTE

Caractéristiques:

Moteur 2.0 L DACT, 138 ch.

Radio am/fm, CD mp3

4 HP, volant inclinable

Déverrouillage à distance du coffre et du panneau réservoir

Appui tête réglable avant/arrière

Banquette arrière 60/40

Essuie glace intermittents réglables, compte tours,

Horloge, moulures protectrices latérales, roues de 15"



## RIO 2006

SEULEMENT 4 portes  
**163\$** /MOIS



et...

5,7 L/100 km CONSOMMATION D'ESSENCE SUR AUTOROUTE

Meilleur moteur de la catégorie avec

110 ch et CVT, consommation d'essence sobre

Plus d'espace qu'aucun autre véhicule de sa catégorie.

Deux coussins gonflables

Chaîne stéréo à 4 haut-parleurs avec lecteur

CD/MP3



Granby

## VOS 2 PREMIERS PAIEMENTS GRATUITS

1340, rue Principale  
Granby  
450 777-0332



PLUS QU'UNE GARANTIE

GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS/100 000 KM\*

GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM

ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM



Surprenez la route

\* Location 60 mois pour la RIO 2006 et de 48 mois pour la Spectra 2006. Sujet à l'approbation du crédit. Transport, préparation et taxes en sus. Comptant ou équivalent d'échange de 1995\$ pour la RIO et de 2849\$ pour la Spectra.

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIE DE L'ES

15

15

15



**RÉAL PERREULT  
CONSTRUCTION**

Licence R.B.Q. : 82915208-41

Une entreprise familiale depuis 44 ans

Pour la région de  
Granby et Bromont

★ MAISON NEUVE  
★ RÉNOVATION  
★ PORTES ET FENÊTRES



Propriétaire : Jocelyn Perreault  
Tél. : 450 539-3515 • Cell. : 405-2748

335450V

**Dystrophie  
musculaire Canada**  
une action musclée

1.800.567.2236

www.muscle.ca

## Actualités

# SELON L'AVOCAT DE MUBIN SHAIKH Pas de terrorisme au Canada

CHINTA PUXLEY

Presse canadienne

**Toronto (PC)** — Après qu'un indicateur de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) eut dévoilé son rôle dans l'infiltration des présumés terroristes qui complotaient des attaques en sol canadien, l'avocat de la défense de l'un des accusés a affirmé que le groupe avait été piégé.

La participation de Mubin Shaikh dans l'opération policière qui a mené à l'arrestation de 12 hommes et de cinq adolescents, qui ont été accusés le mois dernier, démontre «qu'il n'y a pas de terrorisme au Canada», a dit l'avocat Rocco Galati.

Selon M<sup>r</sup> Galati, la police ne détenait aucune preuve contre les accusés et elle a dû recourir à un indicateur «pour les piéger». «Ils ont fabriqué toute l'affaire», a affirmé M<sup>r</sup> Galati après que M. Shaikh eut argué qu'il était devenu ami avec Fahim Ahmad, le meneur du groupe, en octobre dernier. «J'ai déjà pris connaissance de certaines affaires de prétendu terrorisme, mais les relents de puanteur de cette affaire commencent à se faire sentir avant même le début du procès.»

M. Shaikh, un membre influent dans la collectivité musulmane torontoise, a révélé, jeudi, à différents médias qu'il était un indicateur engagé par la police pour infiltrer le groupe. Il s'est dit préoccupé

par les conséquences que pourrait avoir ce présumé complot sur tous les Canadiens et la collectivité musulmane du pays.

La GRC a refusé, hier, de répondre aux affirmations de M. Shaikh ou d'évoquer le rôle qu'il a joué dans l'enquête.

Le recours à des indicateurs est chose commune dans les enquêtes policières puisqu'ils sont souvent les seuls en mesure d'infiltrer le cercle intérieur d'un groupe suspecté de tremper dans des affaires criminelles, a expliqué, Alan Young, un professeur de droit à la Osgoode Hall Law School et à l'University of Toronto.

«Si la menace terroriste est prise au sérieux depuis le 11 septembre 2001, nous devrions être en train de développer le plus grand nombre possible de liens avec des indicateurs. Cette façon de faire est très efficace.»

Mais le recours aux indicateurs, peut jouer contre la poursuite pendant le procès s'il est prouvé que l'informateur a piégé les accusés, a ajouté M. Young.

L'ordonnance de non-publication visant l'enquête sur le cautionnement des accusés ne permet pas aux médias de rendre public les éléments de preuve présentés. Cependant, l'interdiction de publication ne s'applique pas aux procès criminels dans lesquels M. Shaikh pourrait être appelé à témoigner.

## Services éducatifs aux jeunes



Commission scolaire  
du Val-des-Cerfs

### Communiqué - Rappel

Session d'examens de reprise  
du ministère de l'Éducation  
Août 2006 (4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaire)

Aux élèves qui ont fréquenté la Commission scolaire du Val-des-Cerfs  
au cours de l'année scolaire 2005-2006.

Il y aura possibilité de reprendre un examen du 31 juillet au 3 août prochain dans les disciplines suivantes:

Anglais V (production d'un discours oral)	156-510
Anglais V (production d'un discours écrit)	156-520
Anglais V (compréhension d'un discours oral)	156-530
Anglais V (compréhension d'un discours écrit)	156-540
Français V (production d'un discours écrit)*	129-510
Histoire du Québec et du Canada	085-414
Sciences physiques 416 - épreuve écrite	056-470
Mathématique 436	068-436
Mathématique 514	068-514

Il est obligatoire de s'inscrire à l'avance pour être admis aux examens de reprise.

Les élèves qui désirent reprendre un examen doivent se présenter pour leur inscription:

➤ **Les élèves des écoles Joseph-Hermas-Leclerc et Wilfrid-Léger se présentent:**

le 24 ou le 25 juillet prochain de 8 h 30 à 11 h 30 et de 12 h 30 à 16 h à l'école Joseph-Hermas-Leclerc située au 1111, rue Simonds Sud à Granby

➤ **Les élèves des écoles Massey-Vanier et Jean-Jacques-Bertrand se présentent:**

le 24 ou le 25 juillet de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h à l'école secondaire Massey-Vanier, 222, rue Mercier à Cowansville

Des cours préparatoires aux examens sont offerts aux élèves. L'inscription à ces cours aura lieu :

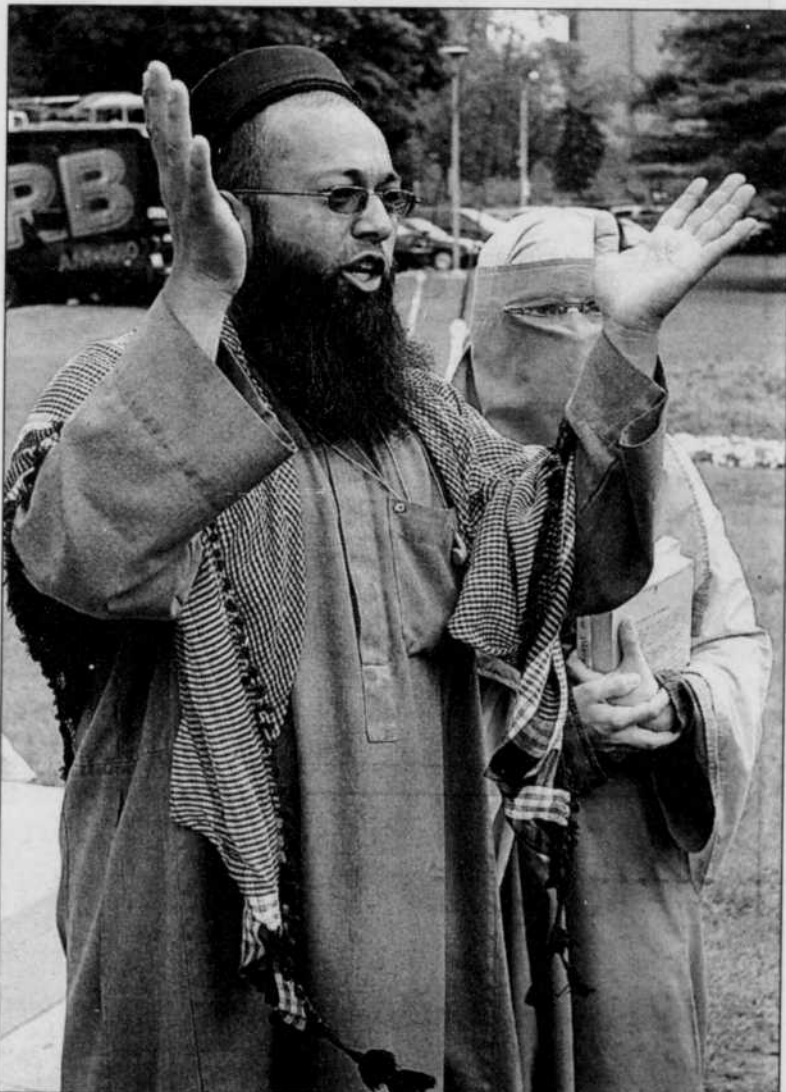
➤ le 24 ou le 25 juillet, à l'école Joseph-Hermas-Leclerc, pour les élèves des écoles Joseph-Hermas-Leclerc et Wilfrid-Léger

➤ le 20 juillet ou le 21 juillet, à l'école Massey-Vanier, pour les élèves des écoles Massey-Vanier et Jean-Jacques-Bertrand.

**Des frais sont exigés.**

Lors de son inscription, l'élève doit présenter le dernier relevé de notes expédié par le ministère de l'Éducation et le dernier bulletin émis par l'école.

\* Pour l'épreuve de français, production d'un discours écrit de 5<sup>e</sup> secondaire, l'élève devra prendre connaissance du cahier de préparation qui sera remis à partir du 24 juillet. Il sera disponible aux endroits où se font les inscriptions.



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Mubin Shaikh, un membre influent dans la collectivité musulmane torontoise, a révélé à différents médias qu'il était un indicateur engagé par la police pour infiltrer le groupe.



CHRYSLER

Jeep

# SUPER SOLDE SOUS LE SOLEIL

## Obtenez un rabais prix employé



**2006 CHRYSLER 300**

• Location **36 mois**

• **0 \$** comptant

• **0 \$** dépôt

**369 \$\***  
 Achat : 25 688 \$\*



**2006 DODGE GR-CARAVAN SXT**

• Location **36 mois**

• **0 \$** comptant

• **0 \$** dépôt

\* Transport et taxes en sus

395, rue Rivière  
 Cowansville  
 450 263-4000

**Bessette**  
 COWANSVILLE



947, rue Principale  
 Granby  
 450 378-9051

**Granby**  
 CHRYSLER

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST

15

15

15

Isolez votre maison.  
**Épargnez gros!**  
ESTIMATION GRATUITE  
**450 378.0326**  
LES ENTREPRISES  
*Jacques Dastie*  
et fils inc.  
349, Domaine Fruitier  
Granby, Qc J2G 9H8  
LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59

## LIVRES ÉDITÉS À COMPTE D'AUTEUR

*Éditions* P  
de la Paix

offrent de vous éditer  
à l'occasion de leur  
20<sup>e</sup> anniversaire.

**Bonnes conditions**

info@editpaix  
www.editpaix.qc.ca  
450 375-4765

## MISE SOUS SEQUESTRE

LES MEUBLES  
D & F FURNITURE LTÉE

**70 À 90%**  
DE RABAIS

**RÉDUCTIONS FINALES!**

ENSEMBLE DE  
4 PIÈCES



#215C, 216C,  
209C, 204C

• LIT • LIT GIGOGNE • ARMOIRE  
• COMMODE À 4 PORTES

COMPAREZ À  
2 436,00\$ **699\$**

CHOIX D'  
ARMOIRES  
comparez,  
jusqu'à  
1 549\$ **154\$**

6400 DES GRANDES PRAIRIES, St-Leonard

SORTIE LACORDAIRE DU LANGELIER - NORD SUR Du lundi au mercredi de 10 h à 18 h  
METROPOLITAIN TURNER SUR BOUL DES GRANDE le jeudi et le vendredi de 10 h à 20 h  
PRAIRIES JUSQU'À #6400 BOUL DES GRANDES PRAIRIES. le samedi et le dimanche de 10 h à 17 h

\* Basé sur une comparaison de prix. Les stocks ont été augmentés pour offrir un meilleur choix. Articles à prix net exclus.

**CENTURY SERVICES INC.**  
ENCANTEURS • LIQUIDATEURS

Modalités:  
comptant, débit,  
Visa, Mastercard

## Actualités

### RACISME DANS LE MÉTRO

# Des agents de surveillance montrés du doigt

CAROLINE TOUZIN

Le Presse

**Montréal** — Des agents de surveillance du métro de Montréal ont été racistes à l'égard d'un adolescent noir en lui remettant un constat d'infraction alors qu'il n'avait rien fait de mal, a tranché la Commission des droits de la personne après une enquête rendue publique hier.

C'est la première décision de la Commission sur le profilage racial depuis sa création, il y a 30 ans.

La Commission recommande à la Société de transport de Montréal (STM) de verser 15 000 \$ à l'adolescent d'origine haïtienne, en plus d'organiser des séances de formation sur le profilage racial pour le personnel de surveillance du métro.

L'histoire remonte au mois de décembre 2002. À la sortie des classes, Marc-Arthur Charmant-Legros, âgé de 14 ans, attend le métro à la station Laurier avec des copains. L'élève du Collège français fait le trajet du métro Laurier au métro Henri-Bourassa tous les jours pour rentrer chez lui.

«On ne devrait rien avoir à craindre dans la vie quand on n'a rien fait de mal, que l'on soit blanc ou noir.»

Marc-Arthur Charmant-Legros

Quand le train arrive, il est rempli de passagers. Le garçon préfère attendre le suivant. Asthmatique, il respire mal dans un wagon bondé. Deux agents, Marie-Claude Roy et Jean-François Leblanc, lui demandent «avec fermeté» de monter dans le train ou de sortir de la station. L'adolescent refuse. Une bousculade s'ensuit.

Les agents lui agrippent le bras

et l'emmènent dans un local. Il reçoit un constat d'infraction de 93 \$ pour refus de circuler. Il est le seul parmi ses amis, dont plusieurs Blancs, à être traité de la sorte.

Une fois à la maison, le jeune se plaint à sa mère du traitement injuste dont il a fait l'objet. Cette dernière, travailleuse sociale auprès des jeunes, lui promet de contester le constat. Elle aura gain de cause quatre mois plus tard.

Le lendemain, Marc-Arthur Charmant-Legros n'est pas au bout de ses peines. Un autre agent du métro, Jean-Guy Sabourin, se rend à son école pour se plaindre de son comportement au directeur d'école. Selon la Commission, la «race et la couleur» de l'ado a été la «motivation première» des agents pour intervenir.

Aujourd'hui âgé de 18 ans, Marc-Arthur est fier d'avoir porté sa cause devant la Commission. «J'espère que les agents vont comprendre qu'ils sont allés trop loin. On ne devrait rien avoir à craindre dans la vie quand on n'a rien fait de mal, que l'on soit blanc ou noir», a dit le jeune homme, qui rêve de

devenir intervenant en délinquance. «C'est grâce à ma mère si on a gagné», a-t-il souligné. En conférence de presse, hier, Gladys Charmant avait un message à lancer aux autres parents. «Il faut être à l'écoute de nos enfants et les croire quand ils nous disent qu'ils sont victimes d'abus. Et il ne faut pas avoir peur d'aller en cour pour défendre leurs droits.» Quand de jeunes Noirs reçoivent injustement des étiquettes de délinquants comme son fils, ils risquent de s'orienter vers les gangs de rue, a-t-elle averti.

Les Charmant ont été conseillés par le Centre de recherche-action sur les relations raciales (CRARR) dans le processus de plainte.

Une vingtaine de plaintes déposées par le CRARR sont actuellement devant la Commission ou le Commissaire à la déontologie policière concernant des incidents à caractère racial dans des stations de métro. Huit d'entre elles visent des interventions dans la station Côte-Vertu.

La STM a été avare de commentaires, hier. Elle a jusqu'au 18 août pour accepter ou refuser les mesures de redressement suggérées par la Commission. Si elle refuse, la cause sera portée devant le Tribunal des droits de la personne.



PHOTO LA PRESSE

Quand de jeunes Noirs reçoivent injustement des étiquettes de délinquants comme son fils, ils risquent de s'orienter vers les gangs de rue, averti Gladys Charmant, la mère de Marc-Arthur.

## Pédophile... et quadraplégique

**Sherbrooke (PC)** — Déjà détenu pour une peine de quatre ans pour délits sexuels à l'endroit de mineurs, le pédophile quadraplégique de la région de Sherbrooke, Roger Martin, a de nouveau été reconnu coupable, hier, d'un délit semblable sur une autre jeune victime, alors âgée de cinq et six ans.

Le juge Conrad Chapdelaine, qui avait entendu le printemps dernier la cause déposée par le ministère public, au nom de la victime aujourd'hui âgée de 16 ans, n'a pas cru la version de l'accusé.

Celui-ci avait antérieurement plaidé coupable et obtenu en septembre 2005 une peine d'emprisonnement de quatre ans pour attouchements sexuels, baisers et



ARCHIVES LA TRIBUNE

Roger Martin a fait dix victimes.

fellations à l'endroit de neuf jeunes, mais refusait d'admettre sa culpabilité pour cette 10<sup>e</sup> victime. Un procès a donc été nécessaire le printemps dernier.

Le juge a pleinement donné raison à la victime qui, malgré des trous de mémoire en raison de son jeune âge, a expliqué clairement comment se produisaient les agressions.

Le magistrat a imposé à l'accusé une peine concurrente d'un an aux quatre ans déjà fixés par le juge François Marchand, dont le jugement a été maintenu en appel.

La défense demandait une peine de six mois concurrentiels mais la Couronne, représentée par M<sup>e</sup> André Campagna, exigeait six mois additionnels aux quatre ans.

## Violée à 91 ans

**Ottawa (PC)** — Une dame de 91 ans d'Ottawa a été victime d'une agression sexuelle de la part d'un étranger, la semaine dernière.

La dame était seule dans son appartement du troisième étage dans le secteur Nepean lorsqu'elle a reçu la visite impromptue, en après-midi, d'un homme âgé entre 20 et 40 ans. Selon la police, celui-ci est entré, sans frapper, par la porte de son appartement qui n'était pas verrouillée.

«Il s'est amené sans dire un mot. Il l'a prise dans ses bras avant de la transporter dans sa chambre pour la violer. Après, il a quitté l'endroit immédiatement sans rien dire et sans rien voler, laissant sa victime dans la chambre», a raconté l'agent Steven Desjourdy.

La victime a assuré qu'elle n'avait aucun lien avec son agresseur. D'ailleurs, celle-ci avait de la difficulté à fournir des éléments d'information sur son compte. Tout ce dont elle se souvenait, c'était que le suspect était de race blanche et

qu'il portait des pantalons foncés.

Dimanche, la victime a contacté une nièce pour lui expliquer ce qui venait de se produire et celle-ci l'a immédiatement conduite à l'hôpital. La police a été informée de l'agression lundi.

### Un cas isolé

L'enquêteuse Gina Rosa a assuré qu'il s'agissait d'un cas isolé et qu'aucun autre acte semblable n'a été signalé à la police.

«La dame n'habitait pas un foyer pour personnes âgées et l'agresseur a dû passer l'entrée principale sous contrôle pour avoir accès à l'immeuble à logements. Qui sait, peut-être que l'individu habite son immeuble?»

L'enquêteuse Rosa a ajouté qu'il y a au moins une dizaine d'années que la police n'avait pas été aux trousses d'un prédateur sexuel qui vise les personnes âgées.

La police demeurera en contact avec la victime et les membres de sa famille maintenant qu'elle est de retour à son appartement.

### EN BREF

#### 2006, l'année la plus chaude jamais enregistrée

**Toronto (PC)** — Les amateurs de chaleur seront probablement ravis d'apprendre que 2006 s'annonce comme étant l'année la plus chaude jamais enregistrée au Canada, mais un spécialiste prévient que la douceur de la température pourrait accroître la menace posée par le virus du Nil de même que les risques de puissants ouragans dans l'Atlantique.

Des données compilées par le ministère fédéral de l'Environnement démontrent que l'hiver et le printemps de cette année — de décembre 2005 à mai 2006 — ont été les plus chauds depuis 1948, quand les autorités ont entrepris d'enregistrer ce genre de renseignements à la grandeur du pays.

Les températures moyennes obser-

vées de mars à mai ont été de trois degrés Celsius plus élevées que d'habitude, et celles de juin et juillet se situent également au-dessus des normales saisonnières.

Ces neuf dernières années, seulement deux saisons se sont révélées plus froides qu'à la normale, a indiqué David Phillips, climatologue au ministère de l'Environnement.

M. Phillips a cependant prévenu que les températures exceptionnellement chaudes — incluant un hiver au cours duquel la moyenne a été en hausse de 3,9 degrés Celsius — sont à la fois une bonne et une mauvaise chose.

Par exemple, les chasseurs de phoque ont peiné à trouver de la glace, ce printemps, tandis que les agriculteurs de partout au pays ont été en mesure d'entreprendre la saison de croissance une semaine plus tôt.

NOUVEAUTÉ  
POSE D'ONGLES

coiffure  
**Lounge**  
pour toute la famille

Josiane  
propriétaire

Catherine  
propriétaire

Stéphanie  
technicienne  
en pose d'ongles

413, rue Dufferin, Granby  
372-3331

NOUVEAU CONCEPT

**LOCAPLUS** Vous organisez un événement ?  
Nous pouvons vous aider !

• Location de chapiteaux  
• Tables • Chaises • Planchers  
• Vaisselle et bien plus...  
• Équipement récent de haute qualité

450-777-0233

# 3 jours seulement

DU LUNDI 17 AU MERCREDI 19 JUILLET 2006

épargnez  
**33-63%** en tout  
sur les prix Sears marqués à l'origine si vous  
profitez de l'offre épargnez 25% de plus  
sur les prix de liquidation des vêtements pour hommes,  
femmes et enfants, chaussures, bagages, dessous  
et accessoires féminins, bijoux et montres  
plus vaisselle et coordonnés

À l'exclusion des articles des boutiques de porcelaine et de cristal McIntosh & Watts et Rob McIntosh situées dans certains magasins Sears et des achats dans les entreprises sous licence. Dans la limite des stocks. Le choix varie suivant le magasin. L'offre s'applique aux achats dans les grands magasins Sears seulement. Bijoux et montres dans certains magasins seulement.

épargnez  
**19-33%** en tout  
sur les prix Sears marqués à l'origine si vous  
profitez de l'offre épargnez 10% de plus

sur les prix de liquidation de la quincaillerie, des produits pour pelouse et jardin, produits pour l'environnement du foyer, électronique, équipement de golf, jouets, équipement de culture physique, ustensiles de cuisine, petits appareils ménagers, appareils d'hygiène, articles ménagers, parures de fenêtre, linge de lit et de salle de bains, meubles de jardin, barbecues à gaz, équipement de camping, meubles, produits pour bébés et tout-petits (rayon 32)

À l'exclusion des consoles vidéo, Playstation 2<sup>MC</sup>, barbecues Blue Ember, gros appareils ménagers, ensembles matelas-sommier, des services et produits avec installation du Centre du foyer Sears<sup>MC</sup> et des articles des boutiques de porcelaine et de cristal McIntosh & Watts et Rob McIntosh dans certains magasins Sears seulement. Dans la limite des stocks. Le choix varie suivant le magasin. Offre en vigueur dans les grands magasins Sears seulement et les magasins Sears Décor.

**Sears**<sup>MC</sup>

La belle vie à bon prix.<sup>MC</sup>

NE0736206 © 2006 Sears Canada Inc.



Le Groupe Delta est un important fabricant canadien de transformateurs et autres produits électriques connexes pour le marché nord-américain. L'entreprise exploite des usines au Québec et en Roumanie. Nous désirons actuellement combler le poste suivant, situé à nos bureaux de Granby:

### Technicien de conception électrique

Sous la responsabilité du directeur de l'ingénierie, vous serez responsable d'effectuer la conception électrique et de produire la documentation liée à la fabrication des transformateurs de distribution. Vous participerez également à la production de l'information pour la fabrication des transformateurs de puissance, en plus de collaborer aux projets d'amélioration du produit.

Ce poste est ouvert du lundi au vendredi, sur un horaire de travail de 16 h à 1 h am du lundi au jeudi et de 12 h 45 à 18 h 30 le vendredi.

Pour réussir à ce poste, vous possédez un DEC en électrotechnique et plus d'un an d'expérience pertinente. De plus, vous avez d'excellentes connaissances en informatique et d'Autocad, en plus d'être autonome, méthodique et bon communicateur.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 juillet 2006, au

Groupe Delta - Service des ressources humaines

795, boul. Industriel, Granby (Québec) J2G 9A1

Télécopieur au 450 378-5101

Courriel: [ress.humaines@delta.xfo.com](mailto:ress.humaines@delta.xfo.com)

Section carrière de notre site web au [www.delta.xfo.com](http://www.delta.xfo.com)

363931V



Faire carrière chez Desjardins



Un monde de possibilités

[desjardins.com/emploi](http://desjardins.com/emploi)

### Agent services financiers aux entreprises

Les centres financiers aux entreprises (CFE) Desjardins sont des unités d'affaires formées par des caisses actives dans un même marché. Les CFE regroupent des experts des services financiers pour entreprises affectés exclusivement à cette clientèle.

Le Centre financier aux entreprises Desjardins de la région de Granby, situé à Granby dessert 3 000 membres actifs principalement dans les secteurs de la nouvelle économie, manufacturier, service-conseil, service, agricole et immobilier. Son portefeuille de financement aux entreprises autorisé s'élève à 754 millions de dollars. Son marché se distingue par son potentiel de développement des affaires. Le CFE compte 59 employés répartis entre 3 centres de services.

#### Le défi

Vous soutiendrez les directeurs de comptes par la réalisation d'activités opérationnelles et de soutien à la vente. Notamment, vous préparerez les dossiers de prêts aux fins d'analyse, en saisissant les états financiers, en procédant à l'ouverture de comptes d'entreprises, en préparant les documents contractuels et légaux et en procédant au déboursement des prêts. Vous soutiendrez la vente de produits et services complémentaires. Vous effectuerez le contrôle des crédits variables. Vous participerez au suivi des prêts et à leur recouvrement par la réalisation d'activités telles que les suivis des garanties. Vous assurerez le respect des ententes entre le membre et son directeur de comptes et réfèrerez à ce dernier les opportunités d'affaires décelées auprès des membres. Finalement, vous devrez être à l'écoute des attentes et des besoins des membres afin d'améliorer la qualité du service.

#### Le profil

Titulaire d'un diplôme d'études collégiales en techniques administratives, vous êtes débutant ou comptez six mois d'expérience en services financiers. Toute autre combinaison d'expérience et de formation pertinentes pourrait être considérée. Vous détenez un atout de plus si vous avez suivi des cours complémentaires en droit des affaires, comptabilité administrative, administration financière ou crédit commercial. Outre votre grande faculté d'apprentissage, vos aptitudes à la communication et aux relations interpersonnelles et votre propension pour l'action, vous avez le souci du client, le don de bien informer, une rigueur professionnelle et de la minutie.

#### Postulez en ligne

Consultez notre site [www.desjardins.com/emploi](http://www.desjardins.com/emploi) et sélectionnez le poste sollicité, concours 0602417, pour obtenir plus d'information et postuler ou adressez votre candidature au Service des ressources humaines, 30, rue Saint-Antoine Sud, Granby, QC J2G 6W3.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent le faire avant le 30 juillet 2006.

Soyez à l'affût des nouvelles perspectives d'emploi en visitant régulièrement le [www.desjardins.com/emploi](http://www.desjardins.com/emploi) et voyez les nombreuses autres possibilités d'avenir s'offrant à vous.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées seront contactées.



**Desjardins**

Centre financier aux entreprises de la région de Granby

Conjuguer avoirs et êtres

339989V



ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées

Pour l'amour de la vie!

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux! Renseignements et dons: (514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

### Carrières et professions [workopolis.com](http://workopolis.com)

[cyberpresse.workopolis.com](http://cyberpresse.workopolis.com)

COWANSVILLE



Nouveau concessionnaire automobile dans la région

Nous sommes à la recherche de:

#### PRÉPOSÉ(E) À L'ESTHÉTIQUE

##### Principales fonctions:

- Nettoyer voitures neuves et usagées pour la vente

##### Exigences:

- Expérience minimale 1 an

##### Avantages:

- Rémunération compétitive
- Programme complet d'avantages sociaux

#### COMMIS AUX PIÈCES

##### Exigences:

- Expérience minimale de 2 ans
- Connaissance du produit japonais un atout
- Anglais fonctionnel

##### Avantages:

- Salaire en fonction de l'expérience et des compétences
- Programme complet d'avantages sociaux

Nous offrons un environnement de travail de qualité supérieure construction neuve, équipement neuf, chauffage plancher radiant.

Faites partie de l'équipe de départ!

Uroum-Uroum!

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Daniele Desourdy.

Courriel: [daniele\\_desourdy@cowansville.toyota.ca](mailto:daniele_desourdy@cowansville.toyota.ca)

Télécopieur: 450 263-9351

[www.mazda.ca](http://www.mazda.ca)

Veuillez noter que seules les personnes sélectionnées seront avisées.

## LUSSIER

### Cabinet d'assurances

et services financiers inc.



Lussier cabinet d'assurances et services financiers, un des plus importants cabinets en assurances de dommages au Québec, s'est doté d'un plan stratégique ambitieux et mise sur le développement de ses ressources humaines. Notre personnel se démarque déjà tant par la qualité de ses services que par son professionnalisme.

Pour atteindre un des objectifs fixés, nous sommes à la recherche de personnes ayant le désir de se démarquer dans le secteur de l'assurance de dommages.

#### RESPONSABLE DE MODULE EN ASSURANCE DES PARTICULIERS pour notre succursale de Cowansville.

**RESPONSABILITÉS PRINCIPALES :** procéder à l'évaluation des risques à couvrir et déterminer les protections répondant aux besoins spécifiques du client • conclure la vente, émettre les documents pertinents • assurer un service après-vente et compléter le portefeuille du client en proposant tous les produits d'assurance IARD et produits financiers • percevoir les sommes dues

**EXIGENCES :** Permis en règle auprès de l'Autorité des marchés financiers • Expérience du domaine de l'assurance pertinente et probante • Bilinguisme (français/anglais) essentiel

Les personnes intéressées à relever ce défi sont priées de faire parvenir leur offre de service avant le 25 juillet 2006, par courriel à [rh@groupelussier.com](mailto:rh@groupelussier.com) ou par télécopieur au (450) 780-2036.

## Actualités

### INDONÉSIE

# La grippe aviaire tue encore

**Djakarta (AP)** — Un laboratoire de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a confirmé que le décès d'une fillette de trois ans en Indonésie était dû au virus H5N1 de la grippe aviaire, a déclaré hier un haut responsable du ministère indonésien de la Santé, Nyoman Kandun.

Ce décès porte à au moins 41 le nombre de personnes tuées par le virus en Indonésie. La fillette, originaire du village de Cisauk, au sud-ouest de Djakarta, est morte dans un hôpital de la capitale le 6 juillet, a précisé M. Kandun.

La souche du virus a été confirmée par un laboratoire d'Atlanta, aux États-Unis. Ce décès «signifie que le virus se propage toujours», a averti Trisatya Naipospos, chef-adjoint de la commission nationale indonésienne sur la grippe aviaire. «Tant qu'il est là, il peut infecter d'autres personnes» en Indonésie, a-t-elle ajouté.

Depuis 2003, le virus H5N1 a ravagé les élevages de volailles en Asie et tué au moins 131 personnes dans le monde.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Des villageoises achètent des poulets dans un marché à Djakarta, en Indonésie, où un cas mortel de grippe aviaire a été confirmé hier.

Carrières et professions [workopolis.com](http://workopolis.com)  
[cyberpresse.workopolis.com](http://cyberpresse.workopolis.com)

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

SUZUKI SUBARU

#### REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES

- 2 années d'expérience dans le domaine requises
- Bilinguisme (français / anglais) un atout

Conditions salariales et programme d'avantages sociaux très compétitifs.

Veuillez faire parvenir votre candidature par courrier au

144 Denison Est  
Granby (Québec)  
J2G 4C5

ou par courriel à [ventes@conceptgranby.com](mailto:ventes@conceptgranby.com)

363946V

363960V

# Un «bon Samaritain» fauche 128 000 \$ à un aîné

**Trois-Rivières (PC)** — Un homme de 47 ans de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, en Mauricie, a écopé d'une sentence de six mois de prison ferme pour avoir fraudé une personne âgée pour une somme de 128 000 \$.

Réjean Larouche avait gagné la confiance de la victime en lui servant d'aidant naturel.

La victime, Camil Richard, âgé de 80 ans, vivait pratiquement comme un ermite et donnait l'impression d'être pauvre et sans ressources. Un

voisin, Réjean Larouche, avait entrepris de l'aider, ne se doutant pas que le vieil homme possédait un bon pécule à la caisse populaire.

Pendant des années, il l'a donc aidé dans divers travaux. Il l'a transporté chaque fois que le vieil homme devait se rendre à un rendez-vous ou faire des courses. Puis, M. Richard a vu sa santé mentale et physique se dégrader rapidement au point où il ne pouvait donner de consentement éclairé. Selon l'accusé, la victime voulait qu'il

s'occupe de ses affaires. À partir du moment où il a eu accès aux comptes de caisse de M. Richard, Réjean Larouche a constaté que la fortune de l'octogénaire était importante. Le vieil homme avait amassé plus de 140 000 \$ au fil des ans. Mine de rien, c'est quelque 128 000 \$ au total que l'accusé a ainsi détourné à son avantage.

L'enquêteur Benoît Laporte n'a pas mis de temps à démontrer que Réjean Larouche était le seul et unique responsable.

## Carrières et professions cyberpresse.workopolis.com



Service de l'Estrie de Granby est à la recherche d'un (e)

### TECHNICIEN (NE)

Poste à pourvoir immédiatement

**TÂCHES:** Se rendre à domicile chez nos clients afin de procéder aux réparations et à l'entretien des électroménagers.

**EXIGENCES:** Connaissances en électromécanique et/ou réfrigération exigées. Posséder un permis de conduire valide. Détenir un diplôme de cinquième secondaire. Expérience en service à la clientèle sera considéré comme un atout. Apte à travailler sous pression. Secteurs à couvrir: Granby et les environs. Rémunération à déterminer.

Envoyer son curriculum vitae à l'adresse suivante:

Service de l'Estrie  
385, rue Dufferin  
Granby (Québec) J2G 4Y3  
450 777-5544  
Télec.: 450 777-5781

jasmin.delorme@servicedelestrie.com



### JOURNALIERS

**Dutailier International inc.** (www.dutailier.com), est un chef de file mondial dans le domaine de la conception, de la fabrication et de la commercialisation de fauteuils de détente résidentiels, en bois et en métal. Grâce au dynamisme et à l'engagement de ses employés qui ont à cœur l'innovation, l'entreprise compte aujourd'hui sept usines dont quatre au Québec et se démarque sur le marché depuis plus de 25 ans.

Filiale de Dutailier International inc., **MOBILIER AVANTGLIDE** inc. est située à Saint-Hyacinthe et a pour mission la fabrication de fauteuils de détente haut de gamme. Comptant près de 80 employés, celle-ci est actuellement à la recherche de personnes dynamiques pour occuper les postes suivants:



#### DESCRIPTION GÉNÉRALE DES POSTES

Relevant du superviseur de production, vous serez responsable de:

- Effectuer l'assemblage et/ou le rembourrage des différentes composantes et pièces, l'emballage des produits sur les lignes de production ou toutes autres tâches reliées à la ligne d'assemblage;
- Respecter les critères de qualité en place.

#### PROFIL RECHERCHÉ

- Diplôme d'études secondaires;
- Expérience en assemblage et/ou rembourrage (atout);
- Minutieux, souci du détail et bonne dextérité manuelle;
- Aptitude pour le travail d'équipe.

#### CONDITIONS CONCERNANT LES POSTES

- Postes permanents à combler de jour à temps complet (40h/semaine) pour août 2006.
- Taux horaire: 8,50 \$ à 9,00 \$ avec augmentation de 0,30 \$ à tous les 120 jours travaillés.

*Veillez faire parvenir votre curriculum vitae de la façon suivante:*

Mobilier AvantGlide inc.  
Service des ressources humaines  
6525, rue Picard  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 1H3  
Télécopieur: 450 778-2442  
Par courriel: ressources\_humaines@dutailier.com

Seules les personnes sélectionnées recevront une réponse. Postes ouverts aux femmes et aux hommes.



GRANFORD, division de Goodyear Canada Inc. entreprise manufacturière établie à St-Alphonse-de-Granby recherche pour son département de l'entretien un:

GOODYEAR

### ÉLECTROMÉCANICIEN

Relevant du coordonnateur de l'entretien, le candidat choisi sera appelé à travailler de nuit sur des quarts de travail de douze (12) heures. Il devra effectuer des tâches telles que: l'entretien préventif de l'équipement, répondre aux demandes de réparations des travailleurs, amélioration et installation de nouveaux équipements tant du côté mécanique, qu'électrique, hydraulique et pneumatique.

Le candidat retenu sera dynamique, autonome, orienté vers le travail d'équipe et la résolution de problèmes.

**Exigences:** Vous devez posséder un DEP en électromécanique de système automatisé et au moins deux (2) ans d'expérience dans le milieu manufacturier.

Nous offrons un salaire et une gamme d'avantages sociaux des plus concurrentiels.

Les personnes intéressées à se joindre à une équipe dynamique sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 24 juillet 2006 au:

Service des Ressources Humaines  
Granford, division de Goodyear Canada Inc.  
127, rang Parent  
St-Alphonse-de-Granby (Québec) J0E 2A0  
Télécopieur: 450 375-6254  
Courriel: rh.granford@goodyear.com

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé réception. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



**Emballages Alcan Capalux**, une entreprise de St-Césaire, (situé à 45 minutes de Montréal en direction de Granby) qui se spécialise dans la fabrication de capsules d'aluminium pour les alcools et les vins est à la recherche de:

### Imprimeurs/pressiers

- Postes temps plein permanents
- Postes disponibles sur différents quarts de travail (semaine et fin de semaine)
- Avoir un diplôme d'imprimeur (atout) et/ou expérience en imprimerie (atout)
- Autonome
- Salaire selon formation et expérience

### Conducteur chariot-élévateur

- Poste temps plein permanent
- Sur quart de soir de 15 h à 23 h du lundi au vendredi
- Expérience de conduite de chariot-élévateur essentielle
- Expérience de conduite de chariot-élévateur debout (atout)

Nous communiquerons seulement avec les candidatures sélectionnées.

Envoyer votre CV:

Ressources humaines  
2301, route 112  
St-Césaire (Québec) J0L 1T0  
Télec.: 450 469-0766

**INDUSTRIES NRC INC.**

Afin de supporter une forte croissance, Industries NRC, leader dans la fabrication d'équipements de remorquage, est à la recherche de candidats dynamiques dans le but de combler les postes suivants:

- Carrossier
- Applicateur d'apprêt (primer)
- Peintre
- Journalier - métiers de l'acier
- Technicien en assemblage
- Mécanicien véhicules lourds
- Machiniste CNC

Les candidats doivent être disponibles sur les quarts de jour et de soir, selon le besoin

Salaire compétitif

Envoyez votre c.v. au  
2430 Principale  
St-Paul-d'Abbotsford  
(Québec) OE 1A0  
Télécopieur: 450 379-5995  
À l'attention du département des ressources humaines

**SportRack** est à la recherche d'un candidat pour combler le poste suivant:

**SportRack Accessories Inc.**

### INGÉNIEUR

Le candidat recherché sera responsable de la conception, des spécifications techniques, de la faisabilité des projets, des prototypes et des coûts de production.

**Exigences**

- Diplôme en ingénierie
- Expérience dans la fabrication de produits dédiés à l'industrie de l'automobile
- Expérience en conception mécanique, en injection de plastique et modelage (Thermoformage)
- Maîtriser le français et l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit (essentiel)
- Connaissance de logiciels DAO: AutoCad (12 et +) et SolidWorks

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae  
700 Bernard, Granby, Québec, Canada J2G 9H7 ou  
par télécopieur au (450) 777-3615 ou par courriel à l'adresse personnel@sportrack.com

**Centre des camions**

Pièces et Service

**HINO**

Une compagnie du groupe TOYOTA

Vente et service de système de réfrigération ZANOTTI

Nous sommes présentement à la recherche d'un:

### TECHNICIEN EN MÉCANIQUE DIESEL ET AUTOMOBILE

pour effectuer l'entretien et les réparations mécaniques sur des camions de classe moyenne. Le poste est permanent et l'entrée en fonction serait en date du 1er août 2006.

Nous favoriserons le candidat qui a au moins un an d'expérience, qui est ponctuel, débrouillard et ordonné. Le candidat doit aussi savoir faire preuve d'initiative et d'esprit d'équipe. S'il demeure à l'extérieur de la région de Granby, il doit être disposé à déménager.

Nous offrons un salaire compétitif et des avantages sociaux intéressants.

Les intéressés peuvent communiquer avec monsieur Roch Jutras au 450 378-8404 ou faites-lui parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 450 378-1478.



# Des Canadiens coincés au Liban

**AGNÈS GRUDA**  
La Presse

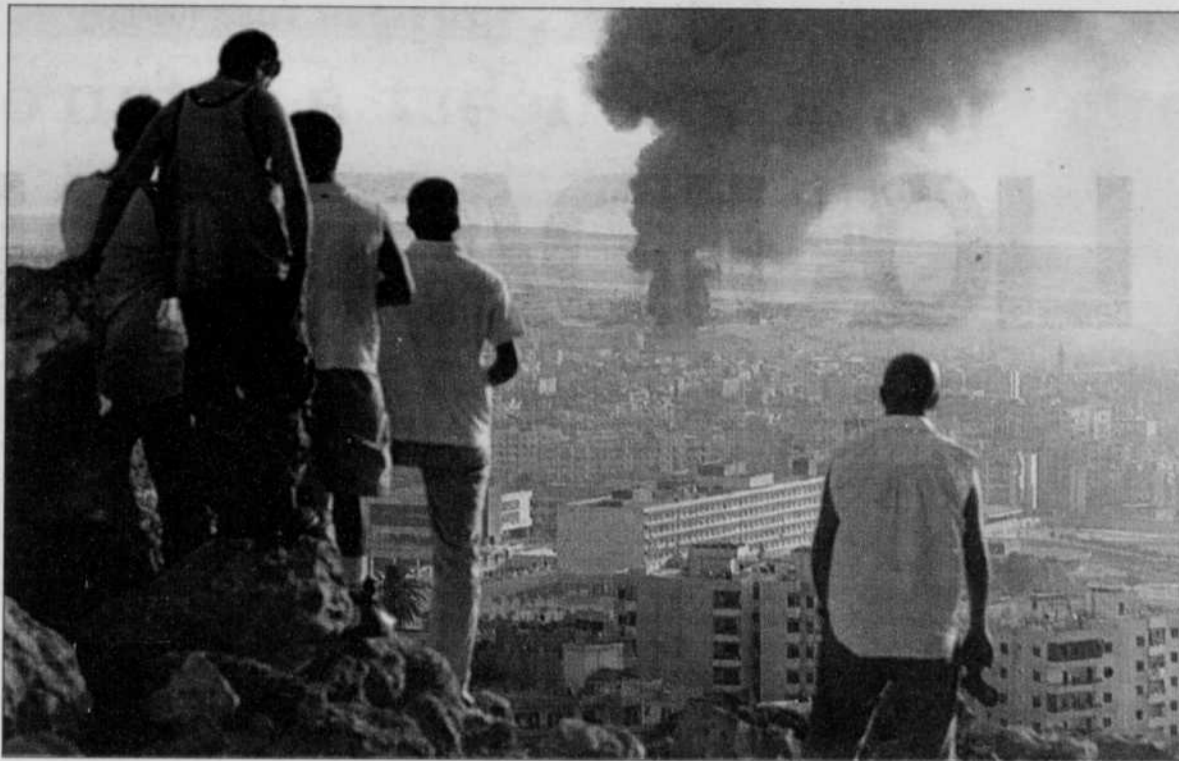
**Beyrouth** — Une douzaine de Canadiens venus au Liban pour assister à une série de fêtes familiales sont coincés dans une petite ville du nord du pays, d'où ils peuvent entendre les bombes qui tombent sur Beyrouth.

Ils ne rêvent que d'une chose: rentrer chez eux. Mais l'unique aéroport international du Liban est fermé, l'aéroport régional a été touché lui aussi, la route de Damas a été bombardée et Israël a imposé un blocus naval absolu au Liban.

«Nous sommes complètement isolés, j'ai peur de rester coincée ici des semaines et des semaines», s'inquiète Christine Tobi, une Québécoise dont la belle-famille vit au Liban.

«Je ne sais pas à quel point le Hezbollah est fou et à quel point Israël est fou», se lamentait-elle lorsque *La Presse* l'a jointe à Kaslik, à une trentaine de kilomètres au nord de Beyrouth, où elle séjourne avec son mari, Chant, leurs deux garçons de 9 et 12 ans, et une dizaine de cousins et cousines, tous venus du Canada pour des vacances en famille.

L'ambassade du Canada à Beyrouth a suggéré aux voyageurs désemparés de «demeurer à l'intérieur et de se déplacer le moins possible jusqu'à nouvel ordre», selon le communiqué publié hier sur le site Internet du ministère des Affaires étrangères.



Les Canadiens ne rêvent que de rentrer chez eux. Mais l'unique aéroport international du Liban est fermé, l'aéroport régional a été touché lui aussi, la route de Damas a été bombardée et Israël a imposé un blocus naval absolu au Liban.

### Pas d'évacuation

Pour l'instant, il n'est pas question d'évacuation. Une porte-parole du ministère à Ottawa, Amra Dickie, a refusé de spéculer à ce sujet et a suggéré aux Canadiens de suivre la situation sur le site Internet du Ministère.

Ottawa ignore combien de Canadiens se trouvent actuellement au Liban mais avance le chiffre de 10 000, soit le nombre de personnes qui se sont enregistrées auprès de l'ambassade.

Plusieurs Canadiens qui s'attendaient à des vacances tranquilles sont

en état de choc. Leurs proches au Canada aussi. «Ma cousine, qui est en voyage au Liban, m'a écrit à 11h30 dans la nuit de mardi pour me demander si j'avais vu les nouvelles, et depuis, plus rien», s'inquiète la montréalaise Chantal Gaudet. La cousine en question, Rita Gagnon, passait

l'été au Liban avec son mari. Hier, M<sup>me</sup> Gaudet se morfondait en tentant désespérément de la rejoindre.

Les Libanais, eux, en ont vu d'autres. «Mes beaux-parents me disent de ne pas m'inquiéter, que ça va durer seulement quelques jours, ils sont plus calmes que moi», dit M<sup>me</sup> Tobi. Elle-même se trouve en état de panique. Et elle se sent un peu négligée par son pays.

«J'aimerais que le Canada fasse plus d'efforts pour nous sortir d'ici, qu'il nous envoie un bateau, un hélicoptère, n'importe quoi!»

Le professeur des HEC Germain Belzile, qui attendait hier des nouvelles de l'ambassade, était lui aussi un peu déçu du flegme des représentants de son pays.

M. Belzile a passé les trois dernières semaines à l'université catholique de Kaslik et devait quitter le Liban aujourd'hui. «Mais l'aéroport n'a plus de pistes. Personne ne sait comment sortir d'ici», a-t-il dit hier.

Kaslik se trouve en zone chrétienne et a été épargné par l'offensive israélienne. Mais Israël y a fait tomber des tracts avertissant que des ponts seraient bombardés. Le dernier cours de M. Belzile a été annulé.

«C'est une escalade, on ne sait pas de quoi demain sera fait», constatait-il hier. Il craignait de manquer d'électricité puisqu'un missile venait tout juste de toucher, hier après-midi, un réservoir de pétrole de Beyrouth.

PHOTO ASSOCIATED PRESS



saabcanada.com

**À quel moment un essai routier devient-il un vol d'essai?**

Quand il vous mène tout droit en Suède.

Faites l'essai d'une Saab 2006 et vous pourriez GAGNER\* l'un des 5 voyages en Suède – le berceau de la marque Saab.

Ou courez la chance de gagner l'un des 10 week-ends pour deux dans l'un des luxueux hôtels et centres de villégiature Fairmont du Canada.

Pour participer, visitez votre détaillant Saab dès aujourd'hui. L'événement Destination Saab prend fin le 2 octobre 2006.



## destination

# Saab

Recevez un rabais minimum de 1 000 \$ et une superbe mallette\* aux couleurs de Saab à l'achat ou à la location de n'importe quel véhicule Saab 2006.\*\*

**Saab 93** berline sport 2006

Prix d'achat	Louez pour	Taux de location
34 050\$	369\$ /mois pendant 48 mois, comptant de 3 430 \$	2,0%

Rabais de 1 500 \$ inclus\*\*

**Saab 95** berline 2006

Prix d'achat	Louez pour	Taux de location
43 650\$	479\$ /mois pendant 48 mois, comptant de 5 100 \$	3,75%

Rabais de 1 500 \$ inclus\*\*

**Saab 97X** VUS 2006

Prix d'achat	Louez pour	Taux de location
46 900\$	469\$ /mois pendant 39 mois, comptant de 5 040 \$	2,25%

Rabais de 4 000 \$ inclus\*\*

Voici le moment idéal pour prendre les commandes d'une Saab.

## SAAB DE SHERBROOKE

4880, boul. Bourque • (819) 823-1400



SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST

29

# Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost  
Directeur de l'information: François Beaudoin  
Éditorialiste: Benoit Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9. La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca) • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

## Taxe scolaire: un grand débat à refaire

BENOIT LAPIERRE

[blapier@lavoixdelest.qc.ca](mailto:blapier@lavoixdelest.qc.ca)

EDITORIAL

Les hausses substantielles du compte de taxe scolaire dont les propriétaires de Saint-Paul-d'Abbotsford et de Rougemont viennent d'être gratifiés en prévision de 2006-07 sont un nouveau rappel que le gouvernement du Québec exploite de plus en plus le champ foncier municipal pour financer le système de l'éducation.

Même si ces deux municipalités n'ont pas déposé de nouveaux rôles d'évaluation révisés pour les trois prochaines années, la loi autorise les commissions scolaires à taxer sur des valeurs augmentées, comme si les rôles municipaux en question avaient été revus à la hausse. Donc, que les municipalités ajustent ou non leur rôle d'évaluation aux trois ans, sur le plan scolaire, c'est du pareil au même. Puisque les valeurs immobilières sont en hausse presque partout au Québec, le gouvernement est assuré de toucher chaque année de nouveaux revenus grâce à la taxe que perçoivent les commissions scolaires. Ainsi, sur la Rive-Sud, la taxe scolaire vient de faire un bond de 50 %!

C'est bien le gouvernement, et non les commissions scolaires, qui profite de cet argent nouveau. Ces deux dernières années, il a été maintes fois signalé dans les médias qu'il n'y a qu'une fraction des revenus générés par

la taxe scolaire qui est administrée localement. Pour chaque commission scolaire, le gouvernement fixe un seuil de revenus à atteindre grâce à la taxe scolaire. Lorsque ce seuil est dépassé, le gouvernement diminue d'autant la subvention de péréquation destinée à garantir aux commissions scolaires un financement égal pour chaque élève. En outre, les commissions scolaires se trouvent dans l'obligation d'appliquer le taux maximal de taxation de 35 cents, sans quoi elles deviendraient inadmissibles au financement complémentaire et seraient forcées de réduire les services à l'éducation pour maintenir un budget équilibré, comme elles y sont obligées.

Voilà, en gros, la mécanique. Mais le fond de la question est politique. Le gouvernement, pour financer l'éducation primaire et secondaire, devrait-il continuer à accentuer son occupation du champ foncier local, ou plutôt revenir au grand principe voulant que le réseau de l'éducation soit presque exclusivement financé via l'impôt sur le revenu des particuliers et des entreprises et par les autres sources habituelles de revenus de l'État?

Dans le projet de réforme de la fiscalité de 1980, le gouvernement Lévesque s'était engagé à laisser aux municipalités l'exploitation quasi exclusive du champ foncier; la taxe scolaire ne devait plus représenter que 6 % des revenus nets des commissions scolaires et devait servir seulement de marge de manœuvre locale. Mais les gouvernements suivants s'étant toujours éloignés de cet objectif, le principe du 6 % a été ramené sur la table en 1999 par la Commission nationale sur les finances et la fiscalité locales, dans son rapport «Pacte 2000».

Et où en sommes nous aujourd'hui? Dans la plupart des commissions scolaires, on approche les 20 % de recettes générées par la taxe scolaire, et rien n'indique qu'il existe

une volonté gouvernementale d'inverser cette tendance. On retourne lentement mais sûrement à la situation qui prévalait en 1965, alors que le quart des revenus des commissions scolaires provenaient de sources locales.

À la suite du dépôt, en octobre 2005, du rapport de la commission Gervais sur l'accès à l'éducation, le ministre de l'Éducation, des Loisirs et du Sport, Jean-Marc Fournier, vient tout juste de confier à des groupes d'experts divers mandats d'étude sur le financement de l'éducation. Or, parmi les pistes qui seront étudiées, il y a celle-ci: l'accroissement du plafond de la taxe scolaire de 35 cents à 50 cents pour les particuliers et pour les entreprises...

Cette porte a été ouverte par la Commission Gervais, qui se demandait dans son rapport si les propriétaires fonciers ne devraient pas contribuer davantage au financement des commissions scolaires par le biais de la taxe scolaire, étant donné que celle-ci était plafonnée depuis plusieurs années. La Commission a seulement oublié de mentionner que le produit de la taxe, lui, a considérablement augmenté ces dernières années en raison des hausses successives de l'évaluation foncière.

Avant de pelleter d'autres responsabilités dans la cour du petit propriétaire, l'État devrait se tourner vers les entreprises et les grandes corporations, lesquelles bénéficient largement du système de l'éducation et, en particulier, de son secteur professionnel et du réseau de l'enseignement supérieur. Et il devrait tranquillement se désintéresser de la taxe scolaire pour entreprendre une toute autre réforme, celle de l'impôt sur le revenu et sur les profits des entreprises. Avec le retour à des transferts fédéraux acceptables en éducation, c'est une autre partie de la solution.

### LA VOIX DES LECTEURS

## Au sujet de la désaffiliation

Monsieur Lapierre,

Votre éditorial du 6 juillet «Qu'y a-t-il à gagner à se désaffilier?» semble être le fruit d'une recherche pour le moins limitée. En effet, pour l'essentiel, vos arguments sont les mêmes que ceux qui nous étaient servis par la FSE/CSQ avant le référendum. Nous pouvons retrouver le même discours que le vôtre sur le site web mis en place par la FSE/CSQ pour contrer la désaffiliation soit: [www.laforcedunombre.ca](http://www.laforcedunombre.ca). Pourtant, si vous vous étiez donné la peine de consulter le site web du Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska au [www.sehy.qc.ca](http://www.sehy.qc.ca), le site [www.onrepartaneuf.ca](http://www.onrepartaneuf.ca) ou l'un des sites des syndicats «du groupe des 9», vous auriez pu ainsi obtenir les deux côtés de la médaille...

Nous sommes un peu déçus, car nous nous attendons à plus de rigueur d'un journaliste de votre expérience et qui, par ailleurs, en fait habituellement preuve. Par exemple, vous citez seulement l'Alliance des professeurs et des professeurs de Montréal alors qu'il y a aussi sept autres syndicats désaffiliés: de l'Ouest de Montréal, des Seigneuries, des Basses-Laurentides, de la Seigneurie des Mille-Îles, de la Région de Laval, de la Pointe-de-l'Île ainsi que de l'Outaouais.

Comme la FSE/CSQ le font, vous laissez croire que la désaffiliation servira davantage le gouvernement Charest. Vous prétendez que les «syndicats se chamaillent entre eux au

lieu de s'en prendre au gouvernement». Le syndicalisme enseignant était dans un monopole jusqu'au 7 juin dernier et pourtant, les enseignants n'ont connu aucun gain significatif depuis bientôt 30 ans. L'équité? Les profs font partie du seul corps d'emploi dont les représentants (FSE/CSQ) aient «négocié» un ajout de 5 heures/semaine de temps de présence dans le milieu de travail en échange d'une avance sur l'équité.

Vous mentionnez que «dans le contexte difficile qui prévaut en éducation, ne vaudrait-il pas mieux que les enseignants se serrent les coudes plus que jamais et qu'ils fassent front commun avec les autres professionnels de l'enseignement pour l'obtention de meilleurs services?» Le fait d'être maintenant désaffiliés et maîtres de notre destinée ne signifie pas que nous renonçons à jamais à travailler de concert avec les autres travailleurs du milieu de l'éducation et ce, incluant nos collègues de la FSE/CSQ. La différence majeure aujourd'hui, c'est que nous serons maîtres de nos décisions et de nos actions, ce qui n'était plus le cas depuis des lunes en FSE/CSQ. Le gouvernement ne pourra pas ignorer un interlocuteur, la Fédération autonome de l'enseignement (FAE), qui représente 27 000 membres du milieu de l'éducation.

Notre analyse est à l'effet que nous avons déjà des gains de la désaffiliation. Par exemple, pour la première fois depuis l'implantation de la réforme, nous entendons la prési-

### Ottawa distribuera sa mari à des fins médicales...



dente de la FSE la dénoncer, alors que les syndicats dissidents le réclamaient depuis longtemps. Si la FSE/CSQ ne veut pas prendre le risque de perdre d'autres joueurs, elle n'aura d'autre choix, maintenant, que de se mettre au jeu et d'exécuter les mandats qui lui seront donnés par les membres de la base. Sont-ce là les effets d'une saine compétition?

Lorsque vous parlez de front commun, savez-vous que la FSE/CSQ a été la première organisation à se retirer et ce, sans mandat, du Front commun CSN-FTQ-CSQ qui était tant souhaité par les membres de la base? Et vive la solidarité! Parlant de solidarité, vous mentionnez que «les profs devraient se serrer les coudes avec les professionnels afin d'obtenir

de meilleurs services pour les élèves.» Si vous aviez consulté notre site web [www.sehy.qc.ca](http://www.sehy.qc.ca), ou si vous lisiez d'autres quotidiens, vous sauriez que la Fédération des professionnelles et des professionnels de l'éducation du Québec (FPPE) poursuit présentement, en vertu du Code du travail, la

Suite à la page 31

## Intégrons les déficients intellectuels

J'écris cette lettre aujourd'hui car je suis bouleversé par des événements récents que je vis dans mon milieu de travail. Je vous explique: je suis technicienne en éducation à l'enfance et je travail dans un CPE (Centre de la Petite Enfance) de la ville de Saint-Hyacinthe.

### LA LETTRE DE LA SEMAINE

Cassandra Lessard-Dostie

Dans notre service de garde, nous avons cinq enfants «différents» qui vivent avec une déficience intellectuelle importante et qui requièrent des soins personnalisés. Une éducatrice spécialisée est expressément engagée pour travailler avec eux un certain nombre d'heures tous les jours et nos petits bouts de chou font aussi de l'intégration dans le groupe d'enfant auxquels ils appartiennent.

Est-ce facile? Non, ce n'est pas tou-

jours évident! La déficience intellectuelle est un handicap auxquels sont confrontés les parents et ils l'assument. (...) Le nœud du problème, c'est que «certains» parents dont les enfants fréquentent notre CPE ne sont pas ouverts aux enfants différents. Selon leurs dires, ils sont dangereux et donnent le mauvais exemple. Le groupe des cinq n'évolue pas assez vite et ralentit le développement de leurs enfants. (...)

Qu'à cela ne tienne, les mêmes parents ont décidé de mettre en doute les compétences du personnel et de la direction. Ils ont formé un groupe, ont harcelé d'autres parents au téléphone pour qu'ils adhèrent à leurs revendications. Ils questionnent leurs enfants en interprétant chaque détail du quotidien en cherchant une faille possible. Ils ont porté plainte au ministère qui est venu, à leur demande, enquêter sur la situation. Nous avons reçu des félicitations du ministère, qui n'a décelé aucun manquement en ce qui concerne l'intégration des enfants différents. Je lève mon chapeau à ma directrice qui tient le phare et nous encourage.

Afin d'informer tous les parents, nous avons tenu des rencontres pour faire le point et clore cette malheureuse situation. Nous nous sommes retrouvés dans une cour ou un procès était fait aux parents des enfants concernés. L'agressivité de certains parents était horrible. Un père qui voulait défendre son enfant a été menacé de coups, une maman a été accablée de remarques blessantes sur son enfant. Ce qu'il y a de terrible, ici, c'est que comme parent on a le choix si on ne veut pas que notre enfant fréquente un milieu de garde où il y a des enfants «différents»; on n'a qu'à l'inscrire ailleurs. Je dis aux parents qui ne veulent pas que leurs enfant soient en contact avec des enfants «différents»: allez donc dans une autre cour!

Je suis bouleversée: l'harmonie qui caractérise mon milieu de travail est compromise par l'intolérance ces «bien-pensants» qui croit que les enfants «normaux» devraient avoir tous les droits et qu'on doit isoler les enfants «différents». Ça me lève le cœur! Je ne me mets pas la tête dans le sable. J'ai 21 ans à peine, mais je sais que la tolérance n'est pas chose acquise dans notre société et que la maturité n'est pas une



ARCHIVES LA TRIBUNE

Je dis aux parents qui ne veulent pas que leurs enfant soient en contact avec des enfants «différents»: allez donc dans une autre cour!

question d'âge. Mon éducation, ma famille, ma formation et mes valeurs personnelles et, par dessus tout, l'amour des enfants me confirment tous les jours mon choix de travailler auprès des enfants. Je dis vive la

différence car elle nous enrichie l'âme. (...)

Cassandra Lessard-Dostie  
Éducatrice à l'enfance,  
Dunham

## La laïcité: un passage obligé

Depuis quelques mois, des objections ont été soulevées concernant l'ouverture, par une prière, des séances publiques de divers conseils municipaux au Québec. Les tribunaux trancheront prochainement ce contentieux. Si naguère, au Québec, dans un contexte de chrétienté, cela allait de soi de débiter par une prière, cette pratique peut questionner dans une perspective contemporaine. Par exemple, cette tradition n'impose-t-elle pas une référence à une «cause première» auprès de citoyen-nes ne se reconnaissant d'aucune façon dans une quelconque croyance religieuse? Proposer une prière correspond-t-il vraiment à une culture commune? Favorise-t-il un mieux vivre ensemble?

Comme il est possible de le constater, cette situation dévoile l'écart, pour ne pas dire l'abîme, toujours présent entre deux cultures fort dif-

férentes, c'est-à-dire celle de la chrétienté et celle d'une «laïcité ouverte». À la différence de la laïcité «fermée» qui confine le religieux au domaine privé, la laïcité «ouverte» considère comme démocratique une expression publique des religions à la condition, bien entendu, que les personnes participant à une manifestation religieuse publique y consentent. Sinon, il y a une dérive vers un prosélytisme tendancieux, incongru et perçu péjorativement aujourd'hui.

Puisque le Québec opte pour une laïcité «ouverte», comme le révèle les multiples accommodements publics, il importe d'établir des balises consensuelles afin que le pluralisme tant intra-qu'inter-religieux puisse déployer pleinement, au cœur d'une société laïque, sa fécondité sur le plan humain et spirituel. Or, l'expression de la diversité religieuse et spirituelle crée encore l'illusion que

les religions moins traditionnelles en Occident occupent indûment l'espace public. Cette lecture du réel origine parfois de groupes chrétiens voire catholiques qui ont l'impression d'être injustement marginalisés pour ne pas dire persécutés par la laïcité. Cela s'avère-t-il vraiment? Il est possible de leur faire observer que les chrétiens ne peuvent toujours porter des signes distinctifs au même titre que les autres mouvements religieux.

Cette perception d'ostracisme provient d'une confusion entre droit et privilège. Dans les sociétés de chrétienté, le christianisme représentait la religion dominante et constituait le fondement unificateur ainsi que régulateur. Cela se concrétisait au Québec par les privilèges dont jouissaient les communautés catholiques et protestantes par rapport à d'autres religions. Songeons simplement à l'enseignement religieux confessionnel

qui sera remplacé bientôt par un enseignement culturel des religions correspondant davantage aux besoins d'une société plurielle. Avec la laïcisation des structures sociales, le christianisme s'est retrouvé sur le même pied que les autres religions avec des droits et devoirs similaires. Ajoutons également que cette laïcisation a entraîné une sécularisation de la pensée. En effet, les générations nées après 1960 ont évolué dans un monde séculier où la référence première n'est pas religieuse.

Ces considérations expliquent qu'il peut s'avérer ardu et pénible pour plusieurs qui ont connu le régime de chrétienté, de s'insérer pleinement dans ce nouvel environnement socio-religieux. Il importe dès lors d'accueillir ces gens avec compassion, autant les intervenant-e-s que les autres personnes, dans leurs difficultés, souffrances et deuils. Il s'agit alors de les

soutenir dans ce passage dont prennent de plus en plus conscience les communautés chrétiennes.

D'ailleurs, cette sécularisation ne représente-t-elle pas un «signe des temps», pour reprendre l'expression du pape Jean XXIII? N'invite-t-elle pas à se reconnaître mutuellement comme des personnes incarnées au cœur de cultures différentes et dont la diversité apparaît tout aussi vital au devenir humain que la biodiversité? Ne convie-t-elle pas à se reconnaître profondément uni-e-s dans notre humanité plurielle plutôt que dans l'uniformité mortifère de la mondialisation? Ne constitue-t-elle pas une invitation à poursuivre cet accouchement de l'humanité, par elle-même, dans la dignité, l'écologie, l'égalité, la justice sociale et la fraternité?

Patrice Perreault,  
Granby

Suite de la page 30

FSE (*Le Devoir*, 4 mai 2006, texte de Marie-Andrée Chouinard), car cette dernière a négocié pour eux. En effet, dans la fameuse entente que la FSE a négocié «pour» ses profs, 30 M\$ sont prévus pour les professionnels. Pourtant, ce n'était pas à la FSE de négocier au nom des professionnels qui, eux, demandaient plus de 50 M\$ pour des ressources professionnelles en milieu scolaire... (...)

Vous semblez croire que le fait d'obtenir 100 M\$ étalés sur 3 ans est un gain en soi. Il s'agit certes d'un «gain», mais savez-vous que le non-redoublement représente une économie d'environ 450 millions\$/an pour le MELS. Faites le calcul et vous verrez que 100 M\$ sur trois ans, ça ne fait vraiment pas très sérieux. (...)

Martin Laboissonnière  
1<sup>er</sup> vice-président du SEHY

## Non à l'emprunt de 575 000 \$

Le conseil municipal de Waterloo a adopté un règlement pour emprunter 575 000 \$ pour réaliser des aménagements à la plage municipale et seuls les citoyens peuvent bloquer cette dépense, inutile pour l'instant. Il est vrai que notre plage pourrait se refaire une beauté, mais c'est un luxe que nous devrions pouvoir payer comptant et non pas en empruntant. Dans 20 ans, ces travaux nous auront coûté presque 1 million \$. Quel fiasco.

Il y a des travaux beaucoup plus urgents à faire à Waterloo. Pourquoi ne pas s'attaquer à la restauration du centre-ville, à la construction de nouveaux réseaux d'aqueduc et d'égout ou à la réfection de nos rues et trottoirs? Ça c'est urgent.

Pourquoi rénover la plage alors que notre lac n'est même pas utilisable une bonne partie de l'année? Il serait beaucoup plus intelligent d'investir

massivement dans l'amélioration du lac et ensuite on pourrait s'occuper de la plage. Il ne faut pas mettre la charrue devant les bœufs. C'est tout comme le gars qui achète des pneus avant d'avoir une voiture. De plus, les statistiques prouvent qu'une plage, tout comme une piscine extérieure, n'est utilisable que quelques 35 jours dans une année (pluie, temps froid, manque de surveillance, etc...). Pour notre plage, c'est encore moins, puisque les cyanobactéries viennent interdire toute baignade à chaque année au mois d'août.

575 000 \$ pour une trentaine de jours, ça fait cher la baignade. Ne croyez-vous pas qu'on pourrait mieux utiliser notre argent? Il faut également tenir compte du fait qu'il n'y aura aucune subvention pour un tel projet. Grâce aux programmes gouvernementaux, nous pourrions effectuer 1 725 000 \$ de travaux de

voirie avec les mêmes 575 000 \$.

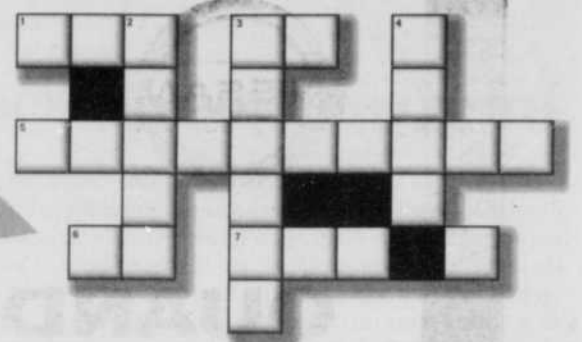
Le conseil qui doit informer les gens de telles décisions, a choisi de ne pas utiliser *La Voix de l'Est* pour faire paraître son avis public et seuls ceux et celles qui lisent l'autre journal de fin de semaine sont au courant. Beaucoup plus de gens lisent *La Voix de l'Est*, mais le conseil a choisi de ne pas les rejoindre. Cette décision est un affront à la population de Waterloo et c'est à nous, citoyens et citoyennes, de passer le mot: il faut que 333 personnes (ou plus) aillent signer le registre à l'hôtel de ville, le mercredi 19 juillet, de 9 à 19h. Si nous atteignons ce nombre de signatures, le conseil devra annuler son règlement ou encore tenir un référendum dans toute la ville. (...)

L. Paul Masse,  
Maire de Waterloo  
de 1998 à 2005

## La lettre de la semaine

*La Voix de l'Est* publiera dorénavant tous les samedis une «lettre de la semaine» choisie parmi toutes celles reçues, selon la pertinence du sujet et la qualité générale du document. La lettre qui occupera cet espace spécial devrait idéalement contenir entre 500 et 600 mots. Elle doit nous parvenir le jeudi midi précédant la parution. L'adresse et le numéro de téléphone doivent être bien indiqués. L'auteur de la lettre pourra, s'il (ou elle) le désire, faire accompagner son texte de sa photo. Nous nous réservons le droit de ne pas publier intégralement toutes les lettres que nous recevons de même que celles parues dans d'autres médias régionaux. Lecteurs et lectrices, à vos claviers!

# JEU X



## MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

### HORIZONTALLEMENT

- Qui vit sur les excréments.
- Embarcations - Couleur.
- De naissance - Édredons.
- Article contracté - Liquide amniotique - Déclat d'un billard électronique.
- Petit porte-bonheur - Peut qualifier un climat.
- Gallium - Bêta - Cri sourd.
- Col d'une bouteille - Représentant.
- Vieille bête - Écrit son nom.
- Sert à lier - De la ville.
- Instruit - Morceaux de musique.
- Dignité papale - Arrivées à échéance.
- Titre d'honneur - Ouvre une fenêtre.

- Statuette d'Hollywood - Glucides hydrolysables.
- Petit singe.
- Arbuste aux feuilles coriaces - Pourrie.
- Colère - Endroit aménagé pour le tir de précision.
- Planchette de bois - Japonaise qui danse et chante.
- (S')amourache de - Attaché.
- Rare en juillet - Respirer péniblement.
- Fulminent - Située.

### ■ SOLUTION AU PROCHAIN

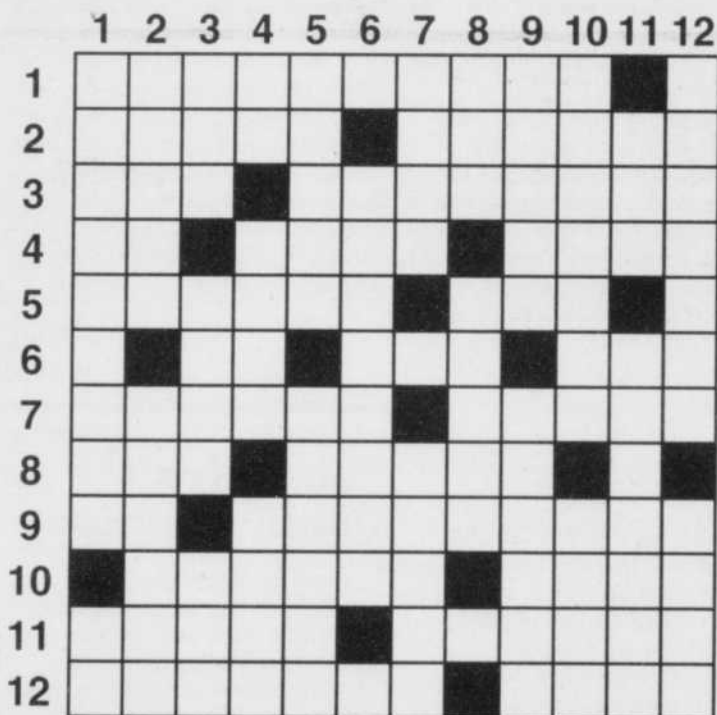
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1814

1	I	N	T	E	R	C	E	P	T	E	R
2	M	O	U	L	E	R	L	E	T	A	L
3	M	E	T	I	S	P	A	L	A	C	E
4	O	S	T	R	O	G	O	T	H	S	
5	N	O	Y	E	E	L	E	U	A	T	
6	D	U	E	R	O	I	G	A	T	E	
7	I	V	R	E	E	R	G	O	T	R	
8	C	E	M	A	T	R	U	E	R		
9	E	R	M	I	T	A	G	E	L	O	B
10	S	T	E	N	O	E	C	R	I	T	E
11	E	N	C	L	I	N	O	E	I	L	
12	U	S	U	E	L	E	N	T	R	E	E

### VERTICALEMENT

- Édifice où est célébré le culte israélite - À toi.
- Organe thoracique - Partie du pied.
- Se boit dans les pubs - Puits naturel - Jeune élève de danse.
- Double règle - Équivalent - Traitement médical.

MC1815



## MOTS MYSTÈRES

MM1815

ABEL  
AHMED  
ALEX  
ANGE  
ANITA  
ARLETTE  
ARMAND  
CINDY  
CLARA  
CLOTAIRE  
DAISY  
DANIEL  
DAVID  
DENIS  
DEREK  
DYLAN  
ELSA  
ELVIRE  
ERWIN  
ESTEBAN  
ESTELLE  
ESTHER  
EVA  
GINA  
GLENN  
IDA  
IMELDA  
IRMA  
ISAAC  
IVAN  
JEAN

JENNY  
JULES  
LAURA  
LAURE  
LAZARE  
LESLIE  
LOU  
LUCILLE  
LYDIA  
MALO  
NINA  
NORA  
ODETTE  
OLGA  
PABLO  
PERRETTE  
PIERRETTE  
RALPH  
REINE  
RENALD  
RENAULD  
RICHARD  
ROGER  
ROLAND  
SARAH  
SIMON  
SUZON  
TANIA  
VINCENT  
VITAL  
YANN

### PRENOMS - Un mot de 7 lettres

G Y D N O D E T T E R R E P O  
D A L E I N A D H H A N I N L  
Y N U V V W L E A P A O E O A  
D N A M R A R R I E L R U Z M  
Y D N L N A E E N R I A A U R  
L D E E O A R K A A E V R S I  
A E R B J R U U T Z H I A I N  
N J T A E A A O A A E M N N U  
E U S T H L L A G L O E E E P  
S L T N E C N I V U Y L Y D A  
T E L X N L I I I C G D S T B  
H S R E G O R R T I I A I T L  
E L S A T E M A A L N N A A O  
R I C A A S I I L L A G D D A  
J E A N A B E T S E V E E Y I

Solution du dernier problème:

**MULTIPLE**

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

8	3	7	9	6	4	2	1	5
1	2	9	5	3	8	6	7	4
4	5	6	7	2	1	3	8	9
6	7	3	4	5	2	1	9	8
5	8	4	6	1	9	7	2	3
2	9	1	8	7	3	5	4	6
3	4	2	1	9	6	8	5	7
7	6	8	2	4	5	9	3	1
9	1	5	3	8	7	4	6	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 0306

7			5	6	3		8	
	6			2	9			
			4	9			2	
		5			1			
4	8		3				6	
		7	8					
	3			6				
			2			5		
						4	9	1

Niveau de difficulté : DIFFICILE

0307

## PENSÉE

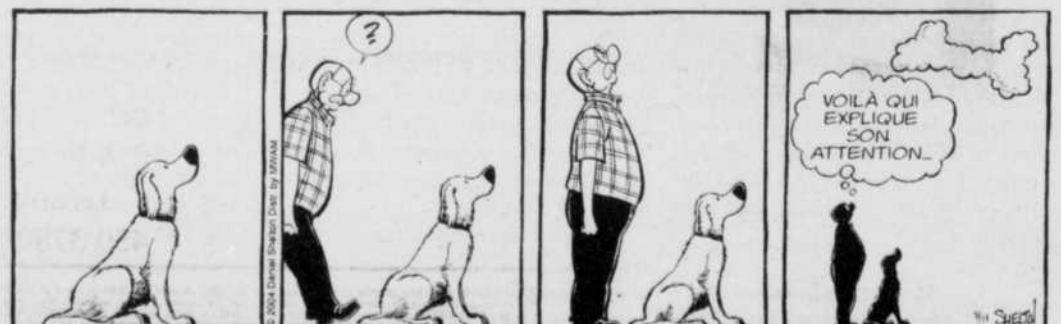
« Le doute est, et sera toujours le plus grand ennemi du progrès ».

## LE SOÛRIRE MATINAL

Un ami à un autre: - Sais-tu que ma femme parle trois langues?  
- Tant mieux, la mienne n'en parle qu'une et je trouve que c'est déjà trop.

## BEN

335441V





# Potins du samedi

Collaborateur:  
Robert Leblond

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

• PAR COURRIEL: bobbyland@videotron.ca

Le maire de Bedford, **CLAUDE DUBOIS**, et la directrice de l'Expo agricole, **MONA BEAULAC**, tout comme le président **GUY GIRARD** ont trouvé des nouveautés (et oui, malgré les 177 précédentes présentations!) pour la prochaine Expo agricole de Bedford qui aura lieu du 10 au 13 août. Des concours de jeunes talents, des courses de motocross et de vélos. Bref, il y en aura pour tous les goûts.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que le maire **PASCAL RUSSELL** et ses conseillers **DENISE LAUZIÈRE** et **PAUL-ÉLOI DUFRESNE** ont à cœur la plage de Waterloo. Au total, près de 600 000 \$ seront investis pour

redonner une beauté à ce coin jadis fréquenté par des milliers de personnes. La popularité de la plage de Waterloo ne se dément pas car, lors de la Fête nationale, il y avait pas moins de 5000 personnes.

Militant du «oui» depuis l'âge de 14 ans, **RICHARD LECLERC** tentera sa chance au Parti québécois lors des prochaines élections provinciales dans le comté de **PIERRE PARADIS**. Il a le goût de se battre, dit-on.

Beau geste du club du 3<sup>e</sup> Âge de Cowansville qui a fait un don de 5000 \$ à l'hôpital BMP pour l'achat d'équipement médical. Au nom de

plus de 100 membres, la présidente du club **VIVIANE LAMARRE** (également membre depuis 32 ans) ainsi que le directeur **RALPH JULIEN** ont remis un chèque à la Fondation BMP.

Parlant de la Fondation BMP, grâce à un investissement de 45 000 \$, plusieurs patients en ophtalmologie de Brome-Missisquoi pourront bénéficier d'une nouvelle caméra à fond d'œil et on prévoit faire environ 1000 examens au cours de la prochaine année, au grand plaisir des docteurs **MICHEL GOSSELIN** et **CHARLES WELDON** qui étaient présents lors de la remise du chèque faite par **HELGA HEATH** et **CYNTHIA CLINTON**.

Pour une septième année consécutive, Piano Manie, chapeauté par la caisse populaire Desjardins de Saint-Césaire, a couronné un gagnant. C'est à **DAVID LACHAPPELLE** que revient cet honneur. En présence du député d'Iberville **JEAN RIOUX** et des organisatrices **LUCIE BRISEBOIS** et **PAULINE CLOUTIER**, le jeune gagnant a su démontrer son talent. La caisse a également remis des dons fort appréciés à des organismes à but non lucratif, comme l'ont souligné le président **LUC FORAND** et le vice-président **SERGE VIENS**.

Des gens se sont regroupés pour former une table de concertation et de prévention de la violence conjugale et sexuelle dans Brome-Missisquoi. Il s'agit de **CAROLE THÉRIAULT**, intervenante à l'organisme Calacs de Granby, **CLAUDE FREDETTE**, intervenant communautaire au CSSS La Pommeraiie, **NICOLE CHOUINARD**, adjointe à l'intervention chez Horizon pour elle, **ISABELLE DUGUAY**, conseillère clinique au CSSS La Pommeraiie, **RICHARD ROBERT**, coordonnateur clinique Ressource pour Hommes Haute-Yamaska, **CARMEN PAQUIN**, coordonnatrice Horizon pour Elle, **CHRISTYANE LEBEL DESHAIES**, du Centre Femmes des Cantons, **M<sup>e</sup> BERNARD MONAST**, procureur de la couronne et substitut du procureur général, **DIANE THERRIEN**, chef d'unité des soins critiques au CSSS La Pommeraiie, **RICHARD BURCOMBE**, de la SQ, **DAVID KEAYS**, intervenant Cavac de Cowansville et **ANDRÉE LAMARCHE**, directrice de Ressource pour Hommes Haute-Yamaska.

Lors de sa construction en 1971, l'hôtel Le Castel avait 54 chambres. Les fondateurs, le couple **BOU-THIETTE**, a fait bien du chemin



## Bromont en Art

Des centaines d'amateurs d'art se sont donné rendez-vous le week-end dernier à la huitième édition de Bromont en Art. Ils étaient plus de 70 à présenter leurs œuvres que ce soit à l'aquarelle, au fusain, à l'acrylique, à la photographie, à l'huile et au pastel. L'organisateur Reynald Cusson a encore une fois fait les choses en grand.



L'artiste Mario Beaudoin a montré ses œuvres.



Nicole Gélinau a bien aimé son expérience à Bromont en Art.



L'aquarelliste Laurent Duval en a étonné plus d'un.



Comme bien d'autres curieux, le maire de Granby Richard Goulet a voulu faire l'essai de ce petit bolide. L'histoire ne dit pas s'il a aimé l'expérience et s'il se rendra à son bureau quotidiennement au volant d'une petite Smart...



## Bienvenue dans ce monde

L'arrivée d'un nouveau-né a fait beaucoup d'heureux au CSSSHY de Granby et à la boutique Arc-en-Ciel. Bénévole à la boutique, Sophie Deschênes a accouché de Raphaël et, à cette occasion, l'Association des Auxiliaires bénévoles lui a offert une belle layette. On voit ici Thérèse Dubé, responsable de la boutique, Sophie, le papa Éric Blanchette, Thérèse Poitras, responsable des layettes à l'Association, et les charmantes Éloïse et Ariane.

depuis. L'Hôtel Castel et Spa Confort comprend aujourd'hui 136 chambres et de belles salles de réception. Et la grande nouvelle dans tout ça, c'est qu'il vient d'obtenir sa cote 4 étoiles, de quoi réjouir non seulement la directrice générale, leur fille **LIANE**, mais aussi le chef **DAVID DESLANDES** et le directeur de la restauration **DENIS BOURASSA**.

**PAUL BERGER**, **LOUISE FAVREAU**, **MICHEL GUÉNETTE**, **KARINA CAZA**, **CHRISTINE TOUGAS**, **ISABELLE DUGUAY**, **DIANE THERRIEN**, **CHANTAL PELLERIN**, **ESTHER OTIS** et **JOSÉE DARCHE**, de D2 Communication, sont les membres du comité d'élaboration Plan de lutte contre la pandémie au CSSS La Pommeraiie. Ils ont comme mission d'élaborer un plan local de lutte contre la pandémie d'influenza.

La directrice **MYLÈNE GAGNON** et les animatrices **DIANE SENAY**, **SUZANNE ROBIDOUX** et **ANNE-MARIE MCGRAW**, des Cuisines Collectives de la Montérégie, ont lancé récemment un bouquin intitulé *L'art de recevoir*

avec la cuisine du terroir. Elles ont aussi mis sur pied un projet de Cuisines en entreprises qui s'adresse à tous les groupes d'employés de la région qui souhaitent partager une expérience culinaire tout en se nourrissant mieux.

Je vous rappelle que la Maison Au Diapason tient son tournoi de golf le lundi 28 août sous la présidence d'honneur de notre éditeur **JACQUES PRONOVOST**. L'événement aura lieu au Club de golf Granby/St-Paul et on attend pas moins de 200 golfeurs. Vous pouvez faire des dons afin d'aider tout ce beau monde à construire leur maison d'accueil pour les personnes en fin de vie. L'adresse: Au diapason, 950 rue Principale, Cowansville, J2K 1K3.

À 80 ans, réussir un trou d'un coup est un exploit que n'oubliera jamais **GUY LAROCHELLE**, doyen du club Royal Bromont. Il l'a réussi le lundi 10 juillet au trou 3. Son témoin est nulle autre que Pierrette Larochelle. L'histoire dit qu'elle en était presque plus heureuse que l'auteur de l'as lui-même.

34 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 15 JUILLET 2006

DEPUIS 1934

Restaurant familial

Chez Trudeau

Il y a longtemps que je t'aime! 72 ans!

348 Principale, Granby 450 378-2874

**SPECIAL**

DU MOIS DE JUILLET

STEAK FRITES 10,99 \$

TOUS LES JOURS, DÈS 17H

Faites vos réservations!

Bienvenue aux fumeurs sur notre terrasse



## AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Info: 450-405-9321.  
 > Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.  
 > Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.  
 > **Club de l'âge d'or de Granby**: soirée de danse tous les samedis à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.  
 > **Club d'âge d'or Princesse**: soirée de danse sociale et en ligne, à 20h, au local. Disco Boudreau. Goûter en soirée.  
 > Soirée de danse organisée par le

**Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les samedis à 21h, au bar de l'hôtel Le Granby, rue Principale, Granby. Info: 450-372-9425, 450-776-7913 et 450-776-2157.  
 > **Club 3e âge de Farnham**: soirée de danse à 20h, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham. Orchestre: Duo-Tempo.

### Dimanche

> Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.  
 > **Déjeuner Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la

salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.  
 > **Réunion des Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.  
 > **La Maison du livre de Stanbridge** organise une vente de livres, tous les dimanches, de 13h à 17h, au 371 Rte 202, Stanbridge-Station.  
 > **Déjeuner du Groupe amitié-rentre La Magie du cœur** à 10h, au restaurant Valentine, salle arrière, 70 Principale, Granby. Info: 450-776-7913 ou 450-372-9425.  
 > **Bingo organisé par le Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

## BRIDGE

### À Granby, Club Princesse, le 3 juillet:

Section A:  
 NORD/SUD  
 Guylaine & Jean Maynard, Stéphane Racine & Robert Choquette, Lina & Jacques Nadon, Denis Racine & Bruno Larocque.  
 EST/OUEST  
 Bernadette Lacasse & Marcelle Langelier, Raymonde Quimper & Loriane Goyette, Ghislaine & Jean-Marie Racine, Marielle Godfrey & Gisèle Rodrigue

### À Waterloo, le 4 juillet:

Section A:  
 NORD/SUD  
 Suzanne Nantel & Gilles Pagé, Gilberte St-Sauveur & Denis Viens, Christiane Dussault & Denise Desjardins, Gilberte Vachon & Réal Fontaine.  
 EST/OUEST  
 Clémence Lussier & Pierre Laurier, Huguette & Claude Léveillé, Patricia Riel & Thérèse Jauron, Nicole Fournier & Marcelle Boutin.

### À Cowansville, le 5 juillet:

Section A:

NORD/SUD  
 Colette & Gerry Lawlis, Phyllis & Gordon Ladd, Lucien Comeau & Gaston Carrière, Madeleine Ghikas & Paul Fontaine.  
 EST/OUEST  
 Nicole Fontaine & Diane St-Amand, Rose & Gilles Guérin, Anne-Marie Thibodeau & André Delisle, Michèle Brault & Marcel Legault.

### À Granby, Club Soleil-sur-le-Lac, le 5 juillet:

Section A:  
 NORD/SUD  
 Judy Harding & Yvon Vanasse, Michel Trudel & Roland Joyal, Gérald Langlois & Claude Léveillé.  
 EST/OUEST  
 Clémence Lussier & Pierre Laurier, Jacqueline & Raymond Bouillon, Jeannine Thibault & Robert Leblanc.  
 Section B:  
 NORD/SUD  
 Léo Côté & Claude Thibault, Thérèse & Alex De Haas, Hélène Langlois & Pierrette Bouchard.  
 EST/OUEST  
 Nicole Beaumont & Thérèse Viens, Lise Vallée & Huguette Boucher,

Mariette Charest & Lise Tanguay.

### À Granby, Club Princesse, le 29 juin:

Section A:  
 NORD/SUD  
 Monique Champigny & Léo Côté, Thérèse Beaupré & Raymonde Rozon, Jeannine Béland & Yves Champagne, Lise Messier & Jeannine Thibault.  
 EST/OUEST  
 Thérèse Perrault & Laval Richard, Lina & Jacques Nadon, Jeanne-D'Arc Metivier & Germaine Markoff, Jacqueline & Raymond Bouillon.

### À Bromont, le 6 juillet:

Section A:  
 NORD/SUD  
 Nicole Lestage & Gilles Pagé, Thérèse Lafontaine & Nicole Fontaine, Francine Claeys & Bernard Fay, Anne-Marie Thibodeau & Denis Viens, Gilberte St-Sauveur & Yvon Vanasse.  
 EST/OUEST  
 Monique Potvin & Gilles Allaire, Hélène Harbec & Rachel Tremblay, Huguette & Claude Léveillé, Lise Guy & Sylvianne Boulanger, Nicole Fournier & Bernadette Lacasse

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Dave Guilbeault, Roxton Pond; Lisa Carey, Abercorn; Serge Picard, Granby; Cédric Riendeau, St-Césaire; Antoine Morin, Shefford; Mélanie Chagnon, St-Joachim; Louise Duchesne, Granby; Jeannine Carrier, Cowansville; Désiré Dubé, Cowansville; Gino Poulin, St-Paul; Anthony Borduas, St-Paul; Brenda Grubb, East Farnham; Michèle Faucher McKelvey, East Farnham; Jean Sébastien Lavoie, Paris.

### Dimanche 16 juillet

Joyeux anniversaire de naissance à: Suzanne Gagnon Ouellet, Granby; Maurice Bouvier, Brigham; Jean-Luc et Vincent Pivin, Shefford; Claudia Marois Leduc, Granby; Béatrice Ouellette, St-Ignace-de-

Stanbridge; Jacqueline Maheu Larose, St-Paul, Sonya Berthiaume, Granby; joyeux 30<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Marie-Jeanne et Gilles Jalbert, Cowansville; joyeux 51<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Madeleine Duhamel et Réal Beauregard, Granby; joyeux anniversaire de mariage à Linda Massé et Camil Beaudry, Granby; joyeux 1<sup>er</sup> anniversaire de mariage à Priscilla Thériault et Étienne Pariseau, Granby; joyeux 40<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Yvette Thibault et Claude Piette, Ste-Sabine; joyeux 46<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Francine Goyette et Raymond Sicotte, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

**J'EN AI ASSEZ!**  
**HORIZON POUR ELLE**



MAISON D'AIDE ET D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7 24 HEURES PAR JOUR

**(450) 263-5046**

**MOMO SPORTS**  
 Vous accompagne dans vos **AVENTURES**

**SHERBROOKE** : 530, rue Jean-Paul Perreault  
 822-3077 (face au Carrefour de l'Estrie)

**MAGOG** 868-6968 **GRANBY** (450) 372-9066

## Vente vacances d'été

**CAMPING EN MAGASIN** Spécial jusqu'à **50%**  
 29 modèles différents de tente en démonstration  
 40 modèles différents de sac de couchage  
 140 modèles différents de sac à dos

**NAUTIQUE** Spécial **599<sup>99</sup>\$**  
 Canot Quessy modèle 151 avec légères imperfections. Rég. 899.99\$

**KAYAK ET CANOT** Obtenez **20%**  
 Dimension, Riot, Quessy, Old Town, de la valeur de votre embarcation avant taxes, en crédit d'achat

**WAKE BOARD** Obtenez **20%**  
 TOUT LE DÉPARTEMENT de la valeur de votre achat avant taxes, en crédit d'achat

**TENNIS** Spécial **25%**  
 TOUT LE DÉPARTEMENT

**GOLF** **25%**  
 TOUTES LES CHAUSSURES DE GOLF  
**50%**  
 TOUS LES BÂTONS DE GOLF  
 TOUS LES ENSEMBLES DE GOLF

**BOÎTE THULE YAKIMA SPORTRACK** Spécial jusqu'à **50%**  
 50 boîtes avec légers défauts et modèles de location.

**VÉLO** Spécial jusqu'à **50%**  
 ROUTE • MONTAGNE • HYBRIDE • BMX • VÊTEMENT • ACCESSOIRES • CHAUSSURES • CASQUE

**CHAUSSURES** PLUS DE 600 MODÈLES EN MAGASIN  
 150 modèles sont à 20 %  
 100 modèles sont à 25 %  
 100 modèles sont à 30 %  
 100 modèles sont à 40 %  
 150 modèles sont à 50 %

**VÊTEMENT** Spécial jusqu'à **60%**  
 PLUS DE 200 MARQUES EN MAGASIN  
 North Face • Chlorophylle • Columbia • Sierra Design • Adidas • Nike • 194 autres marques en magasin

**PATINS À ROUES ALIGNÉES** Spécial jusqu'à **50%**  
 ROLLER BLADE, K-2, SALOMON

Tous les rabais sont sur les prix réguliers. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Certains produits ne sont pas offerts dans tous les magasins. 339821V

**Viviane Schofield, Porteur du comité de priorité**  
 « Éducation, formation, développement des compétences »

**Postes à pourvoir!!!**  
 Comment mieux arrimer la préparation la main-d'œuvre avec les besoins actuels et futurs de nos industries?

**Vision 2015**  
 DESSINONS NOTRE AVENIR

Lisez les blogues des porteurs de priorité et réagissez en ligne!  
[www.maviemaville.ca](http://www.maviemaville.ca)





Les États-Unis s'intéressent aux sables bitumineux

JAMES STEVENSON
La Presse canadienne

Calgary — La croissance exponentielle de la production pétrolière provenant des sables bitumineux de l'Alberta aura un «impact profond» sur la consommation d'énergie des États-Unis, a déclaré hier le secrétaire américain à l'Énergie, Samuel Bodman.

barils par jour d'ici les 10 ou 15 prochaines années, selon certaines prédictions. «En conséquence, je crois qu'il nous appartient (...) de faire tout ce que nous pouvons pour comprendre quels sont les obstacles, pour comprendre quelles sont les opportunités de saisir de quelle façon nous pourrions être utiles», a déclaré M. Bodman.

ment dans la région productrice de sables bitumineux, dans le nord de l'Alberta. Une réunion avec des dirigeants de l'industrie de même que les ministres provinciaux et fédéraux figurait également à son programme. Alors que la production supplémentaire provenant des sables bitumineux du Canada sera principalement destinée aux États-Unis, les deux pays devront surmonter plusieurs obstacles. Ils devront notamment harmoniser leurs règlements afin de permettre le développement du réseau d'oléoducs entre les deux pays. Les États-Unis devront également modifier leurs installations de raffinage afin qu'elles puissent traiter le pétrole lourd provenant de l'Alberta.

Le cours du brut à 78 dollars le baril

New York (AP) — Le cours du baril de brut a atteint un niveau record hier en dépassant les 78 dollars dans un marché toujours inquiet de la situation au Proche-Orient. Il a augmenté de 5 % dans la semaine qui s'achève. Les prix sont également poussés à la hausse par une demande mondiale en progression et les craintes que les stocks disponibles ne suffisent à compenser des difficultés de production rencontrées par certains pays comme le Nigeria.

lar par rapport à la clôture record de jeudi. Il s'agissait de sa quatrième séance d'affilée de hausse. Le prix de l'essence à la pompe aux États-Unis frise désormais les trois dollars le gallon, soit 0,78 dollar le litre (0,62 euro). Les analystes estiment qu'il va continuer à monter. Parallèlement, à Londres, le Brent a gagné 0,77 dollar à 76,46 dollar, après avoir battu un nouveau record à 78,03.

POUR EN SAVOIR PLUS sur les dernières nouvelles cyberpresse.ca

Table with multiple columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various financial instruments and companies.

Desjardins a l'équipe qu'il vous faut!

Advertisement for Desjardins financial services, listing various products like Actions boursières, Obligations municipales, etc.

Advertisement for Desjardins Real Estate, featuring a photo of the team and contact information.

Table with multiple columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various financial instruments and companies.

Table with multiple columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various financial instruments and companies.

Table with multiple columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm., Chg. for various financial instruments and companies.

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 37



# Avec Trait d'union, je m'annonce et je parcours toutes les annonces GRATUITEMENT.

**S'ANNONCER et PARCOURIR les annonces c'est GRATUIT**  
 **(450) 776-1555**  
 24 h/24, 7 jours/7

*Des centaines de nouveaux inscrits publiés tous les week-ends dans La Voix de l'Est et Le Plus*

## FEMME CHERCHE HOMME

**POURQUOI TOUT COMPLIQUÉ ?** Femme de 38 ans, 5'7", chev. bruns, yeux bruns, app. agréable, insouffrante, aime musique, cinéma, veut H 33-45 ans, pour intimité et plus. **369095**

**UN JOUR À LA FOIS,** épouse de Granby 58 ans, 5'5", chev. blonds, yeux bruns, belle app. romantique, fidèle, aime sports, aimerait découvrir H 55-65 ans, pour amour et plus. **1833247**

**RIRE AVANT DE MOURIR,** châtaine de Granby, 41 ans, 5'1", 134 lb, yeux verts, app. agréable, franche, sympa, aime bateau, sports, cherche H 35-45 ans, pour intimité et plus. **1604997**

**AMATRICE DE BALADES EN MOTO,** 40 ans, 5'7", souhaite H 40-50 ans, 170 lb et plus, pour bons moments, affection, tendresse et plaisir. **18856**

**FAIRE UN BOUT DE CHEMIN ENSEMBLE,** femme de 52 ans, 5'3", 125 lb, aime camping, vélo, marche, balades en auto, souhaite rencontrer H sérieux, sobre, pour bon sérieux. **19221**

**DANSEUSE ENERGIQUE,** 42 ans, 5'5", 130 lb, yeux verts, aime resto, cinéma, recherche H 40-45 ans, sérieux 5'8", poids moyen, sobre, belle app., tendre, affectueux, pour sorties et plus. **19004**

**MAMAN DÉSIANT QUELQU'UN DE SPÉCIAL,** 28 ans, 5'7", 135 lb, brune, en retard, recherche aimant 22-25 ans, sport, chev. bruns, yeux bruns, app. agréable, insouffrante, aime musique, cinéma, veut H 33-45 ans, pour intimité et plus. **19121**

**UNE MÉLOMANE ADORANT LA NATURE,** enseignante retraitée, 60 ans, 5'7", 125 lb, belle app., conc. H doux, sincère, fidèle, pour partager beaux moments de la vie. **19187**

**JEUNE MAMAN CROYANT TOUJOURS À L'AMOUR,** 29 ans, 5'2", 170 lb, blonde, yeux bleus, aime plaisir, monde dans la vie, aimerait H 27-35 ans, n-lum, belle app. et ayant belles valeurs. **19026**

**L'AMOUR EST LA CLÉ QUI OUVRE LES COEURS,** femme de Granby, 43 ans, 5'4", 191 lb, châtaine, yeux bleus, gentille, généreuse, cherche H 35-45 ans, pour amour et plus. **925202**

**FAIRE UN BOUT DE CHEMIN ENSEMBLE,** femme de 52 ans, 5'3", 125 lb, aime camping, vélo, marche, balades en auto, souhaite rencontrer H sérieux, sobre, pour bon sérieux. **19221**

**DANSEUSE ENERGIQUE,** 42 ans, 5'5", 130 lb, yeux verts, aime resto, cinéma, recherche H 40-45 ans, sérieux 5'8", poids moyen, sobre, belle app., tendre, affectueux, pour sorties et plus. **19004**

**DOUCE, AFFECTUEUSE ET ROMANTIQUE,** Granby 50 ans, sincère, tranquille, aime musique, resto, soirs tranquilles, convole H du même genre, pour bon sérieux et plus. **19180**

**PASSIONNÉE, DYNAMIQUE ET SOURIANTE,** 27 ans, 5'7", belle fille, chev. bruns, yeux bleus, aime H Thourou, sans enfant, veut rencontrer H 25-35 ans, indépendant, bien dans sa peau, passé réglé, pour amour et plus. **13626**

**MAMAN AU COEUR TRÈS JEUNE,** 34 ans, 5'7", poids santé, chev. et yeux bruns, app. jeune, a 2 enfants, aime rire, moto et musique, recherche H 30-39 ans, 5'7" et plus, allure jeune, drôle, pour amour. **17640**

**ENGAGÉE SENSUELLE,** 50 ans, chev. bruns, yeux bleus, app. jeune, recherche H 35-45 ans, engagé, pour rencontres intimes. **17641**

**ÊTRE HONNÊTE ENVERS SOI-MÊME ET LES AUTRES,** sportive de Granby, 39 ans, 4'10", 90 lb, chev. et yeux bruns, pile, mature, aime sports, littérature, veut H 35-55 ans, pour amour et plus. **1958740**

**AFFECTUEUSE, FIDÈLE ET HONNÊTE,** 40 ans, 5'3", 125 lb, chev. et yeux bruns, aime sorties, marche, sports, voyages, voudrait trouver H de belle app., sobre, fidèle, honnête et avec affinités. **18947**

**ON POURRAIT ESSAYER D'ÊTRE HEUREUX,** femme de 48 ans, 5'4", 165 lb, chev. bruns, yeux bruns, recherche H sincère, doux et ayant beaucoup d'affection à donner. **19226**

**SI TU AIMES LES IMPRÉVUS...** Dame espère trouver H 59-65 ans, aimant marche, pêche, resto, balades en auto, soupers à la chandelle, rire et profiter du moment présent. **19216**

**ROUSSE SENSUELLE,** jeune 60 ans, 5'5", poids prop. yeux bruns, aime danse, cuisine, voyages, musique, country, aimerait connaître H 59-66 ans, 5'9" et plus, poids prop. n-lum, sobre et libre. **18852**

**BLONDE SÉRÉNEUSE,** 71 ans, 5'1", gosselle, yeux bleus, n-lum, aime sorties, danse, marche, veut H 65-72 ans, n-lum, sobre, sincère, pour amour d'abord. **19223**

**À TOI DE MÊME DÉCOUVRIR,** femme, 70 ans, 5'1", châtaine, yeux bleus, n-lum, bonne santé, bien dans sa peau, recherche H 65-75 ans, 5'9" et plus, n-lum, veut app. franc et ayant joie de vivre. **19181**

**TU T'ENNUIS, SEUL ?** Femme de 24 ans, 5'3", 130 lb, chev. châtains, yeux bleus, a petit bonhomme de 4 ans, cherche son prince charmant. **19029**

**MAMAN AMATRICE DE SPORTS,** 39 ans, a 10 ans de 13 ans, aime nature, rage, vélo, roller, voudrait trouver H 40-45 ans, honnête, franc, sincère, avec affinités, pour bon sérieux. **18736**

**AFFECTUEUSE ET JEUNE DE COEUR,** 69 ans, 5'2", belle app., aime cartes, resto, ski, sorties, souhaite trouver H 65-72 ans, 5'2"-5'7", ayant goûts simples, pour amour et plus. **19143**

**SELON CE QUE TU AURAS À ME PROPOSER...** Veux des quinquante années, recherche grand H poids santé, n-lum, mûr, avec affinités, aimant plein espoir d'une journée, pour sorties. **17402**

**RETRAITÉE AU GRAND COEUR,** 65 ans, affectueuse, aime marche, cartes, cherche H 62-72 ans, 5'2"-5'7", affectueux, ayant intimes goûts, pour amitié et plus. **18924**

**LE DOUTE T'EMPÊCHE DE RÉALISER TES RÊVES,** Granby, 39 ans, 5'6", 143 lb, châtaine, yeux bleus, belle app., franche, drôle, cherche H 25-45 ans, pour amour et plus. **1877077**

**LA BEAUTE VIEND DU COEUR,** blonde de Granby, 31 ans, 5'2", 183 lb, yeux bleus, app. agréable, jeune, sérieuse, veut H, pour amour et plus. **6783996**

**GÉNÉREUSE ET JOYALE,** 25 ans, blonde, yeux bleus, gentille, responsable et travailleuse, convole H 25-34 ans, travailant, gentil, sérieux, honnête, pour relation amicale et plus. **19077**

**DAME DE GRANBY,** 58 ans, yeux bleus, n-lum, aime balades, marche, aimerait rencontrer H 56-62 ans, n-lum, pour relation amicale. **16482**

**TOUT COMMENCE PAR L'AMITIÉ,** Granbyenne, 36 ans, 5'5", 171 lb, châtaine, yeux bruns, app. agréable, réservée, aime sports, ciné, cherche H 34-44 ans, pour amour et plus. **9796111**

**RICANEUSE CHERCHANT LA PERLE RARE,** 55 ans, 5'3", poids prop., aime la vie, souhaite connaître H 26-33 ans, n-lum, aimant rire, bouger et anaerob. pour relation sérieuse. **18897**

**CETTE JOLIE BRUNETTE VOUS INVITE À...** 48 ans, 5'4", 160 lb, aime la vie, désire H voulant découvrir tendresse et douceur présentes en elle. **19120**

**CAMPAGNERE APPRÉCIANT LES PETITS VOYAGES,** 72 ans, n-lum, autonome, aime soirs tranquilles, dialogues, veut H avec affinités. **19127**

**LA VIE EST UN MAGNIFIQUE PARCOURS,** réservée de Granby, 61 ans, 5'3", 143 lb, blonde, yeux bleus, jolie, romantique, aime littérature, plein air, veut H 55 ans et plus, pour amour et plus. **762758**

**HUMOUR, TENDRESSE ET PLUS ENCORE...** Châtaine d'Acton Vale, 58 ans, 5'5", 120 lb, yeux bleus, app. authentique, respectueuse, recherche H pour amour. **871149**

**DOUCE, SOCIABLE ET SENSUELLE,** 39 ans, 5'7", poids moyen, chev. et yeux bruns, n-lum, passé réglé, a enfants, aime jeux, ciné, soupers, veut H 40-50 ans, 5'6" et plus, positif, drôle, pour amitié et amour. **18332**

**CHÂTAINE VIVANT À LA CAMPAGNE,** 32 ans, 5'7", a 2 enfants, aime nature, enfants, souhaite rencontrer H, pour bon sérieux. **19085**

**JOSEE EST SOCIABLE ET SENSIBLE,** 50 ans, 5'5", 120 lb, blonde, yeux bleus, app. agréable, réservée, aimerait rencontrer H 35-50 ans, belle app., simple, et ayant passé réglé. **19184**

**NETTE CHÂTAINE,** Granby 75 ans, 5'1", 105 lb, n-lum, belle app., aime marche, vélo, espère découvrir H n-lum, belle app., sobre, doux, sincère et sachant apprécier une F. **19208**

**AMATRICE DE CAMPING,** 53 ans, 5'3", 125 lb, aime vélo et marche, aimerait rencontrer copain, pour relation amicale et amour. **19051**

**PASSIONNÉE DE LA VIE AU COEUR RIEUR,** jeune 60 ans, désire compagnie ayant intérêts similaires, pour partager humour, roller et golf. **19060**

**ENJOUÉE EN QUÊTE D'AVENTURE,** Granby 34 ans, 5'10", 185 lb, châtaine, yeux bruns, belle app. authentique, aime ciné, plein air, cherche H 25-45 ans, pour sérieux et plus. **622972**

**GOLFEEUSE ADORANT LA NATURE,** 39 ans, 5'2", 115 lb, chev. bruns, yeux bleus, aime sports, roller et vélo, recherche H 39-43 ans, n-lum, avec affinités et amant enfants. **18893**

**JOUEUSE DE QUILLES,** petite châtaine de FC, 70 ans, 5', aime ciné, resto, voyages, recherche compagnon 70 ans, n-alcoolique, respectueux, sociable et bien dans sa peau. **19008**

**PASSIONNÉE EN QUÊTE D'INTIMITÉ,** Chev. bruns, yeux bleus, sociale, passionnée, cherche H 18-25 ans, pour relations intimes et plus. **1925310**

**NATURELLE ET OUVERTE D'ESPRIT,** 24 ans, belle app. sympa, aime nature, sports, ciné, enfants, dit H 24-34 ans, belle app. sincère, affectueux, aimant plaisir, pour apprendre à se connaître. **18947**

**DIANE, DOUCE ET SIMPLE,** brune de 5'2", 140 lb, yeux bruns, aime nature, films, humour, nature, veut H 35-49 ans, calme. **19144**

**L'AMOUR QUE L'ON DONNE EST LE SEUL QU'IL NOUS RESTE,** pile rousse de Marieville, 48 ans, 5'0", 200 lb, yeux verts, provocante, recherche H 45 ans et plus, pour amour et plus. **1878048**

**DOUCE, SOCIABLE ET AFFECTUEUSE,** monoparentale de 25 ans, 5'9", 230 lb, châtaine, yeux bruns, a 2 enfants, veut H 25-36 ans, 5'9" et plus, doux, respectueux, amant enfants, pour amitié et plus. **19154**

**TENDREMENT ET AMOUREUSEMENT,** Acton Vale, 31 ans, 5'2", 200 lb, yeux bruns, app. agréable, respectueuse, romantique, aime danse, veut H 25-35 ans, pour amour et plus. **1816558**

**COQUETTE, SOIGNÉE ET AUTONOME,** 38 ans, 5'3", gosselle, yeux bleus, belle, aime sports, veut H H 38-43 ans, 5'9" et plus, n-lum, célibataire, positif, actif, passé réglé, sans enfant et amant rire. **19169**

**TENDRESSE ET AMOUR À OFFRI,** châtaine 40 ans, 5'7", 145 lb, n-lum, désire H 40-55 ans, 5'10" et plus, poids prop. n-lum, doux, affectueux, romantique, amant nature, resto, pour bon sérieux. **19149**

**DOUCE, SIMPLE ET AFFECTUEUSE,** Granby 60 ans, n-lum, passé réglé, aime marche, balades en auto, cartes, souhaite connaître H 60-70 ans, de Granby avec affinités, pour bon sérieux. **18444**

**RETRAITÉE EN QUÊTE D'AMITIÉ,** Granby 76 ans, 5'5", 181 lb, yeux gris, app. agréable, mature, réfléchit, aime lecture, ciné, désire rencontrer F 55 ans et plus, pour amitié. **551729**

**BEAU POÈTE AU SOURIRE MARQUOIS,** 74 ans, 5'7", 150 lb, sérieux, honnête, fidèle, aime H Thourou, souhaite trouver F 18-34 ans, pour faire un voyage de plaisir. **19222**

**JEAN, CHARMANT ET SOCIABLE,** Granby, 71 ans, 5'5", 154 lb, chev. noirs et sel, yeux bruns, mature, aime plein air, musique, cherche F 55-75 ans, amant amour et plus. **808662**

**BEAU, DOUX ET DISCRET,** 50 ans, 5'7", 175 lb, engagé, désire F 35-50 ans, poids santé, belle app. pour rencontres intimes occasionnelles. **19261**

**PAUL A BEAUCOUP D'AMOUR À DONNER,** engagé de Montclair, 40 ans, 5'7", 170 lb, doux, discret, disponible, aimerait connaître F de tout âge, pour rencontres intimes. **18610**

**DÉCOUVERTE, AMITIÉ ET PLAISIR,** homme de Cowansville, 59 ans, 5'9", 198 lb, chev. bruns, yeux bruns, app. agréable, aime plein air, veut F 50-65 ans, pour amour et plus. **1566133**

**DOUX VIEUX AFFECTUEUX,** n-foible, poids santé, aimerait découvrir F 57-65 ans, poids prop. pas compliqué, pour bon sérieux. **19230**

**SÉDUISANT ET ATTENTIONNÉ,** Marieville, 44 ans, 6'1", 185 lb, chev. bruns, yeux bleus, aime arts, musiques, veut F 36-47 ans, pour relation amoureuse et plus. **193320**

**SPORTIF HONNÊTE ET TRAVAILANT,** 28 ans, 5'9", 150 lb, voudrait trouver fille jeune F, originale, autonome, amant plein air, voyages et voudrait rencontrer une personne spéciale. **19252**

**CULTIVÉ, DOUX ET SIMPLE,** bel engagé de Granby, 45 ans, 5'9", 158 lb, souriant, affectueux, sociable, désire fille F, 30 ans et plus, discrète, douce, sociable, pour moto et rencontres occasionnelles. **19225**

**MARCO ATTEND VOTRE MESSAGE,** célibataire de 29 ans, 155 lb, tendre, aimerait découvrir F 18-28 ans, pour amitié et relations. **19213**

**MICHEL AIME FAIRE PLAISIR,** 6' 210 lb, chev. bruns et sel, yeux bleus, n-lum, doux, affectueux, du signe Versaire, aime marche, vélo, veut F 24-34 ans, 60-60 ans, poids prop. et jolie. **19066**

**PARTAGEONS NOTRE BONHEUR,** homme de 67 ans, 5'8", 140 lb, chev. noirs et sel, app. agréable, aime nature, films, musique, horticulture, désire F faite petite ou moyenne, pour amitié et briser solitude. **19009**

**SIMPLE ET INTÈGRE,** homme de 33 ans, 5'10", poids santé, n-lum, allure jeune, sens de l'humour, sans enfant, aime sorties, ciné, moto, plein air, gym, recherche F 25-32 ans, poids santé. **19201**

**PAPA À LA RECHERCHE DE...** 40 ans, 5'9", 140 lb, chev. bruns, yeux bleus, a 1 fille de 3 ans, veut fille F, 18-65 ans, gaie et bisouilleuse, délicate, amant campagne, romantique, pour amitié d'abord et plus. **12630**

**ENQUÊTE VOUANT DU SÉRIEUX,** Cowansville, 32 ans, 5'9", 203 lb, chev. bruns, yeux bleus, app. agréable, sociable, drôle, aime sports, cherche F 22-33 ans, pour amitié et plus. **318292**

**CE QUE JE CHERCHE? PEUT-ÊTRE TOI...** Granby, 39 ans, 5'9", 175 lb, châtaine, yeux bruns, app. agréable, drôle, tendre, aime nature, recherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **1941040**

**LA VIE EST UN FILM, VIENS JOUER LE RÔLE PRINCIPAL,** Cowansville, 35 ans, 6', brun, yeux bruns, app. agréable, drôle, romantique, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **383766**

**CHERCHER D'INTIMITÉ,** aime accessoires, cuir, faire massages, espère F 20-40 ans, belle, sexy, pour rencontres intimes sans attaches. **19212**

**GRANBYEN ADORANT L'ÊTRE,** 45 ans, châtaine, brun, app. agréable, tendre, passionné, aime ciné, dan. données, veut F 25-45 ans, pour amitié. **773942**

**BEAU TRAVAILLEUR AUTONOME,** 40 ans, 5'10", 175 lb, chev. châtains, yeux bleus, sans enfant, souhaite découvrir F 25-35 ans, belle app. sérieuse, sans enfant et ayant enfant. **19215**

**BRUNET HONNÊTE ET RESPONSABLE,** Granby 34 ans, 6'1", 210 lb, yeux bruns, sens de l'humour, aime nature, cherche F 25-35 ans, aimant nature, resto, sorties, pour amitié. **19155**

**MARCEL, SENSIBLE ET FIDÈLE,** 54 ans, 5'11", 195 lb, n-lum, en forme, vive, pas compliqué, aime vélo, golf, resto, bonne bouffe, veut F, mince, en forme, pas compliqué, respectueuse et avec affinités. **19219**

**SPORTIF HONNÊTE ET TRAVAILANT,** 28 ans, n-lum, sobre, calme, ponctuel, sens de l'humour, désire rencontrer F 23-43 ans, mince, ayant bonnes valeurs, pour apprendre à se connaître et plus. **19205**

**HOMME SEXY,** 45 ans, 5'10", 150 lb, n-lum, propre, en santé, aimerait connaître F domatrice, pour relation sensuelles. **19266**

**BRUNET AYANT LE SENS DE L'HUMOUR,** 31 ans, 6'1", 160 lb, yeux bruns, belle app., aime sortir, sports, souhaite F 18-27 ans, poids santé, belle app. n-drogueuse, pour relation sérieuse. **17253**

**RESPECTUEUX À DÉCOUVRIR,** homme de Granby, 31 ans, 6', 225 lb, chev. et yeux bruns, belle app. gèneuse, aime plongeon, moto, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **1862134**

**PATRICK ADORE LES SOUPERS EN TÊTE-Â-TE,** région de Granby, 30 ans, 5'11", 225 lb, voudrait connaître F, pour rencontres intimes et discrètes sans attaches. **19210**

**SURPRENEZ-MOI!** Homme de Granby, 32 ans, 5'10", 198 lb, châtaine, yeux bleus, belle app. sympa, gentil, aime sports, aimerait rencontrer F 25-35 ans, pour amour et plus. **1920500**

**NORMALEMENT CONSTITUÉE,** Granby 31 ans, 5'9", 166 lb, chev. noir, yeux gris, app. agréable, indépendant, drôle, aime vélo, sports, recherche F 35 ans et plus, pour amitié. **288622**

**SPORTIF ET ROMANTIQUE,** 50 ans, 5'9", 165 lb, chev. noirs, yeux bruns, belle app., allure jeune, aime nature, nature, veut F poids prop., jolies, féminine, avec ou sans enfant, pour relation sérieuse. **15853**

**ENGAGÉ EN QUÊTE D'INTIMITÉ,** 30 ans, 5'7", 145 lb, chev. châtains, yeux bruns, souhaite découvrir F 20-30 ans, engagée ou non, pour rencontres occasionnelles. **19163**

**BIENVENUE DANS MA VIE!** Granbyen de 53 ans, 5'7", 160 lb, châtaine, yeux bleus, app. agréable, simple, aime lecture, marche, vélo, dialogue, convole F 35 et plus, taille moyenne, pour amitié et amour. **19269**

**IL N'Y EN A PAS DEUX COMME MOI,** Granby, 28 ans, 5'9", 138 lb, chev. bruns, app. agréable, authentique, sympa, aime vélo, recherche F 35 ans et moins, pour amour et plus. **467928**

**AMATEUR DE DANSE,** Real, 5'5", 150 lb, fidèle, doux, romantique, aime marche, ciné, bowling, billard, bingo, animaux, campagne, recherche F 18-45 ans, pour sorties et activités. **15141**

**SOCIABLE, HONNÊTE ET FIDÈLE,** homme de 36 ans, 6', aime voyages, a amant, ciné, espère découvrir F 18-35 ans, sincère, pour relation stable, gosselle, bienvenus. **18624**

**GALANT, PATIENT ET COMPRÉHENSIF,** Granby, 49 ans, 5'10", 172 lb, chev. bruns, yeux bleus, belle app. sociale, attentionné, aime sports, musique, veut connaître F 45-55 ans, pour amour et plus. **1784530**

**ANNONCE DE LA SEMAINE :** **BEAU PROFESSIONNEL MI-INTELLO MUSPORTIF,** brunet de 5'11", 196 lb, yeux bruns, discipline jeune, a des goûts variés, veut une Femme entre 42 et 50 ans, ayant un poids santé, belle, intelligent, féminine, pour une vie à deux dans l'amour et l'égalité. **19046**

**TOUT ARRIVE À QUI SAIT ATTENDRE,** Granby, 46 ans, 5'8", 126 lb, brun, yeux bleus, app. agréable, tendre, indépendant, aime plein air, cherche F 45-55 ans, pour amour et plus. **1561876**

**DOUX ET RESPECTUEUX,** 60 ans, yeux bleus, amant connaît F 57-65 ans, poids prop. simple, pas compliqué, pour bon sérieux. **19206**

**RETRAITÉE AUX INTÉRÊTS VARIÉS,** Riverside, 60 ans, 5'9", 176 lb, en forme, raffiné, aime humour, golf, nature, musique, aimerait connaître F agréable, svelte, n-lum et coquette. **11268**

**AFFECTUEUX, HONNÊTE ET TENDRE,** célibataire de 5'4", 150 lb, n-lum, franc, aime marche, moto, souhaite connaître F 38-48 ans, sobre, sans problèmes et avec affinités. **19260**

**LAISSE-MOI TE SURPRENDRE,** homme 50 ans, 5'9", 160 lb, yeux verts, app. agréable, allure jeune, aime musique, danse, plein air, souhaite trouver F semblable, pour amitié d'abord et nouveau départ. **19247**

**PRÊTS, PAS PRÊTS, ON Y VA,** Granby, 35 ans, 5'9", 149 lb, brun, yeux bleus, app. agréable, authentique, étrenné ado, aime ciné, littérature, cherche F 25-45 ans, pour amour et plus. **1906993**

**TANNÉE DE NE PAS ÊTRE ECOUTÉE?** Beau brunet de 38 ans, 5'7", 175 lb, yeux bruns, app. jeune, sens de l'humour, aime plein air, veut F 42 ans et moins, mais, avec ou sans enfant, féminine et simple. **60027**

**UN ROMANTIQUE VOUANT DU SÉRIEUX,** 28 ans, 6', 185 lb, chev. châtains-bruns, yeux bleus, app. affectueux, doux, fidèle, aime sports, plein air, veut F 34 ans et moins, pour relation à long terme. **19136**

**IL RAFFOLE DES BALADES EN AUTO,** 66 ans, poids santé, n-lum, sobre, aime marche, théâtre, vélo, ciné, convole F 60-67 ans, 5'2" et plus, 110-140 lb, n-lum, sobre et avec affinités. **19231**

**GRANBYEN SYMPATHIQUE,** 49 ans, 5'9", 142 lb, chev. noirs et sel, yeux bruns, app. agréable, sympa, tendre, aime pêche, natation, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **644969**

**DOUX, AFFECTUEUX ET CHALEUREUX,** engagé de 50 ans, 5'7", poids santé, belle app., veut F engagée ou non, douce, chaleureuse, amant intimité, pour rencontres occasionnelles et discrètes. **19253**

**ENGAGÉ ET INSATISFAIT,** Granby, 35 ans, 5'8", 160 lb, chev. et yeux bruns, veut F engagée ou non, disponible en avant-midi, pour combier manque. **19146**

**IL NE FAUT JAMAIS DIRE JAMAIS!** Homme de Marieville, 32 ans, 5'9", 175 lb, chev. châtains, yeux bruns, app. agréable, drôle, sociable, cherche F, pour relation amoureuse et plus. **1931896**

**CHERCHER D'AMOUR,** Cowansville, 46 ans, 5'7", 163 lb, châtaine, yeux bleus, app. sympathique, amant sports, hockey, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **472380**

**ON A JUSTE UNE VIE À VIVRE,** homme de Acton Vale, 38 ans, 5'9", chev. et yeux bruns, gèneuse, attentionné, aime sports, cherche F 38 ans et moins, pour amour et plus. **875812**

**AFFECTUEUX, DOUX ET TRAVAILANT,** 46 ans, 5'11", chev. bruns, yeux bruns, app. honnête, sens de l'humour, aimerait connaître F 38-47 ans, belle app. avec affinités, pour bon sérieux. **13040**

**UN JOUR À LA FOIS,** brunet de Granby 58 ans, 5'9", 165 lb, yeux bruns, app. agréable, sociable, aime musique, plein air, veut F 55 ans et plus, pour amitié. **1702580**

**TRAVAILLANT, FIDÈLE ET HONNÊTE,** 44 ans 5'9", poids prop. affectueux, chaleureux, aime marche, vélo, aimerait découvrir jeune F, 35 ans et plus, poids prop. **19271**

**CHERCHER D'INTIMITÉ,** 44 ans, grand mince, belle app., désire connaître F 50 ans et moins, mince ou légèrement gosselle, amant intimité, pour partager plaisirs intimes sans engagement. **11808**

**HOMME CHERCHE HOMME**

**SOIRÉES TORRIDES,** homme de 40 ans, 5'8", 136 lb, chev. bruns, yeux bruns, amant couple H-H ou H-F, 70 ans et moins, pour sorties et amitié. **12629**

**FAISONS CONNAISSANCE,** homme de St-Charles, 28 ans, 5'9", 150 lb, chev. bruns, yeux bruns, pour amour, réservé, aime tennis, cherche H 35 ans et moins, pour amour et plus. **1980317**

**VIENS ME VOIR,** homme de St-Hyacinthe, 27 ans, 5'9", chev. bruns, yeux bleus, belle app. respectueux, relation amicale et plus. **358360**

**PARTENAIRES DE SORTIES, VOYAGES ET ACTIVITÉS DIVERSES**

**AMATEUR DE JEUX DE RÔLES,** 18 ans, 5'7", 130 lb, a peu d'expérience, souhaite rencontrer H 30 ans et plus, pour relations intimes. **18930**

**COUPLE DOUX ET PROPRE,** lui: défilé 30 ans, brunet, elle: 40 ans, 5'7", 118 lb, voudrait H pour couple HF, pour plaisir ensemble. **19272**

**VIRIL, TENDRE ET DISCRET,** 50 ans, 5'10", 160 lb, doux, aime la vie, voudrait rencontrer H pour soirs spéciales entre H. **19248**

**SYLVAIN EST PEU EXPERIMENTÉ,** 34 ans, 165 lb, paraît bien, souhaite découvrir H paraissant bien pour plaisir dans discrétion. **19262**

**ORGANISATEUR DE BELLES SOIRÉES,** 20 ans, 5'10", 150 lb, belle app., veut 10 ou plusieurs H, 18-25 ans, pas poli, pour rencontres occasionnelles. **39644**

**L'AMOUR EXISTE,** beau châtaine de St-Rém, 52 ans, 6', aime voyages, a amant, ciné, espère découvrir F 18-35 ans, sincère, pour relation stable, gosselle, bienvenus. **18242**

**DISCRET ET CALME,** 57 ans, app. soignée, très masculin, désire H 55-63 ans, bis poli et calme. **12109**

**AU-DELA DU PARAITRE, IL Y A L'ÊTRE,** homme de St-Hyacinthe, 52 ans, 5'11", 180 lb, yeux bruns, belle app. authentique, attentionné, cherche H 35-55 ans, pour amour et plus. **313025**

**AMATEUR DE CHOSES SIMPLES,** 50 ans, 5'9", 160 lb, chev. noirs et sel, allure classique, veut H 50 ans et plus, avec affinités, pour bon sérieux. **19235**

**AMOUR, PAIX ET SIMPLICITÉ,** homme de St-Hyacinthe, 45 ans, 6'2", 195 lb, chev. noirs et sel, yeux bruns, app. agréable, aime plein air, cherche H 35-55 ans, pour intimité. **1165313**

**LAISSE-LUI UN MESSAGE,** homme de 31 ans, 6'1", 200 lb, chev. bruns, yeux bleus, belle app., désire H 18-40 ans, pour amitié et intimité. **19093**

**DISCRET ET PEU EXPERIMENTÉ,** 35 ans, peu poli, veut H 35 ans et moins, paraissant bien, discret, voudrait bouger, pour amitié, sports et plus. **18892**

**GRANBYEN AFFECTUEUX,** doux, calme, désire rencontrer H 30 ans et plus, pouvant recevoir, pour rencontres occasionnelles. **1921**

**MARC LE MUSCLÉ,** 35 ans, 5'9", 185 lb, désire connaître H ouvert, amant caresses et intimité, pour rencontres occasionnelles. **19083**

**LAISSE-LUI VOTRE NUMÉRO,** homme de 40 ans, 5'8", 145 lb, yeux bleus, mince, aimerait découvrir H de tout âge, mince, pour rencontres intimes. **19164**

**MEC TRÈS SEXY,** 45 ans, 5'10", 150 lb, n-lum, voudrait trouver H 30-50 ans, n-lum, pour réaliser fantasmes avec amour et plaisir. **19267**

**COSTAUD, CARRE ET CHAUD,** défilé 50 ans, 6', châtaine, yeux bleus, petit mince, aimerait rencontrer H 18-40 ans, pour rencontres intimes. **19054**

**CHERCHER D'INTIMITÉ,** In 20 ans, 5'8", 140 lb, souhaite H amant se lever et porter lingerie, pour rencontres occasionnelles de jour. **19211**

**STEVE, NOUVEAU DANS LA RÉGION,** 19 ans, 5'10", 150 lb, brun, aime internet, photo, voudrait rencontrer H. **19117**

**RENCONTRE,** beau brun de St-Hyacinthe, 31 ans, 5'9", 211 lb, yeux bruns, romantique, timide, aime sports, veut H 25-35 ans, pour amour et plus. **1635454**

**IL PEUT RECEVOIR,** défilé 60 ans, aime intimité, souhaite app., pour rencontres régulières. **18844**

**CHERCHER D'INTIMITÉ,** Beauséjour de 25 ans, 5'9", 180 lb, belle app., veut H, pour intimité. **16923**

**L'ADORE FAIRE...** 38 ans, 6'4", 190 lb, paraît très bien, peut se déplacer, souhaite rencontrer H 25-40 ans, paraissant bien. **18218**

**ON POURRAIT AVOIR BEAUCOUP DE PLAISIR,** beauséjour, 40 ans, 5'10", 185 lb, aimerait découvrir H plus jeune, pour combier manque. **19236**

**VIENS JASER, QUI SAIT? Homme de St-Hyacinthe, 45 ans, 5'11", 172 lb, chev. et yeux bruns, belle app., nature, sympa, aime plein air, cherche H 25-50 ans, pour intimité et plus. **1730223****

**MATHIEU ATTEND VOTRE APPEL,** 19 ans, 5'4", 150 lb, belle app., voudrait découvrir H 28-45 ans, pour rencontres intimes. **19145**

Répondez aux annonces au 1 900 451-8032

**FEMME CHERCHE FEMME**

**UNE PREMIERE EXPERIENCE,** femme de 47 ans, 120 lb, aime marche, vélo, sorties, aimerait rencontrer F, pour relation amicale et peut-être plus. **18660**

**COUPLE VOUANT PROFITER DE LA VIE,** 160 lb, n-lum, n-25 ans, voudrait découvrir F 18-24 ans, pour rencontres intimes. **19234**

**CURIEUSE, AVENTURIÈRE ET OUVERTE,** célibataire, 50 ans, 5'7", 135 lb, cherche couple complexe, amant tripper, pour soirs sensuelles. **19119**

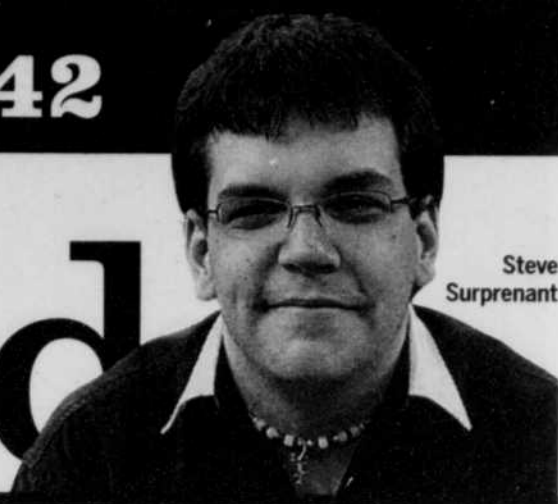
**PETITE REBELLE BISEXUELLE,** blonde de 5'3", 120 lb, yeux bleus, amant découvrir 18-34 ans, pour rencontres intimes. **19250**

**JEUNE ET JOLIE MAMAN,** 25 ans, 5'11", 110 lb, a 2 enfants, veut H 25-30 ans, belle app. amant enfants, pour relation amicale et peut-être plus. **19244**

**COUPLE À LA RECHERCHE DE...** Elle: 18 ans, 5'9", poids prop. affectueux, chaleureux, aime marche, vélo, aimerait découvrir jeune F, 35 ans et plus, poids prop. **19271**

**DÉJÀ HEUREUSE CHERCHANT SIMPLEMENT À PARTAGER,** Granby, 42 ans, 5'5", 125 lb, châtaine, brun, app. agréable, passionnée

# Week-end



Steve  
Surprenant

## Une année de rêve pour les jumelles

Fay et Audrey Sckoropad font leur cinéma à Musique Plus



MARIE-FRANCE-LOU  
LEMAY  
mlemay@lavoxdelest.qc.ca

**Bromont** — Assister à des premières, faire des critiques de films, rencontrer et interviewer des vedettes. Si ces activités font rêver des centaines d'adolescentes, elles font désormais partie du quotidien des jumelles bromontoises Audrey et Fay Sckoropad, âgées de 15 ans. La paire anime avec brio l'émission *BO2*, un magazine sur le cinéma, sur les ondes de Musique Plus depuis près d'un an.

Et elles en ont rencontré des vedettes depuis septembre dernier. Plus d'une quarantaine dont Jesse McCartney, l'idole d'Audrey, et la chanteuse Rihanna, l'une des invitées préférées de Fay. Elles ont aussi eu beaucoup de plaisir avec les membres du groupe Simple Plan, la chanteuse Keisha Shante, Marie-Mai — avec qui elles ont cuisiné des biscuits de Noël — et Matt Smiley, qui les a accompagnées au *thaï boxing*. Parfaites bilingues — elles ont vécu aux États-Unis jusqu'à l'âge de 7 ans — elles dirigent tous les entretiens avec les artistes anglophones.

Ce qu'elles aiment le plus dans leur travail? Faire des entrevues, lancent-elles sans hésiter, complices. «Et rencontrer les gens», ajoute Audrey. «Et les animations à l'extérieur», continue Fay. Les jumelles ont aussi développé des amitiés avec certaines vedettes, dont Bianca Gervais, la chanteuse Marilou et la jeune comédienne Juliette Gosselin, qui participe à des compétitions de danse hip hop tout comme les jumelles.

Elles sont aussi devenues complices avec l'acteur Marc-André Grondin — que l'on a pu voir dans le film *C.R.A.Z.Y.* — qu'elles ont reçu trois fois à *BO2*. Le jour de l'entrevue, Audrey et Fay venaient de passer la journée en sa compagnie à tourner dans une boutique-cadeaux. Les trois magasinèrent et avaient tellement de plaisir que l'entrevue terminée, l'invité avait quitté les lieux et les jumelles ont remarqué qu'elles avaient oublié de lui poser deux questions essentielles pour l'émission. Toute l'équipe de tournage a donc parcouru Montréal pour le retrouver... en train d'essayer un *drum* dans un magasin de musique. «Une chance qu'ils nous a dit où il allait après!», lancent les jumelles. En les voyant, l'ac-

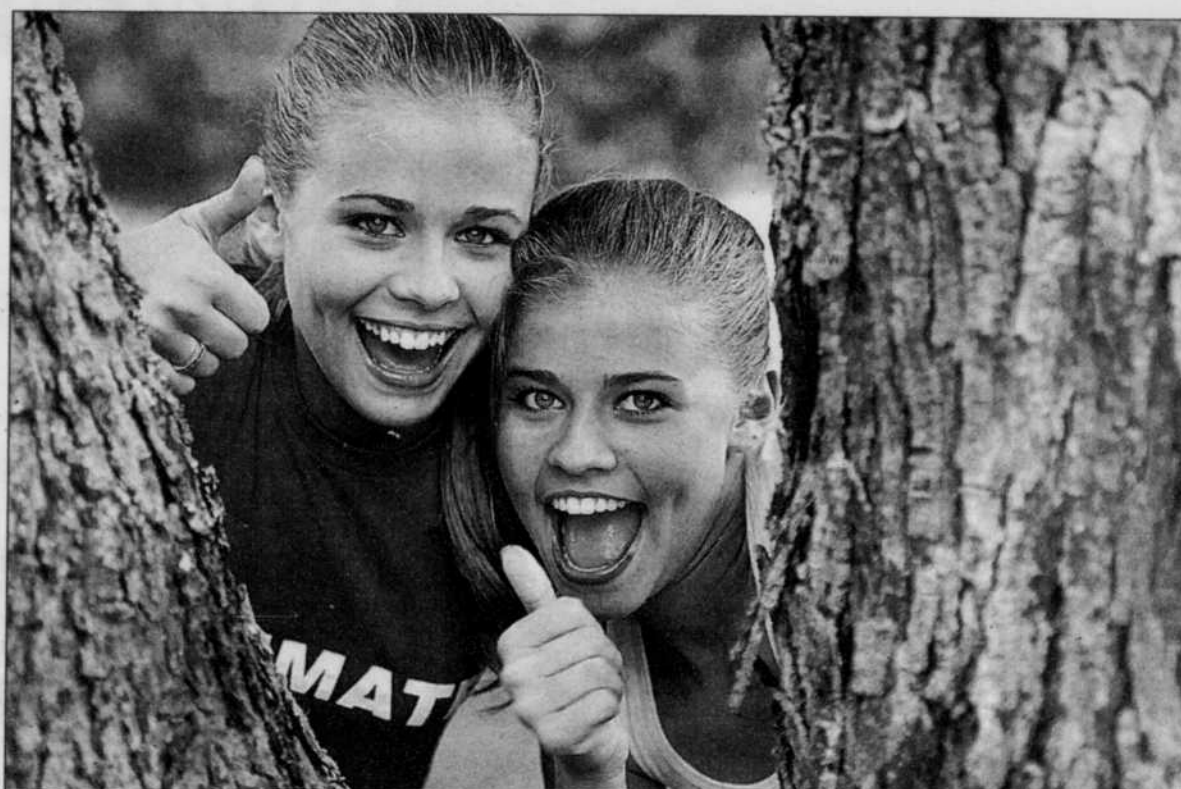


PHOTO DANIELE FRANCIS

Les Bromontoises Audrey et Fay Sckoropad ne cachent qu'elles rêvent d'Hollywood... Avec leur silhouette de mannequin, leurs grands yeux bleus, et surtout, leur talent, rien n'est impossible.

teur a d'abord cru qu'elles le suivraient partout, mais après lui avoir expliqué la situation, il a collaboré une fois de plus avec plaisir.

**En sortie scolaire à La Ronde, elles n'ont presque pas fait de manèges, tant les jeunes leur demandaient des autographes. Pas de problème cependant, elles adorent ça!**

### La priorité: l'école

Mettre sur pieds une telle émission n'est pas de tout repos et les jumelles doivent investir beaucoup de temps pour y arriver. Les tournages s'échelonnent sur deux jours et nécessitent aussi une journée de recherche de leur part. En plus de faire les entrevues, elles donnent des suggestions et *brainstorment* avec l'équipe. Elles partagent cependant le travail selon leurs intérêts respectifs. Fay, qui aime lire, s'occupe de la chronique potins. Elle fait

donc de la recherche dans des revues, tandis qu'Audrey préfère rédiger la page mensuelle *BO2* dans le magazine *Cool*. Malgré tout, leurs études n'en souffrent pas. Étudiantes à la Présentation de Marie, elles ont d'excellents résultats scolaires.

Fay et Audrey sont critiques envers leurs performances à l'écran. Elles regardent toutes les émissions et notent ce qu'elles doivent améliorer. Fay trouve qu'elle parle trop vite. Et Audrey elle? «Audrey est parfaite!», dit Fay en riant. Non mais hum... elle aussi parle vite! Cette dernière hoche la tête pour acquiescer. Comme quoi les jumelles Sckoropad, en plus de se ressembler comme deux gouttes d'eau, partagent aussi les mêmes les défauts!

Conséquence d'avoir son joli minois au petit écran, les jumelles doivent désormais composer avec la célébrité. En sortie scolaire à La Ronde, elles n'ont presque pas fait de manèges, tant les jeunes leur demandaient des autographes. Pas de problème cependant, elles adorent ça! «On ne capote pas sur les manèges, ça ne nous dérangeait pas», explique Audrey. Cette dernière a même été reconnue à New

York par des jeunes Québécois alors qu'elle voyageait seule avec son père.

En plus de visionner des films en primeur et de flirter avec le showbizz, Fay et Audrey sont commanditées de la tête aux pieds. Tout un avantage pour celles qui ont déjà été mannequins dans leur enfance et qui se tiennent au courant des dernières tendances mode en feuilletant les magazines *Elle Québec* et *InStyle*.



ARCHIVES LA PRESSE

Fay et Audrey, en compagnie d'Anne-Marie Losique, lors du lancement de la saison 2005-2006 de Musique Plus, en août dernier.

### Porte-parole

Les jumelles risquent d'être fort occupées dans les prochaines semaines puisqu'elles ont été nommées ambassadrices du défilé annuel des jumeaux du Festival juste pour rire à Montréal. Elles participeront alors à diverses activités lors du Week-end des jumeaux qui se déroulera du 21 au 23 juillet. Les gens sont invités à les rencontrer à la Grande place Loto-Québec, le samedi 22 juillet de 13h à 15h et une séance d'autographes aura lieu de 14h30 à 15h. Le défilé débutera à 16h30.

L'horaire de cet automne sera aussi chargé. En plus du retour à l'école et de leur émission, elles seront porte-parole du *Dico des filles 2007* qui sortira dans la semaine du 15 octobre. Elles feront de la promotion dans les librairies et seront au Salon du livre de Montréal, qui aura lieu du 15 au 19 novembre 2006.

Tout cela en continuant de tourner pour *BO2*, le contrat de Fay et Audrey étant renouvelé pour au moins deux ans, durant lesquelles elles aimeraient bien rencontrer leur actrice préférée, Rachel McAdams et aussi la chanteuse Jessica Simpson. «Pour voir si elle est vraiment nounoune!», dit Fay.

Un nouveau rêve à réaliser? «Aller au Teen Choice Awards, pour rencontrer toutes nos vedettes préférées», lance Audrey. Et lorsqu'on les travaille un peu, elles avouent vouloir conquérir un jour Hollywood. Avec leur silhouette de mannequin, leurs grands yeux bleus, et surtout, leur talent, c'est un défi à leur mesure.



CHRYSLER

Jeep

# SUPER SOLDE SOUS LE SOLEIL

## LES SUPER OFFRES DE L'ÉTÉ SONT DE RETOUR!

### OBTENEZ UN RABAIS PRIX EMPLOYÉ\*

### + JUSQU'À 6 000 \$ EN ALLOCATION DE LIVRAISON\*\*

### + 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES 2006\*\*

## LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE!



Dodge Caravan 2006

PDSF: 29 360\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 787\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 6 000\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 20 573\$<sup>1</sup>

LOUEZ À

239\$<sup>2</sup> PAR MOIS.  
LOCATION DE 36 MOIS.  
2 395\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
307\$	0\$



Jeep Liberty 4x4 2006

PDSF: 29 870\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 192\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 700\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 25 978\$<sup>1</sup>

LOUEZ À

249\$<sup>2</sup> PAR MOIS.  
LOCATION DE 36 MOIS.  
3 745\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
325\$	0\$



Dodge Charger 2006

PDSF: 27 635\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 1 764\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 2 200\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 23 671\$<sup>1</sup>

LOUEZ À

269\$<sup>2</sup> PAR MOIS.  
LOCATION DE 36 MOIS.  
2 904\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
354\$	0\$



Chrysler 300 2006

PDSF: 30 655\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 367\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 300\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 26 988\$<sup>1</sup>

LOUEZ À

299\$<sup>2</sup> PAR MOIS.  
LOCATION DE 36 MOIS.  
3 698\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
407\$	0\$



Dodge Dakota Club Cab<sup>SM</sup> ST 4x2 2006

PDSF: 25 175\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 2 244\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 1 700\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 21 771\$<sup>1</sup>

LOUEZ À

199\$<sup>2</sup> PAR MOIS.  
LOCATION DE 36 MOIS.  
2 514\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
271\$	0\$



Jeep Commander 2006

PDSF: 41 570\$

- RABAIS PRIX EMPLOYÉ: 3 488\$

- ALLOCATION DE LIVRAISON: 2 500\$

VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 35 582\$<sup>1</sup>

LOUEZ À

399\$<sup>2</sup> PAR MOIS.  
LOCATION DE 36 MOIS.  
3 703\$ COMPTANT INITIAL.

Autre location de 36 mois offerte	
Par mois	Comptant initial
502\$	0\$

\* À l'exception de l'ébonis des TCA. À l'exception de la Dodge Viper SRT10, du Jeep Grand Cherokee SRT8, du Dodge Sprinter et de tous les modèles 2005 et 2007. \*\* À l'exception de tous les modèles SRT, de la Caravan avec l'ensemble 28T, de la Crossfire, du Sprinter et du Ram diesel. --- À l'exception de la Viper SRT10 2006, du Sprinter et de la Dodge Caravan avec l'ensemble 28T.

## RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE PROGRAMME DE RETOUR DE 30 JOURS!

Pour les modèles 2006 financés par le biais de Services financiers Chrysler. À l'exception de la Viper SRT10, du Grand Cherokee SRT8 et du Sprinter.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE AUJOURD'HUI.



CINQ ÉTOILES

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR... Les offres excluent le transport (1 200\$ pour la Caravan, le Charger et la 300, 1 050\$ pour la Dakota, le Jeep Liberty et le Jeep Commander), l'immatriculation, l'assurance, les taxes sur le climatiseur (lorsque applicable), les droits sur les pneus neufs, les frais d'administration des concessionnaires et les taxes. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Frais d'inscription au RDPFRM de 60\$, incluant les frais de registre, sont en sus. 1. Les prix à l'achat s'appliquent uniquement aux modèles Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28S + MKG, Chrysler 300 avec l'ensemble 23A + DSA + DMD + CFR + CLA, Jeep Liberty avec l'ensemble 26B + GEG, Dodge Charger avec l'ensemble 23E et Jeep Commander avec l'ensemble 26S + HBB. 2. Tarif mensuel établi pour 36 mois pour la Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28S + MKG, Chrysler 300 avec l'ensemble 23A + DSA + DMD + CFR + CLA, Jeep Liberty avec l'ensemble 26B + GEG, Dodge Dakota avec l'ensemble 23A + DSA + DMD + CFR + CLA, Jeep Liberty avec l'ensemble 26B + GEG, Dodge Charger avec l'ensemble 23E et Jeep Commander avec l'ensemble 26S + HBB. 3. Cette offre d'une durée limitée s'applique aux achats au détail admissibles en vertu du Programme Rabais Prix Employé, sans échange de véhicule, livrés au plus tard le 31 juillet 2006, et est sujette à des frais de remarchandisage de 5% (basés sur le PDSF) et à des frais de 30¢ par km, taxes en sus. Les taxes de vente, frais d'administration des concessionnaires, frais d'inscription au registre, frais d'assurance et de financement ne seront pas remboursés. Limite d'un retour de véhicule par client et ne s'applique pas aux véhicules équipés de pièces autres que Mopar en option. Le véhicule doit être retourné en condition comme neuve dans les 30 jours de la livraison. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. MD Jeep et Club Cab sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec.

15

15

15

# Le défi de Steve Surprenant

Comme son idole, il veut démontrer qu'il se fait du bon country



**MICHEL TASSÉ**  
mtasse@lavoxdelest.qc.ca

**Granby** — Il voue une admiration sans borne à Garth Brooks et il adore le country américain. À 30 ans, Steve Surprenant rêve de gagner sa vie avec le country et on dirait bien qu'il possède les atouts pour le faire.

Le Granbyen s'est arrêté à *La Voix de l'Est*, cette semaine, afin de nous présenter *Lonesome Hero*, son premier album, qui fera l'objet d'un lancement officiel au mois de novembre. Un album sur lequel il propose un mélange de *remakes* de succès de ses idoles et de nouvelles chansons, toutes signées Gerry Bribosia, un nom important du country au Québec.

«Je suis très satisfait du résultat et très heureux des premiers commentaires, qui sont positifs, explique Steve Surprenant, qui chante en anglais. Ça m'aide parce que, voyez-vous, je n'ai pas particulièrement confiance en moi...»

Si vous voulez notre avis, le jeune homme aurait intérêt à se faire un peu plus confiance, car son album s'écoute bien. L'auteur de ces lignes ne consomme pas du country à tous les jours, mais *Lonesome Hero* est un produit de qualité, bien réalisé, et Surprenant a très certainement la voix pour faire un bon bout de chemin dans le milieu.

«Je suis chanceux, car j'ai été très bien entouré pour l'enregistrement de ce premier album, reprend-il. Gerry m'a présenté de bonnes chansons et j'ai travaillé avec les gens des Pro-

ductions CSK (Karo et Christian), qui sont super professionnels.»

Sur *Lonesome Hero*, Steve Surprenant se paie des classiques de Garth Brooks, mais aussi de George Strait et de Lonestar.

«Le défi était de donner une touche personnelle à ces chansons, pas seulement de les interpréter. Avec Gerry, on s'est assis en studio et on s'est demandé qu'est-ce qu'on ferait si ces tonnes étaient les nôtres. On a osé et je pense que le résultat est intéressant...»

## Un show, puis un album

On a entendu parler de Steve Surprenant une première fois au cours de l'hiver alors qu'il a été la vedette d'un spectacle intitulé *La Fièvre du country*, au Palace. C'est à la suite de cette soirée que les choses se sont mises à débouler.

«Karo et Christian (Caroline Laurendeau et Christian Houle) étaient dans la salle, ils ont aimé ce qu'ils ont vu et entendu de ma part, ils sont venus me voir et on a rapidement commencé à parler d'un album, explique-t-il. Ces gens-là ont déjà fait beaucoup pour moi et j'en suis très reconnaissant...»

Surtout que Steve est véritablement un p'tit nouveau dans le milieu du country. Il a participé à un premier spectacle il y a à peine plus d'un an, lui qui a fait ses classes dans les... karaokés.

«Avant de découvrir Garth Brooks, en 1993, je voyais le country comme étant quelque chose de québécois. Mais j'ai réalisé qu'il se fait de l'excellent country et un gars comme Garth, à qui personne n'arrive à la cheville, a contribué à abattre les préjugés. À mon tour, je veux démon-

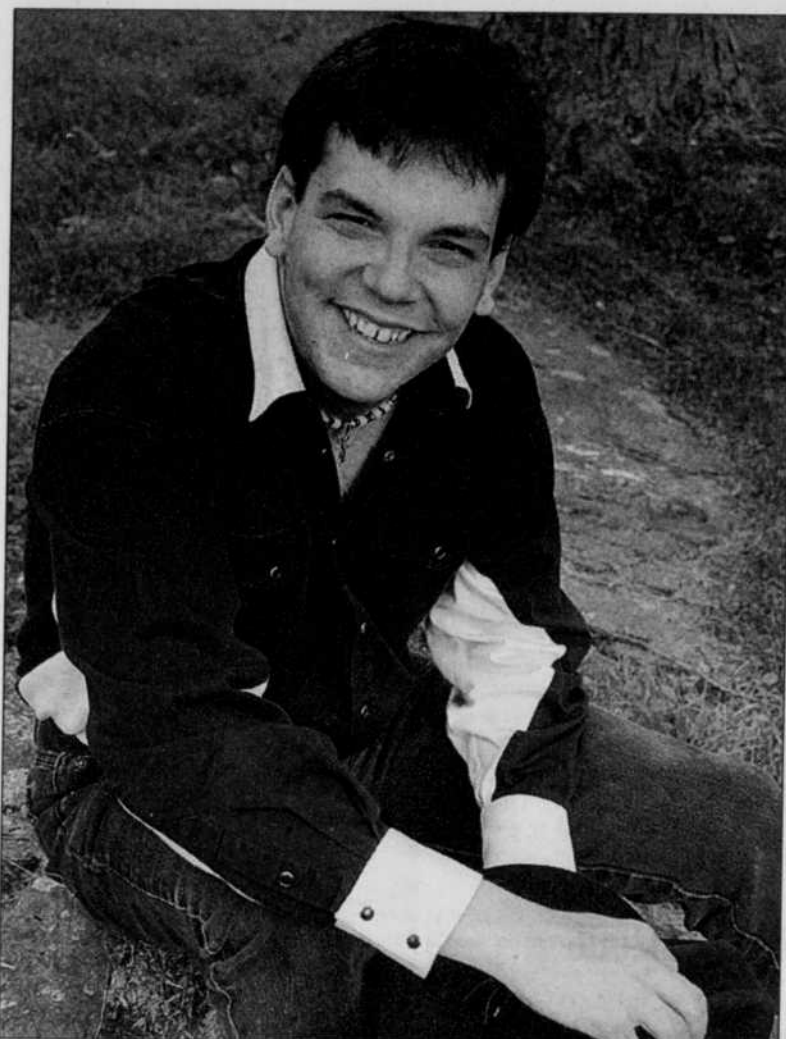


PHOTO DANIELE FRANCIS

Sur son premier album, Steve Surprenant propose un mélange de *remakes* de succès de ses idoles et de nouvelles chansons.

trer qu'il se fait du bon country...»

Et ma foi, son premier album en est la preuve.

*Lonesome Hero* est disponible aux bureaux des Productions CSK, situés rue Boivin.

# La Dame de cœur a 30 ans

**MARIE-FRANCE-LOU LEMAY**

mlemay@lavoxdelest.qc.ca

**Upton** — Depuis 30 ans, le Théâtre de la Dame de cœur fait rêver petits et grands avec ses marionnettes géantes. Une entreprise qui a désormais acquis ses lettres de noblesse, après avoir connu de modestes débuts à Roxton Falls.

L'idée du Théâtre de la Dame de cœur est née en 1976 alors qu'un groupe d'amis souhaitait s'exiler de Montréal pour pratiquer leur métier de comédien en région.

Les deux premières années du théâtre se sont déroulées à Roxton Falls. Durant celles-ci, qualifiées «d'exploration» par Richard Blackburn, directeur artistique et l'un des fondateurs, les membres ont présenté des pièces qu'ils avaient écrites. Leur objectif artistique était simple: trouver une nouvelle façon de pratiquer leur métier et travailler de façon éclatée sur le plan scénographique.

Richard Blackburn et ses complices ont ensuite découvert le futur emplacement du Théâtre de la Dame de cœur à Upton, un site abandonné que l'équipe a «squatté» durant dix ans.

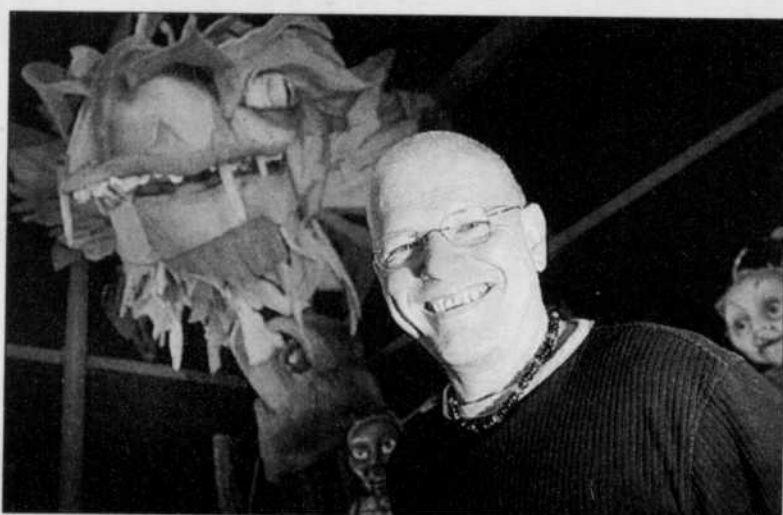


PHOTO JANICK MAROIS

Richard Blackburn, directeur artistique, fier de célébrer les 30 ans du Théâtre de la Dame de cœur.

C'est cette année-là, il y a 27 ans, que pour la première fois ils ont présenté un spectacle avec des marionnettes géantes... sur l'eau. Une expérience qu'ils n'ont pas répétée. L'entreprise était si exigeante qu'elle a nécessité 60 personnes. Les créateurs s'étaient alors inspirés de l'environnement qui les entourait en mettant l'accent sur l'imaginaire créé par les marionnettes géantes, mettant ainsi de côté toute théorie

physique ou rationnelle. Richard Blackburn qualifie ce moment de «bing-bang artistique».

Depuis, la plupart de ses collaborateurs sont partis, plusieurs se sont ajoutés mais tous ceux qui forment l'équipe actuelle du Théâtre de la Dame de cœur ont comme unique but d'inventer des pièces où les enfants peuvent s'évader. «La synergie et la symbiose de l'équipe est telle que tout ça devient presque ma-

gique tellement c'est habile», explique Richard Blackburn. Les marionnettes sont tellement imposantes qu'elles nécessitent d'une à sept personnes pour être manipulées. «Certaines sont de la taille d'une balle de ping-pong, mais d'autres atteignent jusqu'à 50 pieds de hauteur», continue-t-il.

## La passion

Plus d'une trentaine de pièces plus tard, des performances à l'exposition universelle d'Aichi au Japon et l'inauguration d'un complexe culturel à Singapour, Richard Blackburn est toujours aussi passionné. Le Théâtre de la Dame de cœur présente aux deux ans un nouveau spectacle à Upton mariant le son, la lumière et le multimédia, et où les limites de l'imaginaire sont faites pour être dépassées. «Chaque spectacle est une pure délinquance», dit-il.

Le 30<sup>e</sup> anniversaire sera souligné par une soirée-bénéfice sous la présidence d'honneur de la comédienne et sénatrice Andrée Champagne, le mardi 8 août, durant laquelle des images seront projetées sur grand écran.

Pour informations: (450) 549-6721 ou [www.damedecoeur.com](http://www.damedecoeur.com).

## Penny Lane survivra

**Londres (AP)** — Penny Lane gardera son nom. Les autorités municipales de Liverpool ont décidé de modifier un projet de décret visant à modifier le nom de rues lié au passé esclavagiste de la cité, après s'être aperçus que Penny Lane, rendue mondialement célèbre en 1967 par la chanson des Beatles, figurait sur la liste.

Penny Lane, une avenue de la banlieue au nom devenu politiquement incorrect, tient son nom de James Penny, un riche armateur local du XIII<sup>e</sup> siècle, époque où Liverpool était une plaque tournante du commerce d'esclaves.

«Je ne pense pas qu'on puisse décentement débaptiser Penny Lane», explique Barbara Mace, membre du conseil municipal, qui a pourtant milité pour que la ville se débarrasse de toutes ses références esclavagistes. L'édile précise que sa proposition consistait à renommer plusieurs artères concernées par des noms de personnes qui ont réalisé des actions positives.

Eric Lynch, 74 ans, un agent de tourisme spécialisé dans les visites du Liverpool historique, estime pour sa part que rebaptiser rues et squares constituerait une «tentative malheureuse de modification de l'Histoire». «C'est comme si on décidait de raser Auschwitz. Si l'on ne connaît pas son histoire, comment peut-on éviter de répéter les mêmes erreurs?», s'interroge-t-il. On ne peut pas et on ne doit pas modifier l'Histoire, même si elle n'est pas agréable à regarder en face», assène-t-il.

Dans la seconde partie du XVIII<sup>e</sup> siècle, Liverpool était un port particulièrement florissant qui a reçu et d'où sont partis de nombreux esclaves africains à destination des Amériques.

## Bob Dylan chanté sur Broadway

**New York (AP)** — Après Billy Joel, c'est au tour de Bob Dylan de faire l'objet d'une comédie musicale dont la générale est annoncée pour le 26 octobre à Broadway.

*The Times They Are A-Changin'*, une création de la chorégraphe et metteuse en scène Twyla Tharp, raconte la vie d'un jeune homme, joué par Michael Arden, tiraillé entre un père tyrannique (Thom Sesma) et une jolie artiste de cirque (Caren Lyn Manuel), le tout avec en toile de fond sonore les tubes de Bob Dylan, dont *Blowin' in the Wind*, *Mr. Tambourine Man*, *Lay Lady Lay* ou *It's Alright, Ma*.

Cette comédie musicale a déjà reçu les encouragements de la critique quand elle a été présentée en avant-première en février au Old Globe Theatre à San Diego.

## Red Buttons, gagnant d'un Oscar, est mort

**Los Angeles (PC)** — Red Buttons, le rouquin comédien burlesque qui a connu la gloire au début de la télévision et qui a reçu l'Oscar du meilleur acteur de soutien en 1957 pour le film *Sayonara*, est mort jeudi à l'âge de 87 ans.

Red Buttons a succombé à une affection vasculaire dans sa maison de Century City, dans le secteur de Los Angeles, a indiqué son agent de publicité, Warren Cowan.

# Le retour d'un grand de la comédie

Après cinq ans d'absence, le réalisateur Ivan Reitman reprend du service

**New York (La Presse)** — Ivan Reitman compte à son actif quelques-unes des comédies qui ont façonné le cinéma hollywoodien des années 80 et 90. À titre de réalisateur, on lui doit notamment *Meatballs*, *Twins*, *Dave*, sans oublier l'incontournable *Ghostbusters*. À titre de producteur, il a mis en chantier des films comme *Animal House*, *Private Parts*, *Road Trip* et *Old School*. Autrement dit, Reitman est l'un des artisans les plus puissants de la profession.

Si la carrière du producteur est toujours aussi florissante, celle du cinéaste compte se refaire un peu avec la sortie prochaine de *My Super Ex-Girlfriend* (Ma Super ex-copine en version française). Depuis *Junior*, réalisé en 1994, les comédies réalisées par Reitman n'ont pas tout à fait reçu le même assentiment populaire que les précédentes.

Est-ce le public qui change? Est-ce la manière? Est-il plus difficile aujourd'hui de faire rire les spectateurs?

«L'humour ne change pas tant que ça, fait remarquer Reitman au cours d'une entrevue accordée à *La Presse*. Ce sont les gens qui l'exercent qui ne sont plus les mêmes. Quand on y pense, *Animal House* n'est pas si différent d'*Old School*. Chaque génération a ses porte-parole.»

À ses yeux, c'est surtout l'aspect *business* qui s'est profondément modi-

fié au fil des ans, une question de cycles selon lui. Il estime que les studios ont aujourd'hui le gros bout du bâton.

## Humour canadien

Aussi Reitman évoque-t-il l'objectivité du regard que lui confère son statut de citoyen canadien. Né à Kormano, en Slovaquie, tout juste au lendemain de la Deuxième Guerre mondiale, il a très vite émigré en Ontario avec ses parents. Le mari de la Québécoise Geneviève Deloir (vedette du film de Gilles Carle *Red*), aussi père de Jason (réalisateur de *Thank You for Smoking*), ne s'étonne guère que tant d'humoristes canadiens anglais (Jim Carrey, Mike Myers, Lorne Michaels — producteur de *Saturday Night Live*) aient, d'une certaine façon, façonné la culture américaine.

«On a tendance à parler d'une culture commune entre les Américains et les Canadiens anglais, mais il y a quand même des différences marquées, note celui qui a notamment produit les deux premiers films de David Cronenberg dans les années 70. Il y a quelque chose dans notre attitude, dans notre façon d'être qui génère un humour particulier. Le fait de baigner dans la culture américaine sans en faire totalement partie nous place dans une position privilégiée. On peut jeter un regard plus objectif sur les choses.»



PHOTO ASSOCIATED PRESS  
Luke Wilson, Uma Thurman et Ivan Reitman, à la première de la comédie *My Super Ex-Girlfriend*, mercredi, à New York.

C'est en tout cas cette recherche de fraîcheur et d'originalité qui l'a fait revenir à la mise en scène après une absence de cinq ans.

## My Super Ex-Girlfriend

«La réalisation m'a beaucoup manqué, mais j'attendais de trouver un projet original, un scénario pour lequel

j'éprouverais une vraie passion. Quand je produis un film, il s'agit avant tout d'une décision d'affaires. Quand je décide d'en assurer la réalisation, il s'agit plutôt d'une affaire de cœur.»

«L'affaire de cœur» s'est présentée sous la forme d'une sculpturale héroïne dotée de super pouvoirs, interprétée par Uma Thurman, qui pète les plombs le jour où elle se fait larguer par son nouveau chum (Luke Wilson).

«Avec *My Super Ex-Girlfriend*, j'ai enfin trouvé l'occasion de briser la formule de la comédie romantique, un genre très codé, explique Reitman. Il nous a fallu un petit moment avant de trouver le bon équilibre entre les scènes d'effets spéciaux et le caractère plus intime du récit. Mais j'ai beaucoup aimé travailler ce mélange des genres.»

Habitué de diriger de grandes stars, le réalisateur, qui porte ici à l'écran un scénario écrit par Don Payne (l'un des scénaristes des *Simpsons*), a notamment pu compter sur la capacité d'invention d'Uma Thurman.

«L'avantage de travailler avec de grandes vedettes réside dans le fait qu'elles apportent forcément avec elles les auras de personnages qui ont déjà marqué l'imaginaire du public. Uma était déjà forte de tout ce qu'elle avait fait dans *Kill Bill*. Elle est partante pour essayer toutes les façons d'interpréter les scènes.»

## Gabriel réalise son rêve

La Fondation canadienne Rêves d'enfants a pour mission de réaliser le rêve d'enfants atteints de maladies à haut risque.

Le comité de Granby et des environs, représentant la Fondation Rêves d'enfants en région, a fait la joie du petit Gabriel, 5 ans, de Lawrenceville, qui revient tout juste de Disney World avec sa famille. Ils ont fait un voyage formidable.

La Fondation canadienne Rêves d'enfants aimerait remercier tous ceux et celles qui ont pu s'impliquer de près ou de loin dans la réalisation du rêve de Gabriel.



Pour que les enfants retrouvent leur cœur d'enfant

MA VIE MA VILLE La Voix de l'Est  
www.maviemaville.ca

## PHOTOS et IMAGES

Envoyez-nous quelques mots et vos photos à l'adresse suivante

[mvmv@lavoixdelest.qc.ca](mailto:mvmv@lavoixdelest.qc.ca)

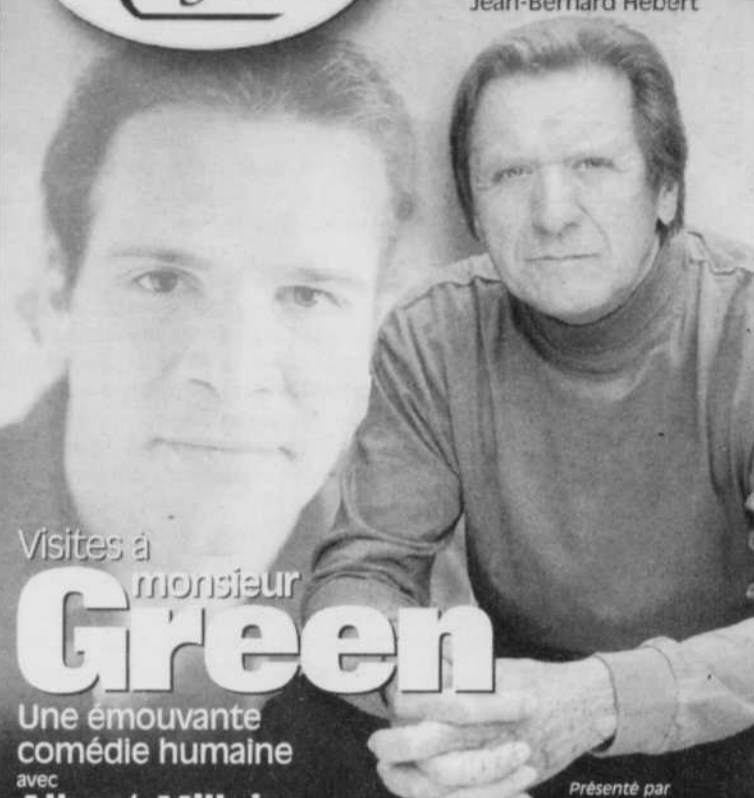
Nous les mettrons en ligne pour vous.

- les héros de votre camp de vacances
- remise de dons
- hommage aux bénévoles
- spectacles-bénéfice
- activités de bienfaisance

**Jusqu'au 2 septembre**

Une comédie de  
**Jeff Baron**  
Une traduction de  
**Michel Tremblay**  
Une mise en scène de  
**Jacques Rossi**  
Direction  
**Jean-Bernard Hébert**

**Théâtre de Rougemont**



Visites à  
monieur  
**Green**

Une émouvante  
comédie humaine  
avec  
**Albert Millaire**  
et **Louis-Olivier Mauffette**

Présenté par  
**BROME**

**Critiques unanimes!**

- « L'humanisme pour contrer la solitude »  
Jean Beaunoyer - La Presse
- « Une belle rencontre que l'on voudrait faire plus souvent »  
Hervé Guay - Le Devoir
- « Une forte et bouleversante histoire »  
Jean St-Hilaire - Le Soleil
- « Émouvant duel d'acteurs »  
Serge Drouin - Le Journal de Québec

Réservations **450 469-1006** ou **1 888 666-3006**  
[www.theatrederougemont.com](http://www.theatrederougemont.com)

**Le Tour des arts à Sutton**

**Sutton** — Quelque 35 artistes et artisans participent actuellement au 18<sup>e</sup> Tour des arts, qui a lieu à la galerie Arts Sutton, sous la présidence d'honneur de la comédienne Louise Dussault. Si vous êtes amateur de peinture, de sculpture, de poterie, de céramique, de photographie et quoi encore, vous devriez y trouver votre compte. À noter que l'événement de cette année est dédié à Maya Lightbody, qui a fondé le Tour et qui est décédée en juin.

au (450) 295-2567 ou en écrivant au [bernicesorge@yahoo.com](mailto:bernicesorge@yahoo.com). Le vernissage aura lieu le 2 août.

**Le Cabaret des inconnus**

**Sutton** — Le spectacle avait fait salle comble l'été dernier et voilà que la Salle Alec et Gérard Pelletier nous le propose à nouveau. La joyeuse bande du Cabaret des inconnus nous invite donc à écouter le meilleur de l'œuvre des Reggiani, Jamil, Leyrac et cie vendredi prochain à Sutton. On réserve au (450) 538-0486.

férentes comédies musicales présentées à l'école secondaire Massey-Vanier depuis 1972. Leur objectif? Réunir tout ce beau monde à l'occasion d'un hommage qui aura lieu dans le cadre des Dimanches en harmonie Coca Cola, le 30 juillet à 14h, au parc Davignon. Vous avez joué dans *My Fair Lady*, *La Mélodie du bonheur* ou *West Side Story*? Communiquez avec Raymonde Harrison au (450) 263-0888 ou au 263-1675 ou présentez-vous au parc Davignon, à la date mentionnée, avec vos vieilles photos et vos souvenirs!

**Souper Étoiles: Gangsters of Love**

**Sutton** — Dans le cadre de l'événement Souper Étoiles, l'Auberge Agnes Horth accueille Gangsters of Love, ce soir, rue Maple à Sutton. Gangsters of Love, c'est Louis Janelle et Gilles Bonenfant, qui font dans le blues de tous genres, mais aussi dans le swing et le R & B. On réserve au (450) 538-7417.

**Jeunes talents à Bedford: inscriptions**

**Bedford** — Les gens de l'exposition agricole de Bedford annoncent qu'ils ont prolongé la période d'inscriptions pour le concours Jeunes talents, qui sera présenté pendant l'expo, entre le 10 et le 13 août. Rappelons que le concours s'adresse aux artistes amateurs de 13 à 21 ans de la région de Brome-Missisquoi qui ont du talent en chant, en danse ou dans tout ce qui touche les variétés. Le formulaire d'inscription est disponible au 1 rue Principale (deuxième étage) à Bedford et on peut le recevoir par courrier en appelant au (450) 248-0550. On s'inscrit jusqu'au 22 juillet.

**Correspondances d'Eastman: bénévoles demandés**

**Eastman** — Les populaires Correspondances d'Eastman auront lieu du 3 au 6 août et les organisateurs nous font savoir qu'ils sont à la recherche de bénévoles pour veiller au bon déroulement de l'événement. Les intéressés peuvent se manifester en composant le (450) 297-2265.

**Invitation à l'exposition Chaleur**

**Dunham** — Les dirigeants de la galerie Studio Sorge de Dunham sont à préparer leur exposition annuelle, qui s'intitulera *Chaleur* et qui sera présentée au mois d'août. Le thème de cette année: le réchauffement de la planète et les changements climatiques. Tous les artistes sont invités à participer à l'événement ainsi que les politiciens qui auraient quelque chose à dire sur le sujet. Les intéressés ont jusqu'au 17 juillet pour se manifester en appelant

**Avis de recherche!**

**Cowansville** — Les responsables de l'organisme culturel Sur la Scène Davignon sont à la recherche des artistes qui ont participé aux dif-

**Festival Orford**

**Orford** — Jusqu'au milieu du mois d'août, le Centre d'arts Orford est le théâtre du Festival Orford, cette grande fête de la musique classique. Cette année, le festival souligne à sa façon le 250<sup>e</sup> anniversaire de Mozart et met le piano au cœur de sa programmation. Pour en savoir plus, justement, sur la programmation de l'événement, on fait le [www.arts-orford.org](http://www.arts-orford.org).

**Offrez-vous des vacances en or**

Couonnés **lauréats Or** aux Grands Prix du tourisme québécois 2006, la plus haute distinction de l'industrie, ces gagnants vous feront vivre des moments inoubliables lors de vos prochaines vacances.

**Réservez-vous les meilleurs dès maintenant!**



**PLEIN AIR ET AVENTURE**

Bas-Saint-Laurent  
**Société d'écologie de la batture du Kamouraska**  
Tél. : 418 493-9984  
[www.sebka.ca](http://www.sebka.ca)



**HÉBERGEMENT moins de 50 chambres (gîtes exclus)**

Gaspésie  
**Hôtel Le Francis**  
Tél. : 418 392-4485  
[www.hotelfrancis.qc.ca](http://www.hotelfrancis.qc.ca)



**HÉBERGEMENT Pourvoires**

Charlevoix  
**Pourvoirie du Lac Moreau et Auberge du Ravage inc.**  
Tél. : 418 665-4400  
[www.lacmoreau.com](http://www.lacmoreau.com)



**HÉBERGEMENT Campings**

Centre-du-Québec  
**Camping Domaine du Lac Cristal**  
Tél. : 819 752-4275  
[www.cristal.qc.ca](http://www.cristal.qc.ca)



**RESTAURATION Développement touristique**

Manicouagan  
**Café resto-pub L'Orange bleue**  
Tél. : 418 589-8877

**Tourisme Québec**









# C.R.A.Z.Y. choisi meilleur film québécois

**Montréal (PC)** — Une consultation populaire organisée par le Mouvement national des Québécois (MNQ) dans le cadre du concours de la Fête nationale 2006 place C.R.A.Z.Y. comme le meilleur film québécois de tous les temps.

Les quelque 20 000 personnes qui ont participé au concours ont ainsi répondu à la question «Quel est le meilleur film québécois de tous les temps pour vous?», a indiqué le MNQ dans un communiqué jeudi.

Par Internet, dans les succursales des magasins Archambault et dans deux quotidiens du Québec, plus d'un Québécois sur quatre a opté pour le film réalisé par Jean-Marc Vallée, à partir d'un scénario de François Boulay.

Font aussi bonne figure au palmarès, *La Grande Séduction*, et le duo formé par *Les invasions barbares* et *Le déclin de l'empire américain*.

Apparaît également en tête *Séraphin - Un homme et son péché*, de même qu'un deuxième film mettant en vedette Michel Côté, *Cruising Bar*. *Les Boys* et *Elvis Gratton* obtiennent chacun la faveur d'environ 3 % des Québécois.

Le chef-d'œuvre de Claude Jutra, *Mon Oncle Antoine*, figure lui aussi parmi les dix premiers choix des Québécois, quelque 35 ans après sa sortie.

L'histoire d'*Aurore*, qui a fait parler en 1952 comme en 2005, clôt le palmarès.

## LES MEILLEURS

Voici, dans l'ordre, les dix films qui ont récolté le plus de votes, lors du concours à notre image de la Fête nationale du Québec:

1. C.R.A.Z.Y. (27,9 %)
2. *La grande séduction* (15,5 %)
3. *Les invasions barbares* (8,7 %)
4. *Séraphin - Un homme et son péché* (5,2 %)
5. *Cruising Bar* (4,1 %)
6. *Le déclin de l'empire américain* (3,9 %)
7. *Les Boys* (3,7 %)
8. *Elvis Gratton* (3 %)
9. *Mon oncle Antoine* (2,8 %)
10. *Aurore* (2 %)

## EN BREF

### Astérix et les Vikings a envahi les écrans

**Montréal (PC)** — *Astérix et les Vikings* a pris l'affiche partout au Québec hier.

Le film a été présenté en ouverture de la section Comédia du Festival Juste Pour Rire jeudi.

Après une absence de plus de dix ans sur les écrans, le grand public retrouvera les personnages qui peuplent le village des irréductibles Gaulois, en plus d'en découvrir de nouveaux tels que Goudurix, Abba, Grossebaf, Vikéa, Cryptograf.

Le dernier dessin animé de la série, *Astérix et les Indiens*, était sorti en 1994.

### Les Who en tournée mondiale

**New York (AP)** — Près de 25 ans après leur dernière tournée majeure, les Who remonteront sur les plan-

ches à partir du 12 septembre à Philadelphie pour une tournée mondiale qui les emmènera des États-Unis au Canada en passant par l'Amérique du Sud, l'Asie, l'Australie et l'Europe, ont annoncé Pete Townshend et Roger Daltrey, les deux membres du groupe légendaire.

Au cours de cette tournée, les Who interpréteront notamment des morceaux de leur album à venir *Wire and Glass* dont la sortie est prévue le 23 octobre prochain. Il s'agira du premier enregistrement en studio pour le groupe depuis l'album *It's Hard* en... 1982.

«Je ne pense pas avoir jamais eu autant envie de faire une tournée que celle qui nous attend», a dit Townshend. «Roger (Daltrey) et moi sommes en pleine forme et prêts au rock».

De son côté, Daltrey a expliqué que Townshend et lui envisagent d'interpréter «quelques raretés que nous n'avons pas jouées depuis longtemps».

# Soyez prêt pour les VACANCES!



Seulement **6888\$\***

AVEC TOUT FORFAIT PERFORMANCE PRINTEMPS/ÉTÉ HONDA D'ORIGINE

N'ouvrez pas votre capot à des inconnus. Pour une performance de pointe cet été, ramenez votre véhicule chez Honda en vue d'une vérification multipoint complète, incluant la vidange d'huile et le remplacement du filtre à huile Honda d'origine.

- ✓ Vidange d'huile et remplacement du filtre et recherche des fuites
- ✓ Contrôle de la batterie et de la charge
- ✓ Vérification de l'état et du degré d'usure des freins
- ✓ Vérification de l'usure et de la pression des pneus
- ✓ Permutation des pneus
- ✓ Vérification des étriers, des cylindres de frein et du frein à main
- ✓ Contrôle du niveau des liquides de boîte de vitesses, de servodirection (s'il y a lieu), de freins et d'embrayage (s'il y a lieu)
- ✓ Vérification de l'état des courroies d'entraînement (sauf courroie de distribution)
- ✓ Vérification du chapeau, du rotor de distributeur (s'il y a lieu) et des fils à haute tension
- ✓ Inspection des essuie-glaces, des lames et des gicleurs de lave-glace
- ✓ Mise à niveau du liquide lave-glace
- ✓ Vérification du niveau du liquide de refroidissement et inspection des durites et des colliers
- ✓ Inspection et graissage des serrures, des mécanismes de verrouillage et des poignées
- ✓ Inspection de l'échappement
- ✓ Inspection des ressorts et des amortisseurs
- ✓ Inspection des phares et des ampoules

avec toute réparation ou entretien de 100 \$ et plus (taxes en sus)

OBTENEZ UN ENSEMBLE DE NETTOYAGE GRATUITEMENT

Sur présentation de cette annonce. Valable jusqu'au 31 juillet 2006 inclusivement.



On revient toujours chez Honda



# Chagnon Honda

1711 Principale, Granby  
www.chagnonhonda.com 450 378-9963  
service@chagnonhonda.com

Lundi, mardi et jeudi : de 8 h à 17 h 30  
Mercredi : de 8 h à 21 h  
Soir sur rendez-vous seulement



HONDA PIÈCES ET SERVICE D'ORIGINE

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 45

Besoin d'aide pour trouver un emploi?

Besoin de formation ?

MA VIE MA VILLE

La Voix de l'Est

www.maviemaville.ca

Marchands participants :



15

15

15



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

## AUDIENCES PUBLIQUES À QUÉBEC GROUPE D'EXPERTS SUR L'EAU POTABLE SALUBRE POUR LES PREMIÈRES NATIONS

Le 31 mai 2006, l'honorable Jim Prentice, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, en collaboration avec Phil Fontaine, chef national de l'Assemblée des Premières Nations, a annoncé la création d'un groupe d'experts chargé de formuler des options en vue de l'élaboration d'un cadre de réglementation de la qualité de l'eau dans les collectivités des Premières nations.

Le groupe tient une série d'audiences publiques dans tout le Canada afin de recueillir les points de vue et suggestions des Premières nations et d'autres intervenants. Le groupe tiendra des audiences au Québec comme suit :

9 h 00  
10 et 11 août 2006  
Hilton Québec  
1100, boul. René-Lévesque Est  
Québec

Une tribune libre, à laquelle peut participer toute organisation ou personne, est prévue pour le 11 août 2006. On peut soumettre des observations écrites par la poste, à l'adresse suivante :

C.P. 28001  
Bagot Post Office  
Kingston (Ontario) K7L 5R2  
ou par courriel au :  
[clk@groupe-eps-sdw-panel.org](mailto:clk@groupe-eps-sdw-panel.org)

Les personnes qui souhaitent exprimer leurs points de vue peuvent aborder tout aspect des questions suivantes :

### Qu'est-ce qui devrait être réglementé :

la protection de l'eau à la source, la formation et la certification des exploitants, la qualité de l'eau potable, les effluents, le traitement de l'eau, l'analyse de l'eau, les puits, la protection de la santé, la planification d'urgence, la conception des établissements et des réseaux d'alimentation en eau, d'autres aspects ? Quelles normes devrait-on appliquer ?

### Quel cadre législatif devrait être utilisé :

cadre fédéral, provincial/territorial ou des Premières nations – Quels rôles les divers gouvernements devraient-ils jouer dans la mise en œuvre du cadre ?

Si vous souhaitez participer à la tribune libre ou si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur les travaux du groupe d'experts, veuillez visiter le site Web du groupe, à l'adresse suivante : [www.eps-sdw.gc.ca](http://www.eps-sdw.gc.ca). Vous pouvez également communiquer avec la secrétaire du groupe, Catharine Lyons-King, au 1-866-677-2635.

## Week-end



PHOTOS ALAIN DION

Seulement quatre théâtres anglophones sont répertoriés à l'extérieur de Montréal, en incluant celui de Lac-Brome, unique dans la région.

# Goûter la différence

## Le Théâtre Lac-Brome présente des pièces en anglais

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

[mlemay@lavoixdelest.qc.ca](mailto:mlemay@lavoixdelest.qc.ca)

**Lac-Brome** — Depuis 21 ans, Knowlton abrite un théâtre qui présente uniquement des pièces en anglais. Difficile de survivre dans une province francophone? Il suffit d'avoir un peu d'imagination et une clientèle fidèle. *To be or not to be? That's the question.*

«J'ai la chance au Québec de voir une pièce de Molière dans sa langue originale, explique Nicolas K. Pynes, directeur artistique et général du Théâtre Lac-Brome. Je trouve ça mieux de voir en anglais une pièce de Shakespeare, dans sa langue originale, qu'en français. Je ne crois pas que j'irais voir une pièce de Molière en anglais.» Voilà comment il justifie l'importance de son théâtre, par la langue d'écriture de la pièce.

Selon lui, son théâtre représente le côté bilingue de la province. «On fabrique un petit morceau de la culture québécoise ici», continue-t-il, fier, dans un français hésitant. Le théâtre a déjà présenté une pièce traduite de l'écrivain québécois Michel-Marc Bouchard. «On veut aussi offrir au public une expérience en anglais.»

### Survivre

Seulement quatre théâtres anglophones sont répertoriés à l'extérieur de Montréal, en incluant celui de Knowlton, unique dans la région. Sa

rareté ne crée cependant pas un engouement supplémentaire. «Ce n'est pas nécessairement facile, explique-t-il. On présente trois ou quatre pièces en même temps car j'ai besoin que le même public revienne souvent. Ils n'iront pas voir la même pièce plusieurs fois. C'est plus anglophone ici, mais juste le public de Knowlton, ce n'est pas suffisant.» La clientèle est donc très variée et composée en majorité de gens bilingues provenant de la Rivière-Sud, de classes scolaires et de gens profitant d'une journée de vacances dans la région.

L'hiver, des comédiens amateurs louent la salle pour y présenter des pièces. Le public est plus frileux l'hiver et se manifeste moins, justifie Nicolas K. Pynes.

Cet organisme sans but lucratif présente cinq pièces cet été dont *Stones in his pockets*, *Honky Tonk Blue* et *Dial M for Murder*, un film popularisé par Alfred Hitchcock.

En plus de la programmation régulière des pièces, le Théâtre Lac-Brome offre cette année pour la première fois des soirées cinéma en plein air en association avec le Festival international du film de Toronto. Les films sont présentés aux deux semaines. La sélection comprend *C.R.A.Z.Y.*, *Stage Beauty* et *Festival Express*.

Informations: (450) 242-2270 ou [www.theatrelacbrome.ca](http://www.theatrelacbrome.ca).



«J'ai la chance au Québec de voir une pièce de Molière dans sa langue originale, explique Nicolas K. Pynes (à gauche). Je trouve ça mieux de voir en anglais une pièce de Shakespeare, dans sa langue originale, qu'en français. Je ne crois pas que j'irais voir une pièce de Molière en anglais.»

# Les dix musts de l'été à Vancouver

**MAEVA VILAIN**  
Collaboration spéciale

**Vancouver** — Vancouver, un simple lieu de passage avant l'exploration de la Colombie-Britannique? Certainement pas! Dix bonnes raisons d'y rester, au niveau culturel, gastronomique ou sportif, convaincront les plus sceptiques de l'intérêt de la ville. Des exemples? L'exposition d'art Haida, la promenade à vélo à Stanley Park, le barbecue mongol, les nocturnes de quartier chinois... Cet été, ne partez pas sans la liste des dix incontournables. Bonne visite!

Vancouver, une ville si neuve et pourtant si belle? Venue du Vieux continent, je n'y aurais pas cru si je n'y étais pas allée. Et pourtant, c'est bien vrai. Les gratte-ciel en verre, les marinas luxueuses, même construites au XX<sup>e</sup> siècle, c'est très beau. Bien sûr, le cadre naturel y est pour quelque chose: les sommets à l'horizon et l'océan Pacifique tout autour du centre font de Vancouver une des villes du monde où l'on vit le mieux. Cet environnement naturel explique sûrement, en partie, la gentillesse et la tranquillité des habitants.

Pour découvrir la ville, cet été nous avons sélectionné dix activités, pour les jours ensoleillés ou pluvieux, pour des soirées détendues ou plus intellectuelles. En route pour manger un barbecue mongol et pédaler dans un grand parc entouré par l'océan Pacifique, avant de contempler le coucher du soleil depuis la plage!

## 1. Pédaler autour de Stanley Parc.

Rien de mieux qu'un vélo pour parcourir les 10 km. de circonférence du célèbre parc. Tout est fait pour que le cycliste apprécie sa promenade: une piste de bonne qualité lui est réservée, alors que les patineurs et les piétons ont chacun la leur. On commencera la promenade en admirant la marina, au pied de tours majestueuses. Les totems ne sont qu'à quelques coups de pédales de l'eau. En reprenant la piste, le pont Lions Gate apparaît, majestueux. La ressemblance avec le Golden Gate de San Francisco est frappante. Il commence à faire chaud, alors on n'hésite pas à piquer une tête près d'une des deux belles plages, au sable blond. En rentrant, lon-

geons Lagoon Drive afin de contempler le Lost Lagoon dans lequel se prélassent les canards.

*Location de vélo: compter autour de 10\$ pour deux heures. Plusieurs loueurs se concentrent sur Denman Street.*

## 2. Visiter l'exposition d'art Haida

La galerie d'art de Vancouver abrite une des plus importantes rétrospectives d'art Haida. L'exposition *Raven Travelling: two centuries of Haida Art (Le corbeau itinérant: deux siècles d'art Haida)* présente près de 300 œuvres choisies parmi les plus belles réalisations des deux derniers siècles. Des masques en passant par les totems et les canots retracent l'histoire du peuple Haida, leurs mythes et leurs coutumes.

*L'exposition a lieu du 10 juin au 17 septembre, à la Vancouver Art Gallery, 750 Hornby Street. Tél.: 604-662-4719. Site Internet: www.vanartgallery.bc.ca*

## 3. Admirer le spectacle des bélugas à l'aquarium de Vancouver

Des belles baleines blanches se donnent en spectacle chaque jour dans ce magnifique aquarium et centre de recherches marines. On ne manquera pas l'observation des méduses translucides, des requins, des poissons tropicaux multicolores et des pieuvres géantes. L'aquarium fête ses cinquante ans cette année. Une raison de plus pour le visiter... surtout un jour de pluie.

*Aquarium de Vancouver. Ouvert tous les jours. 845, Avison Way, Stanley parc. Tél.: 604-659-3474. Site Internet: www.vanaqua.org*

## 4. Découvrir l'histoire de la région au Storyeum

En plein cœur de Gastown, quartier historique de Vancouver, le visiteur est invité à remonter le temps, grâce à la reconstitution de tableaux d'antan et au jeu des acteurs. Du mythe fondateur raconté par les Premières nations, on passe à l'arrivée des Européens puis à la découverte de mines d'or. C'est ensuite la révolution industrielle avec le rêve du chemin de fer qui est reconstitué,

Suite à la page 48



**LE PALACE**  
Salle de spectacle

135, rue Principale,  
bur. 20, Granby

450 375-2262,  
1-800-387-2262



**Billetterie: Saison estivale**  
Lun. au ven. de 13 h 30 à 18 h 30  
Sam. de 9 h 30 à 21 h  
Dim. Fermé

sauf les soirs de spectacles:  
de 13 h 30 à 21 h

**ACHATS EN LIGNE**  
www.palace.qc.ca  
www.ovation.qc.ca

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et les redevances.

**MERCI À NOS PARTENAIRES**

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

**GRANBY**

Culture et Communications Québec

Ovation

105

105

Les vendredis et samedis  
15, 21, 22, 28 et 29 juillet  
20 h 30 • 25\$ Prix de groupes disponible

**Mythos**  
Revue musicale signée Denise Souchose

Plus de 25 artistes sur scène avec des musiques entraînables

Les vendredis et samedis  
4, 5, 11 et 12 août  
20 h 30 • 29\$ Prix de groupes disponible

**Et maintenant... Bécand et les autres**

Manuel Tadros entouré de 4 bons musiciens et 2 choristes

## LES À-CÔTÉS DU PALACE SPECTACLES GRATUITS

sous le chapiteau du Palace  
de 19 h 30 à 21 h

Les Coups de coeur de la radio Rock Détente

Le lundi 17 juillet  
**Antoine Gratton et Manuel Gasse**

Le mardi 18 juillet  
**Christian Morisset**

Le mardi 25 juillet  
**Orchestre de chambre de Granby**

Le lundi 24 juillet  
**Gaële**

Le lundi 31 juillet  
**Harmonie de Granby**

Présentés par :

LE PALACE  
FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CULTURE DE GRANBY  
Desjardins  
Quatorz des Caisses Populaires de la Région de Granby

En cas de pluie, les spectacles se dérouleront sur la scène du Palace

**Billets disponibles pour cet automne**

FRANÇOIS MASSICOTTE	dimanche 17 septembre	30\$
MIKE WARD	vendredi 22 septembre	30\$
MARIE MAI	samedi 23 septembre	28\$
FRED PELLERIN	dimanche 24 septembre 14 h	28\$
JEAN-THOMAS JOBIN	jeudi 28 septembre	24,50\$
MARTIN DESCHAMPS	vendredi 29 septembre	29,50\$
BOUCAR DIOUF	samedi 30 septembre	24,50\$
MARC DERY	dimanche 1 <sup>er</sup> octobre	28\$
SERGE LAMA	vendredi 6 octobre	48\$ sans entracte
BROUE	mercredi 18 octobre	46,50\$ et jeudi 19 octobre
GINETTE RENO	jeudi 30 novembre	66,50\$ et vendredi 1 <sup>er</sup> décembre

**PRÉVENTION SUICIDE**

450 375.4252

1 866 APPELLE

présentée par **Michel Roberge**  
Comptable agréé

en collaboration avec **EURIPRIX**  
André Forest, pharmacien

# Vague de fond

**THÉÂTRE EN ÉTÉ** présenté du 29 juin au 26 août, le jeudi, vendredi et samedi à 20h  
Forfait souper-théâtre avec le restaurant **Leblanc Charbon**  
Réservations (450) 375-7767 • www.ancienpresbytere.com

L'Ancien Presbytère

La Voix de l'Est



Envoyez vos dons :  
4545, av. Pierre-De Coubertin  
C.P. 1000, Succ. M  
Montréal (Québec) H1V 3R2  
Tél. : (514) 252-3015 ou 1-800-361-2055  
Télec. : (514) 251-8719  
Courriel : cj@cj.qc.ca • Site Web : www.cj.qc.ca  
No. de charité : 6653709-55-00

Pour vos vacances,  
on ne fait pas les choses à moitié...  
**sauf le prix !**



★★★★ HOTEL Val-des-Neiges  
Mont-Sainte-Anne  
★★★ HOTEL Cap-aux-Pierres  
L'Isle-aux-Coudres

Chambre à partir de  
**4250\$**

Par personne, en occupation double

Information | Réservation  
**1 800 463-5250**  
www.dufour.ca

Suite de la page 47

avant de passer à la seconde guerre mondiale et au premier voyage de passagers en train.

Une façon très ludique et intéressante de voyager dans le temps!

*Storyeum. Ouvert tous les jours. 142 Water Street. Dans Gastown. Tél.: 604-687-8142. Site Internet: www.storyeum.com*

5. Préparer son pique-nique au marché de l'île de Granville

Traversons la rivière pour flâner dans le marché de l'île de Granville. Facile d'accès depuis le centre-ville de Vancouver, c'est un lieu idéal pour magasiner afin de préparer le parfait pique-nique. Les produits frais cultivés dans la région côtoient les aliments exotiques comme des crosses de fougères, des algues ou des grandes orties... On peut même grignoter sur place, dans des petits stands fort sympathiques.

*Marché de Granville. Ouvert tous les jours de 9h à 17h. Au pied du pont de Granville.*

6. Explorer la diversité culinaire asiatique

Les sushis de Vancouver sont internationalement renommés. Mais, pourquoi se contenter de ce grand classique alors que l'on peut explorer des mets mongols, coréens, si rare ailleurs? Dans un restaurant mongol, le client remplit un grand

bol de viandes et de légumes, l'arrose de sauce puis le tend au cuisinier qui fait sauter le tout sur une grande plaque chaude. Délicieux, pas cher et très original! Par les journées de grande chaleur, un *bubble tea* (un thé froid aromatisé), vendu un peu partout désaltère à souhait. Le quartier chinois, deuxième plus grand en Amérique du Nord après celui de San Francisco, ravira les amateurs de dim sum, canard laqué, etc.

7. Magasiner des vêtements super fashion

Les jeunes créateurs de mode abondent dans Vancouver. Hommes et femmes dénicheront des pièces originales, très à la mode. Pour s'habiller pour une soirée élégante ou un week-end décontracté en surfant sur les tendances, c'est sur la rue Cordova, dans Gastown qu'il faut se rendre. Pour les grandes chaînes canadiennes (Roots, Le Château, etc.) ou internationales (Zara, Levi's, etc.), on préférera la rue Robson.

8. Déguster une bière brassée sur place

Les microbrasseries ont le vent en poupe à Vancouver. Alors, pour être *hype*, laissez-vous tenter par une bière locale. Les puristes visiteront la brasserie de l'île de Granville et finiront leur tour par la dégustation d'une édition limitée, servie sur place uniquement. Le centre-ville de Vancouver produit ses propres bières, dans le quartier de Yaletown — le

quartier des anciens docks transformé en un des lieux les plus branchés du moment. C'est le cas notamment au pub Yaletown Brewing qui propose un bon choix de bières, brassées sur place.

9. Regarder le soleil se coucher à English Bay

Un haut lieu des rendez-vous à Vancouver! Après une journée agitée, quoi de mieux que de se poser sur un tronc d'arbre, les pieds dans le sable pour regarder le soleil disparaître derrière les îles du Pacifique. Avec un peu de chance, le museau d'un phoque pointerait hors de l'eau à ce moment-là.

10. Assister à un des nombreux festivals estivaux

Regarder une pièce de Shakespeare avec l'océan en toile de fond... C'est ce que propose le festival Bard On the Beach, tout l'été, au Parc Vanier. Également présent tout l'été, le marché de nuit au quartier chinois, tous les vendredis, samedis et dimanches, de 18h30 à 23h. Parmi les nombreux festivals temporaires, notons celui des Caraïbes organisé par l'association culturelle de Trinidad et Tobago et le festival de Vancouver en août, regroupant des musiciens de renommée internationale.

*Pour plus de renseignements, rendez-vous lors de votre arrivée à l'Office de tourisme au 200, Burrard Street, qui vous remettra la liste des activités de la semaine.*



Samedi 15 juillet  
Bluff Blues-band

Mercredi 19 juillet  
et jeudi 20 juillet

Matt and the Special  
Blend

Vendredi 21 juillet  
pour le **4 à 7**  
Carlos Veiga

Samedi 22 juillet  
Alive

**450 263-7938**  
100, rue Miner, Cowansville

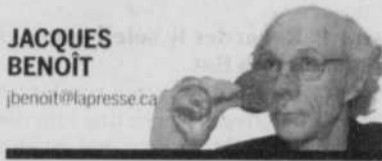


Les gratte-ciel en verre, les marinas luxueuses, les sommets à l'horizon et l'océan Pacifique tout autour du centre-ville font de Vancouver une des plus belles villes du monde.

# Du foot et du porto

JACQUES BENOÎT

jbenoit@lapresse.ca



D'après un dénommé Foglia, que j'ai lu religieusement sur ce sujet, le foot n'est pas un sport, mais plutôt une religion. Incroyable, non?

Il en veut pour preuve le fait qu'un journal (il ne dit pas lequel, peut-être *Le Monde*?), la veille de la demi-finale Allemagne-Italie, ait consacré huit pages entières à cette rencontre qui allait avoir lieu le lendemain.

«Universel», écrit-il à propos de ce sport, ou plutôt de cette religion qui a conquis presque la planète entière, avec l'Australie comme plus récente convertie.

Huit pages seulement?

J'ai des nouvelles pour M. Foglia. En effet, j'ai moi-même, en personne, débouché jusqu'ici au moins 36 bouteilles, si ce n'est pas 48, d'un même porto. (Ce qui tombe bien, soit dit en passant, puisque j'écris ces lignes vingt minutes avant le début du match France-Portugal.)

Où en étais-je?

J'y suis — je disais donc que j'ai non seulement débouché, mais également bu jusqu'à maintenant, au moins trois douzaines de bouteilles de *Late Bottled Vintage 1999 Poças*.

Lequel, de ce temps-ci — pour utiliser une comparaison chère à M. Foglia — est en quelque sorte ma (petite) religion à moi.

Car si j'ai un vice, c'est bien celui de boire au moins deux verres (des fois trois, avouons-le) de porto tous les jours.

Alors, pourquoi ce vin plutôt qu'un autre, que je garde au réfrigérateur une fois débouché et sert bien rafraîchi sur une période de quelques jours?

Tout bonnement (redevenons sérieux... en espérant que Pierre Foglia ne m'en voudra pas trop d'avoir repris à ma façon sa comparaison), tout bonnement parce que, à ma connaissance, c'est le meilleur jeune LBV que l'on trouve présentement sur le marché.

C'était déjà le cas pour le 1998, un brin plus concentré, de mémoire, auquel le 1999 a succédé.

Elaboré avec quatre des meilleurs cépages rouges du Douro (Touriga Nacional, Tinta Roriz, Touriga Franca et Tinto Cao), il s'agit d'un vin bien coloré, d'une nuance bleutée encore très jeune, au séduisant et riche bouquet de fruits noirs. Suit une bouche charnue, d'une bonne

concentration, aux saveurs pleines d'éclat, tout aussi convaincante que l'est le bouquet, et tannique sans qu'on le réalise vraiment comme c'est souvent le cas pour les jeunes portos. (Il suffit de se regarder la langue dans le miroir après en avoir bu un verre ou deux pour réaliser à quel point il est riche en tannins... On a la langue bleu foncé, quasi noire.)

Autrement dit, c'est un vin délectable à boire dès maintenant, mais qui, en même temps, peut être mis en cave sans crainte pour six ans au moins, sinon une dizaine d'années.

LBV de type dit traditionnel, il n'a pas été filtré, comme c'est le cas pour les portos millésimés, et la bouteille est bouchée avec un bouchon standard plutôt qu'avec un bouchon à couronne de plastique.

**S, 603480, 24,25 \$, ★★, \$ 1/2, à boire, 5-6 ans au moins.**

Maison moins connue que d'autres, Poças (prononcer po-sache) est propriétaire de quelque 48 hectares de vignes dans le Douro. Fondée en 1918, l'entreprise se spécialisa d'abord dans les tawnies, dont les colheitas (tawnies millésimés), et c'est seulement en 1960 qu'elle déclara son premier vintage, ou porto millésimé.

Poças a élaboré entre autres un magnifique vintage 1991 alors que son 2000 est considéré comme l'un des meilleurs vins de ce millésime.

Enfin, la firme est également réputée pour la qualité et l'ampleur de son LBV.

## La recommandation de la semaine

C'est un vin modeste, peu coûteux, à caractère... commercial, mais qui a le mérite d'en donner à l'acheteur pour ses sous. Elaboré par les Vignerons du Sieur d'Arques (du sud de la France, et connu pour leur Blanquette de Limoux), avec uniquement de la Syrah, il s'agit du **Vin de Pays d'Oc 2005 Shiraz Lou Black**, très tendance, comme on dit, par le nom et par l'utilisation du terme Shiraz plutôt que Syrah. Vin bien coloré sans qu'il soit opaque, il se présente avec un bouquet de fruits noirs, d'ampleur moyenne, net, assez typé Syrah bien que ce ne soit pas très manifeste. Plus que moyennement corsé, ne manquant pas de chair, ses tannins sont ronds, veloutés, et il laisse des arômes de pâtisserie dans l'après-goût, à cause de son élevage en fûts pendant 12 mois. À servir aux alentours de 14 degrés, ce qui en rehaussera les saveurs.

**C, 10506339, 12,35 \$, ★★, \$ 1/2, à boire, 1-2 ans.**

## Dégustés pour vous

— **Bordeaux 2004 Maître d'Estournel.** Bordeaux blanc non boisé, plutôt léger, au bon goût de fruit, et dans lequel domine le Sauvignon blanc. Sans prétention. Et bien fait, comme toujours.

**C, 238196, 12,95 \$, ★★, \$ 1/2, à boire, 1 an.**

— **Coteaux du Languedoc Pic Saint-Loup 2003 Château La Roque.** Très bon vin rouge du Languedoc, au bouquet large, très fruits rouges et relevé de notes boisées. Dense, concentré sans excès, il est tannique, ferme, mais sans rugosité, et il a des saveurs... pim-pantes!

**S, 881938, 26,15 \$, ★★★, \$ 1/2, à boire, 2-3 ans.**

— **Morgon 2005 Les Charmes Louis Tête.** Beaujolais tout en fruit, au joli bouquet de fruits mûrs, très légèrement tannique, aux saveurs accentuées par un peu de gaz carbonique. À boire bien rafraîchi. Tout simple et savoureux.

**S, 961185, 17,50 \$, ★★, \$ \$, à boire, 1-2 ans.**

— **Brouilly 2004 Château de Pierreux.** Autre beaujolais, tout aussi charmeur que le précédent, aux saveurs franches et peut-être un brin plus léger que le précédent. À servir lui aussi bien rafraîchi.

**S, 10368028, 22,30 \$, ★★, \$ 1/2, à boire, 1 an.**

**La notation**

- ★ - Vin correct
- ★★ - Bon
- ★★★ - Très bon
- ★★★★ - Excellent
- ★★★★★ - Exceptionnel

**La règle**

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > C indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.
- > S désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.



Cancer

### du 22 JUIN au 22 JUILLET

Au trigone de Mercure en Cancer, la Lune aujourd'hui encore en Poissons risque de vous rendre particulièrement volubile. Vous serez capable d'amuser vos interlocuteurs et de divertir un auditoire. Toutefois, faites attention de ne pas monopoliser toute l'attention lors d'une réunion. Intéressez-vous aux autres et posez-leur des questions sur leurs intérêts personnels.



Lion

### du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Décidément, votre ténacité et votre autodiscipline viennent à bout de tout. La présence de Mars et de Saturne en Lion facilite l'atteinte de vos ambitions tout en vous procurant un maximum de stabilité. Une incertitude se clarifie, vous permettant de faire des projets concrets. C'est le temps de répandre une nouvelle ou de rendre une affaire publique.



Vierge

### du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La visite de la Lune en Poissons, face à la Vierge, ravive les passions, intensifiant votre envie de vous rapprocher de quelqu'un. Il n'est pas nécessaire de demeurer à côté du téléphone ou de votre messagerie électronique en espérant recevoir des nouvelles. Ce qui doit se produire arrivera. Sortez et amusez-vous; le hasard des rencontres fait souvent si bien les choses...



Balance

### du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Un samedi de mi-juillet où une drôle de coïncidence peut vous étonner. On dit parfois qu'il n'y a pas de hasard et que toute chose se produit pour une raison précise. Il peut donc s'agir d'un signe servant à vous indiquer la marche à suivre. Fiez-vous à vos capacités intuitives pour solutionner un problème et choisir la bonne voie; elles ne se tromperont pas.



Scorpion

### du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Il est peut-être temps d'accorder une seconde chance à quelqu'un; mais demeurez vigilant tant que la personne en question n'a pas fait ses preuves. Avant de divulguer une nouvelle information, évaluez bien les conséquences que celle-ci pourrait avoir sur vos proches. Si vous ne ressentez pas l'obligation morale de parler, rien ne vous y oblige.



Sagittaire

### du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Tant qu'elle se trouve sur le dernier décan des Poissons, la Lune peut encore vous troubler. Vous devriez vous libérer immédiatement de tout sentiment de culpabilité. Du moment que votre intention n'était pas de tromper, vous n'avez rien à vous reprocher. Et, comme il est impossible de revenir en arrière, faites plutôt état de votre malaise à la personne concernée.



Capricorne

### du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

L'échec d'une tentative passée résulte probablement d'un mauvais « timing ». Tentez à nouveau votre chance en vous assurant de la réceptivité des autres à votre endroit. Sur le plan personnel, il vaut mieux passer l'éponge sur une remarque désobligeante qui vous a été adressée. N'en faites pas une fixation, et profitez plutôt de cette fin de semaine de juillet.



Verseau

### du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Votre temps est précieux et plus que jamais il est primordial de le gérer convenablement. Ne vous culpabilisez pas si vous croyez en consacrer trop peu à autrui. Les personnes à qui vous accordez votre compagnie sont privilégiées, peu importe comment cela se traduit en terme d'heures et de minutes. Il n'y a rien d'égoïste à considérer que vous êtes la personne la plus importante dans votre vie.



Poissons

### du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Alors que la Lune termine son séjour dans votre Signe, un revirement de situation inattendu peut vous avantager considérablement. Saisissez l'occasion promptement car toute hésitation de votre part risquerait d'être mal interprétée. Si votre niveau d'assurance intimide une personne de votre entourage, une simple parole suffira pour dissiper le malaise.



Bélier

### du 21 MARS au 20 AVRIL

Vivre et laisser vivre! Personne ne devrait vous obliger à altérer le programme de votre journée. Il n'y a qu'un seul samedi par semaine, et vous méritez de le meubler comme bon vous semble. Inversement, vu que cette devise fonctionne aussi bien dans les deux sens, vous ne pouvez pas forcer quelqu'un à se joindre à vos activités s'il n'en manifeste pas l'envie.



Taureau

### du 21 AVRIL au 20 MAI

Votre contribution est cruciale - même si les autres oublient parfois de vous en faire part. Ce n'est donc pas le temps de vous éloigner d'un groupe ou de vous distancer d'un projet communautaire. En règle générale, les petites modifications peuvent avoir davantage d'impact en profondeur et à long terme que les transformations radicales et subites.



Gémeaux

### du 21 MAI au 21 JUIN

On est l'artisan de son jardin. Interrogez-vous au sujet d'une personne qui a toujours tendance à blâmer les autres pour ses propres problèmes. Ainsi, l'influence de cette Lune en Poissons peut avoir pour effet de vous désillusionner face à quelqu'un. Ceci ne veut pas dire qu'il faille lui fermer votre porte, mais plutôt de modifier vos attentes à son endroit.

## EN BREF

### Concert en plein air de Garou le 25 juillet à Sherbrooke

**Montréal (PC)** — Garou présentera un concert gratuit en plein air le 25 juillet prochain à Sherbrooke.

La prestation aura lieu à l'angle des rues King et Belvédère, dès 19h30.

Le spectacle est gratuit mais Garou encourage ceux qui assisteront au con-

cert de faire un don à La Maison Aube-Lumière, dont il est le porte-parole.

Garou, dont le dernier album est en tête du palmarès des ventes francophones, poursuit une tournée des scènes de divers festivals.

### Elvis est de retour

**Montréal (PC)** — Le chanteur Martin Fontaine revient avec une version plus imposante du spectacle

*Elvis Story* au Théâtre du Centre Bell, à Montréal.

La scène a 60 pieds de large, il y a de nombreux changements de tableaux et aussi une forte utilisation de la vidéo, en première partie.

Martin Fontaine qui ne voulait plus faire Elvis un certain temps, après avoir joué le «King» pendant dix ans, bouge beaucoup plus qu'avant, selon les critiques qui assistaient mercredi soir à la première médiatique.

## Théâtre des Tournesols de Cowansville

présente

# Faux Départ

René Gagnon  
Dominique Côté  
Julie Daoust



www.theatredesournesols.com

DU 16 JUIN AU 26 AOÛT 2006



texte de Jacques Diamant  
mise en scène de Stéphane St-Jean  
direction artistique Julie Daoust et Hugo Turgeon  
Mercredi et jeudi : 4 billets pour le prix de 3

SOUPER / THÉÂTRE  
1-800-460-0133  
1-450-263-2000

## POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE



Hélène Goyette  
notaire  
Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

20, place du Lac, Granby

450 375-8882

## Lecture

# Sous le soleil



ANNE  
NORMAND

anormand@lavoixdelest.qc.ca

Vous venez de relire pour la troisième fois *Le journal de Bridget Jones* et collectionnez en grand secret les premiers films de Meg Ryan. Ce bon vieux Galarneau vous fait de l'œil et vous cherchez LE bouquin FACILE et AGRÉABLE à glisser dans le sac de plage. Si vous avez coché oui à tout ce qui précède, n'hésitez plus. Le dernier roman d'Isabel Wolff est pour vous.

*Les amours de Laura Quick* s'inscrit dans la lignée de ces fameux «livres de filles» que la romancière anglaise nous sert régulièrement depuis *Les Tribulations de Tiffany Trott*. Pour résumer: des comédies romantiques légères comme l'air, au dénouement prévisible, destinées d'abord à distraire et à amuser.

Mission dont la romancière s'acquitte ici à la perfection, si on oublie le crémage (épais) et la finale (vraiment trop nunuche), qu'on croirait repiquée à un feuilleton américain d'après-midi. Pas crédible pour deux sous. Mais c'est vrai qu'on nage ici dans le monde merveilleux de la télévision...

### Le passé recomposé

Plus exactement, dans celui du quiz *Vous savez quoi?* Après des débuts modestes, l'émission fait le saut sur une grande chaîne. Et propulse sous les feux des projecteurs sa présentatrice, Laura Quick, peu emballée à l'idée de voir les féroces tabloïds britanniques fouiner dans sa vie privée.

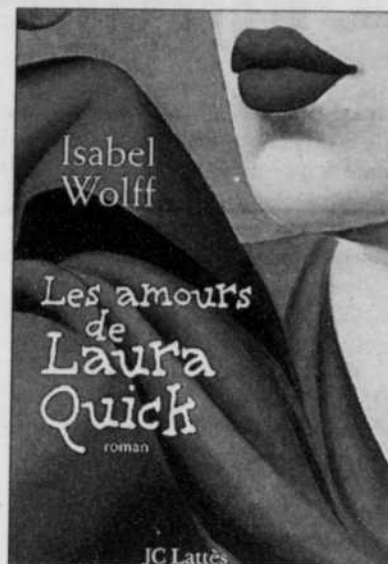
Ça se comprend. Déjà que la pauvre fait face à la sympathie apitoyée de tout son voisinage depuis que son époux s'est poussé en douce, il y a dix ans...

Mais la chance va peut-être tourner. Parmi les concurrents en lice, ce soir-là: Luke, un ancien fiancé... qui semble tout disposé à reprendre du service. Sauf qu'il a maintenant une fille et, surtout, une ex pas reposante — c'est un euphémisme — collée à ses baskets.

La question est lancée. Laura survivra-t-elle à sa nouvelle famille recomposée?

### Questions, questions...

Au-delà de ses histoires de cœur compliquées, ce qui nous fait craquer, chez Isabel Wolff, c'est le ton. Vif, tonique, décapant. Ses héroïnes



pratiquent avec une belle assiduité l'art de l'autodérision — et de la dérision tout court, ce qui nous vaut des réflexions savoureuses et des portraits assez réjouissants.

Oui, le petit monde de Laura Quick est haut en couleur. Mais si l'on gratte un peu, peut-être pas si différent du nôtre, par certains aspects.

Qui n'a pas connu un jour, par exemple, une Felicity, cette «championne du monde du radotage bébé»? Assommante et attendrissante Felicity, avec son incessant papotage et son amour maternel vaste comme l'univers...

En passant, joli flash d'avoir intercalé au récit un tas de questions distrayantes et parfaitement inutiles, histoire de nous faire pénétrer davantage dans l'univers professionnel de la narratrice. (Que signifie le mot caprin? Quel est le canal dont le nom, épilé à l'envers, est celui d'un dieu grec?)

Domage seulement que Laura tarde autant à se poser la seule question vraiment importante.

Luke est-il vraiment le bon gars pour elle?

\*\*\*

Isabel Wolff, *Les amours de Laura Quick*, JC Lattès, 346 pages.

## Appréciation

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

## EN BREF

**Angelina Jolie incarnera Mariane Pearl dans un film produit par Brad Pitt**

**New York (AP)** — Angelina Jolie et Brad Pitt vont travailler ensemble sur l'adaptation cinématographique du livre de Mariane Pearl. L'actrice incarnera la veuve du journaliste du *Wall Street Journal* enlevé et tué au Pakistan en 2002, dans un film produit par son compagnon.

Angelina Jolie sera Mariane Pearl

dans l'adaptation cinématographique du livre de la jeune femme, *Un cœur invaincu: la vie et la mort courageuses de mon mari Daniel Pearl*.

Le film, qui doit être réalisé par Michael Winterbottom (*The Road to Guantanamo*), sera produit par Revolution Films et Plan B, la maison de production fondée par Brad Pitt et son épouse de l'époque, l'actrice Jennifer Aniston. Divorcés l'an dernier, les deux acteurs restent copropriétaires de la compagnie.

# Cet été on sort dans les fleurs!



au Jardin  
**DANIEL A. SÉGUIN**  
Saint-Hyacinthe

Tous les jours  
jusqu'au 10 septembre de 10 h à 17 h

Le samedi 22 juillet  
Concours d'éclairage professionnel

5 écoles d'horticulture se disputeront le prix «Coup de coeur»  
Entrée : 8,50 \$ - Billets en vente au kiosque du jardin.

Le samedi 29 juillet  
Spectacle «Elegancia» avec Richard Abel

Soirée d'ambiance viennoise, sous la présidence d'honneur de la  
Lieutenant-gouverneur du Québec, Mme Lise Thibault.



Billets : 15 \$ - En vente au kiosque du jardin.  
Aucune réservation sans paiement complet.  
Apportez vos chaises.  
Spectacle sous le chapiteau de la  
«Terrasse Desjardins».

Jardin Daniel A. Séguin  
3215, rue Sicotte (face à l'ITA), Saint-Hyacinthe  
450 778-6504, poste 215 ou 450 778-0372  
www.itasth.qc.ca/jardindas

## MORT D'UN PATIENT

## ConjuChem suspend des essais cliniques

Montréal (PC) — Le cours de l'action de Biotechnologies ConjuChem a plongé de près de 30 %, hier, après

que la société biopharmaceutique eut annoncé la suspension des essais cliniques d'un médicament contre le VIH, le temps que soit complétée l'enquête entreprise sur la mort d'un patient en Argentine.

Un porte-parole de l'entreprise montréalaise a indiqué que ConjuChem ne saurait pas si elle sera en mesure de reprendre ses essais tant qu'elle n'aura pas obtenu les résultats de l'autopsie pratiquée sur le patient, l'une des 192 personnes qui étaient volontaires afin de recevoir des doses hebdomadaires, pendant 12 semaines, du DAC GRF, médicament destiné au traitement des personnes souffrant de lipodystrophie liée au VIH.

«Nous aurons davantage d'informations la semaine prochaine», a affirmé hier Lennie Ryer, directeur financier de ConjuChem, lors d'une entrevue téléphonique.

«Gardez à l'esprit que des patients atteints du sida courent généralement un risque élevé de problèmes

médicaux prenaient part à ces essais, a-t-il ajouté. Mais seulement après la réception du dossier médical complet aurons-nous une chance décente d'établir si cet événement a été lié au médicament de quelque façon que ce soit.»

Néanmoins, le cours de l'action de ConjuChem a fortement chuté à la Bourse de Toronto, hier, à la suite de l'annonce faite en matinée. Le titre a terminé la journée à 1,41 \$, en baisse de 0,57 \$, soit 28,79 %.

Le décès est survenu en Argentine, l'un des trois pays — avec le Canada et l'Allemagne — où ConjuChem menait ses essais afin de déterminer l'efficacité du DAC GRF auprès de patients infectés par le VIH, virus attaquant le système immunitaire et causant le sida.

Ange Gardien

## AVIS PUBLIC

Assemblée publique de consultation sur le projet de règlement numéro 629-06

À TOUTES LES PERSONNES HABILES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 629-06 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 617-05 ET SES AMENDEMENTS, À L'EFFET DE CRÉER LA ZONE RÉSIDENNELLE 116.

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné:

QUE le conseil de la municipalité d'Ange-Gardien, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 07-187-06 à sa séance du 4 juillet 2006, d'un projet de règlement portant le numéro 629-06 et modifiant le règlement de zonage numéro 617-05 et ses amendements, à l'effet de créer la zone résidentielle 116, tiendra une assemblée publique de consultation le 7 août 2006 à compter de 19 h 30, dans la salle du conseil, située au 249, rue Saint-Joseph, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1);

QUE l'objet de ce règlement est:

1° La réduction de la zone 112 par la création de la zone 116 et d'y prévoir des normes;

QUE ce projet de règlement vise la zone 112;

QUE l'illustration des zones concernées peut être consultée au bureau de la municipalité;

QU'au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ce projet contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire;

QUE le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À ANGE-GARDIEN CE 12<sup>e</sup> JOUR DE JUILLET DEUX MILLE SIX.

Le secrétaire-trésorier,  
André Parent

363947V



## Charles a 30 crises par jour

La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

ÉPILEPSIE  
CANADA  
1 877 734-0873

6<sup>e</sup> anniversaire

du décès de



## M. Normand Latulippe

survenu le 14 juillet 2000

Cher époux, cher papa, tu es toujours présent dans nos vies de chaque jour. Le souvenir de ton grand cœur ne s'éteindra jamais. Sois notre guide. Veille sur nous tous.

Ta conjointe Pierrette, tes enfants, Nicole, Pierre, Diane, Michel, leurs conjoint(e)s et tes petits-enfants

363935V



Ville de Farnham  
APPEL D'OFFRES 2006-20

ACHAT D'UN CAMION  
À ORDURES POUR LE  
SERVICE DES TRAVAUX  
PUBLICS

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription «Appel d'offres 2006-20 - Achat d'un camion à ordures pour le Service des travaux publics» et adressées à la soussignée seront reçues jusqu'à 11 h (heure indiquée à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham) le vendredi 4 août 2006, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

## OBJET

Achat d'un camion à ordures pour le Service des travaux publics

## CONDITIONS

- Le soumissionnaire devra présenter sa soumission sur le formulaire de soumission et dans l'enveloppe fournis à cette fin par la Ville. Les documents de soumission seront disponibles à compter du lundi 17 juillet 2006 à l'adresse indiquée ci-dessous, contre paiement non remboursable d'une somme de 15 \$ (toutes taxes incluses) payable à l'ordre de la Ville de Farnham.
- Un chèque ou un cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurance pour un montant au moins égal à 10 % du montant total doit être joint à la soumission.
- De plus, devra être joint à chaque soumission, un document émis par une compagnie autorisée à se porter caution, confirmant qu'elle émettra, en faveur de la Ville de Farnham, un cautionnement d'exécution du contrat pour une valeur de 50 % du prix du contrat.
- La Ville pourra confisquer ce chèque de dépôt dans les cas et pour les fins suivantes:
  - si l'adjudicataire retire sa soumission;
  - si l'adjudicataire ne respecte pas les conditions prescrites;
  - si, à la suite de ce qui précède, la Ville est obligée de confier le contrat à un autre soumissionnaire.
- Les chèques et cautionnements seront remis rapidement aux soumissionnaires dont les soumissions n'auront pas été acceptées.
- Le prix des soumissionnaires sera ferme et valide pour une période de quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.
- La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
- Les soumissions non conformes aux spécifications et aux conditions pourront être rejetées.
- Toute soumission qui n'aura pas été faite sur le formulaire fourni à cette fin ou non transmise dans l'enveloppe fournie par la Ville sera refusée. Le soumissionnaire ne pourra retirer sa soumission après qu'elle aura été remise à la Ville. Si sa soumission est acceptée, il sera lié aux termes de sa soumission.
- Toute soumission incomplète, conditionnelle, obscure ou qui contient des additions non demandées, des ratures, modifications ou irrégularités de toute espèce ou qui ne contient pas les déclarations exigées sera aussi rejetée comme irrégulière.
- Pour de plus amples renseignements concernant cet appel d'offres, vous pouvez communiquer avec monsieur Michel Phaneuf, directeur du Service des travaux publics au 450-293-3178, poste 302.
- Le résultat de l'ouverture des soumissions pourra être obtenu auprès de madame Lucie Choquette au 450-293-3178, poste 225.

La directrice administrative et greffière,  
Marielle Benoit  
477, rue de l'Hôtel-de-Ville  
Farnham (Québec) J2N 2H3  
Téléphone : 450-293-3178  
Télécopieur : 450-293-2989  
Date : Le 14 juillet 2006

363945V

GRANBY

## AVIS PUBLIC

## ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Aux personnes intéressées par le projet de règlement numéro PP06-2006, intitulé:  
« Règlement modifiant le règlement numéro 2451-2003 concernant le plan d'urbanisme »

AVIS est donné:

1. Que le conseil municipal, lors de sa séance du 3 juillet 2006, a adopté le projet de règlement portant le numéro PP06-2006, intitulé: « Règlement modifiant le règlement numéro 2451-2003 concernant le plan d'urbanisme ».

2. Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le mercredi 23 août 2006, à compter de 19 heures, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby. Au cours de cette assemblée publique, le maire ou un membre du conseil désigné par lui, expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

3. Que l'objet du règlement apparaît au résumé suivant:

## RÉSUMÉ DU PP06-2006 modifiant le PPU - Centre-ville

Le plan d'urbanisme de la Ville de Granby est modifié pour identifier, dans le programme particulier d'urbanisme pour le centre-ville, l'intention spécifique du conseil d'implanter un bâtiment multifonctionnel potentiellement sur le site à l'angle des rues Principale et Johnson comprenant les lots numéros 1 010 450, 1 010 451 et 1 010 452 du cadastre du Québec, pour lesquels la Ville de Granby a exercé une réserve foncière.

Ce plan d'urbanisme est également modifié pour signaler que la Ville entend procéder, si nécessaire, à l'acquisition d'immeubles pour assurer la mise en place d'un bâtiment multifonctionnel dans le quadrilatère des rues Saint-Joseph-Johnson-Empire-Principale et d'autres aménagements structurants, s'il y a lieu. De même, la Ville entend faire l'acquisition d'immeubles pour favoriser l'aménagement d'une véritable place publique comme identifiée dans le programme particulier d'urbanisme.

Cette modification obligera la Ville à adopter, pour ce quadrilatère, un règlement de concordance en matière de zonage qui permettra que les bâtiments y construits pourront avoir un nombre maximal de six (6) étages.

4. Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, aux heures ordinaires de bureau.

Donné à Granby, Québec, le 12 juillet 2006.

La greffière,  
M<sup>me</sup> Catherine Bouchard

363944V

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
CAUSE NO : VB05-004  
SHERIFF NO : 455-18-000048-064

COUR SUPÉRIEURE

AVIS DE VENTE PAR SHERIF (ART. 670 C.P.C.)

VILLE DE BEDFORD

Partie demanderesse

SERVICO SÉCURITÉ INTERNATIONALE LTÉE

Partie défenderesse

## 1- PREMIER IMMEUBLE :

## DÉSIGNATION

«Un immeuble connu et désigné comme étant:

Partie du lot numéro 1585

Un terrain de forme irrégulière, étant une partie du lot numéro MILLE CINQ CENT QUATRE-VINGT-CINQ (P.1585), cadastre officiel du canton de Stanbridge, division d'enregistrement de Missisquoi, municipalité de la Ville de Bedford, province de Québec, décrit comme suit:

Borné au Nord par une partie du lot 1585, dans sa première ligne Est par une partie du lot 1585 et par le lot 1585-3, dans sa première ligne Sud et dans sa ligne vers le Sud-Est par le lot 1584-4 (rue), dans sa deuxième ligne Est par le lot 1585-4 (rue), dans sa deuxième ligne Sud par une partie du lot 1585, vers l'Ouest par le lot 1783 (Chemin de Fer Canadien Pacifique).

Mesurant cent quatre-vingt-seize mètres et quarante centimètres (196,40 m.) dans sa ligne Nord, soixante-six mètres et vingt-deux centimètres (66,22 m.) dans sa première ligne Est, cent vingt-neuf mètres et quatre-vingt centimètres (129,80 m.) dans sa première ligne Sud, quarante-deux mètres et quarante-sept centimètres (42,47 m.) suivant un arc de cercle de vingt-six mètres et vingt et un centimètres (26,21 m.) de rayon dans sa ligne Sud-Est, cinquante-huit mètres et vingt-huit centimètres (58,28 m.) dans sa deuxième ligne Est, trente-deux mètres et soixante-treize centimètres (32,73 m.) dans sa deuxième ligne Sud, cent cinquante et un mètres et soixante-neuf centimètres (151,69 m.) dans sa ligne Ouest.

Contenant en superficie quinze mille sept cent dix-huit mètres carrés et deux décimètres carrés (15718,2 m.c.).»

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.p.c., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication soit en argent, soit en chèque certifié au nom du MINISTRE DES FINANCES conformément à l'article 670e du C.p.c., est fixé à la somme de 13 950,00\$ représentant 25% de l'évaluation municipale multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires Municipales, du Sport et du Loisir en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1).

## 2- DEUXIÈME IMMEUBLE:

## DÉSIGNATION

«Un immeuble connu et désigné comme étant:

Partie du lot numéro 1585

Un terrain de forme irrégulière, étant une partie du lot numéro MILLE CINQ CENT QUATRE-VINGT-CINQ (P.1585), du cadastre, décrit comme suit:

Borné au Nord et vers le Nord-Est par le lot 1585-4 (rue), dans sa première et deuxième lignes vers l'Est par la rue Du Pont (montrée à l'originnaire), dans sa première ligne Sud et dans sa troisième ligne vers l'Est par le lot 1585-2, dans sa deuxième ligne Sud par une partie du lot 1585, vers l'Ouest et vers le Nord-Ouest par le lot 1585-4 (rue).

Mesurant cent cinquante-quatre mètres et cinquante-huit centimètres (154,58 m.) dans sa ligne Nord, neuf mètres et cinquante-cinq centimètres (9,55 m.) suivant un arc de cercle de six mètres et dix centimètres (6,10 m.) de rayon dans sa ligne Nord-Est, onze mètres et un centimètre (11,01 m.) dans sa première ligne Est, dix-huit mètres et trente-quatre centimètres (18,34 m.) dans sa deuxième ligne Est, trente-neuf mètres et soixante-deux centimètres (39,62 m.) dans sa première ligne Sud, trente mètres et quarante-huit centimètres (30,48 m.) dans sa troisième ligne Est, cent dix-huit mètres et quatre-vingt-onze centimètres (118,91 m.) dans sa deuxième ligne Sud, cinquante-neuf mètres et vingt-huit centimètres (59,28 m.) dans sa ligne Ouest, neuf mètres et quatre-vingt-huit centimètres (9,88 m.) suivant un arc de cercle de six mètres et dix centimètres (6,10 m.) de rayon dans sa ligne Nord-Ouest.

Contenant en superficie neuf mille cinq cent trois mètres carrés et six décimètres carrés (9503,6 m.c.).»

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.p.c., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication soit en argent, soit en chèque certifié au nom du MINISTRE DES FINANCES conformément à l'article 670e du C.p.c., est fixé à la somme de 9 825,00\$ représentant 25% de l'évaluation municipale multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires Municipales, du Sport et du Loisir en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1).

Ces ventes seront faites sous réserve de la Loi sur l'acquisition des terres agricoles par des non-résidents (L.R.Q., chapitre A-4.1) et sous réserve de la Loi concernant les droits sur les transferts de terrains (L.R.Q., chapitre D-17).

Pour être vendu SÉPARÉMENT au PALAIS DE JUSTICE DE COWANSVILLE situé au 400 rue Miner, Cowansville, Qué., J2K 3Y7, salle RC-02, le 28 août 2006 à 10:00 heures pour le premier immeuble et à 10:30 heures pour le deuxième immeuble.

Cowansville, district de Bedford, ce 4 juillet 2006.

Linda Gamelin  
Shérif  
400 rue Miner  
Cowansville (Qué.)  
J2K 3Y7

363930V



**Attention : Un essai de route  
peut créer une accoutumance.**



Taux de financement à l'achat **0%** jusqu'à **60** mois



**LES VÉHICULES LES MIEUX  
PROTÉGÉS AU MONDE\*\***

Garantie limitée sur le groupe motopropulseur de **10** ans/160 000 km\*

Garantie limitée sur les véhicules neufs de **5** ans/100 000 km\*

Assistance routière de **5** ans/kilométrage illimité\*

Renseignez-vous auprès d'un concessionnaire Mitsubishi au sujet du Programme Avantages Études.#



**1332 Principale  
450 777-7720**



Les clients avertis lisent toujours les petits caractères. Les offres de financement sont basées sur une période de 84 mois. Versement initial ou équivalent d'échange de 1 415 \$ pour la Lancer, de 2 595 \$ pour la Lancer Sportback et de 2 786 \$ pour le Outlander. Transport et préparation en sus. Taxes en sus. Photo peut différer.

**L'offre se termine le 31 juillet.**

Nous sommes convaincus qu'il suffit d'un essai de route pour apprécier la qualité et la performance d'une Mitsubishi. Et nous soutenons cela avec la meilleure garantie du marché. Rendez-vous chez votre concessionnaire aujourd'hui pour vous rendre compte par vous-même.



**LANCER 2006 À PARTIR DE 15 998 \$ PDSF\***

ACHETEZ À

**198\$**

par mois\*

OU

**0%**

de financement à l'achat pour 60 mois.†

La Lancer ES à boîte manuelle inclut les caractéristiques suivantes :

- Moteur 4 cylindres de 2.0 L • Boîte manuelle à 5 vitesses • Deux sacs gonflables avant de technologie de pointe • Chaîne stéréo AM-FM-CD de 140 watts • Volant inclinable



**LANCER SPORTBACK 2006 À PARTIR DE 21 598 \$ PDSF\***

ACHETEZ À

**258\$**

par mois\*

OU

**0%**

de financement à l'achat pour 60 mois.†

La Lancer Sportback LS à boîte automatique inclut les caractéristiques suivantes :

- Moteur MIVEC SOHC à 4 cylindres de 2.4 L • Boîte automatique • Climatiseur • Télédverrouillage et lave-glaces à commande électrique • Télédverrouillage des portes



**OUTLANDER 2006 À PARTIR DE 23 998 \$ PDSF\***

ACHETEZ À

**288\$**

par mois\*

OU

**0%**

de financement à l'achat pour 60 mois.†

- La Outlander LS 2RM inclut les caractéristiques suivantes :
- Moteur MIVEC à 4 cylindres de 2.4 L • Boîte manuelle à 5 vitesses • Climatiseur • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Télédverrouillage et lave-glaces à commande électrique • Télédverrouillage des portes

**MITSUBISHI MOTORS**

**MITSUBISHI-MOTORS.CA**

52 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 15 JUILLET 2006

52

# Petites annonces

**375-8888 / 375-VENDU**

Du lundi  
au vendredi  
de 8 h à 17 h\*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: [classees@lavoixdelest.qc.ca](mailto:classees@lavoixdelest.qc.ca)

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution  
dans LE PLUS ou  
pour SPÉCIAL WEEK-END



## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

335426V



**1037** Logements vendus depuis 2000

**Yves Forand**

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX  
Professionnel  
inc. Courtier  
immobilier  
agréé

338252V

## POUR DES RÉSULTATS...



Isabelle et  
Bernard sont là!

(450) 776-3578

Bernard Rousselle  
Agent immobilier affilié

Isabelle Chabot  
Agent immobilier affilié

ROYAL LEPAGE  
Avantage

330289V

### Nouveauté



AVEC GARAGE  
DOUBLE ET  
ATELIER  
229 500 \$

885 Cowie, Granby: Complètement rénové, intérieur chaleureux, 5 c.c., grand terrain bien aménagé, piscine.

### Idéal pour lre maison



POSSESSION  
IMMÉDIATE  
149 000 \$

471 St-Hubert, Granby: Faut vendre! Cause maladie. Faites une offre!

### Accès au lac



SEULEMENT  
215 000 \$

Cottage et chalet d'invité.  
Idéal pour bigénération. Originalité à Bromont

### Zoné BxB et plus



NOUVEAU PRIX : PRISE  
DE POSSESSION RAPIDE

Rue Payne, Granby : 8 c.c., possibilité de 10, potentiel énorme. À voir! Vendeur motivé! Urgent! Faut vendre.

### Cottage impeccable



SEULEMENT  
189 000 \$

1540 Grand Rang St-Charles, St-Paul-d'Abbotsford : Près du centre équestre. Une visite vous convaincra.

### Magnifique jumelé



189 000 \$  
VENEZ VISITER

491 Savage, Granby: Verrière et SPA extérieur.

**Isabelle Chabot Bernard Rousselle**

Agent immobilier affilié

Agent immobilier affilié

Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

450 776-3578



336139V

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 53

## 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

0-NOUVEAU MAISON 2 ÉTAGES, rue Candiac, Canton de Granby, près de l'école Joseph Potevin et des Galeries, directement du constructeur.

Info : 450-577-1769 ou 450-777-8596

339 RUE SAVAGE : PETIT COTTAGE RÉNOVÉ 4 c.c., 1 1/2 s. bains, pl. céramique et bois franc, terrain privé, gar. détaché, secteur recherché. Prix : 149.000\$. Daniel 450-775-7500

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. 450-776-2676.



VOUS  
VOULEZ  
VENDRE?

Depuis 1981

**Gabrielle Trudeau**  
le fait pour vous

La Capitale Performance *subtrudeluca*  
Courtier immobilier agréé 450 378-8461

## 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

563 BOYER, CANTONS DE GRANBY Pour grande famille ou 2 générations. 3+1 c.c. Grandes pièces à aire ouverte, cuisine et s. de bain refait à neuf. À proximité de tous les services. VENDEUR TRÈS MOTIVÉ.

400 CHEMIN GRANDE LIGNE, à St-Joachim. La vie à la campagne. Bungalow sur 9 acres de terrains, très beau site, poss. de 1.000 entailles.

185 LACHAPELLE, STE-CÉCILE DE MILTON Jolie Bungalow ou le bois est à l'honneur. 2 + 1 c.c., bcp. de cachet, avec garage immense.

LISE GIARD  
450-378-4120

Remax Professionel Courtier. Imm. Agréé

## BRIGHAM



MAISON COUP DE COEUR, rénovée, beaucoup de cachet, 8 acres privées, terrain paysager, bord de rivière, garage double, 4 c.c., 2 s.d.b., piscine creusée. 489 000 \$ négociable. 450 263-3217 • 514 796-6192



LES IMMEUBLES  
MICHEL  
**Mailhot**  
Courtier immobilier agréé

135 Boivin, Granby  
450 372-8317

Michel MAILHOT

Geneviève MAILHOT

### CHARMANTE MAISON



décorée avec goût ( 4 c.c.) située dans un secteur très recherché près de l'école St-Jean. Cette propriété a été retouchée presque partout. Venez apprécier le travail de ces propriétaires très méticuleux !!!

337184V

**Réal Labrie**  
450 378-4120  
Cell.: 450 531-1787

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé



Secteur Galeries, tout briques, 2+1 c.c., s-sol fini, grande salle à manger, 2 s.d.b. Possession rapide.



Beau domaine 1.9 acre agricole, constr. 2005, int. fini pin, planchers bois franc, toit cathédrale, 26 x 42 fini 3 étages avec logis 3 1/2. À 5 min. de Granby + entrepôt 30 x 40. Peut être converti en écurie. De toute beauté, vue sur la montagne.

335505V



#0156 : SUPERBE COTTAGE JUMÉLÉ, très exceptionnel, avec solarium sur 2 étages et spa, offrant 4 c.c., pl. bois franc partout, cuisine rénovée et sous-sol aménagé, pour un confort total, avec vue des montagnes. Venez relaxer.



#0147 : LIBRE IMMÉDIATEMENT, MODULAIRE SUR SON TERRAIN, de 20 000 pi. ca., beaucoup de rangement et d'espace, munie d'une thermopompe à l'électricité, portes et fenêtres changées. Vous aimerez son sous-sol aménagé et son garage.



#0148 : ÉLÉGANT COTTAGE ANGLAIS dans le haut de la ville avec décor luxueux, jardin anglais avec clôture de fer forgé, orné de statues et fontaine, très spacieux et fonctionnel, vous aimerez ses grandes pièces et sa proximité des services.

**Rosa Bogo**

Re/Max Professionnel R.B.  
Courtier immobilier agréé

Il me fait plaisir de vous servir  
en français, anglais ou italien.

450 378-4120

[rosa.bogo@remax-quebec.com](mailto:rosa.bogo@remax-quebec.com)

336077V

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**À BROMONT 151 Saguenay.** 4 c.c., 2 s. de bain, pl. b.f. et céramique, terrain paysager par professionnel, financement facile prix: 179,00\$. occupation immédiate. Informations: **DANIEL MORIN, Groupe Sutton, 450-775-7500**

**AU BORD DE L'EAU ROXTON-POND,** au 79 Des Légendes. 80 pi. face au lac, grande vitrine avec couché de soleil, tranquille et très écologique, construction 10 ans, avec services. Prix demandé, 260,000\$. 450-777-6717.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**À ST-CÉSARE,** bord de la rivière, reconstruction 1990, extérieur en cèdre, terrasse de 60 pi de long, fenêtres + + +, plancher bois franc sur 2 étages, échangeur d'air, garage, entrée briqué, terrain 12,200 pi.ca. On demande 148,000\$. 450-522-5671 ou 450-469-2796

**À VENDRE** directement du constructeur, bungalow de 156,000\$ clé en main et jumelés-bungalows avec garage, 141,000\$, dans secteur haute-ville. Inf.: 450-776-2676.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BEAU GRAND SEMI-DÉTACHÉ** de 3 étages, 3 c.c. et 2 s. de bain, b.franc, céramique, air clim., piscine, secteur tranquille, demande 147,500\$. Tél. 450-378-7565 ou cell. 775-2443.

**BORD DE L'EAU, ROXTON POND,** maison 1996, 3 c.c., verrière 5x12, garage double, terrain 17,000 pi.ca. 335,000\$. Droit exceptionnel. 83, Ave des Légendes. 450-776-3950 voir photo sur: micasa.ca no. 411578.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BUNGALOW 109 rue Authier, Granby** Tout briqué 2+1 c.c., 2 s. de bain, sous-sol aménagé. Possession rapide. **REAL LABRIE, 378-4120, 531-1787** Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**CONDOMINIUM DE 1,300 PI. CAR.** aucun tapis, construction 2005, garantie A.P.C.H.Q., 3 c.c., à Bromont. 159,000\$. Jean-François Coursey au 450-651-8331, Remax Longueuil.

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**BUNGALOW QUALITÉ PRIX** imbattable. Bcp. de rénovations. Fenestration 2002, toiture 2005. Garage attaché fini en gypse de 23x23. Gazebo extérieur octogonal de 12 pi. Plus, le proprio possède un certificat de conformité pour les inst. septiques. Vendeur très motivé, faut vendre!!! 450-378-9427, cell., 450-204-0940.

**COTTAGE + garage/atelier,** 382 pi. sur bord de la rivière Moe's, à Compton. www.evolutibz.com/cottage-compton/

**VENDEZ BIEN POUR BIEN VENDRE**



**Guy Nolin**  
Agent Immobilier affilié  
450-531-0607

Un agent qui a du flair!



**450 378-4120**

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier Immobilier agréé



**Denise Séguin**  
Agent Immobilier affilié  
450-531-4634

Vous voulez vendre? Moi aussi!

 <p><b>DUPLEX</b></p> <p><b>À 2 PAS DU CEGEP:</b> 5 1/2 propr. occupant, s-sol aménagé + 4 1/2 à l'arrière, garage 12x20. Soyez chez-vous pour moins cher qu'un loyer. Rue St-Joseph. 149 500 \$.</p>	 <p><b>COMMERCIAL</b></p> <p><b>TOUT RÉNOVÉ :</b> 2 garages 33x20 et 30x50 (isolé/chauffé) 10 pi haut. Bungalow 3 c.c. + s-sol aménagé. Visibilité extra. 229 500 \$.</p>	 <p><b>Canton de Granby</b></p> <p><b>CONSTR. SUPÉRIEURE 2005 :</b> Terrain 32 000 pi ca avec accès à la piste cyclable. Intérieur magnifique, sous-sol aménagé. 469 000 \$.</p>	 <p><b>COMMERCIAL</b></p> <p><b>RUE GUY.</b> Duplex libre. Grand stationnement. S-sol aménagé pour entreposage. Tout près des rues Principale et Robinson. 195 000 \$.</p>
 <p><b>DUPLEX</b></p> <p><b>2 DUPLEX</b> avec chacun 2 grands 5 1/2. Secteur lac Boivin, rue de l'Iris. Constr. impeccable. <b>BAS LIBRE À L'ACHETEUR POUR UN DES DUPLEX.</b></p>	 <p><b>HAUTE-VILLE</b></p> <p><b>SUPERBE INTÉRIEUR :</b> Terrain intime. Prés de tout et à quelques pas du lac Boivin. Rue Dozois. 278 500 \$</p>	 <p><b>POUR PROFESSIONNELS</b></p> <p><b>RÉSIDENCE ANCESTRALE</b> sur 3 étages aménagés pour bureaux. Secteur stratégique. 189 500 \$.</p>	 <p><b>Libre immédiatement</b></p> <p><b>RUE LÉGER :</b> Tout à fait impeccable. Intérieur exceptionnel. Foyer en pierre double face, s-sol aménagé, terrain 34 000 pi ca boisé. Faut voir ! 315 000 \$.</p>
 <p><b>9,4 acres</b></p> <p><b>FARNHAM :</b> Accès rapide aut. 10. Immense terrain avec boisé, étang. Intérieur rénové en 2004. Fenestration neuve. Une occasion à ne pas manquer. Occ. rapide. 169 000 \$.</p>		 <p><b>Farnham</b></p> <p><b>BOUL. NORMANDIE :</b> Aucune réno à faire. Terrain intime, piscine, s-sol aménagé, 2 c.c. Un vrai bijou ! 149 500 \$.</p>	

**Visites virtuelles de toutes nos propriétés sur [www.lequipelalumiere.com](http://www.lequipelalumiere.com)**

**450 378-4120**



**Curtis Skinner**  
Re/Max Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

Contactez « **L'Équipe Lalumière** »



**Christian Lalumière**  
Re/Max Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 001:</b> Shefford: Bungalow 3 c.c. avec garage, situé à 3 min de la 10. Seulement 149 900\$.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 002:</b> Shefford: Pour petit budget, bungalow 3 c.c. avec garage et salle de bain complètement refait. Seulement 124 900\$.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 003:</b> Granby: Grand bungalow avec garage sur un terrain à faire rêver, adossé au boisé Miner. Belles grandes pièces de vie. Un vrai paradis dans votre cour arrière.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 323:</b> Le plus beau condo sur le marché. Grand condo de plus de 1100 pi ca avec chambre principale de 15x34 avec foyer. Vue à couper le souffle.</p>
 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 291:</b> Jumelé récent de 2 c.c. dans secteur jeune et recherché avec piscine hors-terre. Seulement 139 900\$.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 326:</b> Quartier sud. Superbe bungalow récent, modèle Céline avec très belle finition et décoration soignée. Libre rapidement.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 214:</b> Canton: Grand bungalow tout briqué avec garage sur terrain de 23 000 pi ca situé près de tous les services avec accès facile à la 139.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 301:</b> Maison bigénération, grand 8 pces avec 3.5 pces pour un parent sur le plus beau terrain en ville de 29 000 pi ca. Un achat de choix.</p>
 <p><b>NOUVEAU PRIX 149 900 \$</b></p> <p><b>37 Impasse de la Pinède, Shefford</b></p> <p><b>ULS # 275:</b> Secteur de prestige, superbe cottage 3 c.c. avec sous-sol bien aménagé, sur rue sans issue. Un achat de choix dans un secteur en demande. N'hésitez pas!</p>	 <p><b>NOUVEAU PRIX 149 900 \$</b></p> <p><b>ULS # 304:</b> Joli bungalow moderne avec s-sol bien fini, situé à proximité de la piste cyclable et à 2 pas de l'autoroute 10.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 278:</b> Faut absolument le voir, superbe cottage de luxe, près du lac Roxton. L'étage est aménagé comme un loft et le rez-de-chaussée est magnifique.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 327:</b> Haute-Ville: Superbe propriété const. 2005, 46x47, avec garage. Plafonds de 9 pi, finition supérieure avec souci du détail. Faut le voir!</p>
 <p><b>BORD DE L'EAU</b></p> <p><b>ULS # 245:</b> Magnifique: Grand cottage 3 c.c. avec possibilité de bigénération, directement sur le lac Roxton. Superbe terrain de 16 000 pi ca. Elle est superbe. 350 000\$.</p>	 <p><b>NOUVEAU - HAVRE DE PAIX</b></p> <p><b>ULS # 258:</b> Roxton Pond: Superbe cottage de luxe sur terrain boisé dans un secteur calme, à 8 min de Granby. Vous serez séduit par ses grandes pièces et sa finition de qualité. Aubaine à ne pas manquer.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 262:</b> Joli et grand bungalow de 28x42 avec s-sol complètement aménagé dans un secteur de choix. Immense patio avec piscine pour vos soirées d'été entre amis.</p>	 <p><b>NOUVEAU PRIX</b></p> <p><b>ULS # 267:</b> Joli cottage 3 c.c., sur terrain paysager de 38 000 pi ca. Le tout avec garage double détaché. Situé à 2 min de la 10.</p>
 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 306:</b> Haute-Ville: Bungalow 3 c.c. bien décoré situé près du golf Miner et l'école St-Bernard. 149 900\$.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 285:</b> Canton: Magnifique cottage de 3 c.c. avec garage sur terrain bien paysager. Très belle finition intérieure.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 317:</b> Haute-Ville: Duplex avec cachet, grand 8 pces pour le proprio et 4.5 pces à l'étage. Superbe cour arrière avec rocaille.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 286:</b> Le prestige dans le secteur le plus en demande à Granby. Magnifique cottage récent sur rue sans issue avec une finition de qualité. Tout à été pensé. Votre domaine privé vous attend.</p>
 <p><b>NOUVEAU PRIX</b></p> <p><b>ULS # 274:</b> Canton: Maison avec zonage commercial, à 2 pas de la rue Principale. Environ 550 pi ca par étage. Excellent état.</p>	 <p><b>NOUVEAU PRIX</b></p> <p><b>ULS # 263:</b> Borné par une rivière, superbe cottage récent avec s-sol aménagé, décoration professionnelle, situé près de la piste cyclable. Vous n'avez qu'à installer vos meubles. 179 900\$.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 289:</b> Joli cottage de 4 c.c. avec hangar de 25x50 et garage de 17x25, sur terrain de 47 500 pi ca.</p>	 <p><b>NOUVEAU</b></p> <p><b>ULS # 311:</b> Près du parc industriel et les écoles. Style québécoise de 24x40 avec 3 c.c. à l'étage, s-sol non aménagé avec combustion lente. 147 500\$.</p>

Samedi 15 Juillet 2006

501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE

**RE/MAX VISIBILITÉ INCOMPARABLE**

Votre propriété inscrite sur les Chambres Immobilières de la Haute-Yamaska et du Grand-Montréal.

WWW.REMAX-QUEBEC.COM

**St-Cécile de Milton**  
Bi-génération. Impeccable. Décoration digne des reves. 4 CAC, 2 SDB, garage, bois franc, ardoise. Sur grand terrain paysager. Secteur paisible.

**St-Cécile de Milton**  
Secteur recherché, calme et sécuritaire. Cottage 3 CAC + grand loft avec sortie privée. Fenestration abondante, garage, plancher chauffant. Grand terrain.

**Roxton Falls**  
Grand bungalow tout brique, 4 CAC, 2 SDB, bois franc, bain tourbillon. Possibilité de logement au sous-sol avec sortie privée. Terrain intime, spa 4 places.

**St-Alphonse**  
Commercial! Secteur idéal, garage 46 x 30, 14 pi de haut. Électricité 550 volt, 3 phases. Maison clef en main. Endroit stratégique!

**Canton de Granby**  
Très grande maison mobile. Salle à manger en bois franc. Bain romain, douche en coin. Terrain loué Terrain boisé à l'arrière.

**Waterloo**  
Bungalow tout brique, garage. 3CAC même niveau. Grandes pièces pour votre famille. Libre immédiatement. Fait vendre.

**79 900 \$**

**99 900 \$**

**CAROLINE GRONDIN** BUREAU : 450 378.4120 English  
CELLULAIRE : 450 521.3045 service

**MAINTENANT DÉMÉNAGÉ AU 740 Principale, suite 106, Granby**

**SEULS à vous donner CES GARANTIES même si la propriété que vous voulez acheter a une pancarte d'une autre bannière.**

ACHAT PROTÉGÉ PAR 2 GARANTIES GRATUITES

**378-8461**

www.lacapitalevenu.com

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**Yves Désautels**

**2523 - GRANBY:** Impeccable bung. tout brique, 8 pièces, 3 c.c., 2 s.d.b., s-sol aménagé, terrain paysager. Il faut voir l'intérieur. Demandez une visite!

**2502 - ROXTON POND:** 2119, rue Larocque, intérieur entièrement rénové.

**2560 - GRANBY:** 19 logis tout brique, rapporte 109 365 \$. Informez-vous!

**EN RÉGION:** Commerce spécialisé opérant l'été seulement vous permettant de passer l'hiver dans le sud. Super intéressant. Informations confidentielles.

**Réal Côté**

**TOUT NOUVEAU**

**Magnifique résidence :** avec vue splendide de la rivière, à 30 minutes de Granby, 5 c.c., planchers céramique et bois franc. 160 000 \$ négociable.

**Très beau 6 logis :** de 4 1/2 à Granby, secteur des Galeries, tout loués. Bons revenus.

**Sébastien Corbeil**

**Shefford = vue imprenable.** Superbe maison de campagne ancestrale, comprenant plusieurs boiseries, plancher et armoires en cèdre, 3 c.c., ainsi qu'un garage double avec lift hydraulique. Idéal pour amateur de nature ou mécanicien.

**Pour investisseur.** 6 logis, revenus intéressants 34 440 \$. Prix : 349 000 \$.

**La Capitale Performance**  
Courtier immobilier agréé

**Nomination**

Réjean Labarre, directeur de La Capitale Performance, courtier immobilier agréé, a le plaisir d'annoncer la venue de M. Mohammad Naim, au sein de son équipe en qualité d'agent immobilier affilié.

Nouvellement affilié à une bannière qui possède des garanties solides et gratuites, il n'en faut pas plus pour former une bonne équipe afin d'effectuer la transaction la plus importante dans notre vie.

L'équipe de La Capitale Performance lui souhaite la plus chaleureuse des bienvenues et beaucoup de succès.

Vous pouvez joindre **M. Mohammad Naim** à son bureau de Granby, en l'appelant au numéro **450 378-8461**.

**Mohammad Naim**  
Agent immobilier affilié  
**450 378-8461**

**La Capitale Performance**  
Courtier immobilier agréé

**Nomination**

Réjean Labarre, directeur de La Capitale Performance, courtier immobilier agréé, a le plaisir d'annoncer la venue de M. Guy Lemelin, au sein de son équipe en qualité d'agent immobilier affilié.

Nouvellement affilié à une bannière qui possède des garanties solides et gratuites, il n'en faut pas plus pour former une bonne équipe afin d'effectuer la transaction la plus importante dans notre vie.

L'équipe de La Capitale Performance lui souhaite la plus chaleureuse des bienvenues et beaucoup de succès.

Vous pouvez rejoindre **M. Guy Lemelin** à son bureau de Granby au numéro **450 378-8461**

**Guy Lemelin**  
Agent immobilier affilié  
**450 378-8461**

**ROYAL LEPAGE AVANTAGE**

**UN TANDEM À HAUTE VITESSE!**

En exclusivité voyez votre propriété à la télévision. (télé-annonces câble)

**NANCY CABANA**  
Agent immobilier affilié  
Maître vendeur  
450 531-6408

**JOËL DESMARAIS**  
Agent immobilier affilié  
Estimation gratuite  
450 405-8555

**Duplex**  
Charmant duplex tout brique, 4 1/2 et 3 1/2, garage double, beau terrain, rue St-Hubert, 189 000 \$. Idéal pour propriétaire occupant. Faites une offre!

**Triplex commercial**  
Un petit bijou. Gar. double, 5 1/2 libre à l'acheteur. Bien situé, 255 Robinson Sud, 179 000 \$.

**Commercial**  
Petite maison au cœur du village de Ste-Angèle-de-Monnoir. Faites vite! Soyez propriétaire pour le prix d'un loyer. 115 000 \$.

**Besoin d'espace?**  
2224 Principale : Commercial  
Superbe cottage, 4 c.c., belle déco., très propre, 2 sdb, bâtisse avec 5 portes de garage, très grand, endroit commercial, bien situé, 2224 Principale, St-Paul. Const. 1991 et 1994, 349 900 \$. Faites vite!

**Vendeur motivé**  
SOYEZ CHEZ VOUS POUR SEULEMENT 62 900 \$. Maison mobile, 2 c.c., belle s.d.b., pl. flottant, terrain loué 150 \$/mois.

**À voir absolument!**  
Parfaite pour grande famille. Somptueuse propriété à grands espaces. 6 c.c., 3 s.d.b., pl. lattes de bois, plafond cathédrale, poutre centenaire, gar. intégré, constr. 04, 284 000 \$.

**Piscine intérieure**  
ÉVADEZ-VOUS DE LA VILLE! Superbe plain-pied tout brique, qualité supérieure, piscine int., spa, gar. double, pl. chauffants, beaucoup d'inclus. Endroit tranquille, situé dans un village magnifique à 5 min. aut. 10. St-Paul d'Abbotsford. 279 000 \$. Faites vite!

**Triplex commercial**  
Triplex tout rénové avec local commercial, centre-ville, idéal pour professionnel, massothérapeute, coiffeuse etc... Décoré avec goût. 199 900 \$.

15

15

15

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 55

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR**  
Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents.  
Inf.: 450-777-8888, 450-776-0090

**GRANDE MAISON 46 x 34 à palier, 4 c.c.**, situé au 53<sup>e</sup> rang Est, Cantons. Voir, [www.maisons-a-vendre.ca](http://www.maisons-a-vendre.ca) M002997. 189,900\$. Faites une visite. 450-378-5672.

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**FAUT VENDRE !!!**  
Par le proprio., SPLIT avec garage. 2 c.c. + 1 c.c. avec 2 s. de bain. Armoires en chêne, grand patio 20x24, couverture fenêtre, foyer à l'huile et air clim. murale, changée en 2002. Sur terrain de 22,000 pi. car., libre imm., 154,900\$. Au 746 Beauport, Canton de Granby. 450-378-1067 ou 450-522-4758.

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**GRANBY, SECTEUR RECHERCHÉ** 3 c.c., possibilité de 4, avec 2 s. bains, terrain privé. Vous placez vos meubles, c'est tout. Qualité / Prix.

**MICHEL MARQUIS, 378-4120**  
Remax Professionnel Inc. ctr imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**NOUVEAU**  
**JOLIE MAISON À PALIERS** bâtie en 1989. Située dans un secteur tranquille, bain tourbillon, thermopompe, pl. bois franc, 3 c.c. + 1, 1 s. bain + 1 s. d'eau, s-sol fini, garage + remise. Terrain 38,000 pi. ca. 159,900\$. 450-770-0123

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**KNOWLTON Bungalow** bricole en très bon état d'entretien, non loin du centre du village et à proximité de l'école St-Edouard. 3 c.c. + 1 au s-sol, foyer propane, pl. bois franc, cuisine moderne. Grande cour, atelier isolé. Prix imbattable: 155,000\$. **Lois Hardacker** au 450-242-2000. [lois@royalpage.ca](mailto:lois@royalpage.ca). Royal LePage Action, Ctr. Imm. Agréé.

**MAISON** tout pierre Hemmingford. 3 + 2 c.c. Cuisine de gourmet, granite, armoires chêne couleur acajou, plaques au gaz, tous les appareils électro. neufs. Prés du village de Knowlton. Idéal pour familles ou couples à la retraite. Plein pied près des services dans un endroit champêtre. Quoi de mieux ??? 450-242-2359.

**ST-ALPHONSE : CHALEUREUX BUNGALOW** sur terrain de 27,000 pi. ca. avec piscine 27 pi. et garage 28x16, 2 c.c. + 1; s. bains sur céramique, s-sol fini. 145,000\$. Sur rendez-vous au 450-372-1863

Entre Granby et Cowansville

**Bromont**  
Quartier Adamsville

**LES BOISÉS ADAMS**  
Développement domiciliaire

3 ans sans taxes

TERRAINS A VENDRE

PROJET CLÉ EN MAIN

337 PRINCIPALE ST-ALPHONSE  
450 375-4008  
450 521-5805

Sortie 68, autoroute 10 à 5 min de La Grillade

**Renaud Béliveau**

**VENDEUR À L'ANNÉE!**

**450 378-4120**

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**Madeline Moillette**

Agent immobilier affilié

Bur.: 450 372-8317

**450 378-1533**

Les Immeubles Michel Mailhot  
Courtier immobilier agréé

**Les plus ACTIFS en immobilier**

**VENEZ VISITER nos propriétés plus belles que jamais sur câble et www.ta.tv**

**Maître-Vendeur Manon GÉNÈREUX**  
450 776-8968

**Maître-Vendeur Clermont BÉLANGER**  
450 776-4170

*L'immobilier à votre rythme!*

**LYNE McCRAW**

**450 378-4120**

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**GAËTAN**

**LAMBERT**

**M. GAËTAN LAMBERT SE CLASSE 1<sup>er</sup> VENDEUR EN 2005**

*Jean vend des propriétés!*

**JEAN VINCELETTE**

Cell.: 450 521-6013  
ou  
450 378-8461

Agent immobilier affilié  
La Capitale Performance courtier immobilier agréé

Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**

RE/MAX Bur.: 378-4120

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

rés.: 450 378-9940  
cell.: 450 775-9940

**FERME RETIRÉE DE LA ROUTE:** Idéale pour chevaux, bœufs, veaux de grain avec érable et rivière sur le terrain. Vue panoramique. A très bon prix.

**BUNGALOW 8 PCES:** 4 c.c., s-sol fini, abri d'auto, toiture neuve, grand patio avec deck et piscine hors-terre, très privé, pas de voisins, retiré de la route, cour asphaltée. A très bon prix.

**COTTAGE DE PRESTIGE:** Plusieurs armoires et beaucoup d'inclus. Grandes pièces au 2<sup>e</sup> étage, 3 c.c. sur même plancher + sdb, garage. Belle vue des montagnes.

**FERMETTE:** Idéale pour chevaux, avec écurie, 2 garages, cottage 5 c.c., sur terrain vallonné, cours d'eau sur le terrain. Retirée de la route. 169 000 \$.

**BUNGALOW:** Complètement refait à neuf, 3 c.c. sur même plancher, garage commercial, Ct de Granby.

**DUPLEX:** tout brique, fenêtres changées, garage double, 2 entrées. A très bon prix.

**MAISON MOBILE:** 5 1/2 pces, très propre, libre actuellement. Vendeur motivé. Nouveau prix: 69 900 \$.

**BUNGALOW:** à 69 000 \$ sur rue cul-de-sac, 2 pces, à 2 pas de la ville.

**MINI-CENTRE ÉQUESTRE:** Cottage récent de 11 pces, écurie neuve pour 6 chevaux, avec enclos, petit verger, directement sur la rivière, éloigné de la route.

**COTTAGE:** tout brique, plancher bois franc sur les 2 étages, garage isolé, avec ouvre-porte, bon terrain entouré d'une haie privée, + piscine, 159 900 \$. Très bon achat.

**NOUVEAU PORCHERIE** maternité et engraissement avec pouponnière, ventilation naturelle, le tout dernier cri à bon prix.

**NOUVEAU**

**Neuf (dé en main)**, constr. 2005, modulaire de qualité supérieure, mur en gypse, plafond cathédrale, pièces à aire ouverte, pl. bois franc, grande remise, sur terrain loué. Voir photos sur Internet. 50 de Darville, Canton de Granby.

**OFFRE RAISONNABLE ACCEPTÉE**

**143 DE LA SAULAIE, CT SHEFFORD**

Prix révisé 134 900 \$. Bung. constr. 1995, minutieusement entretenu, 2+1 chambres, s-sol aménagé à 75 %. Terrain avec un petit sous-bois. À proximité de piste cyclable, près des centre de ski et terrain de golf, à 2 min. de l'aut. 10.

**NEUVE 155 000 \$**

Sera prête pour le 1<sup>er</sup> juillet : (Présentement en constr.), pl. flottant et céram., terrain de 44 000 pi ca., à 5 min. du parc industriel. Dépêchez-vous. Le prix inclut les taxes.

**Patrice Dulude**  
agent immobilier affilié

**450 378-4120**

Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

**33695V**

**CT GRANBY**

**PETIT BIJOU**, très bien entretenue, fenêtres et toiture récentes, 3 c.c., pl. bois franc et céramique, s-sol aménagé. Solarium 4 saisons et spa inclus. Remise de 10x20. Prix : 159 900 \$. 1712 Lise, Ct de Granby

**ROXTON POND**

Parfait pour grande famille! 4 c.c. dont 3 sur même palier. Garage double parfait pour bricoleur. Grand terrain, entrée double, toiture récente. Dépêchez-vous! Prix : 189 900 \$. 2211, av. du Lac, Roxton Pond

**NOUVEAU 189 900 \$**

Grand cottage, 5 c.c. (possibilité de 6), très bien entretenu, beaucoup de boiseries, aménagé sur 3 étages. Piscine creusée et terrain intime avec arbres matures. Pour grande famille. Dépêchez-vous!

**FERMETTE 50 ACRES**

Fermette avec 25 acres/boisé et 25 acres/prairie. Bungalow, extérieur rénové. Parfait pour garder chevaux ou culture de petits fruits. Prix : 250 000 \$. 159, route 137, Ste-Cécile-de-Milton.

**CT GRANBY**

Terrain clôturé avec bel aménagement, pièces à aires ouvertes avec plafond cathédrale, 2 grandes c.c., à proximité de la piste cyclable et de la route 112. Prix : 59 900 \$. 213 Desbiens, Ct Granby.

**ROXTON POND**

Propriété à paliers, de constr. supérieure, pces à aires ouvertes, toit cathédrale, 2 c.c. (poss. de 3), 2 s.d.b, bain tourbillon, foyer en marbre, poêle comb. lente, garage isolé, chauffé et plus... Prix: 189 900 \$. 45 du Jardin, Roxton Pond

**À LA RECHERCHE DE PROPRIÉTÉS DANS TOUS LES SECTEURS POUR CLIENTS SÉRIEUX. FAITES VITE SI VOUS DÉSIREZ VENDRE.**

**La Capitale Performance**  
Courtier immobilier agréé

LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 15 JUILLET 2006

**LA RUBRIQUE**



Jonathan Benoit & Pierre Brissette  
rapides / professionnels / à l'écoute

**JOE  
BRIS  
COM**



Nous faisons partie de la Chambre d'immeuble du Grand Montréal.



**Granby**  
Bungalow unique, design avant-gardiste, jeune, ouvert, éclairé, 4 c.c., cuisine fonctionnelle et très chaleureuse, garage 16x27, grand terrain, constr. 2000. 194 000 \$.



**Canton Granby**  
Bungalow, qualité de construction supérieure, puits de lumière. Entre le salon et la S.M., mur et colonnades tout en bois lent d'inspiration victorienne. Quelle chaleur ! Grand terrain aménagé strictement privé entouré de cèdres. À proximité des galeries, remise avec façade de pierre et grand garage avec accès à la maison. 267 000 \$.



**Shefford**  
Magnifique domaine au zonage récréatif et comm., doté d'une superbe maison à paliers. Une maisonnette à revenus ainsi qu'un gm. double. Aménagement paysager parsemé de fleurs, d'arbres fruitiers et de cascades d'eau vous éblouira. Fenestration abondante, avec toit cathédrale et surtout une verrière 4 saisons. 269 500 \$.



**Granby**  
Propriété prestigieuse, au décor professionnel. Hall d'entrée avec porte française ouvrant sur cage-d'escalier magnifique. 550 000 \$.



**Granby**  
Tout à fait unique à Granby par sa localisation aux abords d'un petit lac, entouré d'arbres. Un cottage à personnaliser. Seules les divisions ont été réalisées. À l'arrière, les 3 étages sont h.-l., avec p.-p. au niveau du s.-sol. 395 000 \$.



**Granby**  
Une propriété complètement remise à jour, avec goût. Améliorations apportées, véranda 4 saisons 15 x 11,3, tout brique, abri auto, secteur tranquille. Grande maison avec beaucoup de possibilités. 154 500 \$.



**Canton Granby**  
À deux pas de l'école, bungalow tout brique avec entrée en ovale. Excellent état d'entretien. 167 000 \$.

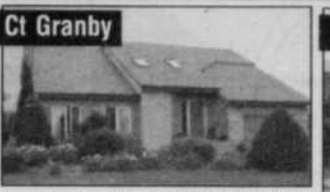


**Brigham**  
Bungalow très bien entretenu dans une rue sans issue, très tranquille, arbres matures tout autour du secteur, au charme spécial. 144 500 \$.

**VISITE LIBRE  
CE DIMANCHE, de 14 h à 16 h**



**45 Meloche, Granby**  
Dans un environnement de pleine nature, à 3 min. du centre-ville et à 10 min. de Bromont. Un cottage aux accents d'aujourd'hui, lumière, commodités, style. 320 000 \$  
Votre hôte: Pierre Brissette



**Ct Granby**  
Un cottage aux allures contemporaines, rempli de lumière et avec un accent de chaleur tout à fait spécial. Construction de qualité. La cour arrière est fonctionnelle et intime. 239 900 \$.



**Granby**  
Duplex style jumelé avec style architectural. Aménagement intérieur fonctionnel des logements avec vastes pièces bien éclairées. Beaucoup de boiseries. 235 000 \$.



**Granby**  
Quadruplex d'excellente qualité, locataires de 1<sup>er</sup> choix, idéal pour un propriétaire occupant souhaitant avoir son bureau à la maison, deux sorties extérieures du sous-sol, remise 10x10 en vinyle garage, récentes rénovations. 269 000 \$.



**OCCASION D'AFFAIRES**  
Avoir sa propre entreprise avec une compagnie majeure classée AAA, avec un chiffre d'affaires pouvant varier entre 3 et 5 millions annuellement dépendant de l'entrepreneuriat déployé. Situation géographique stratégique, nouvelle installation, avec environ 6 employé(e)s. Investissement initial d'environ 240 000 \$ approx.



**Granby**  
Domaine de 7,2 acres située en ville, construction supérieure, plein sud, fenestration abondante. Dans le respect du caractère écologique de l'endroit. Pour des gens différents, un style à votre personnalité! 275 000 \$.



**Ct Granby**  
Tout en beauté ! Avec ses grandes pièces principales éclairées et de belle dimension. D'un entretien général hors de l'ordinaire. 179 900 \$.

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**450 378-8461**



**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU**

**TRANQUILITÉ ET INTIMITÉ**  
Bungalow 28x42 sur terrain boisé de 4 acres, à quelques minutes du centre-ville de Granby. 195.000\$. Inf.: 450-372-6872

**Jacques COMPAGNAT**  
agent immobilier affilié  
**450 535-6660**

**BONSECOURS**  
FERMETÉ 96 acres, vue sur Orford, maison rénovée et agrandie, grange, garage. Vue sur Orford.

**WATERLOO**  
Triplex 2 1/2 - 4 1/2 - 6 1/2 + 2 locaux, poss. revenu 27 900 \$. Eval. mun. 136 200 \$. Prix 139 000 \$.

**BUNGALOW**  
Tout brique, 4 c.c., s-sol semi-fini, rue Western, près arène, écoles.



**NOUVEAU - VALCOURT**  
Maison de prestige, 3 c.c., piscine creusée, rue Cousineau. À voir absolument !

**NOUVEAU - LAWRENCEVILLE**  
Bungalow 3 c.c., tout brique, garage, rue Dandenault.

**LAWRENCEVILLE**  
TERRAINS 150 X 200  
NOUVEAU DÉVELOPPEMENT

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU! 2+2 c.c., plancher bois franc, armoires chêne, s-sol semi-aménagé, extérieur tout brique, garage + entrepôt 13 X 35, patio, piscine, idéal pour jeune famille. Canton de Granby.**  
RÉAL LABRIE, 378-4120, 531-1787  
Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé



**Bord de l'eau** 1347 Emileville  
Impeccable centenaire rénovée, 11/2 étage, 2 c.c. à l'étage. Véranda 4 saisons avec vue sur rivière navigable. Garage double/atelier.  
Terrain intime 12 670 pi ca. 189 000 \$  
**450 772-6789**



**Maison de charme victorienne**  
Maison abondamment fenestrée, 1900 pi ca. planchers bois franc dans chambres(4) à l'étage, salon et sad, foyer au salon, 2 sdb, cuisine rénovée, entrée arrière/bureau, grenier accessible et peut être aménagé, garage double, face golf, école primaire et cégep à distance de marche, jardins anglais sur 17 770 pi ca, taxes minimes.  
photos <http://cloutierlp.googlepages.com/>  
**450 777-3247**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU - BUNGALOW**  
Construction 1987, 3 c.c., s.-sol 2/3 fini, terrain de 20,100 pi. car., secteur Cantons (Rôtisserie) Prix demandé, 140,000\$. Visites sur rendez-vous. Inf. 450-777-2994.



**SHEFFORD**, belle propriété 1985, 3-c.c., spa, grand patio avec piscine, solarium 4 saisons, terrain 41 000 pi ca, partiellement boisé.



**SHEFFORD**, propriété 2003 au coeur de la montagne, 2 c.c., bois franc, grande fenestration, terrain 64 000 pi ca boisé, tranquillité assurée.

**RESTO CANTINE**, bâtisse commerciale + maison, très bien situé sur rue passante, tout près de Granby. Plusieurs usages permis. VENDEUR MOTIVÉ.

**PATRICK LATOUR**  
La Capitale Missisquoi  
Courtier immobilier agréé  
**Cell.: 450 531-9011**  
**Bur.: 450 263-8912**

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU - BUNGALOW**  
Construction 1987, 3 c.c., s.-sol 2/3 fini, terrain de 20,100 pi. car., secteur Cantons (Rôtisserie) Prix demandé, 140,000\$. Visites sur rendez-vous. Inf. 450-777-2994.

**SPÉCIAL VACANCES NOTAIRE PAYÉ**  
sous certaines conditions

- 286 MAILLOUX - 254,000\$
- 213 GEMME - 299,000\$
- 563 DENISON EST - 139,000\$
- 138 ROUTE 137 - 124,000\$
- 1603 PRINCIPALE - 249,000\$
- 1025 DUFFERIN - 380,000\$
- 65 ELM - 359,000\$
- 592 CHÉNIER - 159,000\$
- 1101 DUFFERIN - 169,000\$
- TERRAIN rue Delorme - 59,000\$
- 331 DUNHAM FONTAINE BLEAU M.M.
- 118 BOUL. BOIVIN - 235,000\$
- 53 ROBICHAUD, Gby - commercial
- 28 LAVAL SUD - 175,000\$
- CHALET, domaine Joyeux
- SUPER DOMAINE, 120 Lanctôt, Milton
- PIERRE BOUTHLETTE**  
Tél. 360-8511 La Capitale Performance  
Ctr. Imm. agréé

**501 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**NOUVEAU, ST-PAUL** Domaine 1.9 acres, zoné agricole, cottage style suisse 2005. Fini sur 2 étages en bois de pin, mezzanine, 2 s. b. modernes + 3 1/2 au demi-sous-sol. Idéal pour bi-génération. Entrepôt 30x60. Au pied de la montagne, super de belle vue. Si vous aimez le beau, contactez:  
RÉAL LABRIE, 378-4120, 531-1787  
Remax Professionnel inc. ctr. imm. agréé

**502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**531-533 MAISONNEUVE, GRANBY**, duplex bien éclairé, garage double. Comprenant 2x5%, un avec foyer, bois franc, balayeuse centrale, sous-sol semi-fini et 2e salle de bain + s. lavage. La couverture et les fenêtres ont été refaites. Prés des services. Evaluation municipale 2002: 138,500\$. Revenu annuel de 16,080\$. Prix: 206,000\$ nég. Appelez 372-9854 et faites votre offre.

**À GRANBY, RUE ST-JACQUES** 4 logis, 2x4% et 2x3%, tj. les mêmes locataires. Terrain de 8,175 pi. car. Prix, 192,500\$. Info. 450-525-2700.

**À GRANBY: CENTRE-VILLE**, 3 logis et 2 locaux commerciaux, rénové au complet. Se paie par lui-même. Demande 330,000\$. 450-777-4000

**DUPLEX AVEC GARAGE DOUBLE** Situé au 147-149 Boul. Montcalm à Granby. Près de l'hôpital. 2 x 4% loué jusqu'au 30 juin 2007. Très bonne condition. 165,000\$. 450-375-8714.

**TRIPLEX EN BRIQUE, 446-450 FRECHETTE**, 3%, 4%, 6% (libre à l'acheteur), endroit paisible, beau terrain, garage, pl. bois. 450-777-1020

**VICTORIENNE EN BRIQUE** 9 c.c., sur 3 étages. Sur 10 acres, partie boisée mature, sentiers, ruisseau.  
ANNE OUELLET 531-0949  
Le Groupe Sutton Avantage

**504 VISITES LIBRES**

**VISITE LIBRE** dimanche 16 juillet de 14 h à 16 h  
**100 Des Boisés, Bromont**  
Magnifique fenestration, beaucoup de boiseries, 3 chambres, garage. Terrain boisé de plus de 26 000 pi ca et sentier pédestre vers les pistes de ski (5 minutes).  
**Monique Parent**  
agent immobilier affilié  
Groupe Sutton-acif inc.  
Courtier immobilier agréé  
**514 238-9362**

**PRIX RÉDUIT !!**  
Superbe avec garage de 24x38. Magnifique maison familiale, 10 pces, 4 cac, très grande sdb luxueuse, s-sol entièrement aménagé, terrain de toute beauté, intime avec piscine creusée architecturale.

**INFO.: MONIQUE TANGUAY**  
**450-252-8888**

**ROYAL LEPAGE MULTI-SERVICES**  
Courtier immobilier agréé

Participez à notre concours et courez la chance de gagner **10 000 \$**

**Armand ALLAIRE**

15 ans dans le domaine de l'immobilier  
**Cell.: 450 531-4988**

Groupe Sutton Avantage  
Courtier immobilier agréé

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 57

15

15

15

**502 PROPRIÉTÉS  
À REVENUS À VENDRE**

**Pour du  
concret,  
nous  
sommes  
prêts !**

**Honoré Platine et Palme d'or**  
Agent immobilier agréé  
**Réal Couture**  
450 521-3908



**Maître-vendeur**  
Agent immobilier affilié  
**Jacques Denis**  
450 577-1372

**492 Fréchette, Granby**, bungalow  
brique, 8 1/2 pces, pl. bois franc et céram.,  
très bien entretenu au fil des ans. Inklus  
thermopompe. Prix révisé.



**St-Alphonse, ave. des Pins**, bungalow 8  
1/2 pces. belle propriété dans un secteur  
paisible, à quelques min de Granby et de  
l'aut. 10. Vue sur la montagne de Shefford.  
Beaucoup d'inclus.



**St-Joachim**, « pour bricoleur », maison  
mobile sur son propre terrain, 110x140 avec  
P.A. et F.S. CE Incroyable ! Prix : 46 500 \$.



339576V

**502 PROPRIÉTÉS  
À REVENUS À VENDRE****504 VISITES LIBRES****VISITES LIBRES  
CE DIMANCHE de 14 h à 16 h**

**165 SAGUENAY, BROMONT**

Magnifique cottage 2006 situé  
dans un secteur jeune, à moins  
de 2 minutes des pistes de ski,  
planchers bois franc, foyer au  
gaz, vastes pièces ensoleillées,  
construction de qualité supé-  
rieure ! Une visite s'impose.



338500V  
Votre hôte:  
**Sébastien Corbeil**  
450 378-8461



**280 VAILLANCOURT, GRANBY**

Unique en son genre, chaleu-  
reuse résidence située dans un  
secteur recherché, 3 c.c. au  
même niveau, garage double,  
tout bois franc, galerie sur trois  
côtés. Terrain de 20 000 pi ca  
avec plusieurs arbres matures.  
Confort assuré.



336809V  
Votre hôte:  
**Jean Bergeron**  
450 378-8461

La Capitale Performance Courtier Immobilier agréé

**507 CONDOMINIUMS  
À VENDRE****CONDOS À VENDRE**

**au 41 Bonaventure, Bromont  
avec vue spectaculaire**



Phase III en pré-vente  
à partir de 149 900 \$ taxes incluses.  
Achetez maintenant  
Livraison décembre 2006

Phase I VENDUE  
Phase II VENDUE

335509V  
Veuillez communiquer avec  
**Lucie Bellefleur**  
450 378-4120  
REMAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier Immobilier agréé

**511 BÂTISSSES  
COMMERCIALES**

470 BOUL. BOVIN, GRANBY bâtisse à vendre  
comportant, 3 commerces et 3 logements,  
tous loués, superficie env. 6,600 pi.ca., prix  
300,000\$. Info : 508-272-0334.

A GRANBY: BÂTISSSE COMMERCIALE à ven-  
dre. Revenu potentiel de 46,250 \$ / année. Prix  
demandé 425,000\$.

**Claude Campbell, agent imm. aff.**  
**La Capitale Performance, crt. imm.**  
450-378-8461

BÂTISSSE COMMERCIALE NEUVE À VENDRE  
OU À LOUER 40X50 pi., hauteur 14 pi., avec 2  
portes de garage 12x12 pi., terrain 180x180 pi.,  
libre imm. situé rue Dufferin, Canton de  
Granby, 450-531-5134

**513 TERRAINS  
À VENDRE****DOMAINE DES HAUTS BOIS**

À GRANBY, secteur rues Harvey et des Flora-  
lies, avec services. Inf.: 450-521-6882;  
450-521-7819; 450-372-3095 ou 450-375-5733

FACE 2 EN PRÉ-VENTE  
TERRAIN POUR COTTAGE  
TERRAINS RUES MITCHELL ET PARADIS  
avec tous les services à partir de 22,000 \$  
Daniel Touchette, 450-770-1088

GRANBY: RUE MELOCHE  
Terrain de plus de 32,000 pi.ca., secteur tran-  
quille et recherché. Rue sans issue.

**Claude Campbell, agent imm. aff.**  
**La Capitale Performance, crt. imm.**  
378-8461

LE FAUBOURG DE LA RENAISSANCE  
Terrains à vendre pour multifamiliaux  
Parc avec lac et architecture contrôlée  
Daniel Touchette, 450-770-1088

TERRAIN À VENDRE RUE DELORME pour 2  
duplex, semi détaché. Info: 450-531-5134

**504 VISITES LIBRES****504 VISITES LIBRES****504 VISITES LIBRES**

VISITE LIBRE DIMANCHE 16 JUILLET De 13h.  
à 16h. Au 137, 4e Rang, Ste-Etienne-de-Bolton.  
Accès Lac Libby; faut vendre !!! Cause: dém-  
énagement. Petit chalet impeccable, 2 c.c.,  
foyer, garage double. Occ. immédiate. Vendu  
169,500\$. Meuble, Denise Nadeau, Royal Lapa-  
ge Avantage au 819-574-3316.

**VISITE LIBRE  
CE DIMANCHE de 14 h à 16 h**

**270 Fréchette, Granby**

Libre à l'acheteur immédiatement. Beau bungalow de  
1 100 pi ca avec 2 ou 3 c.c., terrain bien aménagé et  
clôturé de 5 650 pi ca. Garage et  
cabanon idéal pour premier  
acheteur. Prix encore réduit.  
Vendeur très motivé. Venez la voir  
et faites moi une offre!



338500V  
Votre hôte:  
**André Robert**  
378-8461

La Capitale Performance Courtier Immobilier agréé

**504 VISITES LIBRES****PORTES OUVERTES Ces SAMEDI et  
DIMANCHE de 13 h à 16 h au 249 Gince, Granby**

**Maisons de ville**  
6 unités disponibles  
À qui la chance ?

Maison modèle meuble par: **RENO**



Vos hôtes: **Isabelle et  
Bernard sont là !**  
450 776-3578

ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE

**PORTES OUVERTES Ces SAMEDI et  
DIMANCHE de 13 h à 16 h au 112 boul. Bromont**

**Condos**  
«Bromont sous les arbres»  
(Angle De Vaudreuil)

Condo modèle meuble par: **RENO**



Vos hôtes: **Liza et  
Chantal sont là !**  
450 378-8085

ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE

**Visite libre**

**VENEZ ME RENCONTRER CE DIMANCHE de 14 h à 16 h  
à la maison modèle du 819 Auguste-Renoir à Granby dans le Domaine Clermont.**



**109 000 \$**



**138 000 \$**



La PLUS BELLE maison du Domaine Clermont  
maison NOVO CLIMAT  
Const. 2006 à Granby, 3 c.c., pl. bois fr.-céram., portes  
fr., c.c. des maîtres avec balcon, garage int. Arbres  
matures, vue montagnes Shefford et Bromont, etc.  
**Libre immédiatement**

**\*Taxes et terrain en sus**

On peut aussi vous la construire

**SUR VOTRE TERRAIN**

**NOS  
PRIX  
INCLUENT**

- Contrat notarié
- Certificat de localisation
- Taxes de bienvenue
- Toutes les infrastructures (fossé renhaussé)
- Terrain nivelé

- Entrée gravelée
- Sous-sol isolé avec échangeur d'air
- Installation conduit d'aspirateur central
- 2 salles de bain
- Prêtage pour télé, téléphone et alarme

Direction Simonds Sud, passer en face de l'école J.-H.-Leclerc, prendre Cyprien-St-Pierre à droite,  
ensuite Paul-Émile-Borduas à droite et suivre la flèche par Claude-Monet à droite.

Informez-vous à votre agent **Réal Côté**

450 360-9550 • 450 777-7565

La Capitale Performance Courtier Immobilier agréé

**A à Z Construction - Rénovations  
a/s.: Pierre Couture**

450 777-0182 • Cell.: 450 531-9463

RBQ: 8320-0501-38

**506 MAISONS  
MOBILES À VENDRE**

MAISON MOBILE 1976, située Canton Shef-  
ford, (près Granby/Bromont), 14'x68', 2 c.à c.,  
(poss. d'une 3e), terrain loué 144\$/mois, libre  
immédiatement. Prix demandé 49,900\$ (négo-  
ciable), 450-550-8256, cell: 514-792-8256.

**510 COMMERCES  
À VENDRE**

RESTO- BAR EN OPÉRATION  
159 places incluant terrasse, guichet vidéo-po-  
ker, inventaire, équipements et permis.  
**Luc Nichols, 450-378-8461**  
La Capitale Performance

**513 TERRAINS  
À VENDRE****PROJET RÉSIDENTIEL UNIQUE**

Terrain 16,000 à 20,000 p.c.  
Rue de la Bleuettière  
Aqueduc municipal - Financement possible  
Inf.: 450-375-4641

**507 CONDOMINIUMS  
À VENDRE**

BORD DE L'EAU 4 1/2 Vue sur le lac et la ville. 4e  
étage. Beaucoup d'inclus.  
**REAL LABRIE, 378-4120, 531-1787**  
Remax Professionnel inc. crt. imm. agréé

MAGNIFIQUE CONDO 1,075 p.c., 4 1/2 pces, in-  
son, brique et béton, tout rénové, tourelle sur  
un boisé, balcon 5x16. Inf.: 450-372-6207

**510 COMMERCES  
À VENDRE**

GRANBY: DÉPANNEUR À VENDRE  
chiffre d'affaires: plus de 800,000\$. Prix:  
75,000\$ plus inventaire. Raison: retraite.

**Claude Campbell, agent imm. aff.**  
**La Capitale Performance, crt. imm.**  
450-378-8461

**511 BÂTISSSES  
COMMERCIALES****Commerce de bois et ébénisterie**

Shefford: Bâtisse de 4 000 pi ca.  
Inventaire et équipements.  
125 000 \$ À qui la chance ?

**Isabelle Chabot Bernard Roussele**  
**450 776-3578**

Agents Immobilier affilié • Royal LePage Instage Courtier Immobilier agréé

511 BÂTIMENTS COMMERCIALES

**Immeuble commercial à vendre**  
**Édifice G.R.C. - 58, rue St-Antoine Sud, Granby**



**SUPERBE ÉDIFICE À BUREAUX de 3800 pi ca Construction de qualité, complètement autonome avec génératrice.**

**Assurez la réussite de votre entreprise et installez-vous ici.**  
**L'Équipe Lalumière** **450 378-4120**  
Christian Lalumière et Curtis Skinner  
Agent immobilier agréé Re/max Professionnel C.L. Courtier immobilier agréé  
Agent immobilier affilié Re/max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

511 BÂTIMENTS COMMERCIALES

513 TERRAINS À VENDRE

**RUE ARCHAMBAULT**  
Le nouveau Archambault  
Terrains à vendre  
7,250 pi.ca. à 10,100 pi.ca., avec services.  
Daniel Touchette, 450-770-1088

**TERRAINS 1 ACRE** et plus à vendre, poss. de terrains près de la rivière, Domaine P.E. Potvin, Shefford. Inf.: 450-777-6252 ou 450-521-3908

**À BROMONT: TERRAIN DE 13,740 P.C.A.** rue Laviolette pour 3,4 ou 6 logis. 38,500\$. Tél. 450-776-1931.

**A GRANBY, RUES DUREAULT ET GODUE:**  
terrains prêts à bâtir pour 8 logements et plus, résidence de personnes retraitées ou condo. Secteur tranquille, près de tous les services. Inf.: 450-777-0547

**A GRANBY: rue de l'Émeraude, terrain avec services.** Nouveau secteur.

**Claude Campbell, agent imm. aff.**  
**La Capitale Performance, crt. imm.**  
**378-8461**

**BEAU ET GRAND TERRAIN** résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby. Inf.: 450-375-8931 ou cell. 450-521-8754

**CANTON DE SHEFFORD,** rue Kavanagh, terrains résidentiels prêts à construire, 1 acre et plus. À partir de 0.35 \$ du pi.ca.  
Inf.: 450-405-3407 ou 450-405-4676

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

**RACINE : 77 ARPENTS,** maison âgée rénover, grange, atelier, 279,000\$.

**DUNHAM: 22 arpents,** surtout boisé, avec sentiers, étang, maison en brique, garage isolé, 225,000\$.

**52 ACRES** partie boisé mature, partie plantation de pins de 30 ans, longeant la rivière Noire, 125,000\$

**ANNE OUELLET 531-0949**  
Le Groupe Sutton Avantage

**ST-VALÉRIEN: FERMETTE** 75 acres en culture et boisé, avec bâtiments et érabières 2,000 entailles. 450-549-2095

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

**BROMONT, 3%,** sous-sol maison privée, près pentes et services, électroménagers, élect. et câble inclus, 430\$/mois. 450-534-7083.

**BROMONT GRAND 4%** bien éclairé, avec service de conciergerie, dénègement, bal., grand locker, à 2 min. de la montagne, libre imm., 450-260-5345

**BROMONT SUR LE GOLF,** bachelier meublé, foyer au gaz, entrée privée, câble, tout fourni, libre imm., 550\$/mois. 450-534-1272

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**3% AU 630 ST-JACQUES** Demi-s-sol, semi-meublé, pl. flottant, céramique, eau chaude fournie, service de buanderie, 385\$/m. Inf. 450-375-6542.

**3% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, SEMI-MEUBLÉ**  
Climatiseur, 400\$/mois. Au 340 Principale.  
Inf.: 450-531-0350

**3% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ** câble fourni. Prix: 430\$/mois. 83 rue Gill, Granby. 450-375-0993

**3% SEMI-MEUBLÉ ou non, chauffé, éclairé, câble fourni, plancher en bois, très propre, libre 1er août, 450\$/mois. Inf.: 450-372-9735**

**APPARTEMENT STYLE CONDO**

3% rue Mountain. Chauffé, éclairé, formule tout compris: foyer ancestral, meublé avec goût, TV, système de son, tél. de base, literie, lav. séch., etc. À 2 pas du centre-ville et accès direct à l'autoroute. 900\$/mois (minimum 3 mois). Libre 1er juil. Info: 375-6485

**CENTRE VILLE (PRÈS CÉPEGÉ), GRANDS 1% MEUBLES, MODERNES,** asp. central, intercom, remise, stat. 450-375-6495

**IMM. OU AOÛT-SEPT. 2%** Meublé, chauffé ou non. Eau ch., buand., locker, endroit propre, paisible. Près Centre-Ville. 450-375-7735.

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**ANGE-GARDIEN: 4%** à l'étage, sortie 55, auto-route des Cantons de l'Est. Entrée privée, bois flottant, aspirateur central, grand patio, beau-coup de rangement, remise, pas d'animaux, libre 1er août. 450-293-4102

**A ST-PIE: 4%** pces sur 2 étages, bois franc, 475\$ et 3% pces au 2e étage, bois franc, 375\$. Près de la rivière. Pas d'animaux. Libre imm. Inf.: 450-777-4744

**À SUTTON, CENTRE-VILLE**

3%, libre immédiatement, 465\$  
4%, libre 1er août et 1er octobre, 465\$  
Asp. central, intercom, ascenseur  
s. de lavage, conciergerie. Inf.: 450-538-0568

**BROMONT, À 5 MIN DES PENTES, GRAND 4%** accès à la piscine, bronzage int. prise laveuse-sècheuse. 450-534-1592, cell: 450-522-3562

**BROMONT, GRAND 4%** avec serv. de conciergerie, dénègement, bal. centrale, grand locker, près du golf et des services. 450-534-3661

**BROMONT, grand 5%** rénové, au 3ème étage, avec vue sur les pentes, plancher flottant, personne tranquille. Réf. dem. 600\$ par mois. Disponible 1er août. Inf. 450-242-4427

**BROMONT**

4% modernes, 2 portes-patios, bien insonorisés, vue sur montagne, piscine. 539-1516, 777-8911.

**BROMONT: grand 4%** très propre, céramique, pl. flottant ou tapis, près tous les services, espace de rangement, asp. central. 450-521-7632

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

0 - 4% libre mi-août/sept., très propre et très tranquille, plancher flottant, bien insonorisé, près des Galeries, rue Fournier. Références exigées. Inf. 450-522-5016.

**000-GRANDS 4%** libres fin juillet, b. franc, asp. central, armoires mélamine, système d'intercom, bon secteur. 777-9897, 450-469-2517

**123 - TRÈS GRANDS 4%** rue Dozois, près du Parc Terry Fox, 2e, 3e, ensoleillé, endroit tranquille, 50 ans +. Libre 1er juil. 450-360-4676.

**1er SEPTEMBRE :** bas de duplex 5%, avec sous-sol et garage, 675\$/mois. Pour visite sur rendez-vous, 450-372-9729 références demandées, pas d'animaux, personnes tranquilles.

**1 MOIS GRATUIT - BROMONT:**

condo 4% insonorisé, foyer au bois, vue sur le centre de ski, à 2 min. des pentes, très ensoleillé, 2 stat., libre imm. ou juillet. 450-577-1361 ou 450-534-1167/demandez Ginette.

**244 DENISON 3%** meublé, chauffé, eau chaude, 5% pour octobre, chauffé, eau chaude. **39 MOUNTAIN, 3%** meublé, chauffé, éclairé, câble de base. **159 DRUMMOND 3%**, câble de base inclus. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

**265 RUE CYR, 4% à 425\$** et 3% à 350\$, eau chaude incluse, remise extérieure. Libre 1er juillet. Gilles 372-1477

**2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, SEMI-MEUBLÉ**  
Page 2: 450-360-7977.

**397 AVE DU PARC, 3e** étage, 4%, imm. tranquille, non-fumeur, libre 1er août. 1 stationnement, intercom, 460\$/mois. 450-360-0755

**3%, 4% CHAUFFÉS,** eau chaude fournie, demi sous-sol. Info: 450-776-2443

**3%, imm. et 1er août,** demi sous-sol, poêle, frigo, réf. obligatoires, pas de chien, 375\$/m. Au 179-187-191 boul. Fortin. Inf: 450-776-0636

**3% DANS IMMEUBLE TRÈS TRANQUILLE** et bien tenu. Entièrement rénové cet été. Céramique et bois flottant. 335\$/mois. 450-777-9810

**3% et 4% libres imm.,** à partir de 350\$, centre-ville, Avenue du Parc. Possibilité d'être chauffé, et éclairé par le propriétaire. Avec références. Maryse 450-534-2073

**3% LIBRE IMM. et 1er AOÛT,** secteur J-H Leclerc, demi s-sol et étage, réf. obligatoires. Poêle, frigo et eau chaude fournis. Pas de chien, 345\$, 385\$ et 400\$ par mois. 1130 Simonds Sud. 776-0636

**3% SEMI-MEUBLÉ**

Info: 450-775-5310

**3% SEMI-MEUBLÉ (poêle, réfrigérateur), CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ** eau chaude fournie. Demi sous-sol. 370\$/mois. 418-570-7280

**3% TRÈS GRAND,** dans un bas, 620 Lebrun, près de Rona. Libre imm. Grand ramisage. Personnes 50 ans et plus. 567\$. 450-776-7036

**4% À LOUER,** idéal pour personne seule ou couple, 430\$/mois, eau chaude fournie, 201 rue Groulx. Réf. exigées et enquête de crédit. Inf.: 450-293-5505 450-578-0245

**4% À LOUER** pour personne seule ou couple, un stationnement, 420\$. Rue Dorion. 450-375-1278

**4% BOUL. FORTIN,** libre immédiatement, eau chaude fournie. Info: 450-360-9018

**4% DANS un 4 logis au centre-ville, rénové,** libre 1er août, 510 \$ / mois. 450-378-3481

**4% DANS UN HAUT DE 4 LOGIS :** plancher flottant, grand balcon, à 475\$/mois. Libre imm. Au 442 rue St-Jacques. Référence. 450-777-1139.

**4% LIBRE 1er AOÛT** 1er étage, références obligatoires, pas de chien. 187 boul. Fortin, 460\$/mois. Info: 450-776-0636

**4% libre SEPT., 470\$/MOIS RUE MASSÉ,** 1er étage, aucun tapis (pas de chien). Réf. exigées. 450-775-0507

**5% HAUT DUPLEX 72,** rue Gill, libre 1er août, pour couple seul, ou personne seule. Visite sur rendez-vous: 450-378-3116, 450-372-4272

**5% immeuble paisible,** 50 ans +, balcon, patio, remise, 1er étage, 530\$/mois. Libre imm. Inf.: 450-779-1965

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**5%, LIBRE IMMÉDIATEMENT**

3ème étage, 575\$/m., balcon, rangement intérieur, près des services, au 238 St-Hubert. PIGNONS DU LAC pour 50 ans et +, 5%, grandes pièces, bois flottant, walk-in, ascenseur, proximité du lac et piste cyclable, 289 Denison Est. Tél. 450-777-5599

**5%, RENOVÉ,** plancher flottant, céram. et bois franc, propre, tranquille. Bienvenue aux retraités ou couple seul. Secteur St-Charles, disponible 1er août. 675\$/mois. Inf.: 450-777-7751

**5% À LOUER** dans un 4 logis, libre imm., pas d'animaux, 575\$/mois. Inf.: 450-405-3849

**5% À LOUER RUE CARTIER** libre imm., 525\$/m., pour info: 450-378-1509

**5% BAS DE DUPLEX À 715\$/MOIS** Construction 2001, 2 stat., libre 1er septembre. 450-776-3956 ou cell. 450-522-7241.

**5% DANS UN HAUT DE DUPLEX** Pl. de bois, échangeur d'air, 50 ans et + ou retraités, références obligatoires. Endroit tranquille. Pas d'animaux. Info. 450-372-7598.

**A 2 PAS DU LAC BOIVIN: 2% MEUBLÉ**  
Buanderie, 1 stat., libre 1er août. 350\$/mois. Inf.: 450-777-3649

**\*\*\*\*\***  
**GRAND 4% MODERNE**  
4%, 510\$/m, août, sept.  
Insonorisés, plancher béton, style condo  
Asp. central, int. lav. séch.  
Idéal pour retraité, semi-retraité  
41 Pinard 450-372-2474

**À LOUER: 3% SEMI-S-SOL** à la campagne, 450\$/mois.  
Libre imm. Tél. 450-776-1253

**AU 299 RUE DOZOIS,** grand 4%, 1er étage, immeuble neuf, endroit tranquille, libre imméd., 675\$/m. 450-776-8456 ou 450-776-4536

**BEAU GRAND 4%,** boul. Boivin, avec solarium et remise dans un duplex, très éclairé. Pl. céram. et b. franc, idéal pour couple, 550\$/m., libre 15 août, 450-777-8650 ou 450-531-7707

**BEAU GRAND 4%** Dans un immeuble neuf, air climatisé, près des services. S'adressez au 375-8931 ou 770-0118.

**BEAU GRAND 5%** pour 1er sept. ou poss. avant. 610\$/m. Accès à la cour arrière, rue Matton. 450-372-8316.

**BEAUX GRANDS 4% À LOUER**  
**1 LIBRE IMMÉDIATEMENT**  
**1 POUR LE 1ER SEPTEMBRE**

**961-967 CARON**  
**CONSTRUCTION 2004**  
**2 PLACES DE STATIONNEMENT**  
**1/2 POUCE DE BÉTON SUR PLANCHER**  
**QUARTIER TRANQUILLE**  
**BALCON**  
**IMMEUBLE DE 3 ÉTAGES**  
**580 \$ / MOIS**  
**RÉFÉRENCES EXIGÉES**  
**PAS D'ANIMAUX**  
**VISITE SUR RENDEZ-VOUS**  
**POUR INFO : 450-770-8514.**

**GRANBY: CENTRE-VILLE 2%** à 350\$/m. et 3% à 450\$/m. Rénovés, chauffés, éclairés, semi-meublés. Disponibles maintenant. Pour personnes tranquilles. Réf. dem. 450-242-4427.

**GRAND 3%** style loft avec 1 grande chambre ouverte, bois-franc, très éclairé avec un bain tourbillon. 610\$/m. Tél.: 450-531-9989.

**GRAND 4%, 1er ÉTAGE, 460\$** libre imm., pas d'animaux, enquête de crédit. 450-775-8680

**GRAND 4%,** libre 1er août, 601 de l'iris, piste cyclable, endroit tranquille, idéal pour personne seule ou couple, 640\$/mois. Inf: 450-777-4826, cell: 450-770-2607.

**\* GRAND 4%,** "près hôpital", dans 6 logis brique, très propre, haut bois franc, locker, endroit calme, "cachet", 475\$/mois, fin juillet.  
Claude Roy, 775-2728.

**GRAND 4%** au 444 DU NÉNUPHAR, app. 12 vue sur le lac et ville de Granby, près piste cyclable, immeuble neuf avec ascenseur. 2 stat., remise, 695\$/mois. Libre immédiatement. Info: Curtis Skinner 450-378-4120

**GRAND 4%, 1er ÉTAGE, 460\$** libre imm., pas d'animaux, enquête de crédit. 450-775-8680

**GRAND 4%,** libre 1er août, 601 de l'iris, piste cyclable, endroit tranquille, idéal pour personne seule ou couple, 640\$/mois. Inf: 450-777-4826, cell: 450-770-2607.

**\* GRAND 4%,** "près hôpital", dans 6 logis brique, très propre, haut bois franc, locker, endroit calme, "cachet", 475\$/mois, fin juillet.  
Claude Roy, 775-2728.

**GRAND 4%** au 444 DU NÉNUPHAR, app. 12 vue sur le lac et ville de Granby, près piste cyclable, immeuble neuf avec ascenseur. 2 stat., remise, 695\$/mois. Libre immédiatement. Info: Curtis Skinner 450-378-4120

**GRAND 4%, 1er ÉTAGE, 460\$** libre imm., pas d'animaux, enquête de crédit. 450-775-8680

**GRAND 4%,** libre 1er août, 601 de l'iris, piste cyclable, endroit tranquille, idéal pour personne seule ou couple, 640\$/mois. Inf: 450-777-4826, cell: 450-770-2607.

**\* GRAND 4%,** "près hôpital", dans 6 logis brique, très propre, haut bois franc, locker, endroit calme, "cachet", 475\$/mois, fin juillet.  
Claude Roy, 775-2728.

**GRAND 4%** au 444 DU NÉNUPHAR, app. 12 vue sur le lac et ville de Granby, près piste cyclable, immeuble neuf avec ascenseur. 2 stat., remise, 695\$/mois. Libre immédiatement. Info: Curtis Skinner 450-378-4120

**GRAND 4%, 1er ÉTAGE, 460\$** libre imm., pas d'animaux, enquête de crédit. 450-775-8680

**GRAND 4%,** libre 1er août, 601 de l'iris, piste cyclable, endroit tranquille, idéal pour personne seule ou couple, 640\$/mois. Inf: 450-777-4826, cell: 450-770-2607.

**\* GRAND 4%,** "près hôpital", dans 6 logis brique, très propre, haut bois franc, locker, endroit calme, "cachet", 475\$/mois, fin juillet.  
Claude Roy, 775-2728.

**GRAND 4%** au 444 DU NÉNUPHAR, app. 12 vue sur le lac et ville de Granby, près piste cyclable, immeuble neuf avec ascenseur. 2 stat., remise, 695\$/mois. Libre immédiatement. Info: Curtis Skinner 450-378-4120

**GRAND 4%, 1er ÉTAGE, 460\$** libre imm., pas d'animaux, enquête de crédit. 450-775-8680

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**LE CAPITOLE**

**3% et 4% LOGEMENTS LUXUEUX**  
avec accès au gym, billard, piscine, tennis, galets, pétanque, etc.  
Pour rendez-vous: 375-3811

**LES JARDINS ELGIN**

4% entièrement rénover, 600\$. Endroit tranquille, bcp. de rangement. 450-372-9082.

**LIBRE 1er août, 5%** plancher flottant, porte-patio, 1er étage, au 1150 Simonds Sud, 535\$/m. **LIBRE 1er sept. :** grand 5%, plancher flottant, porte-patio, 2e étage, au 1020 Le Corbusier, 545\$/mois. Pour gens peu nombreux, préférence 40 ans et +. Immeubles tranquilles. Inf.: 450-531-8012

**LIBRE 1er SEPT., SECTEUR J.H. LECLERC :**  
5% insonorisé, pl. béton, 2e étage, aucun tapis  
Enquête de crédit obligatoire  
Inf.: 450-375-2629 ou 450-378-9737

**LOGIS 4% POUR RETRAITÉS,** situé près des Galeries, rue Lebrun, avec ascenseur, pl. bois et céramique, 640\$/mois, libre 1er sept. 460-372-6082 ou 450-375-7837

**MAISON NEUVE** logis à louer dans un bas, 1,200 pi., pl. bois-franc, échangeur d'air, et/ou 2,500 pi. et/ou garage. 138 rue Court, Pas d'animaux. Sur rendez-vous. Appelez. 450-372-1492.

**SECTEUR HAUTE-VILLE 3%** eau chaude fournie, piscine, entrée lav.-séch., immeuble en béton, 545\$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

**SECTEUR HAUTE-VILLE**

grand 4% (655\$), 5% (655\$). Immeuble béton, piscine et foyer, grand balcon, plancher flottant et céramique.  
Info: 450-776-8456 ou 450-776-4536

**SEMI-DÉTACHÉ LUXUEUX,** constr. récente, 520 du Lys Blanc, secteur lac Boivin. 6 pces + s-sol avec air climatisé. 890\$/mois. Libre imm. Info: Julie 450-777-7289 ou 450-531-7679

**SUPER LOGEMENTS TOUT BÉTON**

Situé dans les QUATRE coins de la ville

**OCTOGONE PLAZA**

500 Montée des Seigneurs  
(Seulement quelques 3% et 4% disponibles)  
Pour 1er sept., magnifique P.H.  
sur 2 étages, 2 balcons + 1 terrasse  
Prix: 1,350 \$

**LES RÉSIDENCES ST-JUDE**

135 St-Jude Nord  
(Quelques 3% disponibles)

**APPARTEMENTS DU CÔTEAU**

979 Caron  
(3% et 4% disponibles)

**ÉDIFICE ST-JACQUES**

355 St-Jacques  
(1 seul 3% à 450\$/mois)

Tous ces appartements vous sont offerts avec des loisis et une grande sécurité 3% à partir de 575\$ - 4% à partir de 660\$  
**RÉSERVEZ AUJOURD'HUI POUR PLUS TARD**  
Pour rendez-vous: (450) 378-5050

**TRÈS GRAND 4% À SOUS-LOUER** rue Caron, Granby. Pour 1er août, 450-372-4691 ou 450-521-4081

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

**COLOCATAIRE RECHERCHÉ** pour partager superbe 4% à Granby. Grande chambre, b. flottant, céramique, câble haute vit., stat. disponible. Karl ou Marie-Claude 450-360-6715

**536 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

**LAC BROME, MAISON** de campagne semi-détachée, tranquille, belle vue sur les montagnes, rénovation 2006, pl. b. franc, 2 c.c., 1 s. bain, 1 s. d'eau, 900\$/mois. Inf.: 450-539-2222

**MAISON DE CAMPAGNE 7%** avec garage. Libre pour le 1er août. Inf. 450-293-6060.

**STUKELY SUD :** maison 5% pces, meublée, élect., tél. et "Star Choice" inclus, à 3 km de l'aut. 10, très tranquille. À louer du 30 oct. 06 au 31 mars 07 à 850\$/mois. Inf.: 450-297-3870

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

**A LOUER MAISON JUMELÉE,** secteur haute-ville, Montplaisant sur le Lac, à partir de 850\$/mois. Références requises. 450-776-2676.

**CANTON DE GRANBY:** petite maison, 1% étage, 1 seule chambre. Meublée ou non, chauffée, éclairée, 500\$/mois, libre. 450-522-3621.

**PETITE MAISON À PARTAGER,** rue St-Viateur, laisse le sous-sol, entrée privée, tout inclus. Libre imm., 400 \$ / mois. Pour femme seulement, de préférence âgée, autonome. 450-378-1415 ou cell. 450-525-1415

**539 CHAMBRES A LOUER**

**CHAMBRE A LOUER** pour travailleur seulement, dans semi-détaché, chauffée, éclairée, câble et Internet compris, avec accès à la maison. À 2 min. du parc industriel. 450-531-1567.

**CHAMBRE** seulement ou pension si désiré, pour étudiant(e), 55\$/sem. ou 105\$/sem. À Granby, près du Cégep. Inf.: 514-978-7579, 450-777-1411

**GRANDE CHAMBRE** dans maison privée, libre, s. bain, cuisine + salon privés, n-fumeur, tout fourni. Travailleur(se) ou retraité(e) 378-3827

**MAISON DE CHAMBRES**  
Nouvelle administration. Tranquillité, câble, frigo, buanderie, stationnement, cuisine communautaire, air climatisé, chambres complètement rénovées, pour personnes sérieuses avec références. 450-372-6274 ou 450-405-8515.

**SUPER DE BELLE CHAMBRE A LOUER** pour homme, environnement éclairé et chaleureux, cuisine complète, lav./séch., câble et café inclus. Près du centre-ville et de tous les services. Disponible immédiatement. 95\$/semaine. Pour un calme assuré, références demandées. Info: Louise, 450-770-8000

**TRES GRANDE CHAMBRE A LOUER** avec commodités, située près du lac Boivin, tranquille, non-fumeur. 450-531-0378

**A GRANBY, 347 St-André O**, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 55\$/semaine. Pas d'étudiants. 450-375-2421

**540 CHAMBRES ET PENSION**

**CHAMBRE et PENSION:** 2 chambres formule tout compris. Bonne cuisine. Préférence homme. Mme Gariépy, 450-360-3879; 372-3162

**COMPLEXE ST-JACQUES POUR PERSONNES DU 3e ÂGE**

**Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 729.30\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.**

**Aussi B2 (soins longue durée)**

**Visite sur rendez-vous 450-372-0382**

**541 CONDOMINIUMS A LOUER**

**NOUVEAU: CONDO 4 1/2** dans secteur recherché, meuble, ascenseur, références et dépôt exigés. 900\$/m. 450-534-0293.

**540 CHAMBRES ET PENSION****COMPLEXE ST-JACQUES POUR PERSONNES DU 3e ÂGE**

**Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 729.30\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.**

**Aussi B2 (soins longue durée)**

**Visite sur rendez-vous 450-372-0382**

**542 CHALET A LOUER**

**A LOUER, ROULOTTE 24 pi.**, au lac Memphrémagog, idéal pour pêcheur, avec quai, pour juillet et août. Info: 450-375-5238

**CANTONS DE L'EST, LAC MIROIR** Bord de l'eau, 20 min. de Sherbrooke, disp. semaine ou mois. Tel: 450-531-2001 Page: 450-770-3857

**CHAMBRE A LOUER A ST-TITE** pour la 1ère fin de semaine du festival. Info: 450-776-9292.

**543 BUREAUX A LOUER**

**AUBAINE! A LOUER A MOITIÉ PRIX** Bureaux modernes au rez-de-chaussée d'un édifice récent. Grand stationnement et climatisés. Dans un secteur dynamique de Granby. Info: Claude 418-872-6866

**545 LOCAUX A LOUER**

**2e ÉTAGE**, tout vitré, modernes, vue lac Boivin, locaux de prestige, idéal pour bureau, beau-coup stat., de 629 à 8041 pi.ca. 450-375-1621

**A GRANBY, LOCAL COMMERCIAL** environ 1,000 pi.ca. Au 599 Denison O.

**Claude Campbell, agent imm. aff.**

**La Capitale Performance, crt. imm.**  
450-378-8461

**A GRANBY, SECTEUR ACHALANDÉ:** vitrine rue Principale. Prix réduit. 1,150 pi. ca., climatisé. Presque neuf. Inklus: grand stationnement déneigé. Inf.: 450-776-6085 ou sans frais: 450-776-2000 + 450-623-8587

**A GRANBY: 500 ET 700 p.c.** Vitrine sur rue Principale, secteur très achalandé, exc. visibilité, pour commerce de tout genre. 450-777-4000

**AUBAINE! A LOUER A MOITIÉ PRIX** Local commercial au rez-de-chaussée d'un édifice récent. Grand stationnement et climatisé. Dans un secteur dynamique de Granby. Info: Claude 418-872-6866

**COWANSVILLE:** Service d'entreposage avec système d'alarme relié. Ventilation, chauffage tempéré. Locaux disponibles imm. 4x9 et 10x16. Pour le 1er août, 10x48. Porte de garage 12 x 14 x 54 pi. long. Espace ext. à louer. Info: 450-263-7744.

**ENVIRON 1,100 p.c.**, AU REZ-DE-CHAUSSEE, + entrepôt au s-sol, libre 1er juillet, 750\$ par mois, 393 St-Jacques, Granby. 450-372-6511.

**LOCAL AU 26 COURT** de 1,100 à 2,200 pi.ca, belle façade, stationnement, pour clinique, bureau, commerce, organisme. 450-375-8266

**LOCAL COMMERCIAL RUE DUFFERIN** CANTON DE GRANBY, environ 2,000 pi.ca avec bureau, hauteur 16 pi., chauffé, libre imm. 450-531-5134

**LOCAL COMMERCIAL** à louer, approx. 2,000 pi.ca., 5\$/pi.ca., chauffé, clim. et déneigé, situé au 125 boul. Lord, Granby. 450-531-7707.

**LOCAL COMMERCIAL** 1,000 pi. ca., angle St-Antoine et St-Jacques. Idéal pour boutique. Libre 1er août 2006. 700\$/mois, inclus taxes d'affaires. Info: 450-777-4480 ou 450-777-3673

**LOCAL COMMERCIAL A LOUER A GRANBY** 1,800 pi.ca., avec stationnement. Info: 450-777-3940 ou 450-372-8590

**LOCAL POUR PROFESSIONNELS** 1,500 pi. ca. 2 bureaux, 5 salles d'examen, réception, rue Denison est, près du lac Boivin. 450-531-4777.

**546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER**

**ENTREPÔT 30,000 pi.ca.**, 25 et 16 pi de hauteur, 3\$/p.c. Porte 14x14 + quai de déchargement. Au 250, route 139, Acton Vale. Cell.: 1-450-278-6456, 450-278-6459

**GARAGE A LOUER POUR AUTO**, remorque, remorque ou entreposage, au 110 rue Alexandra, 75\$/mois, libre imm., 450-372-9154

**MINI-ENTREPÔTS A LOUER** 10x10, 5x5, plusieurs autres grandeurs disponibles. Libre imm. Info: 450-375-1128, du lundi au dimanche, cell: 522-5657.

**ENTREPÔTS AU CENTRE-VILLE GRANBY** 2500 pi.ca., électricité 550V. Info: 450-777-3011

**547 DIVERS A LOUER**

**VENTE A L'INTERIEUR:** causeuse cuir noir, 250\$. Meuble Singer, bureaux chambre anciens, vaisselle, bibelots, chandeliers, cadres, etc. Au 422 Notre-Dame, 2e étage.

**548 DEMANDE A LOUER**

**JEUNE FAMILLE RECHERCHE 5%** ou maisonnette située entre Warden et Valcour pour le 1er sept. Réf. sur demande. 450-266-3873

**563 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**FONDS DE COMMERCE A VENDRE** Peinture, teinture, accessoires, papier peint, pôles à rideaux, etc. Tablettes d'acier, filière 4 tir., brasseur, etc. 450-248-2035 ou 450-248-0507

**OCCASION UNIQUE**

**Vous êtes tanné(e) de travailler pour des peanuts?**  
450-375-3026 ou 450-360-5039

**564 SERVICES FINANCIERS****PROPOSITION de CONSOLIDATION**

PERSONNELLE OU COMMERCIALE  
Arrangements avec les créanciers  
Carte de crédit - Prêts - Impôts - Hydro  
Factures - Etc.  
Un versement par mois sans intérêt selon votre budget. Consultation gratuite.  
Aucun dépôt d'ouverture de dossier.  
Gestion en comptabilité Lemieux  
7 jours / 7. De 8h à 20h.  
Tél. 514-365-8059

**563 OCCASIONS D'AFFAIRES****André Rioux**

À 24 ans, André se lança en affaires. Aujourd'hui, heureux et fier, il vous invite à suivre ses traces.

**Distributions Multi-Pro inc.**

- 1 - Besoin immédiat (homme, femme, étudiant)
- 2 - Expansion rapide dans votre région
- 3 - Comme André, faites équipe avec Multi-Pro
- 4 - Représentant(e), distributeur(trice), gérant(e)
- 5 - Avancement rapide
- 6 - Vente de 350 produits
- 7 - Aucune expérience nécessaire; Donnons formation
- 8 - Revenu au-dessus de la moyenne

Opportunité d'affaires unique = devenir promoteur

Tél.: 514 955-1128 - Sylvie ou Marc  
www.multi-pro.ca 310490V

**571 PERDU**

**BOUVIER-BERNOIS MÂLE** de 1 an, craintif, portait un harnais rouge, disparu depuis 1 mois. Perdu secteur Haute-ville. 450-777-4374.

**CHAT PERDU** Répond du nom de Mademoiselle. Chatte espagnole Angora, visage moitié gris/caramel, 4 pattes blanches. Perdu au Domaine Fontaine Bleu. Inf. 450-776-7468.

**GROS CHAT ROUX ET BLANC**, poils courts, yeux verts, dégriffé aux 4 pattes, foulard rouge au cou, perdu rue du Nénuphar le 10 juillet. Inf.: Mélanie au 450-521-7835



**Petit Yorkshire miniature** de couleur beige et gris, perdu dans le coin de la rue de La Volière, tatoué sur le ventre vers la patte droite et répondant au nom de Youtoune. S.V.P., appeler au 450 777-2565 ou 450 578-2745.  
4 jeunes enfants ont besoin de leur petite chienne.

**572 TROUVÉ**

**TROUVÉ BRACELET MÉDICAL** au Wall-Mart, jeudi 13 juillet. 450-777-7570

**576 DEMANDE A ACHETER**

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190

**ACHÈTERAIS rouleau à parterre** qui s'attache à l'arrière d'un tracteur à gazon. Tél. 450-375-4045.

**A CONSERVER EN CAS DE BESOIN...**  
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant. Tél.: 450-534-2414

**600 DIVERS ARTICLES**

**ACHÈTONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO**  
Payons comptant pour CD, DVD, jeux et consoles. S-nes, G.Boy, G.cube et PS1-PS2, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 450-777-2199

**1- VENTE ET ACHAT**

Meubles antiques et usagés  
Info: J. Pontbriand  
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond  
P.S.: Achète ménage complet ou par pièce  
Tél. (450) 372-2450

**250 ST-VIAEUR** Samedi seulement à partir de 8 h. Articles de bébé, banc d'exercices, grande cage à chien, etc. etc...

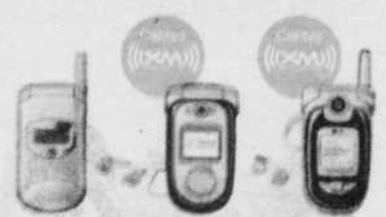
**2 COFFRES DE TOIT FERMÉS SportTrack**, 18 pi. cube, flamants neufs, 100\$/ch. Inf. 450-777-0389.

En juillet, ce n'est pas Noël que pour les campeurs. Profitez de prix exceptionnels sur nos sans-fil.



Parlez EUPHORIUM 30  
30\$/mois\* 20\$/mois\* pendant les 2 premiers mois\*\*

- Parlez:**
- Appels locaux illimités la nuit et le week-end\* heures d'appel en soirée à compter de 18h pendant la première année
  - Appels locaux TELUS à TELUS illimités\*
  - Jusqu'à 100 minutes en tout temps incluses!
- EUPHORIUM:**
- 100 messages textes, photo et vidéo
  - Clavardage, messagerie instantanée et courrier électronique illimités
  - Navigation Web illimitée\*\*
- DE PLUS, captez la radio satellite XM avec votre téléphone sans frais pendant les 2 premiers mois\*\*



V262 0\$\* (avec un contrat de 3 ans)  
Samsung A950 99,99\$\* (avec un contrat de 3 ans)  
LG 8100 79,99\$\* (avec un contrat de 3 ans)

**TELUS**  
le futur est simple\*\*

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails à telusmobile.com.

- FUTURE SHOP** **STIC** **WAL-MART** **Zellers**

- BOUTIQUE TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS**
- |   |  |   |   |   |
|---|--|---|---|---|
| <b>Granby</b><br>Cellulaire +<br>Galeries de Granby<br>40, rue Evangéline<br>(450) 378-9621<br>Communications Métropolitaine<br>583, boul. Boivin<br>(450) 777-3077 | <b>Coaticook</b><br>Cellulaire + / Brunelle Electronique<br>10, rue Main Ouest<br>(819) 849-3608 | <b>Magog</b><br>Cellulaire +<br>441, rue Principale Ouest<br>(819) 843-6627 | <b>Sherbrooke</b><br>Carrefour de l'Estrie<br>(819) 562-2883<br>Cellulaire +<br>Terrasses 777<br>793, rue King Est.<br>(819) 829-0123 | <b>Cellulaire +</b><br>2445, rue King Ouest<br>(819) 562-8889 |
|---|--|---|---|---|

Offre valable jusqu'au 31 juillet 2006 avec nouvelles mises en service seulement. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. L'affichage, les services de messagerie textuelle, photo, vidéo et instantanée, le clavardage, le clavardage, le service d'appel d'urgence 311 éventuel sont en sus. \*\*Offre d'appels la nuit et le week-end comprend les appels locaux en semaine du lundi au jeudi de 21h à 7h et le week-end de vendredi 21h au lundi 7h. Les clients qui signent un contrat de 3 ans profitent des heures d'appel en soirée à compter de 18h pendant la première année de leur contrat. Offres valables avec nouvelles mises en service seulement à la signature d'un contrat de 1, 2 ou 3 ans. \*\* Navigation dans les sites énumérés dans le portail de TELUS, à l'exception de certains sites privilégiés. Offres valables jusqu'au 31 juillet 2006. Des frais de téléchargement uniques de 0,50\$ s'appliquent. \*\* Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 3 ans après rabais obtenu en magasin au crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS. L'offre qui s'applique aux téléphones Samsung A950 et LG 8100 est valable jusqu'au 23 juillet 2006. TELUS, le logo TELUS, le futur est simple et EUPHORIUM sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. XM Radio est une marque de commerce appartenant à XM Satellite Radio Inc. Tous droits réservés. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leur propriétaire respectif. © 2006 TELUS.

# LA GRANDE GRANDE LIQUIDATION

# GM

Canada

# 0%

**TAUX D'INTÉRÊT À 0% SUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2006\***

## ÉVÈNEMENT MÉMORABLE. OFFRES INCROYABLES.

**PONTIAC TORRENT**

**0\$**  
DE COMPTANT  
Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1100 \$ inclus.

**369\$**  
PAR MOIS<sup>2</sup>

**25 995\$**  
À L'ACHAT<sup>3</sup>

60 MOIS  
**0%**  
Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS sur le Torrent 2006<sup>1</sup>

Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS sur le Torrent 2006<sup>1</sup>



★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup>

Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique à 5 vitesses • Climatisation • Phares antibrouillard • Lecteur CD • Glaces, portières et rétroviseurs à réglage électrique • Roues en aluminium

Route: 8,5 L/100 km (23 mi/gal.)  
Ville: 12,6 L/100 km (23 mi/gal.)<sup>5</sup>



**PONTIAC VIBE**

**0\$**  
DE COMPTANT  
Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1110 \$ inclus.

**294\$**  
PAR MOIS<sup>2</sup>

**18 895\$**  
À L'ACHAT<sup>3</sup>

Moteur 4 cyl. 1,8 L à DACT VVT-I de 126 HP • Climatisation • Rétroviseurs à réglage électrique • Phares antibrouillard • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

Route: 5,9 L/100 km (48 mi/gal.)  
Ville: 7,9 L/100 km (36 mi/gal.)<sup>5</sup>

Meilleure de sa catégorie pour l'économie d'essence, pour une 4<sup>e</sup> année consécutive



★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup>

**PONTIAC MONTANA SV6**

**319\$**  
PAR MOIS<sup>2</sup>

**0\$**  
DE COMPTANT  
Terme de 48 mois à la location. Préparation et frais de transport de 1250 \$ inclus.

**19 595\$**  
À L'ACHAT<sup>3</sup>

Système de communication et d'assistance OnStar<sup>6</sup> • Moteur V6 3,5 L à ISC de 201 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins ABS à disque aux 4 roues • Glaces avant, glace de custode et rétroviseurs chauffants à commande électrique • Lecteur CD et MP3 • Climatisation • Glaces arrière teintées foncé • Télédéverrouillage • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

Route: 8,7 L/100 km (27 mi/gal.)  
Ville: 12,9 L/100 km (22 mi/gal.)<sup>5</sup>

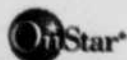
L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2006 suivants: Torrent (2L26-R7A), Vibe (2S126-R7A) et Montana SV6 (2U1416-R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Régistre des sociétés personnelles et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat pour un terme allant jusqu'à 48 mois (60 mois pour le Torrent 2006) sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Torrent 2006. La plus haute cote de sécurité décernée par le gouvernement américain. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux et pour les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Montana SV6 2006. Éclairage freinage par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 3. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais d'immatriculation, Vibe avec boîte manuelle 5 vitesses. 4. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 5. Cote de consommation de carburant de 8,5 L/100 km (27 mi/gal.) en ville et 5,9 L/100 km (48 mi/gal.) en route. 6. Comprendant un abonnement de 3 mois à OnStar. 7. Pour plus de renseignements, visitez gm.xmradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. ©Marque de commerce © 2005. Contient d'informations sur la livraison des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre. Pour plus de détails sur le programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpointstudents.ca) et de La Carte GM, de prime pour étudiants (primegmpointstudents.ca), composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 81

COMPAREZ

Voyez comment Pontiac se démarque. découvrezpontiac.gmcanada.com

Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM<sup>7</sup>



3399REV

600 DIVERS ARTICLES

3 GROSSES AIR CLIMATISÉS 30,000 B.T.U. 220 volts, 1 phase, marque ElectroHome. Aussi Génératrice SimPower, 62.5 kva. 450-830-3174.

4 PROJECTEURS ACÉTATE, 300 étages métalliques, un palan électrique, casiers à linge, équipement de bureaux, etc. 7 présentoirs à magazines et revues. Liquidation vêtements de chasse et pantalons de travail. Toiles, tentes, vêtements et bottes militaires. Surplus d'armée, 3615 Principale, Dunham, 450-295-2766

**À BAS PRIX ! Matériaux imparfaits... prix parfaits!** Plancher flottant 7mm, 69¢ p.c. Panneau gautré 7/16", 8.99\$, 5/8", 13.99\$. Bois traité: 4"x4"x8 pi., 7.99\$, 6"x6"x8 pi., 16.99\$, treillis 4x8 pi., 3.99\$, clôture, 19.99\$. Porte d'acier à partir de 39.99\$, pré-montée à partir de 139.99\$. Ciment : blocs talus à partir de 1.39\$, bordures à partir de 2.39\$.

Prix valides du 15 au 21 juillet 2006. MATÉRIAUX À BAS PRIX, 819-846-0417

ACHÈTERAIS POÈLE À GRANULE. Inf. pag. 450-776-5007

AIR CLIMATISÉ 12,000 BTU, 450\$, chaise berçante sur billes, coloniale, avec coussins, 75\$, piscine gonflable neuve, jamais utilisée, 9 pi. 70\$. 378-4409.

AIR CLIMATISÉ VERTICALE LG à vendre de 12,000 B.T.U., (2005). Tél. 450-378-8598.

**Service à domicile**  
• Vente • Installation  
• Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

**450 372-8499**

Alain pour vous servir!

**At Jardin Noir**

**Bien frais, nos délicieux légumes sont de retour:**

- Carottes
- Betteraves
- Échalotes
- Haricots
- Pommes de terre
- Tomates de champ
- Petits concombres
- Laitue, etc.

**Nous vous attendons:**

**AU JARDIN NOIR**  
523, rang Séraphine, Ange-Gardien  
**450 293-7224**

**STORES TOILES OPAQUES**

**VENTE et INSTALLATION**

TISSUS • MODE

**DE LORME**

746 St-Jacques, Granby  
450 375-1349  
Décoration 450 375-9155

600 DIVERS ARTICLES

ATTENTION DÉMÉNAGEURS, MONTÉE EN ALUMINIUM POUR CHARGEMENT d'électroménagers ou matériel lourd: 650\$. TRACTEUR JACOBSON moteur Cooler 16 forces, trans. à réparer, 500\$. COMPRESSEUR environ 3 FORCES prix: 300\$. BÉCHEUSE À GAZ 10" de large, 150\$. COLLECTION D'ÉPINGLETTES dans un comptoir vitré. 3 RADIOS À LAMPES. 300 lampes, 1 testeur à lampe. Vendu en lot: 125\$. Page: 450-776-5007

BALANÇOIRE en cèdre d'environ 10 ans, à vendre 225\$. 450-372-3269

BARBECUE NEUF, N'A JAMAIS SERVI "Vermont Casting Signature", valeur de 650\$, on demande 500\$. Inf.: 450-375-1621

BIBLIO. EN MÉLAMINE couleur noire et prune, 52" x 20", étagère sup. éclairée, 150\$. Table de cuisine ovale 58" x 36", en bois, 75\$. Info: 450-777-7866.

BICYCLETTE DE MONTAGNE Piano antique. Info: 450-375-9411

BOIS DE VIEILLE GRANGE, maison, poutres, pl. grises ou rouges, plancher, vieilles perche de cèdre. Baldwin Récupération, achat et vente: 872-3897.

CABANONS (remises à jardin). 10x12: 1,599.00\$, 10x16: 1,849.00\$, 12x16: 2,099.00\$, 15x20: 2,999.00\$, 15x30: 4,499.00\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. R.B.Q. 8213-9338-04. Inf.: 450-632-0007

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIES TOUTES GRANDEURS DISPONIBLES Livraison: Poss. de plantation 450-375-0622

CELLIER À VIN  
84 bouteilles, 71" haut x 24.5" large x 18" profond, bourgogne, 650\$. Très propre, 450-372-5620 ou 450-531-0902

CLIMATISEUR de maison 10,000 BTU Carrier. Congélateur italien pâtisserie, vitré. Four Doyon avec étuve, 220 volts. Poêle électr. 4 ronds et plaque, Vulcan. Grill BBQ 24 po MKE gaz, lave-vaisselle Hobart, chambre froide et congélateur, équipement complet de bouche-rie. Inf.: 450-293-7908

CLIMATISEUR vertical "Whirlpool" 7,000 BTU, utilisé 3 ans, payé 800\$, demande 200\$. Grosse balançoire d'enfant, 100\$. Inf.: 450-375-4890.

CONVOYEUR ROCKWELL 4 po. de couteau. Prix: 200\$. Porte de garage avec rail 7x10. Prix: 200\$. Échelle à piscine de 18 pi. Prix: 50\$. Demandez Micheline ou Victor 450-375-6053

DERNIÈRE CHANCE. Jusqu'au 15 juillet VENTE DE FERMETURE, bibelots en céramique, bisques et crus, 50 à 60% de rabais. 132 St-Charles Sud, Granby. 450-777-3940.

EQUIPEMENT DE SALON DE COIFFURE: lavabo, chaise du lavabo, chaise hydraulique, séchoir, miroir, petit comptoir, etc. 450-777-7501

FAITES VITE ! AUBAINE à ne pas manquer. Lot de verre à vitrail de qualité, en vrac, idéal pour mosaïques. Info. Myrand'art, 450-372-9191

FOIN - PAILLE  
En petites et grosses balles. Prix livré. Tél. 819-879-5496.

FOIN À VENDRE, récolte 2006, en petites balles, de très bonne qualité. Inf.: le soir au: 450-379-5649

FOIN À VENDRE. Première coupe 2006 de bonne qualité: grosses balles sèches, 25\$, grosses balles enrobées, 35\$. 450-548-2557

FOIN À VENDRE 2006, en balles carrées, 35 l'unité ou en balles rondes 30\$ ch. Inf.: 450-525-0154 Christian.

FOIN EN PETITES BALLES carrées, récolte 2006, environ 150 balles. 2.5\$/balle. Info: 450-293-6418 ou 450-522-0025

FRIGIDAIRE 16" BLANC WOOD: 225\$. + Danby 14" 175\$ nég. Bibliothèque en teck acajou, armoire papeterie, classeur lat. et vert. 2-3-4-5 tir, Tablettes métalliques poteau 5\$. Fer angle, table bistro, bureau ordi, plusieurs grandeurs de tables pour fax. 40\$. Chaises empilables et pneumatiques. Vestiaires et penderies. Caisses enregistrées 20 départements. Choix de tondeuses: 60\$. Livraison: 450-539-2254

FRUITS - LÉGUMES À CUEILLIR OU EN KIOSQUE  
Framboises, fraises, bleuets, pommes. Tomates, concombres, etc.

PRODUITS DU TERROIR  
Confitures, gelée, marinade  
Tartes maison, farine bio  
2150 rg Papineau 450-379-5277  
2355 Principale est (Rte 112) 450-379-9744  
Kiosque Chez Zellers

GÉNÉRATRICE OHNON 20,000 watts, diesel, 4 cyl., 312 heures d'utilisation, 6,000\$ nég. Tél. Demandez Cynthia au 450-293-2128.

IMPORTATIONS COSTA RICA  
Chaises berçantes, plantes, adultes - enfants, bois verni et cuir, 4.76 mm. Autres articles en cuir. Venez voir. Info: 450-777-7988.

LAVEUSE-SÈCHEUSE KENMORE BLANC 200\$ 450-775-0990

★ **LES MATELAS**  
Toute grandeur, prix confortable.  
\* 1/2 PRIX SUR FIN DE SÉRIE \*

Informez vous du surmatelas coquille-confort

**LE DR DU MATELAS**  
103 rue Bouchard, Granby (angle Boivin). 450-776-1048

600 DIVERS ARTICLES

MACHINE À PRESSION INDUSTRIELLE Kärcher, eau chaude, électrique 240V, 1500PSI, 2.2 GPM, 2.8HP, 1,450\$. 450-372-5620 ou 450-531-0902

MOB. DE CHAMBRE EN MÉLAMINE: 150\$. Machine à coudre Singer: 40\$. Linge de maternité "Thyme": 15\$ et -. Livres: 2\$. 450-372-5414

OBJETS DE CAMPAGNE: Pour maisons et jardins et coeurs. Découvrez la Boutique La Grange à l'auberge Georgeville. Heures d'ouverture: jeudi, vend. dim. de 10h. à 18h. Au 71 Chemin Channel, Georgeville. Info: 819-843-8683.

PETITE VOITURETTÉ ÉLECTRIQUE pour personne en perte d'autonomie. En très bonne condition. Pour vente rapide. 500\$. Info: 450-372-7684

PLANCHE EN TÔLE GALVANISÉE 6 po. de large x 13 pi. de long. Environ 2\$/ch. Après 16h. au 450-293-6447.

PLANCHES DE CÈDRE de 0.50\$ à 1\$. Inf. Inf. 819-843-7783 ou 819-829-9050

★★★ PNEUS USAGÉS ★★★  
Toutes grandeurs. Au 324 St-Jean Baptiste, Granby Info: 776-1369

POÈLE EN PARFAITE CONDITION 225\$ 2 bagues à diamant et un jonc pour homme. Vendu à moitié prix. Info: 450-375-3752

PORTE-BAGAGES 15 PI. CU. neuf, encore dans la boîte. Aussi accessoires de piscine: pompe, moteur, balayuse (servie 2 fois). Info: 450-378-4648

SET DE GOLF gaucher. Réfrigérateur 3 porte "Hotpoint". Ens. mini laveuse-séch. "Inglis". Le tout à très bon prix. Inf.: 450-375-1970

SPA 2006, tout équipé, neuf, OZONATEUR, garanti complet, livraison possible, coût 8,500\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

SPA THÉRAPEUTIQUE, 45 jets, radio AM-FM / CD, payé 12,700\$, demande 5,200\$. Tél.: 450-531-4026

SPECIAL REMBOURRAGE EXPERT  
Fauteuil Niagara en cuir, 950\$. Machine à coudre Consew plain électronique, 550\$. Surjeteuse 5 fils Mause, 250\$. Génératrice 5 forces, 550\$. Aucune offre raisonnable refusée. Liquidation de tissus à recouvrement et coussins en foam. Corroyeur 6", 150\$. Ens. de salon: un 3 places et une chaise.: 450-378-0776, pag. 450-770-7676

TABLE À MASSAGE très propre, 300\$. Inf.: 450-372-7163

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

TÉLÉVISEUR 27 po, de marque Sanyo, 275\$. 450-375-9527

TÉLÉVISEUR TOSHIBA 14 po, en bon état, comme neuf, environ 1 an d'utilisation, 115\$. Informations: 450-777-4728

TOIT ! VOUS AVEZ À REFAIRE VOTRE TOIT en bardeaux d'asphalte ? Appelez les meilleurs. Travail garanti, honnête et consciencieux fait en famille. Permis R.B.Q et assurances. Couvreaux de Père en Fils Inc. 450-539-3919; 450-779-2852

TORTUE avec aquarium 20 gallons, table noire sur roulettes et nourriture, 100\$. Table de soccer 26x53 po, comme neuve, 150\$. Inf.: 450-469-2136

TOUT UN SPÉCIAL!  
Ens. de golf Tiltet (10 fers), valeur 300\$ laisse à 100\$. Four micro-ondes: 45\$. Stores verticaux: 1de 44"x4" blanc: 45\$, 1 pour porte-patio, blanc et noir: 65\$. 450-777-9636

TRACTEUR À GAZON HYDROSTATIQUE Yardman, 16 hp., 1982, moteur et tondeuse neuve de 5 ans. Pileuse à tôle, 4 pi. po., 20 gauges, neuve, 1 an. Prix à discuter. Rép. 450-777-7125.

TRACTEUR À GAZON John Deere, 26 hp, industriel, frontal 60 po, 5,900\$. Frigo au propane pour camping. Machine à pression; 2 frigos pour garage. Chaise-hamac. 450-522-3621.

TRACTEUR À PELOUSE JOHN DEERE 180 semi-automatique, 17 forces, Kawa, propre, 400 hres, 1,500\$. Info: 450-293-2732

VÉLO-MOTEUR électrique (250) (36), acheté en juillet 2005, prix 400\$ non négociable. 450-375-9015 ou répondre.

VÉLO D'EXERCICE chaise berçante, machine à coudre, micro-ondes, petit bureau (pupitre). 450-777-5752

VIN  
Fabrication de vin sur place.  
L'ATELIER DU VIN  
316 Robinson sud, Granby 450-375-2276

601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

CAUSEUSE VERTE EN TISSU 2 places et 3 berçères inclinables (Queen Ann). Armoire acajou pour meuble télé ou autres, en bois véritable. Tous achetés chez Philippe Dagenais. Aussi 2 meubles d'ordi en mélamine et une cuisinière blanche White Westinghouse. 450-776-6396

CLIMATISEUR 6,000 BTU. Frigo vert, pour camping ou autre. Cuisinière 24 po, blanche. Inf.: 450-776-6798

COMME NEUFS 1 an d'usage seulement. Cuisinière, 350\$. Laveuse-sècheuse, 600\$. BBQ, 175\$. Aussi Jeep Cherokee 1988, 800\$. Inf. 450-770-0516.

CUISINIÈRE 24 PO. blanche, 7 ans d'usage, en bon état, 200\$. Tél.: 450-776-3956.

ENS. ELECTROMENAGERS Inglis: lav.-séch., poêle, frigidaire, lave-vaisselle. Aussi table de cuisine, et plusieurs autres articles. Prix à discuter. 450-405-6246

601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

LAVEUSE - SÈCHEUSE ADMIRAL à 250\$. Cuisinière GE, réfrigérateur HotPoint, 300\$ l'ens. Table rectangulaire, dessus en verre, 4 chaises, assises, rembourrés, 100\$. 450-295-2164.

LAVEUSE de marque Moffat, blanche, propre, en bonne condition, 150\$ nég. Inf.: Lucille, 450-360-4862

LIT 2 ÉTAGES, avec matelas, très propre, 200\$. Télévision G.E., 21 po, 100\$. Tél.: 450-293-7218.

LIT CAPITAINE en bois, blanc et bleu, 2 tiroirs, matelas de qualité, 150\$. Inf.: 450-375-6620

LIT ÉLECTRIQUE 39" avec matelas, en parfait ordre avec télécommande. Cause de vente: maladie. Livré chez vous. 595\$. 450-378-8179

LIT ÉLECTRIQUE ULTRA MESSAGE Niagara, 54x80, très propre, 1,000\$. Un siège lève-personne comme neuf, 90\$. 450-293-5949

MOB. DE CUISINE: en bois naturel, vaisselier, miroir, rallonge, en excellent état, 550\$. Inf.: 450-372-0576

MOB. DE SALLE À MANGER en chêne 6 chaises et bahut, 875\$. Info: 450-777-4565

MOBILIER DE SALLE À Dîner DYNASTY en marbre et chêne blanchi. Table 78 po. avec 6 chaises et un bahut de 7 pi., valeur: 8,000\$ dem. 3,000\$ nég. Mobilier de salon, sofa et fauteuil, style victorien, velours, 850\$ nég. 450-375-8408.

UNE VRAIE AUBAINE ! Meubles neufs à vendre pour 5%, valeur à l'achat 10,000\$ pour 5,000\$ nég. Description sur appel. A VERY DEAL! New furniture for a 5%, value 10,000\$ for 5,000\$ neg. Description on call. Inf.: après 9h au 450-263-8047

Centre de liquidation L'Estrie Inc.

Achetez à prix d'escompte

MEUBLES • MATELAS  
ACHAT • VENTE • COMMISSION • ANTIQUITES

PLEINE REMORQUE MATELAS À PARTIR DE 99\$

Lit plate-forme 79\$

Choix de couleurs 39 po, 54 po, 60 po  
Au choix (tête de lit en sus)

Lits superposés tubulaires 239\$

Matelas à partir de 59\$

Futon et base 159\$

2 mcs Sofa, chaise 499\$

Choix de couleurs

17, chemin Foster Waterloo (angle 112 et 243) 450-539-0022  
Sortie 90 de l'autoroute 10

602 ANIMAUX

AUBAINE SPÉCIAL VACANCES! de 100 à 500\$. Chiots West Island, Yorkshire... Adultes Bichon Maltais, Pinscher, Yorkshire, Berger allemand, schnauzer... + grosse vente de garage; vaisselle, meubles, poupées, cages... 450-297-1393

BÉBÉS COCKATIELS différentes couleurs, nourris à la main. 450-375-3631

BELLE FEMELLE YORKSHIRE miniature, 14 semaines, vacc., verm., poids à l'âge adulte 4-5 lbs. 650\$. 450-777-3699

BOUVIER BERNOIS purs, non-enregistrés, nés 1er juin, prêts 1er août. Parents sur place. 475\$. 450-378-2988 (répondre)

BOUVIER DES FLANDRES noir, 3 mois, mâle, propre. Carnet de santé. 450\$. 450-539-4898

BOUVIER DES FLANDRES: pure race, 2 femelles de 8 semaines. 400\$ ch. Inf.: 450-777-3021

602 ANIMAUX

BOXER FEMELLE DE 1 AN très enjouée, fauve, 200\$. Tél.: 450-775-9010.

CHERCHE PERSONNE AIMAANTE pour 2 chats de 2 ans, jamais été séparés, opérés, dégriffés. Ne vont pas dehors. Cause: allergies. À donner. 450-378-8748.

CHEVAL QUARTER HORSE environ 15 ans. Et pouliche croisée Canadien-Arabe, 26 mois. Très dociles. Urgent; faut vendre !!! Tél.: 450-522-4318, après 18h.

CHIEN BOSTON TERRIER mâle, 8 mois. Perroquet Connure à front rouge. Cockatiel, tourterelle à pointe de diamant. Tél. 450-378-3329.

CHIOTS GOLDEN ROUX nés le 2 juin 2006, vaccinés, vermifugés, 4 mâles et 1 femelle, 275\$. 450-379-5143

COQS À DONNER À vendre: canards nains et péquin, poules de fantaisie, boucs, chèvres, chevreaux et chevrettes. Pour passe-temps et non pour la consommation. Inf.: 777-4280, 372-8282.

FEMELLE BASSET HOUND Pur sang, 11 mois, à voir !!! Faites une offre. 450-375-0889 ou cell. 450-522-1640.

FEMELLE SHITZU PURE RACE 5 mois, vaccinée avec carnet de santé. Cage d'animal et cage de transport. Accessoires et nourriture comprise. Prix 500\$ pour le tout. Karine ou Daniel 450-776-3200

GELDING 13 ANS idéal pour débutants. Jument 9 ans, pour cavalier avec expérience. 2,500\$ pour les 2. 450-539-2033.

LAPINS NOUVELLE-ZÉLANDE blancs, rouges, noirs, françaises, californiens, chinchillas pour reproduction ou la viande. Deux couples d'années miniatures gris et noirs. Plusieurs sortes d'oiseaux exotiques et plusieurs cages à très bons prix. 450-293-4645

PETTIT CHIHUAHUA beige: 1 femelle, 600\$ et 1 mâle, 500\$. De 3 à 4 lb, nés le 28 mai, prêts à partir: fin juillet. Vacc., verm., protégés contre puces, carnet santé. Inf.: Diane 450-778-7767

PETITES CHIENNES À VENDRE poméraniens, schnauser, caniche, bon prix. 450-777-3291

REMORQUE BISOONS 2002 Alum. blanc, 3 places, partie habitable, douche, toilette, etc. Comme neuve. 18,500\$. BEAU CHOIX DE CHEVAUX HAFLINGER très doux. 819-823-2705

TECKEL, bichon Maltais, mâles et femelles. Garantie d'un an. 450\$. Dog de Bordeaux, 1,200\$. femelle masque noir, 3 mois. Tous avec carnet de santé. Prêts à partir dans une semaine. 450-539-4933

TECKELS MINIATURES (Chiens saucisses). Médailles d'identification pour animaux sur gravure. 450-378-9035

3 CHIOTS LABRADOR, nés le 13 avril, vaccinés, carnet de santé, prêts à partir. Info. 450-524-0565

4 CHATONS HIMALAYENS BLUE POINT, et chatons persans; mâles et femelles. 125\$/ch. Info: 450-378-1962

À DONNER: 2 CHATONS NOIRS de 11 semaines. Info: 450-263-6359

Centre Canin Des Cantons

Pension et pension éducative (enclos privés en céramique, vastes et confortables, planchers chauffants)

Vente de chiots (élevage familial)

Spécialiste en comportement canin

Cours privés et en groupe (maternelle, obéissance I, II, III, agilité)

Toiletage

Vente de nourriture et d'accessoires

17, rue Dupuis Canton de Granby •450 777-1819•

603 ARTICLES DE SPORTS

8 SETS DE GOLF avec voiturettes, bois, fers, et sacs. 2 droitiers pour femme; 3 gauchers et 3 droitiers pour homme. Le tout 250\$. 450-375-5082

EQUIPEMENT GARDIEN DE BUT: jambières 32 po, culotte, plastron Sherwood, mitaine et biscuit iPS et casque Oli, 625\$ nég. Et un BUICK REGAL 1992, 425\$ nég. 450-242-1537

# VENTE DE GARAGE

Super week-end du 15 au 16 juillet 2006

15

## 574 VENTES DE GARAGE

**1- AU 823 MAISONNEUVE**, méga vente de garage de plusieurs familles. Fil, articles de couture, poussette, chaise haute, vêtements et jouets ext. pour enfants, et encore plus. Les 15 et 16 juillet, de 8h à 17h.

**107 LAVAL SUD**, Granby, 15-16 juillet. Beaucoup de beaux vêtements pour dames (Colette). Soudeuse, scie à ruban, différents outils, arc avec équipement, 2 très beaux vélos avec une remorque à vélo, divers articles.

**10 FAMILLES RÉUNIES POUR LEUR GROSSE VENTE DE DÉBARRAS** annuelle. A ne pas manquer, samedi 15 juillet seulement. Au 229 Fréchette, Granby.

**1149 RAYMOND** (face à l'auto. 10) **MÉGA VENTE DE GARAGE** beaucoup d'antiquités, meubles, vaisselles, CD, VHS et objets variés. Samedi, dimanche, de 7h à 17h. Beau temps, mauvais temps.

**131, BOUL. MONTCALM**, le samedi seulement. Linge d'enfant, vaisselle et jouets.

**14, RUE LONG** à Granby Samedi seulement : scie radiale, outils, climatiseur, vaisselle, etc.

**143 BELCOURT, GRANBY**, sam. et dim., 15-16 juillet.

**148 RUE GROULX, GRANBY** meubles, vaisselles, TV 21 po., clavier musical, karaoké, jouets et objets divers. Pneus et jantes pour Civic. Etc. Samedi et dimanche 15 et 16 juillet.

**158 RUE CARTIER, GRANBY** sam. et dim. 15-16 juillet. **VENTE DÉBARRAS, TOUT DOIT SORTIR, PAS CHER.**

**15 et 16 juillet**, vente de garage à l'intérieur. Beaucoup d'antiquités. Au 787 Des Epinettes, à Granby.

**161 PARÉ, GRANBY** Mobilier de cuisine antique, articles de camping et autres objets variés.

**181 BOIVIN, GRANBY** Sam. et dim. 15-16 juillet, grosse vente de garage, de tout pour tous, 4 familles. Quelques antiquités, vêtements et bijoux.

**192 DAVIGNON, Granby** : les 15 et 16 juillet, acc. de bébé, micro-ondes et autres.

**1 JOUR SEULEMENT** Sam. 15 juillet de 8h30 à 15h. Au 524 De la Providence, Granby. Balancoires, vêtements, jouets, articles variés, etc.

**205 FOCH** Pas avant 9 h, samedi et dimanche 15 et 16 juillet. De tout pour tous!

**207 9e RANG OUEST** (coin Desjardins) SAMEDI SEUL de 8 h à 15 h. Articles de bébé, jouets pour enfants, outils, articles déco., articles de cuisine, meubles et beaucoup d'autres choses.

**223 FOCH, GRANBY** Samedi, dimanche 15-16 juillet. Articles divers de 3 familles, tondeuse électrique, etc.

**232 ST-VALIER, Granby**, grosse vente de garage les 15 et 16 juillet. De tout pour tous.

## 574 VENTES DE GARAGE

**236 BEAUMONT, GRANBY** 15-16 juillet. **Vente avant déménagement.** Bureau, vaisselle, artisanat, 6 chaises pliantes, pot-maçon, bcp. d'articles, trop long à énumérer. On vous attend.

**242 LAURIER, GRANBY**, super vente de garage, les 15 et 16 juillet. Meubles, linge diff. grand. disques, jouets, bibelots, etc.

**252 ST-HUBERT, GRANBY, 15 ET 16 JUILLET** de 8h à 5h, articles de sport, de camping, de cuisine, vêtements, meubles, plusieurs familles.

**28, RUE ST-PATRICK, GRANBY** (rue de la Coopérative, face bowling Frontenac) samedi et dimanche, les 15 et 16 juillet.

**328 DÉRAGON, Granby** Sam. et dim. les 15 et 16 juillet. Venez voir les aubaines!

**333 BÉGIN, Granby** sam. et dim., beaucoup jouets, articles et films pour enfants, rangement, beaucoup d'articles **POUR TOUS!**

**34 RAINVILLE, Canton GRANBY**, 15-16 juillet. Beaucoup de vêtements garçon (0-24 m), fille (0-4 ans) et jeune dame petite taille. Jouets, livres, déco... un peu de tout.

**354 PAPINEAU** 3 familles. Très grande quantité de vêtements enfant g., f. (3-7 ans), dames (7-9 ans) et homme (L). Aussi volumes divers et +++. Tout très bonne condition. **Sam. et dim.**

**362 SAVAGE (coin Bourget)** Sam. et dim. 15-16 juil. Articles de toutes sortes, tissu, machine à coudre, vaisselle, bibelots, bicyclettes, etc.

**37 DE TOULOUSE (près Jardin du Mont, rue Principale)** Outils, articles de bébé et plus... Samedi et dimanche, les 15-16 juillet.

**380 NOTRE-DAME, GRANBY** Samedi 15 juillet seulement. De 8h à midi. De tout pour tous!

**391 SAVAGE, GRANBY** Sam. et dim. Dès 8 h. Nombreux jouets, vêtements d'enfant et maternité, outils, vaisselle, livres, vélo enfant, etc.

**3 FAMILLES** : meubles antiques, jouets, vêtements d'enfant, bibelots, de tout ! Au 178 Robinson Sud, samedi et dimanche.

**404 DENISON EST: SUCCESSION** (coin Pierre-Laporte). Antiquités, plusieurs meubles, tables, vaisselle, secrétaire en chêne, armoire, chaises et divers. Mini sècheuse Hitachi, art. enfants et maison. Samedi 15 juillet.

**425 BOURBEAU** Sam. et dim. 15-16 juil. Piscine 16 pi. avec filtreur et acc., gazebo, balançoire de jardin, moto Honda 1983, meubles, huiche en fer forgé, vêtements, etc. Venez nous voir.

**425 IRWIN À GRANBY** Samedi seul. 15 juillet. Jouets pour enfants, meubles, outils, vêtements, etc.

**453 LAURIER** les 15 et 16 juillet. Beaucoup de jouets ext., maisonnette, modules avec glissades, voiturettes et plusieurs art. de bébé, carrosses, sièges d'auto, balançoire et beaucoup plus... Idéal pour les garderies.

**455 HORNER, PRÈS DE RUE LAVAL** à Granby, le 15 juillet. Beaucoup d'articles de toutes sortes et bicyclettes à liquider.

## 574 VENTES DE GARAGE

**468 SAVAGE (coin Babin)** Samedi et dimanche 15-16 juil. de 8 h à 17 h. 2 familles. Un peu de tout!

**468 STE-MARIE (à l'arrière)** Sam. et dim. 15-16 juil. Articles de bébé, jouets, linge d'enfants, outils, etc.

**495 COWIE: 3 FAMILLES RÉUNIES** Sam. et dim. de 7 h à 17 h. Beaucoup d'articles à liquider.

**492 DENISON OUEST** Sac de golf, cartes sportives, revues, humidificateur d'air Hotpoint, cellulaire Motorola, beaucoup d'autres articles. Samedi seulement de 8h à 16h.

**4 électro-ménagers** blancs, vaisselle, meubles, aquarium 40 gallons, jouets, vêtements d'enfant. Sam. et dim. jusqu'à midi au 250, rue Laurent.

**4 FAMILLES: COIN BÉLAIR ET CHRISTOPHE-COLOMB** jouets, linge enfant et adultes, 2 secrétaires, table à dessin industrielle, etc. Samedi seulement.

**501 ST-JACQUES, GRANBY**, beaucoup de linge et articles de bébé, et autres Samedi seulement.

**529 BOURGET OUEST** Antiquités, vieux outils, chaînes, réfrigérateur Seven-Up horizontal, vaisselle et plusieurs autres articles... Samedi et dimanche, 15-16 juillet.

**547 RUE LINDA À GRANBY** Près de Delorme/Boul. Fortin. Sam-Dim. 15-16 Juillet. 3 familles. Vous y trouverez de tout; décoration, cuisine, articles d'enfants, électronique, etc.

**54 CITY, COIN ELGIN, VENTE DE GARAGE SAMEDI LE 15 JUILLET** articles divers, disques, à partir de 8h.

**586 JEAN-TALON, GRANBY** : 3 familles, sam. et dim., les 15-16 juillet. Siège de vélo d'enfant, beaucoup d'objets antiques, etc.

**600 CHÉNIER**, coin Toulouse à Granby. Méga vente de garage. Bateau pneumatique, tente, articles de camping, de cuisine, de sport, climatiseur, outils et plus. Ces samedi et dimanche.

**600 DENISON OUEST: Dimanche seulement** À partir de 6h30. Beaucoup de choses... trop long à énumérer.

**608 rue Ste-Catherine, Granby** Samedi et dimanche 15-16 juillet. Électro-ménagers, étagères, meubles, matelas fauteuil, etc.

**610 STE-ROSE, GRANBY** divers articles, meubles, etc. Samedi et dimanche.

**640 ST-JACQUES**, les 15 et 16 juillet, plusieurs familles réunies. Appareils électriques, portes, vaisselle, meubles, jouets, etc. En cas de pluie, c'est remis au mois d'août.

**646 DELORME, GRANBY SAM. ET DIM.** 15, 16 juil. Jouets Little Tikes, 2 bases de futon (1 en bois, 1 en métal), hotte de poêle, skis de fond, comptoir de cuisine, etc.

## 574 VENTES DE GARAGE

**667 PROVIDENCE, vente de déménagement** les 15 et 16 juillet. Divers beaux objets de choix: cristal, porcelaine, verre soufflé, artisanat de divers pays, pièces de collection, etc.

**668 RICHARD** Samedi seulement. Jouets d'enfant, tondeuse, livres, bicyclette d'exercices, valises, machine à écrire, linge, bibelots, etc.

**6 RUE GLEN, GRANBY** Samedi et dimanche, 15-16 juillet. Vaisselier Roxton, meubles antiques, matériel d'artisanat, appareils électriques, vaisselle, literie, articles sport et camping, etc.

**7, rue BELMONT, GRANBY** Divers outils, acc. de bébé, plusieurs familles beau temps, mauvais temps. Sam. et dim., les 15-16 juillet.

**712 MAISONNEUVE, GRANBY** chaises bergères, ordi., costume père Noël, banc de scie, taille-bordure élect., outils, cages à chien, + autres articles, samedi et dimanche.

**714 ST-CHARLES SUD** Premiers arrivés, premiers servis! Samedi et dimanche 15-16 juillet.

**78-1 GILL** : 250 livres variés dont 75 anciens, des BD (44), 60 beaux cadres variés, vaisselle ancienne + beaucoup d'autres belles choses.

**78 RUE CYR À GRANBY** Samedi seul. 15 juillet. Poussettes Graco, brouette Little Tikes, chaises hautes, coffre à jouets et multiples jouets. Meubles en rotin, cadres, lampes, vêtements, etc.

**841 ST-JACQUES, Granby** : sam. et dim. 3 familles, disques jazz 33/78, livres, table à dessin, bureau, jouets, outils, stéréo, TV. De tout pour tous!

**86 ELGIN, Granby** (en arrière sur rue Lorne), sam. et dim., les 15-16 juillet. 3 familles, plusieurs beaux articles, ainsi qu'une Van Chevrolet 1992, etc.

**8 FAMILLES RÉUNIES** Coin Breton, Pelletier et Robinson (face au Parc Pelletier). Samedi seulement.

**AA- VENTE DE GARAGE** le samedi, 15 juillet, au 523 Boivin, coin Villeneuve, à Granby.

**AAA - COLL. DE CHATS ET D'ANGES**, lampe verre de lait, lit pliant, miroir en laiton, bibelot, cadres. 427 Churchill à Granby. Sam. 15 juillet.

**AAA- SAMEDI 15 JUILLET** Au 63 St-André Est à Granby. Fauteuil, articles géométriques, table de Mississippi, livres, jouets et +.

**ANTIQUITÉS**, sac de golf complet H. Orgue, articles divers. Plusieurs familles, au 276 Reynolds, sam. et dim. Inf.: 450-770-1449.

**ARTICLES BÉBÉ, JOUETS Sport**, mobilier de salon et autres. A voir! Au 695 St-François.

**ATTENTION, ATTENTION, À QUI LA CHANCE** vente de garage samedi 15 juillet, au 8 Marquis coin Mountain, 4 familles.

**ATTENTION: VENTE DE DÉBARRAS** Au 523 Mercier, Granby. Sam. seul. 15 juillet, 7h30, plusieurs familles. Très bon prix.

**AU 11 VIGER, GRANBY**, le samedi, 15 juillet. Jouets et autres articles.

## 574 VENTES DE GARAGE

**AU 164 ST-ANDRÉ OUEST** 2 familles. **MÉGA VENTE DE GARAGE.** Sam. seulement 15 Juillet. Beaucoup d'articles; trop long à énumérer.

**AU 175 LAURIER, GRANBY**, 15 et 16 juillet. 4 familles réunies. Beau temps, mauvais temps. Chaises, livres, plantes, cadres, etc.

**AU 185 BEAUPORT À GRANBY** Samedi - Dimanche 15 -16 juillet. Divers articles; chaises, livres, articles de cuisine, etc.

**AU 187 LAURENT, GRANBY** Grosse vente. Meubles, livres, jouets, etc. Toit doit partir: maison vendue. Samedi-Dimanche 15-16 Juillet. A l'intérieur, si pluie.

**AU 237 et 286 FOCH, Granby** sam. et dim., 15 et 16 juillet. Overlock 4 fils, vaisselle, livres, etc.

**AU 239 DRUMMOND** : samedi et dimanche. Bibliothèque, clavier électronique, bibelots, vaisselle, beaucoup de linge de dame, etc.

**AU 239 ROBINSON SUD** Samedi seulement. Plusieurs familles. Articles divers, livres, linge, vidéos. Débute à 7h30. Beau temps, mauvais.

**AU 283 FOCH** Coin Lafontaine. Plusieurs familles. Meubles, jouets, vaisselle, etc. Sam-Dim. les 15-16 Juillet.

**AU 284 BALZAC (près de Caron)** De tout pour tous, sam. et dim. 15 et 16 juillet de 8 h à 16 h.

**AU 33, BOUL. FORTIN, GRANBY**, les 15-16 juillet. Vêtements, jouets, DVD, cassettes, et beaucoup d'autres.

**AU 366 GINCE, GRANBY** Samedi et dimanche 15 et 16 juillet. Vêtements enfant 2 à 5 ans, articles orientaux, meubles, jouets d'enfant, etc.

**AU 371 DES ERABLES, Granby**, vente de garage le samedi, 15 juillet. Un peu de tout, articles pour enfants, etc.

**AU 395 LAFONTAINE, Granby** Samedi et dimanche, les 15 et 16 juillet, 3 familles. Un peu de tout ! Antiquités, vêtements, meubles, disques 33 et 78 tours.

**AU 39 ST-ANDRÉ EST**, angle de la Providence, à Granby, les 15-16 juillet. Un peu de tout.

**AU 400 NOTRE-DAME, GRANBY** Grosse vente de garage, de 7 h. à 17h. Dimanche 16 Juillet. Divers articles.

**AU 408 BERNIER, GRANBY**, le samedi seulement, de 7h à 16h.

**AU 476-478 DESJARDINS NORD (VILLE)** Linge pour enfants 0-3 ans, tondeuse, déshumidificateur, compresseur, robe de mariée Pronuptia, déco., jouets et bcp. plus. Sam-Dim. 15-16 Juillet.

**AU 515 DORION, Granby** Vente de garage, plusieurs articles, sam. et dim., les 15 et 16 juillet.

**AU 519 SAVAGE, GRANBY.** Belle vente de garage. Samedi seulement 15 Juillet. Tout doit être vendu.

**AU 97 TALBOT à Granby, les 15-16 juillet**, à partir de 7 h. Beaucoup d'articles de maison, jouets, etc.

## Spécial Familial

- 1 grande pizza (toute garnie)
- 6 ailes de poulet
- 1 grosse poutine
- 4 pepsi

24<sup>99</sup>

725, rue Principale, local 2, Granby

Pizzeria



\*dimanche au mardi: 11 h à 23 h \*mercredi: 11 h à 23 h \*jeudi, vendredi et samedi: 11 h à 3 h

4 5 0 3 7 5 - 7 3 5 5

- Sous-marins • Pâtes
- Poulet • Brochettes • Côtes levées

GRATUIT À l'achat d'une pizza au comptoir seulement



SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 68

15

# VENTE DE GARAGE

Super week-end du 15 au 16 juillet 2006

Rôtisserie

**Chez PAT**  
Express

**Déjeuners 7 jours/7  
dès 5 h 30**

Lundi au ven.: jusqu'à 11 h  
Sam. et dim.: jusqu'à 14 h

**Livraison «RAPIDE»  
(de 11 h à 2 h a.m.)**

7 jours/7

**450 375-5523**

**Table d'hôte  
du soir**

Ven., sam. et dim.:

À partir de **12<sup>95</sup>\$**

De 16 h à 2 h a.m.:  
Salade, choix de plats  
principaux, dessert, thé ou café

**Spéciaux du jour**

À partir de

**5<sup>95</sup>\$**  
+ taxes

(soupe, plat principal, dessert,  
thé ou café)

du lundi au jeudi  
de 11 h à 20 h

**Bar à salades**

**57 Évangéline, Granby  
(face aux Galeries)**

**450 375-5523**

## 574 VENTES DE GARAGE

AU 681-685-691-695 LEON-HARMELE À Granby. Super vente de garage. 15-16 juillet. Plus familles. Bcp. d'articles de golf, meubles, artisanat, etc. Vous ne vous déplacerez pas pour rien.

**AU 82 LANSDOWNE, Granby,**  
le samedi, 15 juillet seulement, à partir de 8 h.  
Articles de tous genres.

**BEAU SET DE CUISINE** antique 1920, comprend vaisselier, buffet et table 4 chaises, etc. Au 79 Ste-Thérèse à Granby. Sam. seul. le 15 Juillet. De 7h à 18h. 450-375-4421.

**CAUSE DÉMÉNAGEMENT** plusieurs familles, sets de vaisselle, set s. à dîner, set de patio, vélos, antiquités, jouets, livres, ferraille de garage, pelles et rateau et outils de garage, porte. 50 Lansdowne coin Alexandra, sam. et dim.

**FAUT TOUT VENDRE! Samedi seulement** Articles de bébé, linge, jouets, siège d'auto 0-20 lb, articles de maison, exerciceur, tondeuse, etc. Prix: 1\$ et plus. 696 Kristelle, Granby

**FERMETURE DE MAISON** Samedi 15 Juillet. De 8h. à 17h. Au 143 rue Elizabeth à Cowansville. Piano, set de cuisine, set de chambre, souffleur, outils, disques, électro., vaisselle, etc.

**GRANDE VENTE À L'EXTÉRIEUR**

Les Meubles Camlen, 22-23 juillet.  
110 Lakeside, Knowlton 450-243-5785

**GRANDE VENTE D'OBJETS DE BOIS FAITS PAR UN ARTISAN** au 533 Denison O., Granby, sam. et dim., les 15 et 16 juillet, 8h30 à 5h.30

**GRANDE VENTE DE GARAGE** Samedi et dimanche 15-16 juillet. Au 42 St-Urbain

**GRANDE VENTE INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE DE GARAGE** : beaucoup de vêtements d'enfants griffés 0-5 ans, de jouets; Little, Tike, Step2, Peg Perego etc. Et une multitude d'autres articles comme outils, literie, livres... 435 MacDonald, Granby.

**GROSSE VENTE DE GARAGE** Au 33 Catlin à Shefford. Samedi - Dimanche 15-16 Juillet. Bcp. de jouets, vêtements d'enfants/maternité, meubles, diverses choses, etc.

**GROSSE VENTE DE GARAGE** le 15 juillet, 8h à 16h. 7 familles. Meubles, jouets, pompe puits artisan, etc. Aucune offre raisonnable refusée, tout doit être vendu. 300 Archambault, Granby.

**GROSSE VENTE DE GARAGE AU 642 Boul. LECLERC Ouest**, meubles, vêtements, vaisselles, grosse table de cuisine 6 ch. confortables, etc

**GROSSE VENTE DE GARAGE**: beaucoup d'articles à vendre, comme syst. de son, bibelots, haut-parleurs, vêtements, autos, etc...  
402 Duvernay, Granby

## 574 VENTES DE GARAGE

**GROSSE VENTE DE GARAGE 3 FAMILLES** Antiquités, outils, etc. Un peu de tout. Samedi et dimanche 15-16 juil. Au 420 Simonds sud

**GROSSE VENTE DE GARAGE** au 443 St-Jacques, Granby, les 15 et 16 juillet. Beaucoup d'antiquités de toutes sortes et d'outils de jardin, de mécanicien et d'ouvrier

**JOUETS, LINGE D'ENFANTS**, articles de golf et beaucoup plus ! Au 397 Bourbeau, Granby, sam. et dim., les 15 et 16 juillet

**MAISON VENDUE**, échelle pliable, escabeau, outils de jardin, tondeuse à gaz, bibliothèque, chaises pliantes, liquidation de golf à bas prix. balles de golf, etc. Batons - fers à 1\$ et plus. 221 BÉRARD. Samedi et dimanche. 450-777-2678

**MÉGA VENTE DE GARAGE** 15-16 juillet, plusieurs familles, de tout pour tous! Disques, art. de bébé, jouets, films, N64, Xbox et beaucoup plus au 730 Laurie, (par Delorme et Femandel)

**MÉGA VENTE DE GARAGE** Plusieurs familles. Avec meubles et accessoires. Au 436 Trépanier, Granby. Sam-Dim. 15-16 juillet.

**MÉGA VENTE DE GARAGE** les 15 et 16 juillet. Des centaines d'aubaines. Au 190 Belcourt (à l'arrière), par Robinson, c'est passé Bourget

**MÉGA VENTE DE GARAGE** familiale, à l'angle de la rue Bouchard et boul. Leclerc à Granby, le samedi seulement.

**PLANTS DE FLEURS VIVACES** à très bon prix, grande variété : hémérocalles, lys, etc. Jardin privé. Inf.: 450-378-5109

**PLUSIEURS ARTICLES** pour pers. en perte d'autonomie; fauteuil-souleveur, cane, marchette, etc. Articles de cuisine, linge. 156 Grove, Granby. Sam., Dim. 15-16 Juillet. Dès 8h.

**PLUSIEURS FAMILLES (5)** Au 594 Delorme, à Granby. Samedi - Dimanche 15-16 Juillet. Divers articles.

**RADIO** antique, 3 bancs de bar. Vêtements, jouets et meubles d'enfants. Set à patio, etc.  
Au 671 Denison Ouest, samedi seulement

**SAM., 15 JUILLET**, beau temps, mauvais temps, au 550 Chénier, Granby. TV 13 po, micro-ondes, vidéo, linge bébé, outils, etc.

**SAM. ET DIM.**, les 15 et 16 juillet, dès 8h au 450 Winchester à Granby

**SAM. et DIM. au 414 TRÉPANIÉ**. Plus de 300 livres pour adultes et enfants. Grand choix de jouets, films et vêtements pour enfant ainsi que de nombreux articles!

**SAMEDI-DIMANCHE 15-16 Juillet** Plusieurs familles, de la cave au grenier de tout ou presque, divers articles. 86 Robinson N. 375-3299

## 574 VENTES DE GARAGE

**SAMEDI 15 JUILLET** Plusieurs familles. Au 112 Paré, à Granby. Remis à dimanche en cas de pluie.

**SAMEDI 15 JUILLET DE 8H À 16H** Plusieurs familles au 93 Sweet, Granby. Meubles, articles pour bébés, de collection, vraiment de tout ! Faut voir. Si pluie, remis à dimanche.

**SAMEDI 15 JUIL. : DÈS 8 H. Au 25 rue Elm** (coin Elgin) Acc. et échelle de piscine hors-terre, jouets, jeux et divers articles de maison, etc.

**SAMEDI ET DIMANCHE** : les 15-16 juillet, au 713 Carré St-Jacques à Granby, 2 familles. Beaucoup de jouets et objets divers.

**SAMEDI SEULEMENT, VENTE DE GARAGE AU 472 IRWIN** Plusieurs familles, lits 2 étages, linge enfants 2-4 ans, et tout pour la maison

**SAMEDI SEULEMENT, 15 JUILLET** Au 200, rue Court, à Granby, de 7h à 17h. Articles divers !

**SAMEDI SEULEMENT** à compter de 7 h 30, plusieurs choses à très bon prix, au 225 Denison Ouest, Granby Si pluie, remis mois prochain.

## SCHTROUMPFS

Collection complète de sous noirs  
Antiquités. 59 St-Gabriel. Tél.: 450-375-5947.

**SUCCESSION** : plusieurs familles, meubles, quincaillerie, pompes à eau et à piscine, art. divers, vêtements, manteau de marque Manteau, small. Au 280 Lemieux, Granby, sam. et dim.

**SUPER VENTE DE GARAGE** Plusieurs familles. Samedi - Dimanche 15-16 juillet. Au 154 Olivier, Cowansville.

**SUPER VENTE DE GARAGE** Outils, bibelots, poupées porcelaine, épinglettes, quelques meubles et divers articles. Sam. et dim. au 509 St-Rémi, Granby.

**SUPER VENTE DE GARAGE** Plusieurs articles; trop long à énumérer. Au 149 Decelles à Granby. Sam-Dim. 15-16 Juillet.

**SUPER VENTE DE GARAGE** Plusieurs familles réunies, beaucoup d'objets, bureaux, vaisselle, etc.  
Au 480, Porte 3 Bourbeau, samedi et dimanche

**SUPER VENTE DE GARAGE** le samedi 15 juillet seulement, au 1 rue Mountain à Granby. Cadres, bijoux, un peu de tout.

**VAISSSELLE, OUTILS**, meubles, literie d'enfant, évier en inox, bicyclette, livres, bijoux mode, soutien-gorge neufs. Plusieurs familles, au 337 Bégin, Granby, les 15-16 juillet.

**VENTE DE GARAGE** : sam et dim., les 15-16 juillet, 3 familles. Beaucoup de choses, antiquités, poêle, micro-ondes, etc.  
Au 798 St-Charles Sud à Granby, dès 8h.

**VENTE DE GARAGE FAMILIALE**, samedi et dimanche. Plus de 5 familles réunies. Vente de tout genre. Venez voir. 33 rue Nice, près de l'arena

**VENTE DE GARAGE AU 421 LANGLOIS À GRANBY.** SAMEDI - DIMANCHE LES 15-16 JUILLET

**VENTE DE GARAGE** Au profit des missions. Au 123 St-Antoine Nord., de 8h. à 16h. 15-16 Juillet. Spéciaux aux étudiants. Beau temps, mauvais temps.

**VENTE DE GARAGE** Toutes sortes d'articles. Au 138 Laurier, Granby. Samedi-dimanche 15-16 Juillet.

**VENTE DE GARAGE** Au 200 Harvey, Granby. Samedi - Dimanche 15-16 Juillet. Dès 9h. le matin. Vêtements enfants et dames, rampe d'escalier en merisier, articles ménagers, etc.

**VENTE DE GARAGE** au 240, rue Fréchette, Granby sam. et dim., les 15 et 16 juillet.

**VENTE DE GARAGE** Les Samedi - Dimanche 15-16 Juillet. Au 598 Fournier, à Granby. Toutes sortes d'articles.

**VENTE DE GARAGE FAMILIALE** beaucoup de linge pour bébé, souffleur, remorque. 875 Denison Est. Samedi et dimanche le 15 et 16 juillet

**VENTE DE GARAGE** Carrosse très propre, poupées Barbie, lumières de Noël et bcp. d'autres choses. Divers articles. Au 229-233 St-Valier à Granby. Sam. et dim. 15-16 Juillet.

**VENTE DE GARAGE** Au 416, rue Notre-Dame à Granby le samedi 15 juillet seulement.

**VENTE DE GARAGE** au 294 Fréchette, samedi et dimanche, les 15 et 16 juillet

## 574 VENTES DE GARAGE

**VENTE DE GARAGE, AU 412 BOIVIN, GRANBY** Sacoches de moto. Nous avons de tout, en très bon état

**VENTE DE GARAGE** Beaucoup de choses, samedi seulement le 15 juillet, au 470 BOURGET OUEST, Granby

**VENTE DE GARAGE** Au 461 Reynolds, Granby. Sam-dim. 15 - 16 Juillet. Divers articles à vendre.

**★VENTE DE GARAGE★**  
**Liquidation de boutique et**  
**librairie ésotériques**

Lampes de sel, lampes de sélérite, base lumineuse, CD, livres, cristaux, et plein d'autres articles... Au 50, rue Lansdowne, coin Alexandra, Granby. Les 15-16 Juillet de 8 h à 16 h.

**VENTE DE GARAGE** : au 209 Boivin. Art. pour enfants et bébés, vêtements, de tout ! Samedi seulement.

**VENTE DE GARAGE** au 538 Delorme, Granby samedi et dimanche. Un peu de tout !

## 574 VENTES DE GARAGE

**VENTE DE GARAGE SAMEDI SEULEMENT** à partir de 8h, 3 familles réunies, au 49 Bourgeois, Granby.

**VENTE DE GARAGE AU 253 FRÉCHETTE, GRANBY** samedi, 15 et dimanche 16 juillet. Beau temps mauvais temps. Divers articles (ampli. pour guitare)

**VENTE DE GARAGE 15 ET 16 JUILLET** 142 Laurier, beau temps, mauvais temps.

**VENTE DE GARAGE 778 Cowie à Granby.** Sam. seulement 15 Juillet. Adoucisseur d'eau, orgue-clavier Yamaha, télé couleur, jouets, etc.

**VENTE DE GARAGE SAMEDI ET DIMANCHE** veste de cuir, bibelots, four micro-ondes, vaisselle, bureau, mini bar, halteres, etc. 102 rue Court, Granby

**VENTE DE GARAGE samedi 15 juillet**, art. de vélo et sport, pneus d'auto, vêtements et beaucoup plus ! Au 392 Roy, Granby

**Les coupons-rabais du Bottin Excel...**

**DES ÉCONOMIES POUR GENS AVERTIS!**

**VOIR SECTION BLEUE DU BOTTIN**

**Bottin excel**

**450 777-1152**

**L'édition 2007 est déjà en préparation**

64 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 15 JUILLET 2006

**604 INFORMATIQUE**

**ORDI-DIRECT / SATELLITE MAGASIN**

Ordinateurs neufs et usagés  
Pentium III à partir de 140\$  
Moniteurs 17-19-21 po. de 50\$ à 140\$  
Ordinateurs neufs à partir de 400\$  
Portables neufs et usagés  
Modifications XBOX (puce)  
NOUVEAU, SYSTÈME SATELLITE FTA  
ACCESSOIRES SATELLITES  
Antennes - câbles - connecteurs - switch,  
SERVICE FORMATTAGE - RÉPARATIONS  
RÉSEAU ET À DOMICILE  
12 rue Gill, Granby  
(près de La Lichette)  
Tél. 372-1711

**★ ORDI-PLUS ★**

Là où on en fait PLUS pour VOUS

-Nous garantissons le meilleur prix  
-Nous honorons la plupart des promotions de la concurrence  
-Nous échangeons vos vieux périphériques pour des pièces neuves à meilleur coût

**ORDINATEUR NEUF**

Processeur AMD 2800+ (64 bits)  
Boitier 430W (2xUSB2 à l'avant)  
Carte mère MSI K8MM-V (AGP + 3xPCI)  
Vidéo 64 Mo partagée, son 5., 1 et réseau  
Mémoire vive 512 Mo PC-3200 (400Mhz)  
Disque dur 80Go Maxtor S-ATA  
Combo DVD/Graveur 52x32x52x LG  
Prêt pour internet: 399\$

-Garantie 1 an. 2 ans et 3 ans disponibles  
Configuration selon vos besoins si désiré  
Possibilité de livraison la journée même

**PORTABLES et ordinateurs usagés**

**MONITEURS USAGÉS**

17 po 50\$ - 19 po 80\$ - 21 po 100\$  
PLAT: +20\$ noir: +20\$  
CHOISISSEZ VOUS-MÊME VOTRE MONITEUR

777-2800

474 Bourget Ouest, Granby  
(COIN RUES FOCH ET FRECHETTE)

SYLVAIN PARENT  
Services informatiques  
Vente - Réparation ordinateurs  
Support réseautique et Internet  
Tél.: (450) 777-5670, Cell.: (450) 577-1398

**1A - GRATUIT**

NETTOYAGE DE VOTRE ORDINATEUR  
Aussi Cours, vente, réparation, formatage, etc.  
Possibilité à domicile, réponse rapide.  
Nicole Sévigny: 450-777-7988

A1 - ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS  
Nouveau cours de base internet.  
Vente de pièces, mise à niveau, formatage, etc.  
Estimation gratuite  
Réparations de tous genres.  
Pentium 2, à partir de 80\$.  
Jeux de cartes installées, prêts pour internet  
Vente de portables neufs ou usagés.  
18 années d'expérience. 7 jrs/sem. de 9h à 22h  
15\$/heure. Inf.: 450-777-2373, Pierre

**605 PISCINES**

PISCINE HORS-TERRE Vogue de 24 pi., avec moteur + filtreur Jacuzzi, demande 1,500\$ nég. 450-361-0538.

PISCINE HORS-TERRE 27 PI à démonter, t. équipée, drain de fond, robot 1 an, 700\$. 450-469-3687

PISCINE HORS-TERRE 24 PI avec drain de fond et robot inclus. 800\$. Info: 450-777-0419

SPA CATALINA 6 places. 3,500\$. Info: 450-375-5205

**606 BATEAUX**

CHALOUPPE PRINCECRAFT SCAMPER 2001 aluminium, 14.4 pi. x 58 po. de large, 1,000\$. Tél.: 450-378-1138

COBALT 220 22 PI open deck, V8, 350, 300HP (seulement 287 h) dual prop, remorque double essieu, frein élect. neufs, impeccable, spécial: 14,900\$. Possibilité de camion GMC Envoy XLT 2002, 67,000 km, champagne, magis chromés, cuir, t. équipé, pneus neufs, ou les 2 pour 31,900\$. 450-770-7750

PONTON PRINCECRAFT, 88 16 pi., moteur 40 force Mercury, remorque incluse en parfaite condition. 8,000\$. 819-349-2973 ou 819-563-3251

À VENDRE BATEAU BOMBARDIER, SEA-DOO CHALLENGER 14 pi., 1998, 2 moteurs de 85 HP, 5 pi., avec remorque, condition A-1, 8,500\$ nég. Cause: problème de santé. 450-375-4686

BATEAU GLASTON 16 1/2 PI modèle sport, open deck, moteur Mercury 90 forces avec remorque. Idéal pour ski nautique. 450-372-9284

CHALOUPPE 14 pi fibre de verre, avec conduite à volant, mini-deck, moteur Mercury 40 forces, 2 L., et remorque et acc., 2,100\$. 450-372-5797

**606 BATEAUX**

CHALOUPPE en fibre de verre 14 1/2 pi., moteur Mercury 9.9 HP + remorque, 1,500\$. Inf.: 450-539-3501, cell.: 450-775-0506

PONTON 25 pi, 50 hp, 5,000\$. Inf. 450-770-8528

**607 MOTEURS**

MOTEUR MARINER 6 AMPÈRES servi 2 fois, 950\$. 450-372-7598

**609 REMORQUES**

REMORQUE NEUVE tandem, 54"x96", aussi 54" x 120". Inf. 450-405-4033 ou 450-577-1194

**611 VÊTEMENTS**

ROBE DE MARIÉE grandeur 10 ans, perlé, incluant cousin d'alliance, bijou pour cheveux et jaretière. 600\$ nég. 450-776-3303.

**612 ANTIQUITÉS**

VENTE & ACHAT  
★★★★ MEUBLES ★★★★★  
Antiques et usagés.  
CLAUDETTE MORIN  
1250, 4e Rang, Roxton Pond  
Tél.: (450) 777-2839

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

PIANISSIMO : piano droit canadien Evans, noir satiné, année 1930, hauteur 51 po, complètement remis à neuf. 4,495\$. Inf.: 450-375-8707

**614 EQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCE**

RÉFRIGÉRATEUR COCA-COLA avec 2 portes coulissantes, 5 ans d'usage, 550\$. 450-375-4750

**615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

- PLANCHER DE BOIS FRANC -  
MEILLEUR choix, qualité et prix  
Lun. au sam. Planchers Distinction, 534-4477

BOIS DE CONSTRUCTION : planches, 2x4, 2x6, 4x4, scié par un moulin, à bon prix.  
Inf.: 450-539-1098

**616 HORTICULTURE**

EXCAVATION GRANBY INC  
(JULES TAYLOR)  
Pierre, sable, terre, spécial remplissage  
service de bull, 450-375-5433.

★ TERRE NOIRE ★  
DE TRÈS BONNE QUALITÉ  
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ  
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC  
INFO: 450-378-3444

VIVACES  
LES JARDINS DE LA COLLINE  
Directement du jardin, plants de 2 à 3 ans, au 1032 Pierre Laporte, sortie 74 de L'auto.10, à 10 km de l'auto. dir. Cowansville, 263-5997  
Et aussi nous avons des fleurs coupées

*Fleurs et légumes*  
**VERGER GIGUÈRE**  
CENTRE DE JARDIN  
Découvrez nos produits de la ferme!  
Tomates et concombres de serre *Délicieux!*  
Fraises *Il en reste encore!*  
Framboises *Contenants disponibles*  
Kiosque ou autocueillette  
**SUPER SPÉCIAL**  
GRAND CHOIX DE FLEURS ANNUELLES  
OUVERT 7 JOURS de 8 h à 20 h  
2320 Papineau  
St-Paul-d'Abbotsford  
450 379-9382

**616 HORTICULTURE**

**MAGNIFIQUE JARDIN PRIVÉ À VISITER**  
Plus de 375 variétés d'hémérocalles.  
Rabais de 15% aux membres d'associations horticoles.  
Catalogues disponibles sur demande.  
Pour rendez-vous  
450 248-3840  
Héméro-Pom Rioux  
193, rang Dupuis  
Stanbridge-Station  
rioux.lg@netc.net  
www.hemeropomrioux.com

**LES ENTREPRISES E. ROBERT ENR.**  
• Terrassement •  
• Étalement de terre • Pose de tourbe  
• Mini-excavation • Plantation d'arbres,  
• Mini-pelle • haies de cèdre  
ou autres  
Prix compétitifs  
Nous n'endommageons pas votre terrain et autres installations  
Assurance responsabilité  
Granby  
Cell.: 450 522-1535  
Pagette: 450 770-4824

**617 BOIS DE CHAUFFAGE**

BOIS FRANC MÉLANGÉ: 70\$/corde. Hêtre, érable: 80\$/corde. Bois en 8 pi.: 225\$/corde. Possibilité livraison par van: 1,600\$.  
Inf.: 450-799-5283 ou cell. 450-278-2702

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

**BOIS DE CHAUFFAGE**  
EKOPAC  
Bûches 100% bois franc  
livrées en boîtes de 12  
Avec notre méthode de livraison  
C'EST FIN!  
• MAUX de dos • Humidité  
• SALETÉS • INVASION d'INSECTES  
Facile à ranger Livraison à domicile  
PROMOTION JUILLET  
LIVRAISON GRATUITE  
ET ÉPARGNEZ \$\$\$  
Site web: www.ekopac.com  
450 522-4188 • 450 378-4187

**630 ESCORTES**

★ ★ A1 ROMANCE ENRI ★ ★  
Nouvelle administration  
Beau choix de demoiselles  
Reçoit et déplace. 450-578-2572  
Engageons. 450-405-4902

★ A- MASSAGE ÉROTIQUE ★  
CLIMATISÉ, PRIVÉ, GRANBY: 450-776-4475

JENNIE MASSAGE  
VRAIE CHINOISE, MASSAGE ET +  
St-Charles S., coin St-Luc. 450-375-0813  
♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥  
Moments intimes. 7 / 7 - 24 / 24  
450-776-3410 - Urgent - Engageons \$\$\$

**632 MASSAGES**

QUATRES MAINS FÉMININES  
Sensuelles, désirables, discrètes, 36-24-36  
Madona, au 776-0696

**638 SCIENCES OCCULTES**

40 ANS D'EXPÉRIENCE Justine, Claudette et Francine. Clairvoyantes, tarologues et numérologues. Nos 40 ans de pratique feront en sorte que vous serez guidé avec précision vers le bonheur assuré. Découvrez la vérité sur votre avenir concernant la santé, l'amour, l'argent, la naissance, les voyages. 3.79\$ min. 7 jours (temps gratuit). 1-900-451-5276.

CARTES OU TAROT  
Madame Lise  
450-372-0852  
CARTOMANCIENNE, DON NATUREL  
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur  
Pour consultation : Micheline au 450-379-9170

**638 SCIENCES OCCULTES**

L'AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ  
Plus juste et plus précis.  
Inf.: 450-372-6716

MEDIUM - TAROT - CLAIRVOYANCE  
Venez vous faire situer sur la pyramide de vie.  
Tél. Pierre au 450-260-1598.

TAROLOGUE  
Don naturel. Pour consultation :  
Diane, 450-777-7859

**640 SERVICES OFFERTS**

À BON PRIX! Déménagement professionnel avec ou sans homme.  
Assurances complètes. 819-580-1419

**616 HORTICULTURE**

**A à Z CONSTRUCTION**  
Évaluation gratuite de votre maison  
AGRANDISSEMENT DE TOUT GENRE  
Inf. Pierre Couture 450-531-9463  
R.B.Q. 8320-0501-38

**SERGE QUINTAL CONSTRUCTION**  
Licence R.B.Q.: 2572-5888-25  
Restauration et rénovation de maisons anciennes ou autres genres  
• Patio • Deck  
• Galerie • Véranda  
Information:  
Tél.: 450 777-8397  
Cell.: 450 525-0302

**Les toitures Stéphane Picard**  
Estimation gratuite  
• Résidentiel • Commercial •  
Bardeaux d'asphalte  
Membrane élastomère Tél.: (450) 378-1240  
R.B.Q.: 8278-7185-39 Téléc.: (450) 378-1240  
331911V

**RÉNOVATIONS AGRANDISSEMENTS CONSTRUCTION NEUVE**  
Nous avons réunis, sous un même toit, toute l'expérience et les compétences nécessaires pour réaliser votre projet  
ORDRE DES ARCHITECTES DU QUÉBEC ARCHITECTE  
Ordre des ingénieurs du Québec INGÉNIEUR  
CHAMBRE DES TECHNOLOGES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC TECHNOLOGUE  
APCHA ENTREPRENEUR  
Projets clef en main, construction de qualité supérieure, géothermie, accréditation Novoclimat.  
EXPERTISES - RÉCLAMATIONS - ASSURANCES - VICES CACHÉS  
INFILTRATIONS D'EAU  
Le groupe **BATIMEX** 450 375-4641  
363906V

**640 SERVICES OFFERTS**

**ABATTAGE, TAILLE D'ARBRES ET TAILLE DE HAIES**  
Nacelle pour travaux en hauteur  
Assurance responsabilité complète  
Réal Côté 777-7565

ARTISAN-MENUISIER Revêtement intérieur en tout genre et réparations de matériaux endommagés intérieurs ou extérieurs. Réalisation de projets. 450-372-1247

**Travailleurs - construction**  
Cours de sécurité pour les chantiers de construction  
pour l'obtention de la carte de sécurité  
**Seulement 4 jours !!!**  
Début: 26 août 2006  
(2 fins de semaine)  
APCHQ Haute-Yamaska  
450 777-3177  
363785V

Service de  
**- Bulldozer et - Pépine**  
Chargement et transport de terre et autre  
Gilles Bérard  
1275, rang Papineau  
St-Paul-d'Abbotsford  
Cell.: 450 776-0118  
363926V

Tél.: 450-378-0911  
**NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.**  
Toujours au même bas prix:  
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien  
28 Mirabel, Granby  
J2H 2G9  
363486V

SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 65

**640 SERVICES OFFERTS**

**BEAUTÉ PELOUSE:** taillage de haies, tonte de pelouse, entretien paysager, construction paysagement, ménage de printemps et d'automne. Estimation gratuite. Sur rendez-vous. Pour information: 450-531-1567, demandez Sylvain.

**BRIQUETEUR MAÇON**

ferais tout genre de travaux en maçonnerie, cheminée, réparation, brique, pierre, foyer, tirer joint blanc, perron, tour de chassiss, etc. Estimation gratuite. 450-521-7328

**CONSTRUCTION J. TURCOTTE & ASS.**

Const. neuve & rénovations de tout genre  
Info: 372-3184 # R.B.Q. 8247-6599-21

**CONSTRUCTION B.L. ENR.**

Entrepreneur général. RBO: 8282-1422-09. Proj. rénovations et construction de tous genres. Benoit au 450-549-2777, cell: 450-770-1180

**DRAINAGE****PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**

Garantie 5 à 10 ans transférable

**SPECIALITÉS**

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par chassiss, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7  
**G. PERRON ENTREPRISE**  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHO  
RBO-8003-8623-69. Tél.: 450-378-4426

**ENLÈVEMENT DE SOUCHES ET RACINES.**

Assurance incluse. Estimation gratuite.  
Inf.: 372-9735

**ENTRETIEN EXTÉRIEUR**

- Abattage d'arbres  
- Déboisement

- Taille de haies et arbustes etc  
Assurance responsabilité  
Service prof. Estimation gratuite  
**OLIVIER ALLARD** 450-372-4837 rés.  
450-775-0257 cell.

**HAIE DE CÈDRE ET ARBUSTE**

Taille saisonnière sévère ou décorative  
Travail du paysagiste au prix du particulier  
Estimation gratuite, référence sur demande  
**LUC GEMME**, 450-522-6458

**INSTALLATEUR DE PISCINE**

20 ans d'exp., Spécialités: changement de toiles de creusée et hors terre, et réparations en tout genre.  
Rés.: 450-539-2128 ou cell: 450-522-0748

**AVIS****À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

335425V

**TERRE À PATERRE****TERRE NOIRE**

tamisée

**Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité**

Nivelage avec bull, pelle mécanique

Terre noire et brune mélangée, tamisée

Sable à piscine (carré de sable)

Sable qualité A et B pour différents travaux

Pierre 0-3/4 et 3/4 net, 0-1/4 poussière, etc.

Spécial sur remplissage

**Service rapide**

Prix compétitif

**Terrassement Granby inc.**

1390-C, rue Principale, Granby

(à l'arrière de «Brique Milton»)

Cell.: 450 777-4193

Tél.: 450 375-0494

66 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 15 JUILLET 2006

**640 SERVICES OFFERTS****JOINTS ET PEINTURE EXTÉRIEURE**

20 ans d'expérience. 378-8430 ou 776-7750

**LES PRODUCTIONS CSK** Duplication de CD et DVD. Transfert de VHS en DVD. Transfert cassette en CD. 450-372-3729

**M.D. RÉNOVATION**

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL en rénovation résidentielle.** Pour la rénovation complète de votre maison: toiture, revêtements int. et ext., planchers, portes et fenêtres, finition de sous-sol, patio, etc. Prix compétitif. No. RBO 8321-9527-07.  
Cell. 776-0472; ou bur. 450-293-8492.

**MENUISIER SEMI-RETRAITÉ,** disponible pour légers et moyens travaux de menuiserie et de rénovation. Info: 263-6707

**PANCARTES, DESSINS OU PORTRAITS**

Faits à la main.  
Info: 450-372-0852

**PEINTRE, PLÂTRIER, TAPISSIER**

Très minutieux, travail haute qualité  
À bons prix. (450) 223-9876

**PEINTRE:** peinture int. et ext., faux-fini, joints, vernis plancher. Plusieurs années d'expérience. Bon prix. 450-775-5123 Johanne ou Philippe.

**PEINTURE ET PAPIER PEINT**

Qualité professionnelle - Tarif raisonnable  
Estimation gratuite. Info: 522-5096

**PETITES TRESSÉS FRANÇAISES**

dans les cheveux avec rallonges.  
Tél.: 450-378-9941

**RAMASSONS DE TOUT** pour dévalorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.  
Inf.: 450-776-0863 ou 450-776-6317

**RAMPES ET CLÔTURES EN PVC "SEFACO"**

Vente et installation, qualité supérieure, garantie 25 ans. Prix compétitifs. Estimation gratuite.  
Inf.: François ou Jacinthe: 776-5520, 776-5414 ou 372-9458

**RECouvreMENT S. LAVOIE**

Installation bois franc, flottant et toutes autres rénovations. 450-375-5205 ou 450-777-9342

**RÉNOVATION GÉNÉRALE****LE GROUPE CAROMI-DESIGN INC.****RÉSIDENTIELLE ET COMMERCIALE**

450-378-8846

www.caromidesign.com

**RÉNOVATIONS SOLUTION**

Couvertures, menuiserie, peinture, et autres.  
Info: (450) 522-0534

**RÉPARATION DE CHEMINÉES**

Brique, tuiles, couronnement, préfabriquées, gaine. Inf.: 450-375-4191 (laissez message)

**SERVICE D'ARBRES 4 SAISONS****NORMAND BRUYÈRE**

Spécialiste en émondage et coupe d'arbres  
Déchiquetage, déboisement, abattage.  
Assurance complète. Estimation gratuite.  
Pag.: 360-7431, tél.: 372-4620, cell.: 521-2914

**TAILLE DE HAIES**

et arbustes (toutes grosseurs)

**MURET DE PIERRE****ET PAVÉ UNI**

Enlevons souches sans endommager le terrain.  
et plus

13 ans d'expérience

**P. LALLIER, PAYSAGEMENT**

450-776-8448

**TERRASSEMENT BENOIT CHAMPAGNE****TONTE DE GAZON****ENTRETIEN DES PLATES-BANDES****RAMASSAGE DE FEUILLES**

Benoit Champagne au 450-578-4187

**TRESSÉS AFRICAÎNES** ou toutes autres coiffures. Contactez Anne-Marie (coiffeuse diplômée, 4 ans d'expérience). 450-775-0805, répondre

**641 COURS**

**COURS DE CONVERSATION** anglaise, privé ou petit groupe, évaluation de niveau. Aussi traduction de documents. Inf.: 450-375-6513

**VEUT COURS D'ORDINATEUR**

Je cherche personne pour me donner une formation sur mon ordinateur. À domicile. À coût raisonnable. Page 360-7084.

**642 GARDERIES**

**GARDERIE À STE-CÉCILE DE MILTON** (en processus d'accréditation). Quelques places à combler, la semaine, de jour. Bienvenue à vos bouts de chou! Contactez Julie 450-372-2264

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL À 75.** Enfants 18 mois et +. Une place disponible pour septembre. Canton de Granby. 450-776-2210.

**PLACE DE SOIR ET DE NUIT, AUSSI GARDE PARTAGÉE,** libre immédiatement, milieu familial non-fumeur, 10 ans d'expérience en CPE, située face à l'aréna, offre activités variées. Repas, collation et reçus pour les impôts. Info. Marie-Josée au 450-375-9047

**642 GARDERIES**

**PRÉMATERNELLE** éducative 3-5 ans, 2 avant-midi par semaine, 34\$ avec reçu d'impôt. De 8 h à midi, dîner inclus. Maman à la maison et enseignante de primaire, 6 ans d'expérience. Canton de Granby. Inf.: Julie: 450-378-9373

**644 COMPTABILITÉ**

**COMPTABILITÉ INFORMATISÉE,** tenue de livres, paies + CCO, Das, TPS, TVQ, impôts particuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion. (450) 521-6733, comptabilitesq@videotron.ca

**TENUE DE LIVRES,** payable, recevable, salaire, D.A.S., T.P.S./T.V.Q., spécialité Acoma, Fortune 1000, Simple comptable. Louise au 263-4214

**646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES****DÉTENTE ET BIEN-ÊTRE**

Aujourd'hui, je m'offre un massage, pour le plaisir de goûter au bonheur d'exister. De 10 h à 21 h. Daniel au 450-534-5259 (Bromont)

**MASSAGE**

Mme Labbé. 777-4370

**MASSAGE SUÉDOIS KASSANDRA**

Granby. Info: 450-521-1331

**RÉFLEXOLOGIE DES PIEDS**

Détente, équilibre et mieux-être  
450-372-0852

**648 NOUS RECHERCHONS****RECHERCHE CONSEILLÈRE** pour produits cosmétiques haute-gamme. Investissement minime, revenu au rendement, essayez les produits gratuitement. 450-375-7195.

**RECHERCHONS GUITARISTE-BASSISTE** et chanteur. Info: 450-378-4648

**649 AMITIÉ RENCONTRES****AGENCE "LA VIE À DEUX"**

Ouvr 7/7, de 9 h à 21 h  
(+ de 11 ans d'exp.). Il n'en tient qu'à vous de trouver le bonheur...  
INFO: LISE, (819)-868-9249

**★ ★ SOLITUDE ZÉRO ★ ★**

- Dames 50 %  
- Membres à vie ???  
- Critères de base exigés.

Établie depuis 28 ans - Granby - 450-777-3330

**650 ÉVÉNEMENTS, ACTIVITÉS****GRAND RASSEMBLEMENT AUTOCHTONE**

Vous êtes convoqués à un **GRAND RASSEMBLEMENT AUTOCHTONE** qui aura lieu le 25 juillet 2006 à Gatineau. Il est extrêmement important que vous et tous les membres de votre famille, incluant les enfants **soyez présents.** Des activités culturelles et des spectacles vous attendent. Apportez vos teepees, vos campers, vos roulettes ainsi que vos objets traditionnels tel que tambours et autres, car l'événement durera le temps qu'il faudra pour obtenir enfin une entente signée avec le gouvernement pour nous reconnaître et nous supporter dans la reconnaissance de nos droits.

Rendez-vous le 25 juillet à 8h00 a.m. dans le stationnement des Promenades de l'Outaouais, au 1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau pour ensuite se diriger vers le lieu du Grand Rassemblement. Confirmez votre présence auprès de Monsieur/Madame Huguette ou Jean-Guy: Tél.: 450-375-0668 ou 819-663-9197

**SOLUTION SOCIALE "Le dialogue du peuple".** Au restaurant Delicatessen, le 17 juillet à 19 h. Pour réservation: 450-378-1839

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****ADVANCE INTERNATIONAL** est à la recherche de personnel dynamique, fiable, travaillant pour combler les postes disponibles d'opérateur (trice), journalier(ère) sur équipe de jour et de soir. Se présenter au 905 boul. Industriel, Granby.

**AGENT(E)S DE TÉLÉMARKETING**  
Salaire de base + commission.  
Appelez au 450-375-4191 (laissez message)

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****APPRENTI-PLOMBIER** recherché. 1ère ou 2ème année. Secteur résidentiel. Envoyez C.V. par fax au 450-378-3711.**AUBERGE DES CARREFOURS**

est à la recherche de **AIDE-CUISINIER(ÈRE)**  
Travail permanent à temps plein.  
Inf: Michel ou Benoit Ouellette 450-263-7331.

**AUBERGE QUILLIAMS**

recherche du personnel temps plein et partiel  
**BUS BOY - GIRL**  
**COMMIS DÉBARASSEUR**  
**SERVEURS (EUSES)**  
Demandez Ghislain

**FEMMES DE CHAMBRES**

Demandez Suzanne

**RÉCEPTIONNISTE**

Demandez Christine

**CUISINIER**

**PLONGEURS**  
Demandez David  
(450) 243-0404  
Auberge Quilliams  
572 Lakeside, Lac Bromé

**AVON CANADA, APPEL À TOUS!** 5 Représentantes en vente recherchées, secteur Granby, Farnham, Cowansville, Waterloo. Passer la brochure. Servir les clientes, horaire flexible. Revenu d'appoint. Intéressant, formation donnée. Pour info: 450-378-1434 ou www.avon.ca**BARMAIDS, CUISINIÈRES ET SERVEUSES** recherchées à Ste-Cécile de Milton, demandez Caroline ou François. Inf: 450-372-2225.**BARMAIDS DEMANDÉES**

Avec expérience, et de belle apparence.  
Info: 450-405-8294 ou 539-5631

**BESOIN D'UNE PERSONNE FIABLE** pour s'occuper d'une personne avec la sclérose en plaques. Du dimanche au vendredi, doit demeurer sur place. 450-773-0978, St-Yacinthe**BESOIN D'UN MÉCANICIEN** pour camions diesel, en mécanique générale. Doit posséder coffre d'outils. Salaire selon compétences. Demandez Frédéric au 1-866-646-5500 ou par téléc. 450-469-5155.**BESOIIN IMMÉDIAT**

Employés sérieux et responsables demandés pour usine de reconditionnement de pare-chocs automobiles. Expérience en usine ou en carrosserie requise. Postes possibles: sablage, application de putty de finition, soudage et peinture. Quart de soir. 40 heures, 5 jours par semaine. Taux horaire 10\$/h + .50\$ de prime de soir. Gamme complète d'avantages sociaux après 6 mois. Se présenter avec CV au 770 Vadnais, Granby

**BOUTIQUE INTUITION 14 +**

Galeries de Granby  
40 Évangéline  
recherche **CONSEILLÈRE**  
D'expérience dans la vente de vêtements.  
Temps partiel  
S'adresser à Jeanne Coiteux, 450-777-7756

**CAISSIER (E)**

Poste à temps partiel, de fin de semaine  
Se présenter au Shell  
au 98, Rte 235, à l'Ange-Gardien.

**CAMELOT recherché** pour distribuer**LA VOIX DE L'EST À ROXTON POND**

Pour les rues: St-Joseph; et rue Stanley de 350 à 525.  
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 529.

**CAMELOT recherché** pour distribuer**LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À L'ANGE-GARDIEN**

Pour les rues: Des Cèdres, Des Pins, St-Hubert, Laurent Barré, Principale, St-Jean et St-Joseph. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, boîte vocale 527.

**Entraîneur(e) de natation**

Le Club de Natation Nataskouach est à la recherche d'entraîneur(e)s pour différents niveaux de nageurs âgés de 7 à 14 ans.

**1. Poste:** Entraîneur(e)-adjoint(e)

**2. Statut du poste:** 15 à 30 heures par semaine, selon disponibilité.

**3. Contrat:** septembre 2006 à juin 2007

**4. Sauveteur national obligatoire**

**5. Salaire:** Compétitif, établi selon l'expérience

**Veillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de:**

Club Natation Nataskouach  
a/s Martin Boulet

350, av. du Parc, Granby (Québec) J2G 2N4

Téléphone: 450 776-6295 / Télécopieur: 450 776-6536

Courriel: cngg@bellnet.ca

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****Cégep de Granby Haute-Yamaska**

Est à la recherche d'une

**Secrétaire classe II au Service aux entreprises**

Statut: Régulier à temps complet  
35 heures / semaine

Salaire horaire: Entre 14,75 \$ et 17,05 \$

• Facturation et suivi des dossiers administratifs

• Saisie de documents

• Gestion d'une banque informatisée des clients

• Campagnes téléphoniques auprès de la clientèle

• Mise à jour du site Web

**Qualifications requises**

Maîtrise des logiciels Microsoft (Word, Excel). Sens de l'organisation, initiative, rigueur et autonomie.

Toute personne intéressée par ce poste est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant 16 heures le 7 août 2006 à:

**André Juarez**

Directrice des ressources humaines

Cégep de Granby-Haute-Yamaska

235, rue Saint-Jacques

Granby (Québec) J2G 3N1

**Service Laitier AGRI-PRO**

Ange-Gardien (près autoroute 10)

**Technicien(ne) entretien préventif**

La personne recherchée sera responsable de l'entretien et de la réparation de l'équipement de traite et des systèmes connexes.

**Exigences et conditions de travail:**

• Secondaire terminé

• 1 à 6 mois d'expérience

**Les compétences recherchées sont:**

Être minutieux, autonome, avoir de l'entregent, facilité à manipuler les outils, avoir un bon sens de l'analyse, posséder un permis classe 5, avoir des connaissances du milieu agricole, anglais de base.

Envoyez votre c.v. par télécopieur au

**450 293-1511**

ou par la poste

**81, route 235**

660 PERSONNEL  
DEMANDE

**CAMELOT recherché**  
pour distribuer  
**LA VOIX DE L'EST**  
**LA PRESSE ET LA TRIBUNE**  
**À ACTON VALE**

Pour les rues: Place Boisvert, Boulay, Cushing,  
de la Mine, Leclair, Daignault...  
Laissez vos coordonnées au 1-800-282-5232

**CENTRE DE FORMATION DE L'ASSOCIATION  
DES PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES  
DU QUÉBEC**  
Cours à Granby : 7 août 2006  
495\$ tout inclus. 1-800-653-0855

660 PERSONNEL  
DEMANDE

**CHAUFFEUR DE CAMION ROLL-OFF**  
classe 3  
**CHAUFFEUR DE CAMION 10 ROUES**  
**DOMPEUR**

2 ans d'expérience  
Faire parvenir votre CV par télécopieur:  
450-534-5239  
Info: 450-534-4017 de 8h à 17h.

**CHAUFFEURS DE CAMION DE CLASSE 3**  
Un dans la région de St-Césaire, St-Damase et  
St-Pie, avec exp. dans les dompeurs. Bon dossier  
de conduite. Travail de jour ou de soir.  
Contactez Jacques 514-968-1102

660 PERSONNEL  
DEMANDE

**A.C. Friction inc.**  
2005

A.C. Friction est une entreprise, située à Roxton Pond, qui  
fabrique des pièces de freins automobile. Nous travaillons  
dans un contexte de juste à temps, mettant en valeur  
l'amélioration continue. Nous recherchons des personnes  
dynamiques et autonomes démontrant des aptitudes pour le  
travail en équipe dans la fabrication.

Les exigences sont:  
• Les diplômés ayant un secondaire V seront favorisés  
• 1 à 2 années d'expérience en usine  
Nous offrons une ambiance stimulante et agréable.  
Ces postes sont permanents. La rémunération horaire varie  
entre 9 \$ et 10 \$, selon les qualifications. 363872V

Si vous êtes intéressé par ces postes,  
veuillez faire parvenir votre curriculum vitae  
par télécopieur au 450-378-2149 ou par la poste  
au 920-B, rue St-Jean, Roxton Pond QC J0E 1Z0

660 PERSONNEL  
DEMANDE



**Joignez-vous à une équipe dynamique!**

Le Club de golf Cowansville est à la recherche de:

**Serveur(euse)**  
**Commis-débarasseur(e)s**  
Bilinguisme requis

**Veillez contacter Mme Pauline Domingue, maître d'hôtel**  
Téléphone: 450 263-3131, poste 31

660 PERSONNEL  
DEMANDE



Joignez-vous à une équipe en croissance continue!

Pour notre terminus de:  
**ROUGEMONT**

Nous recherchons

**PRÉPOSÉ AUX PNEUS**

(quart de jour)

**MÉCANICIENS DE REMORQUES**

(quart de soir et de nuit)

Remboursement de 500\$ sur achat ou réparation d'outils/ année

**Responsabilités:**

- Effectuer l'entretien préventif
- Accomplir les travaux de réparation mécanique et/ou électrique de façon sécuritaire
- S'assurer de la conformité des équipements en tout temps

**Exigences:**

- Posséder une année d'expérience pertinente
- Connaître les réglementations gouvernementales
- Posséder une carte PEP (atout)

**Avantages:**

- Prime de rendement
- 12 congés fériés payés

Venez joindre l'équipe et découvrez pourquoi **Robert Transport** a été  
reconnu parmi les 50 employeurs de choix au Canada en 2005 et 2006, ainsi  
que l'une des compagnies les mieux gérées en 2004 et 2005!

Communiquez avec  
Clabarre@robert.ca

Téléphone: 450 641-4324 ext.: 1780

Sans frais: 866 358-1200 - Télécopieur: 450 641-4084



**2 emplois à combler à St-Pie**

Nous sommes présentement à la  
recherche d'une personne responsable  
pour occuper le poste de

**PEINTRE**

pièces de métal sur chaîne de  
production (peinture avec pistolet  
poudre électrostatique).

Les tâches comprennent notamment:  
faire l'ajustement et la préparation de  
l'équipement de peinture, peindre les  
pièces, effectuer les vérifications avant,  
pendant et après la peinture ainsi que  
toutes autres tâches connexes.

Nous sommes aussi à la recherche d'un

**SOUDEUR**

pour soudures au mig

(connaissance de la soudure au tig  
serait un atout important) pour  
assemblage de pièces de métal.  
Le candidat doit être manuel, capable  
de lire des plans, disponible pour temps  
supplémentaire, capacité de travailler  
sous pression.

**NOUS OFFRONS UNE GAMME  
D'AVANTAGES SOCIAUX.**

On peut fournir son c.v. par courriel à:  
ipetit@quefer.com ou par télécopieur au:  
450 772-5314 ou en personne au  
153 St-Pierre à St-Pie



Gaz Propane Rainville est une entreprise spécialisée dans le domaine de la distribution du  
propane et l'installation d'appareils alimentés au gaz propane depuis 40 ans. En raison de sa  
croissance actuelle et à venir, plusieurs opportunités d'emplois sont offerts. Nous avons à cœur  
d'offrir un excellent service à notre clientèle et c'est pourquoi nous voulons nous appuyer sur  
une équipe d'employés efficaces et professionnels.

**Agent(e) à la clientèle**

Une compagnie en pleine expansion de la région de Granby, est à la recherche  
d'un(e) ou une agente à la clientèle. Il aura la responsabilité de répondre aux  
clients (appels entrants) et de les assister jusqu'à la résolution de leur dossier. Il  
devra prendre des décisions conformément aux normes et aux procédures de  
l'entreprise, tout en démontrant de l'empathie, du tact et du professionnalisme  
dans des situations complexes.

**Compétences recherchées / Spécialisations techniques:**

- DEP minimum en administration;
- 1 année d'expérience dans un centre d'appel;
- Bilingue tant à l'oral qu'à l'écrit;
- Aptitude pour le service à la clientèle;
- Capacité à travailler et prendre de bonnes décisions sous pression;
- Connaissances informatiques générales;

**Horaire de travail:** 9 h à 18 h et/ou 8 h à 17 h

La compagnie offre des salaires compétitifs et des avantages sociaux intéressants.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir  
leur curriculum vitae par courriel:

**credit@gazpropanerainville.com**

**Mécanicien**

**Fonctions:**

Le mécanicien devra planifier et organiser toutes les tâches reliées à l'atelier mécanique;  
effectuer l'entretien et la réparation de véhicules lourds et des remorques, planifier et gérer  
les entretiens préventifs et les inspections annuelles, commander les pièces nécessaires et  
effectuer le dépannage sur la route.

**Exigences:**

- DEP en mécanique de véhicules lourds ou formation équivalente;
- Connaissance du pneumatique et de l'électricité des véhicules lourds;

Le salaire sera fixé selon les compétences

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir un curriculum vitae à:

**Département des ressources humaines**  
**Gaz Propane Rainville**  
**280, rue St-Charles Sud**  
**Granby (Québec) J2G 7A9**  
**Par télécopieur au: 450-777-7309**  
**Par courriel: rh@gazpropanerainville.com**

**artopex®**

Fabricant de mobilier de bureau

**20 POSTES PERMANENTS  
À LA PRODUCTION**



**Salaires compétitifs**

- Salaire minimum chez Artopex : 10.20\$
- Augmentation après la période de probation
- Primes de soir et de nuit

**Avantages d'emploi**

- Fonds de pension
- 13 congés fériés
- Vacances
- 2 congés mobiles
- Assurance santé
- Assurance salaire
- Équipement de sécurité
- Formation

Faites parvenir votre curriculum vitae :

par télécopieur au 378-6034, par courriel à [personnel@artopex.com](mailto:personnel@artopex.com) ou  
en vous présentant au 800 rue Vadnais, Granby.

Visitez notre site internet [www.artopex.com](http://www.artopex.com) et postulez en ligne.

15

15

15

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CLINIQUE DE TATOUAGE** et de perçage corporel réputée recherche **tatoueur(euse)**, **perçeur(euse)** avec expérience et portfolio. Poste temps plein - temps partiel. Bon salaire! Personnes sérieuses seulement.

Aussi à la recherche d'une **commis-vendeur(se)** de belle apparence pour une **boutique de vêtements hommes-femmes** dans la région de Cowansville. Poste temps partiel. 20h/sem. Avec poss. de temps plein. Page 450-360-2914.

**COMMIS DE BUREAU DEMANDÉ(E)**

À temps plein  
Honnête, discret(e), ponctuel(le), diplomate et non-fumeur(euse), avec connaissance de l'ordinateur et de la comptabilité. Envoyez votre C.V. à la C.P. 50006, CSP Leclerc, J2G 9R9.

**CONDUCTEUR DE TRACTEUR** agricole demandé, permis de conduire automobile requis, 15\$/heure selon expérience. Bienvenue aussi aux jeunes retraités. Inf.: 450-777-7883

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****CUEILLEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)S**

par la Bleuinière La Bromontoise.  
Tél. 450-534-1674, laissez message

**CUEILLEURS DE BLEUETS DEMANDÉS** rue Guertin, Granby. Info: Johanne 450-375-4641

**CUISINIER DE JOUR ET DE SOIR** 2 postes disponibles. Après 14h au 450-293-3857  
**Resto La Halte, Ange-Gardien**

**CUISINIER** demandé à temps plein ou partiel. Inf: 450-243-5592 demandez Stéphanie.

**CUISINIÈRE DEMANDÉE** immédiatement pour résidences de personnes âgées (100 repas). Expérience cuisine familiale. S.V.P. Faxez votre C.V. au 450-378-1389.

**CUISINIÈRE et SERVEUSES** demandées avec expérience, de jour, soir et fin de semaine. Pour Café Mico et Délice, 5387 Foster à Waterloo, se présenter sur place et demandez Johanne.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**FERME AVICOLE** recherche employé responsable pour travail sur ferme avicole avec 3 ans d'expérience en poulets et maintenance dans les poulaillers. Salaire selon compétence. Contactez Mario au 293-3448

**METRO PLOUFFE**

De Farnham est à la recherche d'un(e)

**GÉRANT(E) DE CHARCUTERIE**

Poste à temps plein  
Disponible 7 jours par semaine  
Expérience minimum de 2 ans

**Description :**

- Planification du département
- Gestion des ressources humaines
- Gestion des stocks
- Assurer le service à la clientèle
- Autres tâches reliées au département

Rémunération selon les compétences

Veuillez faire parvenir votre curriculum à l'attention de Jean-Claude Labranche par télécopieur au **450 293-8614** ou par courriel à **marchesplouffe@bellnet.ca**

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**JOURNALIER** recherché pour travail dans une carrière. Capable de conduire camion, ne doit pas être allergique à la poussière, temps plein, saisonnier. Salaire à discuter. Informations: 450-248-7674 ou 450-295-3422.

**MÉCANICIEN(ENNE) AUTOMOBILE** Minimum 5 ans d'expérience. 40h/sem. de jour. Poste permanent. Envoyez C.V. par fax au 450-539-5395 ou par la poste à C.P. 398 à Waterloo, JOE 2N0.

**CAISSIÈRE SUPERVISEURE**

Département du service  
De semaine et fin de semaine  
2 ans d'expérience

Vous présenter au  
**999 Principale Est, Farnham**  
et demandez Francine  
ou envoyez c.v. par télécopieur au  
**450 293-2823**

**660 PERSONNEL DEMANDÉ****BOUCHER**

Minimum 1 an d'expérience et/ou école de boucher  
Salaire selon compétences  
Disponible les fins de semaine

**S.V.P. vous présenter au**  
**585 St-Hubert**  
**Canton de Granby**  
et demandez Mario Lachapelle



Connaissance : En plomberie  
Permis de conduire classe 3 obligatoire  
Travail : Annuel 40 h / semaine, être disponible la fin de semaine.

Période de probation : 13 \$ de l'heure  
Ensuite : 16 \$ à 20 \$ de l'heure  
Tâches : Inspection par caméra, débouchage, plomberie d'entretien, installation de drain résidentiel, conduire un camion vacuüm et balai de rue.  
Envoyez votre c.v. par téléc. : **450 297-0990**  
ou 530, ch. Georges-Bonnalle, Eastman  
Tél.: **819 868-1852**

**Postes saisonniers disponibles (jusqu'en octobre)**

Nous sommes à la recherche de candidat(e)s dynamiques pour combler les postes suivants:

- Préposé(e) au terrain
- Préposé(e) aux fleurs

Les personnes intéressées à rejoindre l'équipe **GOLF LE ROCHER** faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de M. Ducharme.  
Télécopieur: **450 777-8895**  
Courriel: **golflerocher@bellnet.ca**  
au **821, rang 4, Roxton Pond (Québec) JOE 1Z0**  
Tél.: **1-888-850-5888 - 450 777-5888**

**GRANFORD**, division Goodyear Canada Inc., entreprise de tuyaux en caoutchouc pour usages industriels, recherche présentement du personnel afin de combler des **postes temporaires** de production pour son usine située à St-Alphonse de Granby.

**Nous recherchons des personnes intéressés à travailler en production.**  
Quart de travail de 12 heures  
Travail de nuit, de 19 h à 7 h.

Ces personnes seront dynamiques, autonomes, orientées vers le travail d'équipe et l'amélioration continue.

**Exigence:**  
• Secondaire V et/ou expérience en milieu de travail jugée équivalente.

Nous offrons un salaire de 18,15 \$ l'heure, incluant les primes. Après 3 mois le salaire est majoré à 19,15 \$ (primes incluses).

Les personnes intéressées à se joindre à notre dynamique équipe sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 23 juillet 2006 au :

**Service des Ressources Humaines**  
**Granford, division Goodyear Canada Inc.**  
**127 rang Parent**  
**St-Alphonse-de-Granby (Québec) JOE 2A0**  
**Télécopieur : 450 375-6254**  
**Courriel: rh.granford@goodyear.com**

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé réception. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

**HUDON INDUSTRIEL INC.**

Distributeur de:

- Vêtements de travail
- Chaussures de sécurité
- Vêtements et chaussures sport

Entreprise présentement en pleine expansion recherche

**COMMIS-VENDEUR**

2 temps plein  
1 temps partiel

- Expérience serait un atout
- Disponible semaine et fin de semaine
- Salaire selon compétences

Vous présenter avec votre curriculum vitae et une photo au:

**51 Évangéline Granby**  
**et demandez Sylvain Hudon**

N.B. : Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

**Ostiguy & Robert Inc.** recherche

**OPÉRATEUR DE BULL**

pour travaux agricoles en terrassement

Exigences:  
Carte de compétence serait un atout  
EXPERIENCE NÉCESSAIRE

Envoyez votre c.v. au:  
**255, rte 112**  
**St-Césaire (Québec) JOE 1T0**  
ou téléphonez au **450 469-3156**  
Cell. **450 830-9278 Pierre Ostiguy**

**Bessette COWANSVILLE**

**CARROSSIER**

Minimum 10 ans d'expérience  
Connaissance en redressement de châssis

Salaire selon expérience  
Avantages sociaux

Contactez  
**Jean-Pierre Ouellet**  
**450 263-0288**

**Clinique dentaire Clermont** recherche

**Hygiéniste dentaire**

Pour joindre une équipe dynamique; pour un poste à temps plein; du lundi au jeudi.

**Télécopiez votre c.v. au**  
**450 534-3073 ou poste:**  
**au 837 Shefford, suite**  
**100, Bromont J2L 1C4**

**Tim Hortons**  
Ange-Gardien

**Joignez-vous à une équipe dynamique!**

BESOIN IMMÉDIAT DE personnel à temps complet de nuit, Salaire équivalent à 12,25 \$/heure (incluant prime de nuit de 2,50 \$/heure)

AUSI BESOIN DE personnel pour quart de jour et soirée.  
Salaire équivalent à 10 \$/heure. et temps partiel de fin de semaine

Horaires flexibles • Uniforme fourni

**BIENVENUE**  
au **122, rte 235, Ange-Gardien** pour compléter un formulaire d'emploi pour entrevue.

**Armstrong**

Armstrong-Hunt Inc., un manufacturier d'échangeur de chaleur reconnu, situé à Granby depuis 1952 désire présentement combler les postes permanents suivants:

**Soudeurs Haute Pression**

À ce titre, la personne doit maîtriser les techniques de soudage à l'Arc, au MIG, au TIG, à l'acier, à l'acier inoxydable et devra se qualifier selon nos procédures de soudage.

**Exigences:**

- D.E.P en technique de soudage
- Capable d'initiative et de travail d'équipe
- Expérience serait un atout.

Nous offrons un salaire compétitif et une gamme complète d'avantages sociaux.  
Si un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 juillet 2006 à :

**Ressources Humaines**  
**Armstrong-Hunt-Inc., 648 rue Moeller, Granby, Qc, J2G 8N1**  
**Télécopieur: 450 375-3787**  
**Courriel: info@ah-granby.com**

Armstrong-Hunt Inc. offre des chances d'emploi égales à tous.

**OPÉRATEURS DE MACHINES (acier)**

Salaire selon convention collective  
Période indéterminée/ jour-soir Granby

- Secondaire V et/ou formation en mécanique industrielle.
- Posséder expérience en usine de transformation d'acier.
- Opérer différentes machines à travailler l'acier.

**JOURNALIERS**

Salaire selon convention collective  
Période indéterminée jour-soir Granby

Veuillez faire parvenir votre C.V. à:

**Département des ressources humaines**  
C.P. 160  
**Granby (Québec) J2G 8E4**  
**Téléc.: 450 378-2075**

**Bikini Village**

Nous sommes présentement à la recherche de candidat(e)s motivées pour notre boutique située aux Galeries de Granby.

**Assistant(e)-Gérant(e) en entraînement**  
Temps plein

Profil recherché:

- Expérience pertinente avec le public et dans la vente au détail;
- Excellentes habiletés comme communicateur;
- Volonté d'offrir à la clientèle un service exceptionnel;
- Bon flair et connaissance des tendances modes;

Les personnes qui désirent relever des défis à la mesure de leur talent sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au **450 449-9924** ou par courriel à **emplois@bikinivillage.com**

**sintra**

101, rue Sintra  
St-Alphonse-de-Granby (Québec) JOE 2A0  
Tél.: 450 372-3560 • Téléc.: 450 372-7027

Entrepreneur en construction de routes, nous sommes à la recherche de personnel qualifié pour des travaux s'effectuant en Montérégie et en Estrie - Secteur asphalte, égout, aqueduc et terrassement.

**MÉCANICIEN en mécanique diesel pour camion**

Poste à temps plein  
Horaire de travail de soir (15 h 30 à minuit)

- Compétences en mécanique de machinerie lourde serait un atout
- Minimum 2 ans d'expérience dans le domaine

Faites parvenir votre c.v. au:  
**101, rue Sintra**  
**St-Alphonse-de-Granby (Québec)**  
**JOE 2A0**  
**Téléc.: 450 378-8381**  
**Courriel: granby@sintra.ca**

660 PERSONNEL DEMANDE

LAC BROME, terrain de camping recherche SAUVETEUR de PLAGE à temps partiel. LAC BROME, dépanneur des Érables recherche COMMIS à temps plein et partiel. Tél.: 450-242-8888. RESTAURANT DES ERABLES recherche 4 SERVEUR(EUSE)S à temps plein et partiel. OUVERT 7 jours semaine. 450-242-4444

LE GOLF DES LACS EST À LA RECHERCHE DE PRÉPOSÉ(E) À LA RÉCEPTION ET BOUTIQUE (PRO-SHOP) Service à la clientèle. Connaissance du golf serait un atout. Aussi Buss-boy demandé. Faites parvenir votre c.v.:

LE GOLF DES LACS 1632, Boul. Pierre-Laporte, Bromont ou par téléc.: 450-534-0046

LE ST-CRISTOPHE HÔTEL ET SPA recherche

RÉCEPTIONNISTE Français et anglais avancé SERVEURS(EUSES) Pour les petits-déjeuners POUR LE SPA Réceptionniste; bilingue, belle apparence, Esthétique avec expérience; bilingue un atout.

HOMME DE MAINTENANCE Travaillant Envoyez votre CV: Fax: (450) 405-4756 ou courriel: psaad@hotelstchristophe.com ou 255 Denison Est, Granby J2H 2R4

MÉCANICIEN DEMANDÉ Pour poids lourd, diesel. TRANSPORT MICHAEL DUFF 1-888-396-3983 ou 450-539-3983

MOTEL BONSOIR recherche RÉCEPTIONNISTE avec une base en anglais. Bienvenue aux étudiants. Aussi femmes de chambre. Se présenter au 1587 rue Principale, Granby.

N. BERNARD PONTIAC BUICK CADILLAC GMC de COWANSVILLE recherche un AVISEUR TECHNIQUE avec expérience, dans les produits GM serait un atout et bilingue. Contactez Normand Bernard au 450-266-3000 ou en soirée au 819-846-3496

NOUS EMBAUCHONS JOURNALIER (EJS pour assemblage de produits en bois. Les immigrantes sont bienvenues). 9 \$ l'heure. Exigence: expérience en travail manuel Adam Lumber Inc., 40 Allen, Waterloo, QC. Tél.: 450-539-1858 ou en personne.

NOUVEAU RESTO. AU LAC BROME Besoin de livreurs(euses) et serveurs(euses). Vous présenter avec votre C.V. au 240 chemin Knowlton, Lac Brome.

PEINTRES RECHERCHÉS salaire selon compétence, travail d'équipe. Laissez vos coordonnées au 450-538-2622.

PERSONNEL DEMANDÉ pour la plongée. Expérience dans la cuisine serait un atout, 30 h sem. Salaire selon expérience. Tél. entre 8 h et 11 h, demandez Louise au 450-534-0508.

PERSONNEL DEMANDÉ Pour abattage, éviscération et emballage de poulets. Travail à temps plein. 450-375-4620

PRÉPOSÉ À LA PRÉPARATION DU MATÉRIEL Préparer les composantes pour les assemblages à souder; régler et opérer des machines à transformer le métal comme un "shear" et une presse plieuse avec contrôle numérique; effectuer l'entretien préventif des machines utilisées.

Exigences: Lecture de plans, connaître les mesures métriques et anglaises, conduite chariot-élévateur, connaître la terminologie de l'acier. Bonne forme physique, bonne dextérité manuelle et autonomie. 1 à 2 ans d'expérience, salaire selon expérience. Poste temps plein, permanent.

Apportez votre CV chez DURABAC Inc. 22, chemin Milton Granby (Québec) J2G 8C8 ou faites-le parvenir à l'att.: Christian Roy Télécopieur: (450) 378-1720 Courriel: croy@durabac.ca

PRÉPOSÉ DE NUIT pour résidences de personnes âgées. Avec expérience et cours P.D.S.B., 24h, à 32h/sem., 1 fin de sem. sur 2, salaire 9\$/h. Envoyez C.V. par fax au 450-372-9809.

RECHERCHE ESTHÉTICIENNE électrolyste. Qui aime faire les soins des pieds. Belle apparence et expérience demandée. Besoin d'être bilingue. formation d'épilation Laser fournie. A temps partiel et poss. de temps plein. Aussi MASSO-THERAPEUTE recherchée à temps partiel. Demandez Linda au 450-266-0616.

RECHERCHE HOMME avec expérience pour conduire camion 12 roues pompeur, Sterling 2004. Temps plein ou temps partiel. De 25-35h par semaine. Inf.: 450-360-9016

RECHERCHE MÉCANICIEN polyvalent et débrouillard. Possibilité d'être à son compte. Demandez Patrick, 450-521-3406

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE REPRÉSENTANT(E)S pour produits écologiques. Info: Hugo 450 375-7025

RECHERCHE SERVEUR(EUSE) et BUSBOY - BUSGIRL Se présenter avec C.V. au 844 Principale, Granby, demandez Mario au 450-777-7250

RESTAURANT EAST SIDE MARIO'S DE BROMONT est à la recherche de cuisinier(ère) et hôteesse avec expérience. Salaire compétitif et avantages sociaux. Télécopiez votre C.V. 450-534-0575 Ou se présenter hors des heures d'affluence

RESTAURANT LE ST-PATRICK À FARNHAM est à la recherche d'un SOUS-CHEF CUISINIER(ÈRE) temps plein et partiel, bon salaire Contactez Patrick: 450-293-6152

RESTAURANT LE BORA recherche: Barmaid(s) (Pour fin de semaine), serveurs(euses) (Temps plein), buss boy, (Temps plein). Se présenter au 150 St-Jacques à Granby avec CV.

REVENU INTÉRESSANT pour gens dynamiques, horaire flexible, sans contrat. Info: Michel 450 776-2708

SOUS-TRAITANCE ÉCONO INC. une entreprise spécialisée dans la sous-traitance industrielle et location de personnel à court et long termes, est présentement à la recherche de CANDIDAT(E)S SÉRIEUX(ES) pour combler les postes suivants, dans la région de Granby et les environs. Carrossiers Chauffeur classe 1 Electromécaniciens Machinistes (opérateurs CNC) Manutentionnaires (journaliers) Mécaniciens industriels Opérateurs de chariots élévateurs Apportez votre CV au: 633 Léon-Harmel du lundi au vendredi entre 8 h et 17 h ou faxez au 450 375-4625 ou par courriel: rh.econo@bellnet.ca

SUSHI SHOP GRANBY ET BROMONT recherchent PERSONNEL À TEMPS PLEIN (Formation disponible). Apportez votre CV au 130-C boul. Des Carrefours, Bromont ou Contactez Gilles au 450-531-8279. Pour Granby au 740 Principale Contactez Jean-Marc au 450-521-4542

TAILLEUR DE HAIE DE CÈDRE avec expérience, communiquer avec Marc Nadeau au 522-4611

TBI RECHERCHE CHAUFFEUR Transport local (Québec seulement) sur "Straight body", Classe 1 et expérience nécessaire. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Bernard au 450-772-5473.

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY est à la recherche d'un CHAUFFEUR OU BROKER U.S. avec ou sans expérience Permis classe 1 obligatoire CHAUFFEUR LOCAL Avec expérience Permis Classe 1, Poste permanent Bonnes conditions de travail Téléphone: 450-522-0481 450-375-1744

UNIPRIX Recherche une COSMÉTICIENNE d'expérience ayant des connaissances en coloration pour travailler temps plein et partiel. Horaire rotatif. Disponibilité de jour, soir et fin de semaine demandée - Équipe de travail dynamique et agréable Se présenter avec votre C.V. à la Pharmacie Uniprix A. Forest (Département des cosmétiques) 338 St-Jacques, Granby et demander Katie Larouche

URGENT BESOIN DE PERSONNEL pour tonte de pelouse, taille de haies, etc. A temps plein / partiel. Exigences: permis de conduire, honnête, responsable, ponctuel. Avec références. Salaire à discuter. ARBEC 2001, tél. 450-776-7490 ou 450-531-4129

VENDEUSES DEMANDÉES À Temps partiel. Environ 20h/sem. Dans Boutique Carte et Cadeaux, nouvelle administration. Guylaine ou Marie-France au 450-378-6433.

660 PERSONNEL DEMANDE

VENDEUR PRÉPOSÉ À LA MANUTENTION Poste à temps plein 40h / semaine Expérience dans la vente demandée et en couvrir plancher souhaitable. - Initiative - Entregent - Bonne forme physique. Se présenter avec CV au 9 Irwin, Granby aux heures d'ouverture. Ou par téléphone au 450-378-3951

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS GARDIENNES RECHERCHÉES pouvant se voyager pour garder une petite fille de 4½ ans. Du mardi au vendredi de jour, et plus selon vos disponibilités. 1630 Pierre-Laporte (Golf des lacs) Inf.: 534-0808.

670 AUTOS

AUTO ★ DIRECT- \$ PRIX GROSSISTE \$ PAYEZ MOINS CHER ! \* RETOUR DU FABRICANT \* À PARTIR DE: \$ 12 995 en sus ACCENT 02 : 6295\$ - 29\$ / SEM. CAVALIER 02 : 6295\$ - 29\$ / SEM. SUNFIRE 02 : 6295\$ - 29\$ / SEM. ELANTRA 02 : 7995\$ - 39\$ / SEM. FOCUS 02 : 7995\$ - 39\$ / SEM. PROTEGE 02 : 8495\$ - 41\$ / SEM. SENTRA 02 : 8995\$ - 43\$ / SEM. ECHO 02 : 8995\$ - 43\$ / SEM. HONDA 02 : 9995\$ - 48\$ / SEM.

MEILLEURS PRIX GARANTIS 1ERE ET 2E CHANCE AU CRÉDIT FINANCEMENT 0\$ COMPTANT 1297 PRINCIPALE, GRANBY 450-776-1297

670 AUTOS

FINANCEMENT MAISON par le propriétaire 98 CHEV. MALIBU, t. équipé, bas km, 4,995\$ 97 TRANS SPORT 4 p, 7 pass., 5,495\$ 97 LUMINA, 4 p., bas kilo., 4,595\$ 96 SUNFIRE 2 p, 5 vit., toit, air, 2,695\$ 96 CUTLASS Suprême tout équipé, 3,695\$ 95 HONDA Accord, 4 p. t. équipée 94 COLT 2 p., aut., 2,795\$ 92 LUMINA 4 p., 1,795\$ 91 ACURA Integra 4 p., aut., 3,495\$ 1140-A Roberval, Granby

Info: 450-777-2540 ou 375-8369

ACHAT ET FINANCEMENT MAISON pour véhicules 95 et + Serge 450-330-0235

ACURA 1990 mags 18 po., DVD et télé intégrés, bleu, man., 2 p., mécanique A1, bien entretenu, demande 4,500\$. Appelez J-F, 450-263-0525 ou 522-6909.

## Une bonne raison d'acheter chez Charland le No1



### SPÉCIAUX VACANCES

<b>2004 AVALANCHE</b> t. équ., 40 000 km. <i>Spécial</i> <b>29 995\$</b>	<b>1999 BUICK REGAL</b> 115 000 km, t. équ., cuir <b>7 495\$</b>	<b>2004 CHEV. OPTRA</b> 51 000 km, aut. <b>10 495\$</b> OU <b>49<sup>10</sup>\$/SEM*</b>
<b>2001 CADILLAC SEVILLE</b> 60 000 km <b>19 995\$</b>	<b>2002 SUNFIRE</b> 80 000 km <b>7 900\$</b>	<b>2004 GMC SIERRA</b> 4x4 «Crew cab» <i>Spécial</i> <b>23 995\$</b>
<b>2003 OLDS. SILHOUETTE</b> t. équ. <b>283\$ /MOIS</b>	<b>2003 TOYOTA ECHO</b> 61 000 km <b>56<sup>12</sup>\$ /SEM*</b> <b>243<sup>21</sup>\$ /MOIS</b>	<b>2004 HYUNDAI ACCENT</b> 46 430 km, aut. <b>8 995\$</b> OU <b>42<sup>11</sup>\$ /SEM*</b>
<b>2005 SEBRING</b> décap., 18 000 km <i>Spécial</i> <b>24 495\$</b>	<b>2002 PONTIAC MONTANA</b> 67 000 km <b>11 900\$</b> OU <b>58<sup>12</sup>\$ /SEM*</b>	<b>2004 CAVALIER</b> man., 27 000 km <b>9 900\$</b> OU <b>46<sup>32</sup>\$ /SEM*</b>

\*60 mois, taxes en sus.

  
**Jean-Guy Paré**  
Directeur général des ventes

  
**Martin Gagné**  
Directeur voitures Optimum

  
**Michel D. Soucisse**  
Directeur commercial

  
**Julie Robidoux**  
Resp. portefeuille location

  
**Robert Gendron**  
Représentant

  
**Donald Perras**  
Représentant

  
**Guillaume Rioux**  
Représentant

  
**Stéphan Chaussé**  
Représentant

  
**Gérald Rousseau**  
Représentant

  
**Martin Robert**  
Représentant

- Prérrogative d'échange de 30 jours ou 2 500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24h/24, 7 jours/7 \*5 ans. Taxes en sus.

  
**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION

595, boul. Boivin, Granby 450 372-4242

**670 AUTOS**

**À QUI LA CHANCE ? CHRYSLER New-Yorker 1988** 3.0 L., 170,000 km, 2 proprio., en excellente condition, méc. A1, en prime 4 pneus hiver Yokohama sur roues, 1,500\$. 450-531-2365.

**AUTO ANTIQUE** Cadillac Eldorado 1981, jamais sorti l'hiver, faut voir, comme neuf. Aussi Ford 1929, renové à 98 pour cent... 450-776-0933.

**670 AUTOS**

**AUTO LUMINA 1993**, à vendre pour les pièces, 950\$. Aussi carrosse et divers articles à vendre. 450-378-8717 ou pag. 450-360-1218

**AUTOS, CAMIONS, 4x4**, financement maison aucun cas refusé, 2000 à 2006

**AUTOMOBILES BRISSON**, 1.866-566-7081 www.automobilesbrisson.com

**670 AUTOS**

**CADILLAC FLEETWOOD 1995**  
5.7 litres, 178,000 km, certifié, tout équipé, couleur bleu, roues en alliage, cond. impeccable, aucune rouille.

**SPECIAL VACANCES 3,950\$**  
Inf: 450-522-7372, 450-263-7381.

**CHRYSLER DYNASTY 91**, à 129,000 km, besoin de réparation mécanique. 550\$ nég. Luc, 450-378-1038 après 9h. a.m.

**670 AUTOS**

**CHRYSLER INTREPID 2003**, 4p., 43,000 km, int. cuir, V6, 3.5L, t. ouvr. it., mags, dém. élect. gar. jusqu'en 2009 poss. d'échange. Faites une offre! 450-770-1303

**CHRYSLER NEWPORT 1978** 2 p., 139,000 km, moteur 400, 4 barils, jamais sorti l'hiver. 418-659-5335 ou 418-572-0796.

**CONVERTIBLE MUSTANG 2003**, bleue, 20,000 km, t. équipée, sièges en cuir, aut., V6. Prix: 18,900\$ nég. 450-776-1976 ou 450-770-2333

**DODGE COLT 1994** manuel, vert, 4 pneus d'hiver et 4 d'été, 210,000 km, 600\$. Inf.: 450-405-4522

**670 AUTOS**

**BEL AUTOMOBILE**  
890 DUFFERIN, GRANBY  
777-3433

04 FORD FOCUS ES, 4 p., aut., air, bal. gar.  
03 KIA SODONA EX, 7 pass., aut., full  
01 KIA RIO RS, 4 p., man.  
01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.  
99 MAZDA 5-MILNIA, 4 p., aut. full  
99 CHEVROLET Malibu, 4 p., aut., full  
99 MADZA PROTEGE, 4 p., aut. air  
98 FORD TAURUS SE, 4 p., aut., full  
98 HUNDAI ELENTRA SE, familial, aut.  
98 HUNDAI ACCENT, 2 p., man.  
98 CHEV. MALIBU, 4 p., aut. full.  
97 JEEP Grand Cherokee Laredo 4x4, aut., full  
97 TOYOTA RAV4, 4 p., aut., bien équipée  
97 OLDS CUTLASS, 4 p., aut., bien équipée  
96 CHEVROLET Cavalier, 2 p., man  
96 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 p bien équi.  
95 PLYMOUTH NEON, 2 p., man.  
95 NISSAN PATHFINDER, t. équipé, 4x4, aut.  
94 HONDA CIVIC DX, 2 p., aut.  
94 CHEVROLET Lumina, 7 pass. avec air  
94 MERCURY SABLE, 4 p., aut., t. équipée  
94 BUICK REGAL, 4 p., aut., bien équipée;  
93 GMC Jimmy SLE, aut., 4x4  
93 PLYMOUTH Voyager, 7 pass., aut.  
93 GRAND CARAVAN, 7 pass. aut. bien équi.  
93 PONTIAC SUNBIRD, 2 p., man.  
92 GEO METRO, 2 p., aut.  
92 OLDS ACHIEVA, 2 p., aut. bien équipée  
Plusieurs autres pas chères

BUICK CENTURY 2000, bourgogne, 4 p., aut., vitres et sièges élect., rég. de vit., A/C, 82,500 km, très propre, 7,950\$. Garantie jusqu'en janv. 07. Info : 372-5633

BUICK PARK AVENUE 1991, en bonne condition, très bon prix. 450-360-0051.

**Estrie TOYOTA**

**vous a à cœur**

VÉHICULES D'OCCASION  
**Certifiés**  
TOYOTA

• Remise à neuf en 127 points selon les normes Toyota  
• Garantie motopropulseur 1 an/20 000 km  
• Assistance routière 1 an/km illimité

EN VEDETTE

2002 HIGHLANDER, V6, t. équi., AWD, 77,985 km  
**19 995 \$**

2005 COROLLA SE, aut., clim., toit élect., mags, argent, bas km, bal. gar. Toyota **15 295 \$**

2006 SIENNA CE vert, t. équi., bal. gar. Toyota, 22 450 km **28 495 \$**

2005 MATRIX, noire, man., 19,629 km, CD, essuie-glace arrière **16 495 \$**

2005 MATRIX, bleu pâle, aut., clim., démar. antivol **18 995 \$**

2005 COROLLA SE, aut., clim., toit élect., mags, argent, bas km, bal. gar. Toyota **18 995 \$**

2005 AVALON XLS, 6 cyl., aut., t. équi., bal. gar. 5 ans/100 000 km, 11 953 km **37 995 \$**

2005 ECHO, or, 4 p., aut., CD, 16 555 km, bal. de gar. Toyota complète **14 995 \$**

2003 COROLLA CE (26314A), verte, man., bas km, clim., CD, p. élect. **13 495 \$**

2003 COROLLA LE (ES786), vert opalin, aut., t. équi., bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km, seulement 56 357 km **15 995 \$**

2003 ECHO (270801A), 4 p., aut., dém. à dist., rouge vin, seulement 38 387 km **11 995 \$**

2003 COROLLA CE, noire, aut., clim., dém. à dist., 64 402 km, bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km, inspectée **13 995 \$**

2003 COROLLA LE (26426A), t. équi., dém. antivol, aut., 89 700 km, bal. gar. Toyota 5 ans/100 000 km **14 495 \$**

2003 COROLLA CE (261821A), man., clim., CD, p. élect., inspectée **11 495 \$**

2003 TOYOTA CAMRY LE, t. équipé, champagne, 4 cyl. **13 995 \$**

2002 TOYOTA HIGHLANDER, champagne, V6, t. équi., A.W.D., alt.-remorque + vitres teintées **19 995 \$**

2002 ECHO, rouge, man., 4 p., clim., CD, démar., 85 098 km **9 495 \$**

2002 ECHO, 4 EN INVENTAIRE, aut., man., à partir de **8 295 \$**

2001 ECHO, rouge, 4 p., aut., CD, 98 024 km, 8 995\$. **Nouveau prix 8 495 \$**

2000 ECHO, 4 p., man., clim., démar., radio-cassette **7 995 \$**

**6, rue Irwin Granby**  
**450 378-8404** (Angle Principale et accès de l'autoroute)  
www.estrie-toyota.qc.ca

**Pierre Boivin Auto**  
**450 777-3553**

À l'achat d'un véhicule, obtenez un CADEAU

03 NISSAN ALTIMA S2.5, aut., t. équi., 11 995 \$  
02 HYUNDAI ELANTRA GT, 4 p., hayon, t. équi.  
02 FORD FOCUS, 4 p., 5 vit., clim., bal. gar.  
02 SATURN SC1, 3 p., 5 vit., bal. gar., 7 395 \$  
02 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., bal. gar., 7 295 \$  
02 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., 5 vit., bal. gar.  
02 OLDSMOBILE ALERO, 4 cyl., aut., bal. gar.  
02 CHEVROLET SILVERADO, 2x4, quad cab, clim.  
02 KIA SEDONA LX, V6, t. équi., 8 695 \$  
02 CHEV. CAVALIER VLX, 4 p., aut., clim., bal. gar., 7 295 \$  
02 CHEV. IMPALA, V6, 3.4 L., t. équi., 7 495 \$  
02 CHEV. CAVALIER VLX, 2 p., 5 vit., clim., bal. gar.  
01 FORD FOCUS, 4 p., clim., 5 vit.  
01 CHRYSLER PT CRUISER, 4 p., 5 vit., clim., 7 795 \$  
01 CHEV. BLAZER LS, 4x4, 2 p., t. équi., 9 995 \$  
01 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., aut., 6 295 \$  
01 HYUNDAI TIBURON, 5 vit., 95 000 km, bal. gar.  
01 HYUNDAI SONATA GL, 65 000 km, t. équi., 8 795 \$  
00 CHEV. SILVERADO 1500, 4x4, aut.  
00 CHEV. BLAZER, 4 p., aut., 4x4  
00 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.  
00 CHRYSLER CONCORDE, bas km, très propre !  
00 JEEP CHEROKEE SPORT, 6 cyl., 4 L., 8 495 \$  
00 VOLKS JETTA TDi, aut., clim., 9 495 \$  
00 FORD TAURUS SE, 4 p., t. équi., 3L, V6, 6 495 \$  
99 HONDA CIVIC, 4 p., aut., clim.  
99 DODGE DAKOTA KING CAB, V6, 2x4  
99 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit., 4 900 \$  
99 SUZUKI GRAND VITARA, V6, bien équi.  
99 PONTIAC GRAND AM SE, 4 p., bien équi.  
98 CHEV. SILVERADO, t. équi., V8, 5.7 L., Cab Plus  
97 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit., 4 695 \$  
97 SUZUKI SIDEKICK GLX, 4 p., 5 vit., 4 495 \$  
96 FORD ESCORT, 2 p., 5 vit.  
96 FORD WINDSTAR GL, bien équi., 3 295 \$  
95 ACURA INTEGRA, 4 p., aut., t. équi., 6 795 \$  
95 DODGE RAM 1500, édition Laramie, 4x4, 5.2 L., V8  
95 VOLKS PASSAT VR6, 4 p., aut., 4 495 \$  
93 CHEVROLET LUMINA APV, 1 700 \$

Tous nos véhicules sont garantis et inspectés  
1141 DUFFERIN, GRANBY

**2<sup>e</sup> chance au crédit**  
Région de Granby

Plusieurs véhicules en inventaire

Contactez  
**Danik Bouchard 450 777-7720**

2004 RANGER EDGE, noire, aut., clim., CD, 6718 km **20 495 \$**

2004 NISSAN SENTRA 1.8 S, aut., t. équi., argent, 4 p. **10 995 \$**

2004 HONDA CIVIC SE, aut., clim., CD, 4 p., grise, bas km **16 495 \$**

2003 HONDA CIVIC DXG, rouge vin, man., clim., CD, portes élect., 28 455 km, bal. gar. Honda 5 ans/100 000 km **13 995 \$**

2003 NISSAN ALTIMA 3.5 L, noire, aut., t. équi., 70 000 km **15 995 \$**

2002 ACURA 1.7 EL, aut., t. équi., mags, démar., 77 000 km, 14 495 \$. **Nouveau prix 14 495 \$**

2002 HONDA CIVIC COUPÉ DX, man., rouge, CD **8 995 \$**

2001 HONDA CIVIC COUPÉ LX, man., t. équi., clim., argent, 115 362 km, 10 495 \$  
**Nouveau prix 9 995 \$**

**PETIT BUDGET**

1997 TOYOTA CAMRY XLE, tout équipée + démarreur + mags + toit, V6. **5 995 \$**

1995 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., clim., 134 867 km, seulement 3 995 \$  
**Nouveau prix 2 995 \$**

1993 SATURN SL1, aut., 4 p., 104 829 km, blanche, int. bleu, 4 cyl. **2 995 \$**

**Estrie TOYOTA**

**ESTRIE D'OCCASION**  
450 378-8404

2004 RANGER EDGE, noire, aut., clim., CD, 6718 km **20 495 \$**

2004 NISSAN SENTRA 1.8 S, aut., t. équi., argent, 4 p. **10 995 \$**

2004 HONDA CIVIC SE, aut., clim., CD, 4 p., grise, bas km **16 495 \$**

2003 HONDA CIVIC DXG, rouge vin, man., clim., CD, portes élect., 28 455 km, bal. gar. Honda 5 ans/100 000 km **13 995 \$**

2003 NISSAN ALTIMA 3.5 L, noire, aut., t. équi., 70 000 km **15 995 \$**

2002 ACURA 1.7 EL, aut., t. équi., mags, démar., 77 000 km, 14 495 \$. **Nouveau prix 14 495 \$**

2002 HONDA CIVIC COUPÉ DX, man., rouge, CD **8 995 \$**

2001 HONDA CIVIC COUPÉ LX, man., t. équi., clim., argent, 115 362 km, 10 495 \$  
**Nouveau prix 9 995 \$**

**PETIT BUDGET**

1997 TOYOTA CAMRY XLE, tout équipée + démarreur + mags + toit, V6. **5 995 \$**

1995 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., clim., 134 867 km, seulement 3 995 \$  
**Nouveau prix 2 995 \$**

1993 SATURN SL1, aut., 4 p., 104 829 km, blanche, int. bleu, 4 cyl. **2 995 \$**

**EXCLUSIF «U» PLUS**

SANTA FE GL, AWD, P699, aut., blanc, 87 000 km **13 900 \$**

HONDA ACCORD LX, 6169A, aut., argent, 76 000 km **12 400 \$**

ELANTRA VE, 6058A, aut., bleu, 74 000 km **8 900 \$**

HONDA ACCORD 6107A, man., beige, 125 000 km **10 400 \$**

ELANTRA VE, E034, aut., verte, 74 000 km **8 900 \$**

ELANTRA GL, P688, aut., argent, 79 000 km **7 900 \$**

ELANTRA VE, 5689A, man., améthyste, 123 000 km **6 900 \$**

TUCSON FWD, P721, man., rouge, 26 000 km **18 900 \$**

SANTA FE GLS, AWD, 6090A, V6, aut., blanc, 85 000 km **16 900 \$**

SANTA FE FWD, P722, V6, aut., rouge, 91 000 km **11 900 \$**

SANTA FE FWD, P693, man., 4 cyl., argent, 78 000 km **11 900 \$**

ACCENT GS, P708-P710, aut., rouge, 47 000 km **8 900 \$**

SONATA GL, E031, V6, aut., argent, 81 000 km **8 900 \$**

HONDA CIVIC DX, 6138A, 4 p., aut., vert, 66 000 km **10 900 \$**

JETTA GLS, 6118A, aut., beige, 15 500 km **16 900 \$**

ACCENT GS, E038, 3 p., man., argent, 79 000 km **7 500 \$**

TIBURON SE, P720, 3 p., aut., bleu, 24 650 km **15 900 \$**

Autos inspectées avec bas kilométrage  
Plein d'essence  
Meilleur prix en région

**HYUNDAI GRANBY**  
1196 Principale, Granby • 450 378-4666  
www.hyundaigranby.ca

**Une inspection en 150 points, c'est plus que ça.**

CHEZ GM OPTIMUM, ON NE JOUE PAS AVEC VOTRE SÉCURITÉ.

Tous nos véhicules d'occasion sont sélectionnés parmi les meilleurs pour leur qualité et sont rigoureusement inspectés en 150 points: tout cela sans avoir à payer plus cher. Exigez la paix d'esprit GM Optimum, sans frais supplémentaires:

- Inspection en 150 points
- Garantie limitée d'un manufacturier
- Assistance routière 24 heures\*
- Privilège d'échange\*
- Rabais de 500 \$ pour étudiant\*

114 concessionnaires au Québec gmo optimum.ca 335299V

\*Garantie limitée et Assistance routière: 3 mois ou 5 000 km, possibilité d'échange: 30 jours ou 2 500 km. Selon la première éventualité. \*Cette offre s'applique aux étudiants des niveaux secondaire, collégial et universitaire inscrits à temps plein. Certaines conditions s'appliquent.

670 AUTOS

**AUTOMOBILE S. PERRON**

1624 Principale, Granby 450 375-2452

Financement Desjardins disponible sur place  
1 AN DE GARANTIE SUR LA PLUPART DES VEHICULES

04 CHEV. CAVALIER	cuir	5 600 \$
03 SATURN I200	aut., 80 000 km, t. équi.	9 900 \$
02 VOLKS GOLF	man. noire, 87 400 km.	8 200 \$
02 NISSAN SENTRA GXE	bleu, man., t. équi.	8 900 \$
02 TOYOTA ECHO	64 000 km, aut., verte.	8 900 \$
02 NISSAN SENTRA XE	man. 5 vit., 111 000 km.	6 300 \$
02 SUZUKI AERIO	aut., 51 000 km, rouge.	8 300 \$
02 CHRYSLER NEON	aut., 92 000 km, bleu.	6 700 \$
01 MUSTANG GT	aut. décap., 48 000 km.	17 900 \$
01 VOLKS GOLF	5 vit., bleu.	6 900 \$
01 HONDA CIVIC SI	man. 5 vit., 98 000 km.	9 000 \$
00 CHRYSLER NEON	aut., blanche, t. équi.	4 900 \$
00 MAZDA PROTEGE	aut., blanche, 64 000 km.	7 100 \$
99 CHEV. CAVALIER	man., vert.	3 800 \$
99 SATURN SL1	man. 5 vit., 125 000 km.	4 695 \$
99 CHEV. VENTURE	1.4 L, 7 pass.	3 995 \$
98 DODGE CARAVAN	transmission gat.	3 300 \$
96 CHEV. CAVALIER	noir.	2 800 \$
95 PONTIAC SUNFIRE	rouge, aut., 96 000 km.	3 900 \$
95 FORD F-150	man. 5 vit.	3 595 \$
95 LEXUS LS400	aut., comme neuve.	10 995 \$
95 DODGE NEON	aut., 110 000 km, rouge.	2 495 \$
93 VOLKS GOLF	blanche, man.	1 800 \$
93 VOLKS PASSAT VR6	aut.	2 900 \$
92 DODGE CARAVAN SE	gris, 100 000 km.	2 195 \$
92 BUICK SKYLARK	120 000 km, t. équi.	1 000 \$
91 CHEV. LUMINA	gris, 127 000 km.	900 \$

670 AUTOS

**Auto Flash**  
OUVERT 7 JOURS  
0\$ COMPTANT

2002 SUNFIRE GT	115 \$/m*
2002 RANGER EDGE	199 \$/m*
2004 MAZDA3	225 \$/m*

2<sup>e</sup> CHANCE  
AU CREDIT  
WWW.AUTOFLASH.NET  
1-877-993-5274

SPECIAL  
VACANCES!

À l'achat d'un véhicule usagé  
obtenez 500\$ de rabais  
sur présentation de votre carte étudiante 2005-2006.

2003 HONDA CRV LX	Man., t. équi., clim., 19 200 \$
2003 HONDA ELEMENT	Aut., Bleu, t. équi., clim.
2003 Honda Accord EXL	Aut., radio AM/FM, clim., 21 895 \$
2003 Honda Civic	Man., radio AM/FM, clim., 11 895 \$
2003 Honda Civic DX	Rouge, man., 11 895 \$
2003 Honda Civic LX	Rouge, aut., radio AM/FM, clim., 14 895 \$
2003 Honda Civic Si	Bleue, aut., radio AM/FM, clim., 15 995 \$
2003 Honda CRV EX	Bleu, man., t. équi., clim., 21 995 \$
2003 Pontiac Sunfire	Rouge, man., 7 995 \$
2002 Hyundai Santa Fe	Bleu, aut., t. équi., clim., 15 995 \$
2002 Honda Civic	Rouge, aut., clim., 10 995 \$
2002 Honda Civic DX	Man., radio AM/FM, 11 895 \$
2002 Honda Civic DX	Man., radio AM/FM, 12 495 \$
2002 Honda Civic DX	Aut., radio AM/FM, 11 995 \$
2002 Honda Civic DXG	Aut., radio AM/FM, clim., 12 295 \$
2002 Honda Civic LX	Man., t. équi., 13 995 \$
2002 Honda Civic LX	Aut., radio AM/FM, clim., 13 495 \$
2002 Honda Civic LX	Aut., t. équi., «mags»
2002 Honda Civic LX	Aut., radio AM/FM, clim., 13 995 \$
2002 Honda Civic LXG	Man., t. équi., clim., 10 895 \$
2002 Honda Odyssey EX	Aut., radio AM/FM, clim., 20 995 \$
2001 Honda Accord LX	Man., radio AM/FM, clim., 13 595 \$
2000 Honda Accord SE	Aut., radio AM/FM, clim., 11 495 \$
1999 Honda Civic EX	Grise, aut., clim., 9 450 \$
1999 Honda Accord LX	Bleue, aut., radio AM/FM, clim., 10 795 \$
1999 Honda Accord DX	Aut., clim., 8 995 \$

**Chagnon HONDA**  
1711 Principale, Granby  
450 378-9963  
www.chagnonhonda.com

670 AUTOS

DODGE SPIRIT 1993, 4 cyl., vert, 198 000 km, aut., 4 portes, pas de rouille, très propre, 1,250\$. Inf.: Claude Barré, 450-770-7292

★ FINANCEMENT ★  
MAISON  
VENTE ET ACHAT  
LA PLACE

★ PRESTIGE AUTO ★  
Aucune enquête de crédit  
VENEZ NOUS RENCONTRER  
324 St-Jean-Baptiste, Granby  
★ ★ 776-1369 ★ ★

GOLF 1992 4 portes, 120 000 km, 600\$. Faut vendre !!! Info: 450-263-8846.  
HONDA ACCORD 1990 Pièces d'automobile presque neuves. Info: 450-521-0719  
HONDA ACCORD EXR 1990 noire, 4 p., électrique, aut., peinture neuve, 200 000 km, 2,200\$ nég. 450-378-9285.

**AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY**  
www.autocentrevillegranby.com

**SUPER SPECIAUX DE VACANCES**  
Rabais de 500\$ à 1500\$

05 CHRYSLER 300	noir, 67 000 km, 19 500 \$
05 TOYOTA ECHO	3 p., 5 vit., gar. 6 ans/160 000 km
05 MONTANA SV-6	allongé, t. équi., 12 000 km
04 CHRYSLER INTREPID ES	toit, 10 400 \$
04 DODGE SX SRT4	5 vit. (230 h.p.), 50 000 km
04 KIA SEDONA EX	t. équi., 36 000 km
04 DODGE CARAVAN	Édition anniversaire, 13 400 \$
03 HYUNDAI TIBURON GT	5 vit., toit, cuir
03 FORD WINDSTAR LX	t. équi., 66 000 km, 11 700 \$
03 ACURA RSX PREMIUM	aut., cuir, 68 000 km
03 PONTIAC MONTANA	4 sièges capitaine, 10 400 \$
03 HONDA ACCORD DX	4 p., clim., 15 700 \$
03 DODGE CARAVAN SE	4 sièges capitaine, 3.3 L, 9 900 \$
03 PONTIAC VIBE GT	5 vit., toit, 13 500 \$
03 PT CRUISER GT	aut., toit, «mags», 12 500 \$
03 SATURN VUE	4 cyl., AWD, 29 000 km
02 CHEV. TRACKER LX	4x4, 4 p., 5 vit., 45 000 km
02 MAZDA PROTEGE 5	5 vit., toit, clim., 54 000 km
02 TOYOTA ECHO	4 p., 5 vit., CD, 7 800 \$
02 BUICK RENDEZ-VOUS CX	10 500 \$
02 BUICK RENDEZ-VOUS	4 r. matrices, t. équi., 15 400 \$
02 FORD WINDSTAR SPORT	3.8 L, t. équi., 10 900 \$
02 HONDA CIVIC SI	5 vit., «mags», toit, 48 000 km
02 HYUNDAI ACCENT GS	3 p., 5 vit., 35 000 km
02 HYUNDAI ACCENT GL	4 p., 5 vit., «mags»
02 DODGE CARAVAN SE	3.3 L, 9 900 \$
02 BUICK CENTURY	V6, t. équi., 69 000 km
02 DODGE CARGO MAXI VAN	2500, clim., V8
01 GMC SONOMA	2.2, 4 cyl., aut., 8 400 \$
01 FOCUS SE	fam., Z-tec, aut., clim., 7 200 \$
01 HYUNDAI ACCENT GS	3 p., aut., 6 400 \$
01 NISSAN MAXIMA SE	toit, cuir, 13 700 \$
01 SATURN I200	2.2 L, 4 p., 5 vit., clim.
01 SEBRING LX	4 p., V6, «mags», 8 900 \$
01 NISSAN SENTRA GXE	5 vit., clim., 8 900 \$
01 ACURA 3.2 TL	toit, cuir, 80 000 km
01 CHRYSLER SEBRING LX	4 cyl., clim., 55 000 km
00 HYUNDAI SONATA GL	4 cyl., aut., clim. 5 400 \$
00 VOLKS NEW BEETLE GLS	5 vit. toit, cuir
00 VOLKS JETTA GLS	VR-6, aut., 9 700 \$
00 CHEV. VENTURE	7 pass., clim., 5 900 \$
00 TOYOTA COROLLA	5 vit., clim., CD
00 CHRYSLER SEBRING LXi	2 p., V6, 8 600 \$
99 DODGE DAKOTA	X-cab, 3.9 L, aut., clim., 68 000 km
99 PONTIAC SUNFIRE	4 p., aut., 68 000 km
99 GMC SAFARI CARGO	4.3 L, clim.
99 PLYMOUTH VOYAGER	t. équi., 5 900 \$
98 HONDA CIVIC DX	3 p., aut., 6 400 \$
98 NISSAN MAXIMA GXE	t. équi., 7 500 \$
97 TOYOTA RAV4	5 vit., 4x4, clim., 7 200 \$
96 CHEV. CAMARO	3.8 L, aut., clim., 98 000 km
94 PLYM. VOYAGER	3 L, 7 pass., 900 \$
94 MAZDA MPV	V6, 7 PASS., 3 800 \$

601 Principale, Granby  
450 378-1212  
À côté de la Cantine Chez Ben

670 AUTOS

**GARAGE ST-GERMAIN**

Mécanique générale 29.95\$/heure  
maintenant au

1140A RUE ROBERVAL, GRANBY,  
ARRIÈRE DE FORMULE FORD.  
Service de réparations complet pour votre véhicule, antirouille à l'huile pénétrante à partir de 39.95\$, freins, suspension, mise au point, timing-belt etc.

NOUVEAU: ESTHÉTIQUE COMPLET  
(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)  
777-2540

**GEMME AUTO**  
Granby, Qc.



1280 Principale  
Granby

2002 MAZDA MIATA	6 vit., man., 35 600 km, bleue, 20 600 \$
2000 VOLKS PASSAT -4 MOTION-	aut., t. équi., toit ouvrant, 10 900 \$
2003 MAZDA MPV LX	18 900 \$
2000 HONDA CR-V	aut., rouge, 105 000 km, gr. élect., 13 800 \$
Grand choix de PROTÉGÉ SE, LX et ES	2002 à 2003, avec bas km
2002 HONDA CIVIC DX	78 000 km, man., 9 900 \$
2002 MAZDA PROTÉGÉ ES-GT	t. équi., «mags», toit ouvrant, aileron, clim., aut., 56 000 km
1999 MAZDA 626	aut., 4 cyl., 126 000 km, 6 695 \$
Choix de couleurs et de modèles PROTÉGÉ	man. ou aut., 14 en inventaire
2002 MAZDA PROTÉGÉ 5	3 en inventaire, équi. complet, bas km
2002 MAZDA PICK-UP B4000	V6, 13 900 \$
2002 TRIBUTE LX	2 EN STOCK, V6, toit, clim., traction intégrale, «mags», bas km, 16 000 \$
2002 MAZDA PROTÉGÉ	à partir de 8 500 \$ et plus!
2000 VOLKS CABRIOLET	man., clim., 6 CD, 64 000 km, 14 200 \$
1999 DODGE CARAVAN	gr. élect., 128 000 km, 4 995 \$
1995 NISSAN MAXIMA GLE	aut., cuir, 3 600 \$
2002 MAZDA PROTÉGÉ LX	aut., gr. élect., 21 000 km, 13 795 \$
2002 MAZDA PROTÉGÉ 5	man., tout équi., 72 000 km
1998 HONDA CRV	aut., clim., 130 000 km, 10 800 \$
1991 MAZDA PROTÉGÉ LX	man., 1 895 \$
1999 SATURN SLI	aut., 77 000 km., 6 600 \$

À l'achat d'un véhicule d'occasion de 5 000 \$ et +

2006 MAZDA3 SPORT GT	aut., 13 000 km, 24 000 \$
2005 MAZDA MPV GS	gr. sport, 18 800 km, 26 900 \$
2005 MAZDA6 GS	gr. sport, man., 7 000 km, 21 900 \$
2005 MAZDA6 SPORT	fam., 30 000 km, 24 500 \$
2004 MAZDA MPV GS	58 000 km, équi. complet, 24 900 \$
2004 MAZDA RX-8	rouge, 20 000 km, 31 900 \$

**Mario Messier**  
Dir. véhicules d'occasion

450 378-6222  
**Occasion en Or**

670 AUTOS

HONDA CIVIC 1996, rouge, 4 p., tout équipé, man., 5 vit., mécanique A1, plusieurs factures, 1 seul proprio., syst. de son inclus 2,400 watts, 3,700\$. Info.: 450-372-7560.

**HONDA CIVIC 1993**  
4 portes, 5 vit., en excellente condition  
1,750\$ nég. 450-777-7023, ou 450-522-1091

HONDA CIVIC 1993, man., moteur 1998 (110,000 km), carrosserie refaite, mécanique en bonne condition, 4,500\$ nég. 450-775-9389

HONDA CIVIC 2 portes, 1992, aut. Tél.: 450-378-1192 ou 450-770-0676

HONDA CIVIC BERLINE 2003, beige sable, man., équipement de base, 76,000 km. 10,500\$. 450-521-6459

**AUTOMOBILES 112 INC**

1304 Principale, Granby

450 378-7983

FINANCEMENT SUR PLACE

1 SEUL PRIX LE VRAI!

Spécial VACANCES -500\$

sur tous nos véhicules\*

Venez comparer nos bas prix!

www.automobiles112.com

05 OPTRA LS	aut., t. équi., 29 000 km, bal. de gar.
05 FOCUS SE	4 p., aut., 17 000 km, bal. gar.
05 MAXIMA SE	t. équi., 37 000 km, noire
03 RAM 1500 SLT	5.7 HiDi, Quad cab, roues 20 po, 78 000 km
03 MUSTANG GT	décap., aut., t. équi., 42 000 km, bal. gar.
03 ACCENT GL	aut., t. équi., 59 000 km, bal. gar.
03 SATURN ION 2	aut., clim., 71 000 km
03 ACCENT GS	2 p., man., 81 000 km
03 PONTIAC SUNFIRE	4 p., aut., 54 000 km
03 RANGER XLT	cab. all., aut., t. équi., 70 000 km
03 SATURN VUE	V6, aut., t. équi., 43 000 km, noire
03 MONTANA	4 p., 7 pass., t. équi.
03 FOCUS SE	man., t. équi., «mags»
02 GMC ENVOY SLT 4X4	t. équi., 79 000 km, «mags»
02 BUICK RENDEZ-VOUS CX	t. équi., 77 000 km, comme neuf!
02 SUNFIRE	4 p., man., clim., 72 000 km
02 FOCUS ZX5	man., t. équi., «mags»
02 GRAND AM SE	4 p., aut., t. équi., 75 000 km
02 ACCENT GSi	man., 83 000 km, bal. gar.
02 SATURN SC1	man., t. équi., «mags», 37 000 km
02 PT CRUISER LTD	aut., t. équi., 56 000 km, bal. gar.
02 TAURUS LX	aut., t. équi., 74 000 km, bal. gar.
02 GOLF CL	2 p., man., 67 000 km, bal. gar.
02 CAVALIER Z24	man., t. équi., toit, 87 000 km, bal. gar.
02 CIVIC	4 p., aut., «mags», bal. gar., comme neuve!
02 KIA SEDONA LX	7 pass., t. équi., bal. gar.
02 SUNFIRE	4 p., aut., t. équi., bal. gar.
02 ALERO GL	4 p., aut., 86 000 km, t. équi., bal. gar.
02 SUNFIRE	2 p., man., CD, 70 000 km, rouge, bal. gar.
02 SONATA GL	aut., t. équi., noire, impeccable
02 SATURN SLI	4 p., aut., CD, glaces élect.
02 CARAVAN SE	7 pass., t. équi.
02 PROTÉGÉ LX	2 L, aut., clim., bal. gar.
01 SEBRING LX	V6, t. équi., 80 000 km, comme neuf!
01 NEON LE	aut., t. équi., «mags», aileron
01 TOYOTA ECHO	2 p., man., 89 000 km
01 TOYOTA ECHO	4 p., man. Faut voir!
01 WINDSTAR LX	4 p., t. équi., 3.8 L
01 GR. VITARA GX	V6, aut., 94 000 km
01 PONTIAC SUNFIRE	2 p., man., CD, 81 000 km
01 TIBURON SE	man., t. équi., 67 000 km, bal. gar., noire
01 HYUNDAI SANTA FE	4x4, t. équi., V6
01 SUNFIRE	2 p., aut., t. équi., sable
01 NEW BEETLE GLS	aut., «mags», 71 000 km, toit ouvrant
00 BUICK LE SABRE	aut., t. équi., «mags»
00 ACURA INTEGRA SE	man., t. équi., «mags»
00 INTREPID	t. équi., 72 000 km
99 OLDS. ALERO GLS	aut., t. équi., V6
99 NEW BEETLE TDi	man., t. équi., faut voir!
99 SONATA GLS	V6, aut., t. équi., 112 000 km
98 WINDSTAR LX	aut., t. équi., «mags», 2 850 \$
97 CHEV. VENTURE	all. aut., t. équi., 2650 \$
97 SUNFIRE	décap., aut., t. équi., «mags», 6 950 \$
96 GR CARAVAN	t. équi., 3.3 L, 7 pass., 3850 \$
95 CHEV. S10	aut., V6, cab. allongée, 5 900 \$

Le VRAI spécialiste des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> chances AU CREDIT  
GARANTIE 1 AN GRATUITE sur la plupart de nos véhicules

**Elegance ACURA**



Véhicules d'occasion certifiés

SPECIAL  
8 DÉMO ACURA 2006  
de 2 000 km à 8 000 km

2005 ACURA TSX	bleue, aut., 27 000 km
2005 ACURA RSX	6 vit., type S, orange brûlé
2005 ACURA 3.2 TL	noire, aut.
2005 ACURA TSX	gris, 6 vit., 29 300 km
2004 HONDA CIVIC DX-G	aut., 4 p.
2003 ACURA 1.7 EL TOURING	bleue, 5 vit., 50 000 km
2003 ACURA RSX PREMIUM	5 vit., argent
2003 ACURA RSX	5 vit., 61 000 km, argent
2003 ACURA 1.7 EL	bleu, aut., cuir, 54 200 km
2002 ACURA RSX Type S	6 vit., noire, ens. de jupe + «mags»
2002 ACURA 1.7 EL TOURING	noire, aut.
2002 HONDA CIVIC COUPÉ LX	noire, 5 vit., t. équi., «mags»
2001 ACURA 1.7 EL	aut., cuir, noire
2000 ACURA 1.6 EL	argent, aut., 97 000 km
2000 ACURA 1.6 EL	verte, aut., 4 p.
1999 ACURA 3.2 TL	argent, 4 p., aut.
1999 HONDA ACCORD EXL	2 p., coupé, t. équi., 5 vit., argent
1999 ACURA 3.2 TL	aut., V6, lagune
1995 VOLKS JETTA	turbo diesel, noire, 5 vit.

**Occasion en Or**

1325 Principale  
Granby  
450 378-4969

**670 AUTOS****GRANBY  
AUTO-BAS-PRIX**

1029 DUFFERIN  
Tél. 777-6665  
WWW.AUTOBASPRIX.COM  
CAMIONS

03 JEEP Liberty, sport, V6, 5v., 11,995\$  
02 Chevy K3500, 4x6, V8, aut., 17,995\$  
02 Dodge Caravan Se, A/C, 6,995\$  
01 Ford Escape XLT, 4x4, V6, 9,995\$  
01 Land Rover Discovery, V8, 14,999\$  
01 Jeep Cherokee Sport, 4x4, 7,995\$  
01 GMC Sonoma X-Cab, V6, aut., 8,995\$  
00 Dodge Gr. Caravan, full, 7 p., 5,995\$  
00 Dodge Dakota X-Cab, V6, 3,995\$  
99 Chevy Express, 3500, t-diesel, 4,995\$  
99 Jeep Gr. Cherokee, 4x4, V8, 9,995\$  
99 GMC Savana 3500, t. diesel, 6,995\$  
98 Dodge Gr Caravan A/C 7 p. 4,995\$  
98 Honda CRV LX, 5 v, A/C, 6,995\$  
97 Ford F-150 Lariat, 4x4, V8, 9,995\$  
96 Suzuki Sidekick, 4x4, 5 vit. 3,995\$  
95 Mercury Villager LS, 80 km, 4,995\$  
94 Jeep Gr Cherokee LTD, 4x4, 3,995\$  
94 Ford Explorer, XLT, 4x4, V6, 4,995\$.

**AUTOS**

03 Toyota Matrix 5 vit., rouge, 11,995\$  
03 Chrysler PT cruiser, 5 vit., 10,995\$  
03 Hyundai Elantra GT, aut., A/C, 6,995\$  
03 Chrysler Sebring, V6, A/C, 7,995\$  
03 Saturn Ion, 4 cyl. aut., 7,995\$  
02 Hyundai Accent GL, 4 p., 5 v., 5,995\$  
02 Ford Mustang V6, aut, A/C, 10,995\$  
02 Mazda Protegé SE, 5 vit., 7,995\$  
02 Hyundai Accent GS 2 p., 5 v., 5,995\$  
02 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit., 5,995\$  
01 Buick Century Ltd, V6, 26 km, 8,995\$  
01 Nissan Sentra, aut., 53 km, 8,995\$  
01 Ford Focus SE, aut, 50 km, 7,995\$  
01 Ford Taurus V6, 77km, A/C, 7,995\$  
01 Ford Focus SE, 4 p., aut., A/C, 4,995\$  
01 Chevy Malibu, V6, aut., A/C, 5,995\$  
00 Buick Le Sabre Ltd, V6, A/C, 8,995\$  
00 Saturn LS2, V6, aut., A/C, 6,995\$  
00 Chevy Cavalier Z24, décap. 7,995\$  
00 Volks Jetta TDI, 5 vit. A/C, 6,995\$.  
00 Saturn SW2 wagon, 5 v, A/C, 4,995\$  
99 Ford Contour, aut., A/C, 3,995\$  
99 Ford Mustang GT, décap. 10,995\$  
99 Suzuki Swift, 3 p., 4 cyl. 5 v, 4,995\$  
99 Pontiac Sunfire Gt, aut., A/C, 5,995\$  
98 Ford Contour, V6, aut., A/C, 3,995\$  
98 Honda Accord LX, 5 vit, A/C, 4,995\$  
98 Acura 1.6 EL, aut., full, toit, 6,995\$  
98 Buick Century Ltd, A/C, V6, 3,995\$  
97 Pontiac Sunfire, 4 cyl., aut., 3,995\$  
95 Volvo 850 turbo, cuir, toit, 5,995\$.

**AUBAINES**

98 Chevy Malibu, V6, aut., A/C, 2,995\$  
98 Chevy Cavalier 2 p., aut., 2,995\$  
97 Volks Golf, 2 p. 5 vit., 2,995\$  
97 Pontiac Bonneville SSE, noir, 2,995\$  
96 Toyota Tercel, 2 p. 4 v. 1,995\$  
96 Dodge Neon, aut., 44 km, 2,995\$  
94 Volks Golf, diesel, 5 v., 2,995\$  
94 Chevy Lumina APV, 7 p. V6, 1,995\$  
93 Honda Civic DX, coupé, 2,995\$  
93 Chevy Cavalier, 4 p., 5 vit, 995\$  
93 Dodge Colt, 2 p. 5 v., 4 cyl., 995\$  
91 Hyundai Sonata, V6, aut., 995\$  
90 Chrysler New Yorker V6, 1,995\$.

**FINANCEMENT SUR PLACE**

HONDA SI 1995 coupée, noire, 2 p. Impeccable. A/C, toit ouvrant, cruise, dém. distance, radio CD, très propre. 4,300\$ nég. 450-525-0729

**670 AUTOS****GRANBY OCCASION  
La Solution...**

505 Dufferin, Granby  
450-776-3858

Visitez dans le confort de votre foyer :  
WWW.GRANBYOCCASION.COM

2004 BMW 320i, 45 km, 27,995\$  
2003 SUNFIRE, 4 p., 36\$/sem.  
2003 GRAND AM SE, v6, 40\$/sem  
2002 SONATA, full, 47\$/sem.  
2002 VENTURE V6, 45\$/sem.  
2002 NEON, 4 p., air, 37\$/sem.  
2002 SUNFIRE, aut., 37\$/sem.  
2002 PROTEGE SE, 5 vit., air, 44\$/sem.  
2002 COROLLA, 4 p., 5 vit., 42\$/sem.  
2002 EECHO, 5 vit., 42\$/sem.  
2002 ELANTRA VE, full, 42\$/sem  
2002 FOCUS SE, 4 p., 42\$/sem.  
2002 ELANTRA, 4 p., aut., 39\$/sem.  
2002 ACCENT GS, aut., 37\$/sem.  
2002 ACCENT 5 vit., 32\$/sem.  
2001 ECHO, 4 p., 5 vit., 37\$/sem.  
2001 SEABRING LXI full, 47\$/sem.  
2000 ACURA EL full, 55\$/sem.  
2000 IMPALA, full, 39\$/sem.

**AUBAINE:**

1997 HYUNDAI Elantra wagon, 2,995\$  
1996 NEON 1,995\$  
1995 GEO METRO, 995\$  
1992 SONATA, 995\$

**OUVERT LE SAMEDI**

Mensualités + taxes

**NOUVEAU**

HONDA CIVIC CX 1995 hatchback, rouge, manuel, très bonne condition, aucune rouille. 215,000 km, femme proprio, 4 pneus d'hiver neufs sur roues, 4,500\$. Inf.: 450-372-0074, cell.: 450-360-9167

HYUNDAI ACCENT GS 2005 30,000 km, femme proprio, mags, vitres teintées, aileron. A qui la chance? 10,495\$. Inf.: 450-531-8899

HYUNDAI ELANTRA WAGON 2000 bleu, 75,000 miles (u.s.), t. équipé, aut., vitre teintées, démarreur à dist., 4 pneus d'hiver, 4,995\$. Info. 450-776-4009.

HYUNDAI XG 350 2002, tout équipé, 30,000 miles. Pour acheteur sérieux. 450-372-9284.

ISUZU IMPULSE 1991, à vendre pour les pièces. Mags, pneus, transmission, plusieurs autres pièces. 450-538-8224

★ LAVE-AUTO ★  
★ PRESTIGE AUTO ★  
ESTHÉTIQUE DEPUIS 1991  
324 St-Jean Baptiste, Granby  
★ ★ 776-1369 ★ ★

MAZDA 323 1992 5 vit., propre, en bonne condition. Ford BRONCO 1985, aut., avec pelle à neige. HONDA ACCORD 1994, aut., groupe électrique, propre, en bonne condition, 240,000 km, vente rapide. 450-405-6246

MAZDA 626 CHRONOS 1994 4 cyl., 4 p., aut., en bonne état mais peinture moins belle, prix, laisserais à 975\$. Aussi Tondeuse à gaz Master-Craft, 5 forces, 100\$. Inf. 450-378-0132.

★ MÉCANIQUE ★  
Au taux de 29.50 \$  
Pneus usagés et neufs

★ PRESTIGE AUTO ★  
324 St-Jean Baptiste, Granby  
★ ★ 776-1369 ★ ★

MG MIDGET 1976, PRIX 3,000\$. Inf. 450-770-9528

NEON 2002, 4 p. 5 vit., noire int. noir, 113,000 km, a/c, doorlock, cd, aileron, mags, susp. abaissée, vitres teintées, échappement inox, prix sacrifice: 7,700\$. Echange accepté. 450-770-7750

NEW BEETLE 1998 102,000 km, man., tout équipée. Timing belt, freins, radiateur et pneus neufs. Jamais sorti l'hiver. 8,200\$. 450-378-3830, cell. 770-2720.

NISSAN SENTRA 2002, 11,000\$ très bonne condition, prix négociable, aut., 4 p., 118,000 km, raison: retour à l'école, 450-375-5601

NISSAN SENTRA 1.8S, 2004, noir, 4 p., tout équipé, 5 vit., mags, garantie 3/5 ans, 48,000 km, femme proprio. 12,950\$. 450-776-6079

**670 AUTOS**

**NOUVEAU | FORD MUSTANG 2000** décapotable, 66,200 km, aut., V6, tout équipé, noir, int. noir. Inf.: 450-777-7560, 450-777-8341

**OLDSMOBILE DELTA 89** 3.8 L., aut., remis à neuf, 850\$ nég. **HYUNDAI EXCEL 94** man., 5 vit., 1.5 L., 500\$ nég. Inf. 450-263-8902.

**PONTIAC GRAND AM 1990** moteur A1, propre, prix demandé : 800\$ nég. Karine, 450-775-1617 ou 450-539-1911

**PONTIAC SUNFIRE 2000** rouge, man., 5 vit., 105,000 km, mags 16 po., roues et pneus d'hiver avec enjoliveurs, syst. d'alarme, dém. distance, entretien chez concessionnaire, 5,250\$ nég. Inf.: 450-293-3558, 450-776-4549

**PONTIAC SUNFIRE 2001** 2 portes, aut., toit ouvrant, 67,000 km, super propre, possibilité d'échange 5,900\$. 450-770-1303

**SENTRA GXE 1992** man., bonne condition, 6005\$. Info: 450-372-0392

**SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE,** CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. Tél.: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

**TAURUS SHO 89** 5 vit., 165,000 km, t. équipée, t. ouvrant élect., 4 p., noire, pas de rouille, bons pneus, V6, 220 HP, 1,600\$. 450-777-0691

**TOYOTA COROLLA CE 2002** man., A/C, portes élect., avec télé déverrouillage, CD, 102,000 km, excellente cond., 10,900\$. 450-263-9117

**TOYOTA COROLLA 2003 CE,** 5 vit., 53,000 km, (kilo. original) 1 proprio, très propre, très économique, 10,900\$. St-Valerien, 450-549-2330.

**TOYOTA COROLLA 1989** rouge, 312,000 km, man., 4 p., 350\$ non-négociable. Tél. 450-372-6211 après 18h.

**TOYOTA TERCEL NOIR 1998** 126,000 km, aut., 2 p., prix demandé 5,000\$ nég. Téléphonez après 18h. au 378-2822.

**VOLKS GOLF 1995** Verte, man., 4 p., toit ouvrant, 222,000 km, 1,900\$. Tél. 450-539-5663.

**VOLVO 850 TURBO 1995** t. équipée, cuir, t. ouvrant, 4 p., sedan, magentis, 126,000 km, grande insp. 1,000 km faite, 7,900\$ nég. Richard 450-263-5939, laisser message

**VOLVO S70 1998,** 4 p., aut., gris, int. cuir noir, équipée A à Z, peinture originale. Liquidation 4,999\$. Info 450-770-7750

**671 FOURGONNETTES**

**CARAVAN 2000,** 7 pass., t. équipée, AC, radio AM-FM CD, système d'alarme, 144,700 km, 5,600\$ nég. 450-777-0576 ou 450-770-1950

**CHEVROLET VENTURE 1999** 120,000 km, très bonne condition. 4,995\$. Info: 450-522-6466

**DODGE CARAVAN 1996,** pour 900\$ nég. (450) 375-8513

**DODGE CARAVAN 1996** 3.3L, 3 p., A/C, en parfaite condition. 2,350\$. Info: 450-375-8433

**DRIVER-AUTO INC.****VENTE - VENTE - VENTE - VENTE**

1309 Denison Est, Granby, 776-6758

98 Grand Caravan, 5 p. tout équip. 3,495\$; 97 Pontiac Montana, 8 pl. tout équip. 3,495\$; 97 Plymouth Voyager, 5 po. 7 pass. 2,800\$; 96 Plymouth Voyager, 5 po. 7 pass. 2,450\$; 95 Pontiac Trans Sport, 2 tons, 7 places, 2,400\$; 95 Dodge Caravan 7 pass. 1,495\$. N'oubliez pas votre 12 mois de garantie

**LUMINA APV 1995** L.S. 7 pass., tout équipée, peinture deux tons, mags, suspension à air, moteur 3.8 L., très propre. Laisserais à bon prix. 450-375-6495

**PLYMOUTH GRAND VOYAGER** Expresso 1999, 3.8 L., 130,000 km, 7 pass., couleur améthyste, clim., vitres électr., vég. vit., dém. distance, mags, 6,500\$ nég. Inf.: 450-372-5678

**672 CAMIONS**

**JEEP CHEROKEE Laredo 1988** V6, aut., 4x4, t. équipé, plancher sain, méc. A1, très solide, besoin retouches esthétiques mineures, 2,000\$ nég. Inf.: 450-296-4023

**97 CHEVROLET PICK-UP C-1500,** une demi-tonne, 4.3 L., aut., boîte de fibre, carrosserie et mécanique A1, bas kilométrage. 450-777-2540 ou 450-375-8369.

**CHEV. S-10 1995** V6, 4x4, man., 5 vit., 102,000 miles, AC, cab. reg., boîte 6'. Condition A1. 5,500\$. 450-539-2976 ou cell.: 450-776-0037

**FORD EXPLORER 1994** 4x4, tout équipé, 1,000\$. Dodge Neon 1996, aut., air, AM/FM cass., 1,000\$. Non nég. Michel: 450-777-1858

**FORD RANGER 1996,** manuel 5 vit., 69,000 km, vert, boîte de fibre de verre, 5,900\$ nég. Inf.: 450-372-5678

**PICK UP GMC 1986** 6.2 diesel, aut., O/D, beaucoup pièces neuves, 1,000\$. Inf.: 450-539-1098

**673 MOTOCYCLETTES**

**2 HONDA SHADOW 1995,** 1,100 cc, ACE 28 km, comme neuves, batterie neuve, 2 tons, pneus neufs, blanc, Sacoche cuir, pare-brise, + extra. 5,600\$ nég. ch. 1-450-278-6456, 450-278-6459

**HONDA 750 2003** Shadow Spirit, 8,800 km, mauve, beaucoup de chronie, sachoche, + dossier, très propre, 5,800\$ nég. Inf.: 450-372-5678

**HONDA AERO 2000**

1100 CC, noire, beaucoup d'extra, valises, dossier, pneus flanc blanc, etc. 7,900\$ nég. Considérerait échange tente-roulotte récente. Info: 450-534-1359

**MANTEAU DE MOTO** Cordura, gr. L, comme neuf, 150\$. PNEU Bridgestone Radial 180-55-ZR17 BT-020, A 125\$. 450-378-2745

**673 MOTOCYCLETTES**

**MOTOCROSS XR75 1975** mécanique A1, propre, 500\$. Inf.: 450-539-1098

**SCOOTER Solo 2006,** neuf, rouge, 50cc, valeur 1,500\$, pour 999\$. Info 450-770-7750

**SUZUKI QUAD SPORT 230 cc,** à 1,500\$. Aussi moto pour enfant DS-80, 1991, 500\$. Moto pour enfant Jinching 2002, 700\$. 450-776-4070

**YAMAHA V-STAR 650 2001**

très propre, valise incluse, full chrome, full equip, prix 5,600\$ nég. Tél.: 450-263-0525 ou 450-521-0044.

**YAMAHA V-STAR Classic,** 650cc, noire, 2000, sachoche, pare-brise + chrome, comme neuve, aubaine à 4,500\$ nég. (450) 375-8513

**674 VÉHICULES  
TOUT-TERRAIN**

**1981 HONDA ATC 200cc,** 950\$. Inf.: 450-538-2498

**677 ROULOTTES**

**LAYTON 34** pieds, 1987, super propre, deck 26x20, sur terrain, à la Rivière du Passant. Plusieurs extras inclus. 12,500\$ nég. 450-521-3406

**ROULOTTE GITAN 13 PI.** très propre, frigo, gaz, élect., chauffe-eau au gaz, toilette, légère, peut se trainer avec une auto. 450-539-5099.

**ROULOTTE GOLDEN FALCON 1999** 37 pi., 2 ch. fermées, une avec lit queen, porte-patio, A/C, échangeais pour plus petite. 450-776-9292

**AUVENT POUR ROULOTTE** neuf, jamais installé. 14 pi, couleur rayée, vert et blanc, kit bras complet. Spécial 600\$. 450-375-6495

**FIFTH WHEELS WILDERNESS 1984** 17 pi., 900 kg, 3,900\$ négociable. Inf: 450-375-8408.

**GOLDEN FALCON 32 pi. + 2** extensions, très propre, galerie 10x30, veranda 8x12, cabanon 8x10, kart de golf, tondeuse et plus. Inf.: 450-770-0662 après 11 h

**678 TENTES-ROULOTTES**

**À LOUER: TENTE-ROULOTTE NEUVE** 6 pi., frigo, chauffage, auvent, cuisinière ext., support à vélos (4). Réservez pour vos vacances! 372-8232 ou 375-8920 (laissez message)

**ROULOTTE BONAIR 1998**, modèle 2280, 22 pieds, 3 Maxairs, salle de bain complète, chambre, micro-ondes, armoires aspect chêne blanchi, barres de torsion et anti-louvoiement, etc. Propriétaires non fumeurs, pas d'animaux. IMPECCABLE! \$12,500 Tel: 819-858-2972

**TENTE-ROULOTTES et ROULOTTES à louer.** Il reste quelques places disponibles. Réservez tôt. 1009 Principale à Granby. 450-378-3433.

**TENTE-ROULOTTE LIONEL 1984**

Très propre, 2,200\$ nég. Info. 450-293-8587.

**TENTE-ROULOTTE CAMPLITE 1998** 984 kg, 2 lits queen, cuisine extensible, très propre, freins élec., tout en ordre, comme neuve. Batterie neuve, auvent et bcp. d'autres choses. 6,000\$. 450-372-2303 ou 450-566-3958

**TENTE-ROULOTTE BONAIR 700 1984,** 6 pi., très propre, incluant réfrigérateur élect., 2,400\$ nég. 450-539-1039

**TENTES-ROULOTTES**

À louer et à vendre, très propres, équipées, route 112, ouvert 7 jours. 450-378-0149.

**679 VÉHICULES  
RÉCRÉATIFS**

**FIFTH WHEEL 1987,** marque Glendette 34 pi, propre, située au camping du parc Bromont, air climatisé. 7,000\$, terrain inclus. 450-467-6946

**WINNEBAGO 1980** 23 pi., 118,000 km, mécanique A1, intérieur refait, bcp. d'inclus, 10,995\$. Laurent au 450-469-4662.

**680 TRACTEURS****ANDRÉ CHAMPIGNY**

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques, de machinerie agricole et à foin N.H. Inf.: 450-548-5549

**TRACTEUR À GAZON JOHN DEERE 1994** 15 hp, 1 cyl., hydrostatique, 3 lames, 52 po., pneus neufs à gazon incluant soufflette à neige adaptable. En excellente condition. Prix à discuter. 450-770-7750

**ACHAT DE TRACTEURS DE FERME** Aussi équipements à foin New Holland et autres machinerie. Les Équipements Gaétan Chouinard, 450-545-0990

**681 ÉQUIPEMENTS  
DE FERME**

**FOIN À VENDRE** debout sur le champ. Nettoyeur d'étable de marque "Ideal". 450-263-1150

**GÉNÉRATRICE ALTERNATEUR** pour PTO, 18,000 watts. Prix à discuter. Info: 450-375-8408

**682 MACHINERIE**

**GRAIN-CAR** John Deere 1210, boîte à grain 12 tonnes et voiture. Semoir à grain International 510. 450-797-2975 ou 450-771-8324

**À l'écoute de vos choix  
SERVICES DE PRÉARRANGEMENTS**

LES RÉSIDENCES ET  
LES JARDINS FUNÉRAIRES

**Bessette**

LE VRAI SENS DES VALEURS

www.familiebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY

BROMONT | ROXTON POND | WALCOURT | WATERLOO

450 777-1171

1 800 730-6866

**Remerciements**

Ses enfants, Christian, Sylvain et Lync ainsi que ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Normand FAUST**  
survenu le 15 juin 2006

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

363919V

**Remerciements**

Ses enfants, David, Catherine et Ann-Marie désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

# Décès



**DUPÉRÉ**  
Drapeau-Lapointe  
Mme Ida  
1916 - 2006

À Granby, le 12 juillet 2006, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Ida Dupéré-Drapeau-Lapointe, épouse en 1ère noces de feu Paul-Émile Drapeau et en 2e noces de M. Marcel Lapointe, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 juillet 2006. Le convoi funèbre partira du:



pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur et de la mise en place au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure.

Les heures d'accueil seront vendredi de 14 à 17 hrs. et de 19 à 22 hrs. à compter de midi, samedi, journée des funérailles. Outre son époux Marcel Lapointe, elle laisse dans le deuil: ses enfants: François (Pierrette Duclos), Reina (René Bérubé), Denis (Connie Skinner), Réal (Claudette Tardif), Éloi (Gisèle Lamontagne), Ghislain (Line Beauregard), Colin (Manon St-Germain), Louise (François Lemieux), Mario, ses 11 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants et les enfants de M. Lapointe, ses frères et sa soeur: Roméo (Marie-Paule), Aline (feu Roland), Gérard (Odette), Lucien ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier le personnel du 5e Ouest du C.H.G. et des soins palliatifs pour les bons soins prodigués à Mme Dupéré durant son séjour parmi eux. (13-14-15)



**PARADIS**  
ROBITAILLE  
Mme Blandine  
1916-2006

Au Centre d'accueil Villa Bonheur de Granby le 7 juillet 2006, à l'âge de 90 ans, est décédée Mme Blandine Robitaille, née Paradis, épouse de feu Rolland Robitaille, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants Denis (Lucie Chenel Robitaille), Monique (Réjean de Senneville), Jacques (Louise Saintonge), Lise (Réjean Gince). Et ses petits-enfants: Julie, Stéphane et Patrick de Senneville, Olivier, Guillaume et Emilie Robitaille, Karine et Maxime Gince. Elle était la soeur de feu Paul (Réséda Martin), feu Blanche (feu Lucien Hébert), feu Marie-Anna (feu Maurice Péloquin), Simone (feu Raoul Duperron), Conrad (Claire Saindon), Philippe (feu Claire Fyfe). Lui survivent aussi ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La Célébration de la Parole aura lieu en toute intimité à la Chapelle du



Des dons à la Fondation du Centre d'accueil Villa Bonheur ou à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire. La famille désire remercier le personnel du Centre d'accueil Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Blandine Paradis Robitaille lors de son séjour parmi eux. (8,15)

**HEANEY**  
M. David  
1955 - 2006

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville le dimanche, 9 juillet 2006, à l'âge de 55 ans est décédé M. David Heaney, époux de Mme Maria Bowbrick. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Kenneth Waterhouse (Lisa) et John Waterhouse, son petit-fils Logan, ses frères: Bill, Bob (Nancy) et Alan (Monique), ses neveux et nièces: Bill jr. (Carole), Julie (Fred), Sarah (Ari) et Kyle ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille de M Heaney sera présente au



le samedi, 22 juillet à compter de 11 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Une célébration aura lieu ce samedi à 1 h 30 en la chapelle du Funérarium. Toute marque de sympathie peut se traduire par offrande de don à l'association ou la fondation de votre choix. (15)

**ROBERT**  
Mme Estelle  
(née Chapdelaine)  
1922-2006

À Cowansville, le 12 juillet 2006, à l'âge de 83 ans est décédée Mme Estelle Chapdelaine, épouse de feu Armand Robert, native de East-Angus. Elle laisse dans le deuil son frère Yvon, ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Mme Estelle Robert sera exposée au salon funéraire:



le mardi, 18 juillet 2006, à compter de 13 heures. Une liturgie de la parole suivra au salon le mardi à 15 h. L'inhumation des cendres aura lieu à une date ultérieure au cimetière St-François d'Assise de Frelighsburg. (15-17)

Comblez  
le vide

Fondation pour  
l'alphabétisation  
1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca

Dystrophie  
musculaire Canada  
une action musclée

1.800.567.2236

www.muscle.ca



**MORIN**  
Mme Lucie  
1961-2006

Au Centre Hospitalier de Granby, après un long combat contre le cancer, le 12 juillet 2006, à l'âge de 44 ans, est décédée Mme Lucie Morin, conjointe de M. Paulin Côté, demeurant à Roxton Pond.

Elle laisse dans le deuil outre son conjoint Paulin, ses parents M. Rosaire Morin et Mme Paulette Auclair, sa soeur Louise (Alain Durocher), son frère Patrick (Mélanie Leclerc), ses nièces adorées: Jenny Durocher (Pierre-Olivier Désilets), Sandy Durocher (Pascal Deslandes), Émiliane et Charlene Morin, ses beaux-parents M. Laurent Côté et Mme Jeannine Michon, ses beaux-frères et belles-soeurs: Yves (Sylvie Brodeur), Guy (Claire Delisle), Pierrette (Pierre Beaudry), Jean-Luc, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. La famille désire remercier spécialement tout le personnel du département d'oncologie du CHG, du CLSC ainsi que les médecins Dr Réjean Lepage et Dr Serge Clément, pour les bons soins prodigués à Mme Lucie Morin.

Les funérailles auront lieu le samedi 15 juillet. Le convoi funèbre partira du:



pour se rendre à l'église de St-Valérien, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière de l'endroit. Les heures de visites au Complexe funéraire seront vendredi soir de 19 à 22 h. Ouverture des salons, samedi journée des funérailles, à compter de 8h30. (14-15)



**LLOYD**  
Charles Daniel  
1985-2006

Accidentellement, par noyade, le 7 juillet 2006, à l'âge de 20 ans, est décédé M. Charles Daniel Lloyd, fils de Clarence Lloyd et de Lucie Ledoux, demeurant à St-Étienne-de-Bolton.

Outre ses parents, Clarence et Lucie, il laisse dans le deuil son frère: Gary Charland (né Lloyd) (Isabelle), sa soeur: Kathleen Lloyd Charland (André Cadorette), ses neveux et sa nièce: Mathieu, Victoria, Philip; ses oncles et tantes: Evelyn Lloyd (Fernand Petclerc), Roger Lloyd, Robert Ledoux (Lise Plante), Claire Ledoux (Bertrand Labrecque), Roger Ledoux (Pauline Olsen), Esther Ledoux (Normand Chabot), Marthe Ledoux (Pierre Gagnon); ainsi que de nombreux cousins et cousines, autres parents et amis.

M. Lloyd repose au salon de Les Jardins Funéraires Bessette 997, des Colombes Angle St-Jude N., Granby Tél.: (450) 777-1171 ou 1-888-730-6666 Téléc.: (450) 777-4393 www.famillebessette.com Affiliés à la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi, de 19 h à 21 h et samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi). Les funérailles auront lieu le samedi, 15 juillet 2006, à 14 h, en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette, suivies de la crémation au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation au cimetière Pinewood de Granby aura lieu à une date ultérieure. En guise de sympathie, des dons à l'Association de la sclérose tubéreuse du Canada seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon funéraire. (12-14-15)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs

Pour que  
toujours  
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher? Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

**Sincères  
remerciements**

*suite au décès de  
notre mère*

**Mme  
Yvonne  
Boulet Dubois**  
*survenu le 11 mai dernier*



Nous aimerions remercier très sincèrement les personnes suivantes pour leur implication, leurs bons soins et surtout pour leur amour témoigné envers notre mère Yvonne Boulet Dubois!

Merci à l'abbé Éloi Giard d'avoir présidé le service religieux ainsi qu'à la chorale et aux servants de messe de l'église St-Romuald de Farnham. Merci à Liane Lacoste pour les chants mélodieux pendant la cérémonie;

Merci aux deux ambulanciers en service dans la nuit du 10 au 11 mai pour leur rapidité d'intervention, ainsi qu'au docteur Philippe Gariépy et à tout le personnel infirmier en devoir lors de son admission au CSSS de la Haute-Yamaska;

Merci à Rock et Monique Galipeau ainsi qu'à toute leur équipe pour tous les bons soins prodigués, pour toutes les petites attentions et surtout pour tout l'amour porté à notre mère durant son séjour aux Résidences Robinson de Granby;

Merci à tout le personnel du salon funéraire Désourdy de Farnham pour l'excellent service et leur chaleur humaine, merci à la Maison du Cadeau Rita Fleuriste de Granby pour les arrangements floraux;

Merci à France Gagné et à Francine Mathieu pour leur temps d'accompagnement, merci à Gilles et Sylvie pour les merveilleuses douceurs confectionnées lors du buffet après la cérémonie;

Donc, merci à toutes ces personnes du fond du cœur!

*De la part de ses enfants, Guy, Louise, Micheline, Nicole et Rachelle.*

363891V

**M. Jean-Marie  
Hamel**  
19 octobre 1921 -  
21 juin 2006  
de Farnham



*Puisse-t-il y avoir un certain réconfort à penser que les souffrances causées par la maladie sont maintenant finies et qu'elles ont fait place à une paix infinie.*

Merci à tous ceux et celles qui ont vécu cette séparation avec nous, soit par votre présence ou en pensée. Merci pour les messes, fleurs, dons, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit. Nous avons été profondément touchés par tous ces témoignages et nous vous prions d'agréer notre profonde reconnaissance.

La Famille Hamel

363901V

**2<sup>e</sup> anniversaire  
de décès**

**M. Pierre-Julien  
Plante**

*survenu le  
10 juillet 2004*



Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.


Ton épouse et tes enfants et petits-enfants

Une messe sera célébrée le 16 juillet à 11 h en l'église St-Luc de Granby.

363915V

**6<sup>e</sup> anniversaire  
de décès**

**Mme Sonia  
Larose**  
*survenu le  
13 juillet 2000*



Sonia, depuis ces 6 dernières années, voilà ce qui nous réconforte; un souvenir que nous racontons, une photo que nous regardons, ton nom mentionné lors de conversations, un beau papillon jaune qui virevolte près de nous, une prière que nous t'adressons.

Chère Sonia,  
jamais nous ne cesserons de t'aimer, et que ceux et celles qui t'ont cotoyée aient une pensée pour toi.

*Dapa, Maman,  
Maryse, François et les filles*

Une messe sera célébrée le 16 juillet à 9 h 30 en l'église St-Luc de Granby

363962V

**2<sup>e</sup> anniversaire de décès  
Mme Yvette Roy**  
*survenu le 13 juillet 2004*



**Chère Maman,**  
Déjà deux ans ! Pour nous, c'est comme si tu nous avais quittés hier pour cette nouvelle vie.

*Ce repos tu l'as bien mérité, mais pour nous qui t'aimons, cela est arrivé beaucoup trop vite. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos cœurs.*

*Nous te demandons de continuer à veiller sur nous de là-haut tout comme tu le faisais si bien sur cette terre.*

**Tes enfants et leur famille qui t'aiment**

Une messe sera célébrée le 15 juillet à 19 h 30 en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls.

363914V

**Remerciements**



Ses enfants et petits-enfants et M. Albert Gince désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Marie-Anna Langevin**  
*survenu le 25 juin 2006*

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

363911V

**Remerciements**



Son épouse, Claire et ses enfants, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. René Rainville**  
*survenu le 3 juillet 2006*

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

363910V

**5<sup>e</sup> anniversaire  
de décès**

**Mme Lorraine  
Thibault  
Beauregard**  
*survenu le 12 juillet 2001*



Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton conjoint, tes enfants et petits-enfants

362903V

**3<sup>e</sup> anniversaire  
du décès de  
M. Réal Martin**  
*survenu le 20 juillet 2003*



Déjà 3 ans que tu es parti. La mort ne nous a pas laissé le temps de se dire adieu. Si grande fut ma joie de t'épouser, immense fut mon chagrin de te remettre à Dieu. Tu es toujours présent dans mon cœur, tu étais ma raison de vivre.

Je me retrouve seule à marcher vers le soir de ma vie, tu ne seras pas là pour m'accompagner à mon dernier voyage, mais là-haut pour me tendre les bras où j'irai me réfugier avec toi pour l'éternité.

Je t'envoie des pensées d'amour et d'affection.

Ton épouse et tes enfants

Une messe sera célébrée à la chapelle du Mont Sacré-Coeur le dimanche 16 juillet à 9 h 15 à la mémoire de Réal.

363744V

**- Remerciements -**

Ses trois sœurs, leurs conjoints et ses neveux et nièces désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Yvonne Hamann**  
*survenu le 15 juin 2006*



soit par offrandes de messes, fleurs, dons, visites, services rendus ou assistances aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

363887V

**Auto  
à donner?**

Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule? Donnez-le à La Fondation canadienne du rein.

Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé. Un reçu d'impôt vous sera envoyé.

**Appuyez une bonne cause.**



1 888 2AUTO-REIN  
(1 888 228-8673)

**Don In Memoriam**

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.



205, boulevard Leclerc Ouest  
Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030  
Télécopieur : 450.375.8006  
fondationchg@rrsss16.gouv.qc.ca  
www.chgranby.qc.ca

74 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 15 JUILLET 2006

# Statistiques

15

## Baseball

### Ligue nationale Classement

Partie d'hier non comprise

SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
New York	53	36	596
Philadelphie	40	47	460
Atlanta	40	49	449
Florie	38	49	437
Washington	38	52	422
St. Louis	49	39	557
Cincinnati	46	44	511
Houston	44	46	489
Milwaukee	44	46	489
Chicago	34	54	386
Pittsburgh	30	60	333
SECTION CENTRALE			
San Diego	48	40	545
Los Angeles	46	43	517
San Francisco	45	44	506
Colorado	44	44	500
Arizona	43	45	489
SECTION OUEST			
Cincinnati	9	Colorado	7
Houston	5	Florie	2 (14 manches)
St. Louis	3	L.A. Dodgers	2 (14 manches)
Vendredi 14 juillet			
N.Y. Mets	à	Chicago Cubs	
Washington	à	Pittsburgh	
Colorado	à	Cincinnati	
Houston	en	Florie	
L.A. Dodgers	à	St. Louis	
Milwaukee	en	Arizona	
Atlanta	à	San Diego	
Philadelphie	à	San Francisco	
Samedi 15 juillet			
L.A. Dodgers	à	St. Louis	13h20
N.Y. Mets	à	Chicago Cubs	16h05
Philadelphie	à	San Francisco	16h05
Houston	en	Florie	18h05
Colorado	à	Cincinnati	18h10
Washington	à	Pittsburgh	19h05
Milwaukee	en	Arizona	21h40
Atlanta	à	San Diego	22h05
Dimanche 16 juillet			
Houston	en	Florie	13h05
Colorado	à	Cincinnati	13h15
Washington	à	Pittsburgh	13h35
L.A. Dodgers	à	St. Louis	14h15
Atlanta	à	San Diego	16h05
Philadelphie	à	San Francisco	16h05
Milwaukee	en	Arizona	16h40
N.Y. Mets	à	Chicago Cubs	18h05

### Ligue nationale Les meneurs

Partie d'hier non comprise

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
FSanchez Pit	86	296	50	106	358
Garciparra LAD	69	274	56	97	354
Holliday Col	86	336	61	113	336
McCabrera Flo	87	315	66	105	333
Rolen StL	77	288	60	96	323
Carroll Col	74	254	46	82	323
Berkman Hou	84	304	49	98	322
Renteria Atl	79	321	56	102	318
Pujols StL	71	262	64	83	317
Wright NYM	87	339	59	107	316

**Points** - Reyes, New York, 75; Utley, Philadelphie, 71; HaRamirez, Florie, 69; McCabrera, Florie, 66; Beltran, New York, 66; Weeks, Milwaukee, 65; Rollins, Philadelphie, 65.

**Points produits** - Berkman, Houston, 80; Pujols, St. Louis, 77; Alonzo, Atlanta, 75; Wright, New York, 74; Callee, Milwaukee, 73; Howard, Philadelphie, 71; Beltran, New York, 68.

**Coups sûrs** - Holliday, Colorado, 113; Reyes, New York, 111; Utley, Philadelphie, 109; Eckstein, St. Louis, 108; Wright, New York, 107; FSanchez, Pittsburgh, 106; McCabrera, Florie, 105.

**Doubles** - Holliday, Colorado, 29; FSanchez, Pittsburgh, 29; Johnson, Washington, 29; Rolon, St. Louis, 29; Zimmerman, Washington, 26; McCabrera, Florie, 26; Atkins, Colorado, 26; Rollins, Philadelphie, 26; Biggio, Houston, 26.

**Triples** - Reyes, New York, 12; DRoberts, San Diego, 9; SFinley, San Francisco, 9; Sullivan, Colorado, 8; Lofton, Los Angeles, 7; Pierre, Chicago, 6.

**Circuits** - Pujols, St. Louis, 30; Howard, Philadelphie, 28; Dum, Cincinnati, 28; ASoriano, Washington, 27; Callee, Milwaukee, 26; Beltran, New York, 25; Berkman, Houston, 24.

**Bats volés** - Reyes, New York, 39; Pierre, Chicago, 30; HaRamirez, Florie, 26; Flopez,

Cincinnati, 23; DRoberts, San Diego, 23; Furcal, Los Angeles, 22; Frest, Cincinnati, 20; ASoriano, Washington, 20.

**Lanceurs (11 décisions)** - TGlavin, New York, 11-2, 846, 3,48; Perry, Los Angeles, 10-2, 833, 2,91; Webb, Arizona, 9-3, 750, 2,65; CZambrano, Chicago, 8-3, 727, 3,24; Capuano, Milwaukee, 10-4, 714, 3,21; Johnson, Florie, 8-4, 667, 2,21; Cloung, San Diego, 8-4, 667, 3,12; Tractsel, New York, 8-4, 667, 4,67.

**Retraits sur trois prises** - CZambrano, Chicago, 124; Harang, Cincinnati, 120; Peavy, San Diego, 118; Capuano, Milwaukee, 112; PMartinez, New York, 111; Smoltz, Atlanta, 110; Bush, Milwaukee, 106.

**Victoires protégées** - Isinghausen, St. Louis, 26; Hoffman, San Diego, 24; Turnbow, Milwaukee, 23; Lidge, Houston, 21; Gordon, Philadelphie, 21; BWagner, New York, 18; Fuentes, Colorado, 16; Borowski, Florie, 16.

### Ligue américaine Classement

Partie d'hier non comprise

SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
Boston	53	34	609
New York	50	36	581
Toronto	49	39	557
Baltimore	41	50	451
Tampa Bay	39	50	438
SECTION CENTRALE			
Detroit	60	29	674
Chicago	57	31	648
Minnesota	47	40	540
Cleveland	41	47	466
Kansas City	31	57	352
SECTION OUEST			
Oakland	46	43	517
Texas	46	43	517
Los Angeles	43	45	489
Seattle	43	46	483

**Jeu 13 juillet**  
Detroit 6 Kansas City 4  
Texas 15 Baltimore 1  
Cleveland 6 Minnesota 4  
Oakland 5 Boston 4 (11 manches)

**Vendredi 14 juillet**  
Kansas City à Detroit  
Seattle à Toronto  
Texas à Baltimore  
Chicago White Sox à N.Y. Yankees  
Oakland à Boston  
Cleveland au Minnesota  
Tampa Bay à L.A. Angels

**Samedi 15 juillet**  
Chicago White Sox à N.Y. Yankees, 13h20.  
Seattle à Toronto, 16h07.  
Texas à Baltimore, 16h35.  
Oakland à Boston, 19h05.  
Kansas City à Detroit, 19h05.  
Cleveland au Minnesota, 19h10.  
Tampa Bay à L.A. Angels, 22h05.

**Dimanche 16 juillet**  
Kansas City à Detroit, 13h05.  
Chicago White Sox à N.Y. Yankees, 13h05.  
Seattle à Toronto, 13h07.  
Texas à Baltimore, 13h35.  
Oakland à Boston, 14h05.  
Cleveland au Minnesota, 14h10.  
Tampa Bay à L.A. Angels, 15h35.

### Ligue américaine Les meneurs

Partie d'hier non comprise

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Mauer Min	77	289	47	109	377
Jeter NY	81	325	58	112	345
Isuzuki Sea	89	376	66	129	343
Rios Tor	72	270	46	89	330
Matthews Tex	77	327	49	107	327
Cano NY	69	271	34	88	325
Hafner Cle	84	290	69	94	324
Pierzynski ChiW	76	284	33	91	320
Crawford TB	82	332	55	106	319
Dye ChiW	78	280	56	89	318

**Points** - Sizemore, Cleveland, 71; Hafner, Cleveland, 69; Thome, Chicago, 69; Isuzuki, Seattle, 66; DOrtiz, Boston, 66; Swisher, Oakland, 64; Podsednik, Chicago, 63; Damon, New York, 63.

**Points produits** - DOrtiz, Boston, 87; Thome, Chicago, 77; Hafner, Cleveland, 75; Morneau, Minnesota, 74; Giambi, New York, 72; Ibanez, Seattle, 70; Dye, Chicago, 68.

**Coups sûrs** - Isuzuki, Seattle, 129; MYoung, Texas, 119; Tejada, Baltimore, 115; Jeter, New York, 112; Mauer, Minnesota, 109; Loretta, Boston, 108; Sizemore, Cleveland, 107; Matthews, Texas, 107.

**Doubles** - Teixeira, Texas, 31; MYoung, Texas, 31; Lowell, Boston, 31; Matthews, Texas, 30; Sizemore, Cleveland, 26; CGuillen, Detroit, 26; DeRosa, Texas, 25.

**Triples** - Crawford, Tampa Bay, 8; JoLopez, Seattle, 7; Sizemore, Cleveland, 6; Isuzuki, Seattle, 6; Podsednik, Chicago, 6; Teahan, Kansas City, 5; Reed, Seattle, 5.

**Circuits** - DOrtiz, Boston, 31; Thome, Chicago, 30; Giambi, New York, 27; Hafner, Cleveland, 26; Dye, Chicago, 25; MRamirez, Boston, 24; Morneau, Minnesota, 23; Glaus, Toronto, 23.

**Stolen Bases** - Figgins, Los Angeles, 33; Crawford, Tampa Bay, 32; Claterson, Baltimore, 31; Podsednik, Chicago, 29; Isuzuki, Seattle, 27; BRoberts, Baltimore, 22; Damon, New York, 18; Jeter, New York, 18.

**Lanceurs (11 décisions)** - Halladay, Toronto, 12-2, 857, 2,92; Lirano, Minnesota, 10-2, 833, 2,12; Rogers, Detroit, 11-3, 786, 3,85; Mussina, New York, 10-3, 769, 3,24; Schilling, Boston, 10-3, 769, 3,60; ESantana, Los Angeles, 10-3, 769, 3,96; Beckett, Boston, 11-4, 733, 4,75.

**Retraits sur trois prises** - JSantana, Minnesota, 138; Kazmir, Tampa Bay, 125; Bonderman, Detroit, 119; Schilling, Boston, 115; Lirano, Minnesota, 108; Mussina, New York, 108; Hernandez, Seattle, 98; Haren, Oakland, 98.

**Victoires protégées** - Papelton, Boston, 26; Jenks, Chicago, 26; BRyan, Toronto, 24; Jones, Detroit, 24; Ray, Baltimore, 22; FRodriguez, Los Angeles, 21; Street, Oakland, 19; MRivera, New York, 19.

### Ligue junior Rive-Sud Classement

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy. Diff.
Boston	53	34	609
New York	50	36	581
Toronto	49	39	557
Baltimore	41	50	451
Tampa Bay	39	50	438

**Jeu 13 juillet**  
Detroit 6 Kansas City 4  
Texas 15 Baltimore 1  
Cleveland 6 Minnesota 4  
Oakland 5 Boston 4 (11 manches)

**Vendredi 14 juillet**  
Kansas City à Detroit  
Seattle à Toronto  
Texas à Baltimore  
Chicago White Sox à N.Y. Yankees  
Oakland à Boston  
Cleveland au Minnesota  
Tampa Bay à L.A. Angels

**Samedi 15 juillet**  
Chicago White Sox à N.Y. Yankees, 13h20.  
Seattle à Toronto, 16h07.  
Texas à Baltimore, 16h35.  
Oakland à Boston, 19h05.  
Kansas City à Detroit, 19h05.  
Cleveland au Minnesota, 19h10.  
Tampa Bay à L.A. Angels, 22h05.

**Dimanche 16 juillet**  
Kansas City à Detroit, 13h05.  
Chicago White Sox à N.Y. Yankees, 13h05.  
Seattle à Toronto, 13h07.  
Texas à Baltimore, 13h35.  
Oakland à Boston, 14h05.  
Cleveland au Minnesota, 14h10.  
Tampa Bay à L.A. Angels, 15h35.

### Ligue senior du Québec Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION CONCEPT GLOBAL VIP				
Équipe	PJ	V	D	Moy. Diff.
Sherbrooke	22	18	4	818
Acton Vale	23	12	11	522
Coaticook	19	8	11	427
Alles du Qc	20	6	14	300
SECTION ZPLAZA HOTEL				
Trois-Rivières	21	14	7	667
Riv-du-Loup	18	10	8	556
Québec	18	7	11	388
Victoriaville	21	6	15	286

**Mercredi 12 juillet**  
Alles du Québec 5 Sherbrooke 10

**Jeu 13 juillet**  
Alles du Québec 6 Coaticook 4  
Trois-Rivières 5 Québec 3

**Vendredi 14 juillet**  
Acton Vale à Coaticook, 20h  
Québec à Victoriaville, 20h

**Samedi 15 juillet**  
Alles du Québec à Rivière-du-Loup, 14h et 19h  
Dimanche 16 juillet  
Rivière-du-Loup c. Alles du Québec, 12h et 16h  
Victoriaville à Coaticook, 14h  
Sherbrooke à Acton Vale, 19h

### Ligue Canam Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy. Diff.
St-Hyacinthe	19	15	4 789
St-Constant	15	10	5 667
St-Jean	14	7	7 500
Québec	1	0	1 000
Brockton	0	0	0 000

### Soccer Ligue united Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	MJ	G	N	BP	BC	Pts
Montréal	13	7	1	5	16	5 26
Vancouver	18	6	4	8	22	16 26
Rochester	14	6	2	6	16	8 24
Charleston	16	6	6	4	18	14 22
Atlanta	13	6	4	3	16	15 21
Porto Rico	14	6	5	3	19	14 21
Virginia Beach	15	5	4	6	15	14 21
Miami	15	5	5	5	18	21 20
Portland	16	5	6	5	16	19 20
Seattle	16	5	7	4	20	30 19
Minnesota	14	2	7	5	18	24 11
Toronto	14	2	10	2	8	22 8

### Football Ligue canadienne Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION EST						
Équipe	PJ	G	P	Pp	Pc	Pts
Montréal	3	3	0	0	86	52
Winnipeg	4	3	1	0	103	63
Toronto	4	1	3	0	72	83
Hamilton	4	0	4	0	74	109
SECTION OUEST						
Calgary	4	3	1	0	114	90
C-B	4	2	2	0	115	106
Edmonton	4	2	2	0	69	104
Saskatchewan	3	1	2	0	96	122

**Vendredi 14 juillet**  
Calgary à Hamilton  
Saskatchewan en C-B.

**Samedi 15 juillet**

### Cyclisme Tour de France Classement

Carcassonne, France (AP) - Les résultats de la 12<sup>e</sup> étape du Tour cycliste de France disputée vendredi sur 211,5 km entre Luchan et Carcassonne:

1. Yaroslav Popovych, Ukraine, Discovery Channel, 4 heures, 34 minutes et 58 secondes; 2. Alessandro Ballonan, Italie, Lampre, 27 secondes; 3. Oscar Freire, Espagne, Rabobank, 29; 4. Christophe Le Mevel, France, Credit Agricole; 5. Tom Boonen, Belgique, Quick Step-Innergetic, 4:25.

6. Robbie McEwen, Australie, Davitamon-Lotto, même temps; 7. Francisco Ventoso, Espagne, Saunier Duval-Prodix, même temps; 8. Erik Zabel, Allemagne, Equipe Milram, même temps; 9. Daniele Bernini, Italie, Lampre, même temps; 10. Thor Hushovd, Norvège, Credit Agricole, même temps.

11. Luca Paolini, Italie, Liquigas, même temps; 12. David Kopp, Allemagne, Gerolsteiner, même temps; 13. Axel Merckx, Belgique, Phonak, même temps; 14. Jimmy Casper, France, Cofidis, même temps; 15. Marcus Fother, Allemagne, Gerolsteiner, même temps.

16. Wim Vansevenant, Belgique, Davitamon-Lotto, même temps; 17. Michaël Rogers, Australie, T-Mobile, même temps; 18. Steve de Jongh, Pays-Bas, Quick Step-Innergetic, même temps; 19. Inaki Isasi, Espagne, Euskadi-Euskaltel, même temps; 20. Floyd Landis, E.-U., Phonak, même temps.

**Classement général**

1. Floyd Landis, E.-U., Phonak, 53:57:30; 2. Cyril Desset, France, AG2R Prévoyance, 8 secondes; 3. Denis Menchov, Russie, Rabobank, 1:01,4; 4. Cadel Evans, Australie, Davitamon-Lotto, 1:17,5; 5. Carlos Sastre, Espagne, Equipe CSC, 1:52.

6. Andreas Klöden, Allemagne, T-Mobile, 2:29; 7. Michaël Rogers, Australie, T-Mobile, 3:22; 8. Juan Miguel Mercado, Agitubel, 3:33; 9. Christophe Moreau, France, AG2R Prévoyance, 3:44; 10. Yaroslav Popovych, Ukraine, Discovery Channel, 4:15.

11. Marcus Fother, Allemagne, Gerolsteiner, 4:17; 12. Haimar Zubeldia, Espagne, Euskadi-Euskaltel, 4:26; 13. Patrik Sinkewitz, Allemagne, T-Mobile, 5:38; 14. Levi Leipheimer, E.-U., Gerolsteiner, 5:39.

15. Michaël Boogerd, Pays-Bas, Rabobank, 5:54; 16. Georg Totschnig, Autriche, Gerolsteiner, 6:47; 17. Inigo Landaluz, Espagne, Euskadi-Euskaltel, 6:52; 18. Vladimir Karpets, Russie, Caisse D'Epargne-Iles Balears, 7:07; 19. Jose Azevedo, Portugal, Discovery Channel, 7:42; 20. Ivan Ramiro Parra, Colombie, Cofidis, 8:30.

**Steak House**

Midi, sur réservation Pour un plaisir gourmand!

**Mercredi** Côtes levées | | 95\$ (avec consommation)

**Jeudi** Nous payons les taxes sur tous nos steaks

**Vendredi et samedi** Tables d'hôte

Le goût unique du charbon de bois. Le seul en région!

Vin abordable • Sélection de choix

450 776-1550 • 74 d'Ottawa, Granby

Granby	16	8	8	500	5 1/2
Longueuil	16	6	10	375	7 1/2
Brossard	18	3	15	167	11 1/2
New Haven	0	0	0	000	1/2
New Jersey	0	0	0	000	1/2
x-North Shore	0	0	0	000	1/2
Sussex	0	1	0	000	1
Worcester	0	1	0	000	1

**Dimanche 16 juillet**  
St-Jean à St-Constant, 19h30

**Lundi 17 juillet**  
Longueuil à St-Jean, 19h30

**Jeudi 13 juillet**

## EN BREF

### Barbaro se porte mieux

**Kennett Square, Penn. (AP)** - Barbaro allait «beaucoup mieux» hier matin, une journée après que son vétérinaire eut indiqué que les chances du vainqueur du Derby du Kentucky de survivre à une maladie du sabot étaient minces.

«On a enlevé l'écharpe de Barbaro pendant plus de 12 heures hier (jeudi), et il a eu une nuit calme et reposante, alors qu'il a dormi sur le flanc pendant plus de quatre heures, a déclaré le Dr Dean Richardson au moyen d'un communiqué émis par le Centre New Bolton de l'Université de la Pennsylvanie. Son état est stable mais demeure grave.»

Le Dr Richardson semblait de bonne humeur plus tôt dans la journée, lorsqu'il a déclaré à Associated Press que Barbaro avait eu «une bonne nuit. Il va beaucoup mieux.»

Jeudi en conférence de presse, le Dr Richardson avait annoncé que le cheval de trois ans souffrait d'un cas grave de fourbure dans le sabot de

sa patte arrière gauche. Il avait qualifié ses chances de survie de mince.

**Nadal déclare forfait**

**Stuttgart (AP)** - L'Espagnol Rafael Nadal, finaliste à Wimbledon le week-end dernier, a déclaré forfait pour le tournoi ATP sur terre battue de Stuttgart, la semaine

prochaine, en raison d'une blessure à la main gauche.

L'agent du numéro deux mondial a envoyé hier un courrier électronique au tournoi expliquant le forfait par des «problèmes à la main gauche».

Nadal, double vainqueur à Roland-Garros, était le favori du tournoi de Stuttgart, qu'il a remporté l'année dernière.

15

15

# La Juventus reléguée en deuxième division

La Fiorentina et la Lazio subissent le même sort

**Rome (AP)** — Le tribunal disciplinaire italien chargé de juger le scandale des matches truqués du Calcio a rendu son verdict hier soir à Rome: la Juventus est reléguée en Serie B (deuxième division), tout comme la Fiorentina et la Lazio.

En revanche, le Milan AC reste en Serie A mais avec un handicap de 15 points et l'interdiction de disputer la prochaine Ligue des champions, pour laquelle il était pourtant qualifié.

Suspectée d'être au cœur d'un vaste système de corruption, grâce auquel elle influençait les désignations d'arbitres et obtenait des décisions favorables dans le jeu, la Juventus échappe à une relégation en Serie C (troisième division), peine qui avait été requise contre la «Vieille Dame». Mais elle comptera un handicap de 30 points et perd ses deux derniers titres de championne d'Italie.

La Fiorentina a pour sa part écopé d'un handicap de 12 points, la pénalité étant réduite à 7 points pour la Lazio.

Compte tenu du retard en points avec lequel les trois clubs relégués devront amorcer la saison prochaine, il leur sera difficile — voire impossible — de remonter immédiatement en Serie A. Le Milan AC sera quant à lui privé de compétition européenne.

Véritable institution du football italien, la Juventus n'avait jamais été reléguée en Serie B depuis la



Des partisans de la Juventus ont manifesté leur mécontentement au prononcé de la sentence, condamnant l'équipe italienne à la relégation en deuxième division.

naissance du club en 1897. Elle a depuis remporté 29 titres, dont ceux qui lui sont retirés, deux Ligues des champions, quatre Coupes d'Italie, deux Coupes des Coupes et deux Coupes intercontinentales.

Parmi les 25 personnalités du foot-

ball jugées, l'ancien directeur général de la Juve, Luciano Moggi, a été interdit de toute fonction sportive pour une durée de cinq ans. La même peine a été prise à l'encontre de l'ex-administrateur délégué du club turinois, Antonio Girardo.

L'ex-président de la Fédération italienne de football, Franco Carraro, est suspendu pour quatre ans et demi, le patron de la Fiorentina, Diego Della, pour quatre ans et le président de la Lazio, Claudio Lotito, pour trois ans et demi.

Considéré comme le «grand ordonnateur» de ce système de matches truqués, Luciano Moggi s'était montré confiant à la veille du verdict.

«Je ne me sens coupable de rien. Nous verrons ce qu'il adviendra, déclarait-il dans un entretien diffusé jeudi soir par la chaîne Sky TG24. Je n'ai pas honte.»

Le procès, devant un tribunal disciplinaire installé au Stade olympique de Rome, s'était ouvert le 29 juin et s'était achevé vendredi dernier. Les sept juges de la cour délibéraient à huis clos depuis une semaine.

Cette décision de justice très attendue, pour laquelle un appel peut être interjeté jusqu'à mercredi, survient cinq jours après le triomphe de l'Italie en Coupe du monde, une quatrième étoile acquise grâce à la victoire des Azzurri en finale face à la France.

Treize des 23 joueurs italiens sélectionnés pour le Mondial en Allemagne évoluaient dans l'un des quatre clubs sanctionnés par la justice sportive. Ce verdict devrait avoir d'importantes répercussions sur le marché des transferts.

Parallèlement au procès sportif, les parquets de Naples, Rome, Parme et Turin mènent une enquête pénale pour des suspicions de fraudes, paris illégaux et manipulations de comptes. Les éventuelles mises en examen ne devraient pas intervenir avant plusieurs mois.

## Materazzi entendu par la FIFA

**Zurich (AP)** — Le défenseur italien Marco Materazzi a été entendu hier matin par la commission de discipline de la Fédération internationale de football (FIFA) au sujet de l'incident qui a conduit Zinédine Zidane à lui donner un coup de tête lors de la finale de la Coupe du monde, dimanche dernier.

Le défenseur de l'Inter de Milan s'est présenté hier matin au siège de la FIFA à Zurich, a précisé le porte-parole de la fédération internationale, Nicolas Maingot, qui n'a donné aucun autre détail.

Cette audition intervient au lendemain de l'annonce de l'ouverture d'une enquête de la FIFA sur le comportement de Materazzi dans l'incident. La FIFA cherche notamment à savoir la teneur des propos tenus par le défenseur italien qui ont déclenché la colère de Zidane, exclu pour ce coup de tête à 10 minutes de la fin de la seconde prolongation. La France a perdu

la finale cinq tirs au but à trois.

Une enquête a également été ouverte à l'encontre de l'ancien capitaine français, qui sera entendu jeudi prochain. Le résultat de la procédure devrait être connu un peu plus tard dans la même journée.

Zidane affirme que Materazzi a insulté les femmes de sa famille, sa mère et sa soeur. Le défenseur milanais reconnaît avoir proféré des insultes mais nie qu'elles aient eu trait à la mère du footballeur français.

Invité à s'expliquer sur l'affaire à la télévision française, Zidane a affirmé qu'il ne regrette pas son geste — qu'il a tout de même qualifié d'«impardonnable» — et qu'à ses yeux le véritable coupable était le provocateur, c'est-à-dire Materazzi.

Non, répond l'agent de celui-ci, pour qui la FIFA doit uniquement prendre en compte la réaction de Zidane.

«Sa réaction a été absolument hors de proportions, surtout lors

d'un grand match comme la finale, parce que c'était son dernier match en tant que footballeur professionnel», a estimé Claudio Vigorelli au micro de la BBC.

Selon lui, une éventuelle sanction contre Materazzi pourrait créer un précédent délicat. Et de citer l'exemple de l'Italien Francesco Totti, suspendu trois matches pour avoir craché sur le Danois Christian Poulsen lors de l'Euro 2004.

«Totti a été suspendu quatre matches, réduits à trois, et rien n'est arrivé à Poulsen. C'est absolument le même cas de figure» avec Zidane et Materazzi, a-t-il affirmé. «S'ils veulent attaquer un joueur pour les choses qu'il répète sur le terrain, ils seront très occupés à l'avenir parce qu'il est assez normal que les joueurs se crient dessus, surtout lorsque le match est si stressant.»

La FIFA a jusqu'ici refusé d'évoquer les possibles sanctions pouvant être décidées à l'encontre des



Le défenseur italien Marco Materazzi quitte le siège de la FIFA, à Zurich, après avoir été entendu en audition pour les propos qu'il aurait tenus envers Zinédine Zidane, lors de la finale de la Coupe du monde.

deux joueurs. Zidane, qui a pris sa retraite, pourrait perdre son trophée de meilleur joueur du Mondial alle-

mand. Materazzi pourrait, lui, écopé d'une suspension et d'une amende.

### EN BREF

#### Les États-Unis remercient leur sélectionneur

**New York (AP)** — Bruce Arena a perdu son poste d'entraîneur de l'équipe de soccer masculin des États-Unis, moins de trois semaines après avoir vu les siens être éliminés dès le premier tour de la Coupe du monde de football.

Le président de la Fédération amé-

ricaine de soccer, Sunil Gulati, a indiqué hier que le contrat d'Arena ne serait pas renouvelé lorsque celui-ci se terminera à la fin de l'année. Le processus d'embauche de son remplaçant commencera immédiatement, a dit Gulati, ajoutant qu'aucun candidat potentiel n'avait été contacté pour l'instant.

Arena, qui a dirigé la sélection

américaine pendant huit ans, aura été l'entraîneur ayant connu le plus de succès à la barre de l'équipe. Il a remporté deux fois plus de matches (71) que chacun de ses prédécesseurs.

Il a notamment mené les États-Unis vers deux championnats de la CONCACAF à la Coupe d'or, ainsi qu'à deux présences en phase finale de la Coupe du monde.

#### Le sélectionneur de la Croatie est congédié

**Zagreb (AP)** — Zlatko Kranjcar, le sélectionneur croate, a été démis de ses fonctions par sa fédération hier suite aux mauvais résultats de la Croatie à la Coupe du monde de football en Allemagne.

«Nous ne prolongerons pas son

contrat», a déclaré hier à la presse Vlatko Markovic, président de la Fédération croate de football.

La Croatie, troisième en 1998, a été éliminée au premier tour du Mondial allemand après avoir perdu contre le Brésil et concédé des matches nuls face au Japon et à l'Australie.

# Jour de gloire pour l'Ukrainien Popovych

**Carcassonne (AP)** — En souffrance dans les Pyrénées, l'Ukrainien Yaroslav Popovych (Discovery Channel) s'est remis dans la course en remportant hier la 12<sup>e</sup> étape du Tour de France, courue sur 211,5 km entre Luchon (Haute-Garonne) et Carcassonne (Aude). L'Américain Floyd Landis (Phonak) a quant à lui conservé le maillot jaune de meneur du classement général, devant le Français Cyril Dessel (AG2R Prévoyance).

Présenté par beaucoup comme un futur grand du cyclisme mondial, Popovych, meilleur jeune du Tour l'an passé à sa première participation, a remporté hier sa première victoire sur la Grande Boucle.

C'est également le deuxième succès cette année pour un coureur ukrainien après la victoire de Sergueï Honchar (T-Mobile) dans le contre-la-montre de Rennes.

«C'est très bien pour l'Ukraine parce qu'il y a des belles étapes et des belles victoires, a commenté Popovych. C'est bien pour le moral et je pense aussi pour notre pays.»

Hier, l'ancien coéquipier de Lance Armstrong chez Discovery Channel a parcouru les 211,5 km à 46,15 km/h de moyenne. Il a devancé l'Italien Alessandro Ballan (Lampre) et l'Espagnol Oscar Freire (Rabobank), à qui il avait faussé compagnie à moins de 2 km de l'arrivée. Le Français Christophe Le Mével (Crédit Agricole) a pris la quatrième place.

Les quatre hommes s'étaient échappés autour du 100<sup>e</sup> kilomètre de l'étape. Le Mével avait cédé le



L'ambiance était à la fraternisation quelques instants avant le coup d'envoi de la 12<sup>e</sup> étape du Tour de France, hier, à Luchon.

premier, victime des attaques à répétition de Popovych.

«C'a été très difficile parce qu'hier (jeudi), c'a été une étape dure pour moi et j'ai vraiment éprouvé beaucoup de fatigue aujourd'hui, a expliqué Popovych, 26<sup>e</sup> à 6:2 du vainqueur de la grande étape pyrénéenne, jeudi. J'ai essayé d'attaquer et ça s'est bien passé. Je savais

qu'avec Freire, on ne pouvait pas arriver au sprint, avec Ballan non plus parce qu'il est vraiment très fort.»

Le peloton est arrivé avec près de 4:30 de retard. C'est le Belge Tom Boonen (Quick Step) qui a réglé le sprint, devant l'Australien Robbie McEwen (Davitamon-Lotto), toujours porteur du mail-

lot vert du classement par points.

Après ce premier succès sur le Tour, Popovych a annoncé vouloir figurer sur le podium des prochaines éditions.

«J'espère, dans quelques années peut-être, a-t-il dit. Déjà cette année, c'a marché. Je vais certainement mieux me préparer pour les prochaines années.»

## Alonso sera sous pression à Magny-Cours

**Magny-Cours (AP)** — L'Espagnol Fernando Alonso a réalisé le deuxième temps de la deuxième séance des essais libres qui ont eu lieu hier en vue du Grand Prix de France de Formule-1. Il a ainsi mieux fait que Michael Schumacher, qui a réussi la sixième temps de cette même séance.

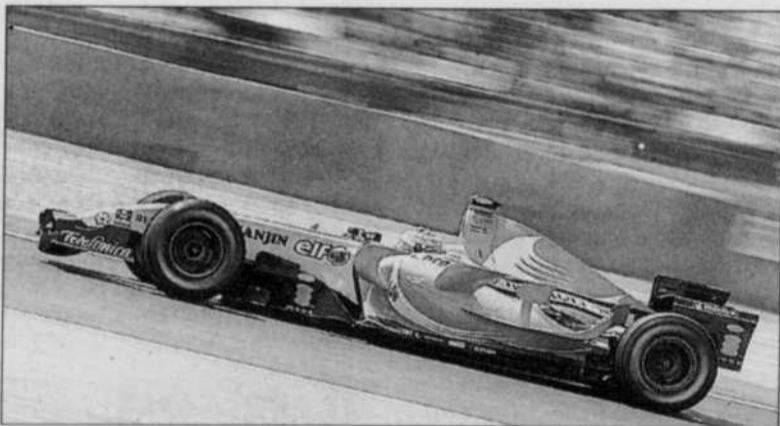
Deux semaines après la victoire de Michael Schumacher (Ferrari) à Indianapolis, Alonso (Renault) tentera de reprendre la main à l'occasion de la 11<sup>e</sup> épreuve du championnat du monde de F1, qui sera courue demain sur le circuit de Magny-Cours.

Jacques Villeneuve, au volant de sa BMW-Sauber, a présenté les 8<sup>e</sup> et 26<sup>e</sup> temps, respectivement, lors des deux séances des essais libres. C'est le pilote essayeur de son écurie, Robert Kubica, qui a dominé les deux séances.

Nick Heidfeld, le coéquipier de Villeneuve, a présenté le 28<sup>e</sup> temps de la première séance et le 14<sup>e</sup> temps de la seconde.

Meneur du championnat du monde des pilotes avec 88 points, Alonso avait terminé cinquième au Grand Prix des États-Unis, sa plus mauvaise performance de la saison. C'était la première fois qu'il n'avait pas terminé sur le podium d'une course depuis sa 11<sup>e</sup> place en Hongrie, en juillet 2005.

À Indianapolis, Alonso avait assisté impuissant à l'excellent week-end des Ferrari, qui avaient réussi le doublé, en plus de décrocher la position de tête et le meilleur tour en course. De quoi redonner des couleurs à la



L'Espagnol Fernando Alonso a signé le deuxième meilleur temps de la deuxième séance d'entraînement d'hier, à Magny-Cours, en France.

Scuderia et relancer l'intérêt d'un championnat du monde qu'Alonso et Renault écrasaient jusqu'ici.

En neuf courses avant Indianapolis, le pilote espagnol avait obtenu six victoires (dont quatre consécutives) et trois deuxièmes places. Son coéquipier Giancarlo Fisichella s'était, lui, imposé une fois.

En gagnant aux États-Unis, Michael Schumacher a empoché son troisième succès en 2006 (le 87<sup>e</sup> de sa carrière) et réduit l'écart au classement des pilotes (69 points). Le doublé Ferrari a également permis à l'écurie italienne de se rapprocher de Renault au classement des constructeurs (131 contre 105).

À huit courses de la fin de la saison et une semaine après le sacre en Coupe du monde de football de la

Squadra Azzurra, l'armada italienne arrive donc dans la Nièvre en confiance. Schumacher tentera demain de devenir le premier pilote de l'histoire à remporter huit fois le même Grand Prix. Il s'est déjà imposé sept fois à Magny-Cours.

Au-dessus de ses concurrentes aux États-Unis, l'écurie Ferrari s'attend pourtant à un week-end plus difficile à Magny-Cours, où Renault courra à domicile.

«C'est sûr que nous nous attendons à ce que Renault et McLaren soient un peu plus forts ici qu'à Indy, a déclaré jeudi le deuxième pilote de la Scuderia, Felipe Massa. La seconde partie de la saison sera très dure, mais tout le monde dans l'équipe est très motivé — les pilotes, l'ensemble de l'équipe — donc je pense qu'il est très

important que nous essayions d'être devant.»

L'an passé, Schumacher avait fini troisième d'une course remportée par Alonso. Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes) avait terminé deuxième.

Signe de la domination de Renault et de Ferrari sur le monde actuel de la F1, le Finlandais est le dernier pilote n'appartenant pas à l'une de ces deux écuries à avoir remporté un Grand Prix. C'était au Japon en octobre 2005.

À Magny-Cours, McLaren-Mercedes n'alignera pas son pilote colombien Juan Pablo Montoya, écarté pour les huit dernières courses après avoir annoncé son départ pour la série américaine NASCAR la saison prochaine. Il sera remplacé par l'Espagnol Pedro de la Rosa, qui s'était déjà installé dans le baquet d'une McLaren la saison dernière à Bahreïn.

Ce Grand Prix de France sera également le dernier sous les couleurs de l'écurie Super Aguri pour Franck Montagny, seul représentant tricolore dans les paddocks. L'ancien pilote d'essai de Renault avait rejoint Super Aguri pour le Grand Prix d'Europe, le 7 mai, en remplacement du Japonais Yuji Ide.

«Je suis plutôt content d'être là parce que ma dernière course devait être Barcelone (Grand Prix d'Espagne le 14 mai). J'ai eu plusieurs courses supplémentaires depuis, donc je suis content de participer à la course pour ce Grand Prix à domicile», s'est réjoui Montagny.

Son équipe Discovery Channel a, elle, connu des fortunes diverses hier, puisqu'outre sa victoire, elle a enregistré les abandons de Paolo Savoldelli, double vainqueur du Giro, et de Benjamin Noval.

L'étape du 14 Juillet n'aura pas souri aux Français cette année. Echappé pendant plus de 100 km avec Popovych, Freire et Ballan, Christophe Le Mével n'est pas devenu le 16<sup>e</sup> coureur français à s'imposer le jour de la fête nationale depuis la reprise de la course en 1947. Le coureur du Crédit Agricole a terminé quatrième.

«On ne peut être que déçu quand on fait quatre sur quatre. C'est vrai que j'ai pris la bonne échappée, a-t-il déclaré à l'arrivée. Il aura peut-être manqué un autre Français pour pouvoir conclure et pour pouvoir s'entendre.»

Victime d'une grave chute en 2002, Le Mével, vainqueur d'une étape sur le Giro 2005, savourait déjà le bonheur d'être présent pour la première fois sur les routes du Tour.

«J'ai eu le nerf sciatique qui a été coupé et donc je n'avais plus de sensibilité au niveau de mes muscles (...) de la jambe gauche et j'ai vécu, c'est vrai, un peu de galère, a-t-il expliqué. J'ai passé une année sans faire de vélo, je pouvais à peine marcher (...) Revenir à ce niveau, c'est vrai que c'est fantastique (...) Tout ce qui m'arrive, c'est du bonus.»

Aujourd'hui, la course mènera les coureurs de Béziers (Hérault) à Montélimar (Drôme) sur 230 km, soit l'étape la plus longue du Tour 2006.

### À PROPOS

Une erreur s'est glissée dans la nouvelle parue en page 25 de l'édition d'hier sous le titre Ski Bromont innove... L'invitation à aller essayer La Grande Douce le 19 juillet s'adresse aux médias et non à la population, tel qu'indiqué dans le texte.

Nos excuses aux lecteurs.

**SPÉCIAL**

**VOITURETTE GRATUITE**  
4 JOUEURS 140 \$ taxes incl.

4 joueurs et 2 voiturettes,  
sur réservation.

Valide 7 jours sauf samedi  
et dimanche a.m.

Jusqu'au 31 août 2006.  
Forfaits gastronomiques  
disponibles.

À VOUS D'EN PROFITER!  
**1 800 468-1595**  
**450 242-1595**  
[www.golf-inverness.com](http://www.golf-inverness.com)

# Jérôme Blais l'emporte à Laval

Gregg Cuthill finit cinquième, à cinq coups du vainqueur

**Laval (PC et VDE)** — Jérôme Blais a résisté à la chaleur suffocante et à la poussée de fin de parcours de Carl Desjardins, hier, pour remporter les honneurs du tournoi des Maîtres Novopharm sur les allées du club Islesmere.

Blais, professionnel du club Royal Bromont, a disputé une ronde finale de 69 et son score cumulé de 203, 13 coups sous la normale, lui a valu une première victoire en carrière sur le circuit de l'AGP du Québec et une récompense de 8000 \$.

En remportant cette quatrième étape du circuit Bud Light, Blais s'est qualifié en vue de la coupe des champions Laguna qui aura lieu au Mexique en novembre prochain.

Blais a devancé par trois coups au fil d'arrivée Carl Desjardins et Claude Tremblay, tous deux du club Le Blainvillier, qui encaissent chacun 4500 \$.

Dave Kelly (La Tempête) a remis une carte finale de 68 et a pris le quatrième rang à 207 (-9), un coup de mieux que Gregg Cuthill (Château Bromont).

Kevin Senécal (Le Maître Tremblant) a terminé au sixième rang à 210 (-6), suivi à 211 de Pete Bousquet (Green Valley), qui a réussi neuf oiselets hier mais qui a dû se contenter d'un 69 en raison de quatre boguys et d'un double boguie.

« Cette victoire signifie beaucoup pour moi, a commenté Blais. J'ai dû patienter pendant six ans avant de briser la glace. Je suis un homme soulagé. »

Le chèque de 8000 \$ arrive aussi à point.

« Pour un gars comme moi, l'aspect monétaire est un défi perpétuel, précise le golfeur de 28 ans. Ce n'est pas évident de toujours vivre dans l'insécurité. J'ai vécu un hiver assez dispendieux sur le circuit canadien, et mon calendrier de tournois est très chargé d'ici le mois d'octobre. »

Blais prendra d'ailleurs la route du Maine dans quelques jours afin d'aller participer au Bangor Open la semaine prochaine.

« Je dédie cette première victoire à ma famille et à tous ceux qui m'appuient et qui croient en mes chances d'atteindre les plus hauts niveaux », a tenu à ajouter Blais.

« Je viens de connaître de loin le meilleur tournoi de ma carrière, a dit Blais. En quatre jours, en incluant la journée pro-am, j'ai retranché 17 coups à la normale. Il ne me reste qu'à bâtir autour de ce succès. »

Blais a réussi cinq oiselets lors du dernier parcours, dont trois sur le neuf de retour, et a commis deux boguys.

« Je n'ai jamais joué du golf aussi solide, à tous les points de vue », a commenté le vainqueur.

## Décevante ronde de 72

Avec une dernière ronde de 72, la normale, Gregg Cuthill, du Château Bromont, a pris le cinquième rang, méritant ainsi une bourse de 2800 \$. Il avait joué 69 et 67 au cours des deux premiers jours.

« Habituellement, dit Cuthill, j'ai 14 bâtons dans mon sac mais aujourd'hui, j'avais l'impression d'en avoir seulement 13. Je suis en train de punir mon fer droit en l'attachant à l'arrière de la voiture, comme on fait avec des boîtes de conserve pour des nouveaux mariés. Je ne sais pas combien de fois j'ai touché le trou mais la balle refusait d'entrer. »

Cuthill a réussi trois oiselets contre trois boguys. Il était à +2 après le 13<sup>e</sup> trou mais est revenu à la normale avec des oiselets sur les 14<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> trous.

Pour illustrer sa ronde, Cuthill décrit le trou numéro 9, une normale 4 de 416 verges où le vent était de face. Il a utilisé son bois-3 pour le départ, puis il a placé un coup de fer-5 à quatre pieds du trou... avant de rater l'oiselet!

« J'ai joué trois mauvais coups et ça m'a coûté trois boguys, dit Cuthill. Sur les quatre normales 5, j'ai fini à +1 même si trois de ces trous sont facilement atteignables en deux coups. »



Jérôme Blais, du club Royal Bromont, a joué 69, hier, après des rondes de 69 et 65, pour ainsi remporter les honneurs du tournoi des Maîtres Novopharm

Lors de sa ronde de jeudi, où il a joué 67, Cuthill dit qu'il a connu une journée moyenne agrémentée de quelques bons coups comme une approche qui a trouvé le trou au neuvième, un oiselet au 10<sup>e</sup>, un aigle au 11<sup>e</sup> et un autre oiselet au 13<sup>e</sup>.

Dans deux semaines, Cuthill sera à Berthierville pour la quatrième tranche du circuit des pros, puis il participera à l'Omnium de Montréal au club Quatre domaines, une épreuve du circuit canadien.

## De mal en pis pour les Cosmos seniors AAA

**Granby** — La descente aux enfers se poursuit pour les Cosmos seniors AAA. Ils ont subi un cinquième revers d'affilée, 5 à 1 jeudi soir, cette fois contre Lusitano-Outremont, que Jocelyn Roy avait bien raison de qualifier de « plus grosse équipe de la ligue » plus tôt cette semaine.

Les Cosmos demeurent néanmoins au septième rang (sur 10) de la deuxième division élite du Québec, avec un fiche d'une victoire, cinq défaites et trois nulles.

« Le niveau technique des joueurs

de Lusitano était nettement supérieur au nôtre, mentionne le joueur-entraîneur. Mais ça ne veut pas dire qu'on ne pouvait pas gagner le match. Ils ont eu environ huit chances de marquer, nous aussi. Ils ont été plus opportunistes, voilà tout. Avoir marqué tôt dans le match aurait aidé... »

Malgré un cinquième revers de suite, Roy ne veut pas baisser les bras. « On n'a pas gagné, mais il faut voir du positif. Contrairement aux quatre défaites précédentes, les gars ont joué avec cœur. Ils n'ont jamais

abandonné. Même en deuxième demie, lorsqu'on se défendait à 10 contre 11, on s'est créé des occasions à l'attaque. »

Les Cosmos ont en effet dû se débrouiller sans les services du défenseur central Nedim Kobas, expulsé à la 25<sup>e</sup> minute après deux cartons jaunes. Le score était déjà de 2-0.

Nawar Hanna et Robert Joseph avaient tour à tour déjoué le gardien réserviste Jean-François Lapointe sur des jeux brillamment orchestrés par Kyriakos Selaidopoulos,

un ancien de l'Impact de Montréal.

Joseph est revenu à la charge avant que Roy ne marque son septième filet de la saison, presque la moitié du total de son club (15), suite à une bourde de la défense adverse. Le quatrième but de Lusitano-Outremont, réussi par Selaidopoulos tout juste avant la demie, a cependant anéanti tout espoir de remontée des Granbyens.

« C'était assurément la meilleure équipe contre laquelle on a joué jusqu'ici, dit Roy. On a laissé les

milieux de terrain contrôler trop et, techniques comme ils sont, ils ont été capables de très bien distribuer le ballon. Ils avaient le temps de faire ce qu'ils voulaient... »

Mauvaise ou bonne nouvelle, puisqu'ils auront la chance de se reprendre, les Cosmos visiteront Lusitano-Outremont (7-1-2) mardi soir, au stade Percival-Molson de l'université McGill.

Nedim Kobas, François Laramée, tous deux suspendus, et les blessés François Dextrateur et Michael Bouthillette rateront le duel.

### EN BREF

#### Guerriers: une nulle

**Granby** — Les Guerriers juniors ont amorcé leur participation au tournoi de baseball junior du Lac St-Louis, hier, avec un match nul de 4-4 contre Bolton, Ontario, en fait un club étoile d'une ligue de cette région.

En raison des contraintes de temps dans le tournoi, les matches sont limités à deux heures et seulement six manches avaient été jouées. Les Guerriers menaient 4-3 en début de sixième mais Bolton a réussi à créer l'égalité à leur dernier tour au bâton.

Andy Giard a lancé les quatre premières manches et Vincent Roger a lancé les deux dernières. Chacun n'a donné que deux coups sûrs.

Kevin Mailhot a réussi un dou-

ble et un simple, produisant un point. Tommy Barabé a produit un point avec un double alors que Mathieu Beaugard et Vincent Roger ont fait marquer un point chacun avec un simple.

Olivier Brodeur lancera ce matin à 10h alors que les Granbyens affronteront London, Ontario, puis Jean-Philippe Primeau ou Tommy Barabé lancera contre les 18 ans du Nouveau-Brunswick.

Le club pourrait devoir jouer trois parties, demain, s'il joue en finale.

#### Cinq joueurs au Alexandre de Tunis

**Granby** — Cinq joueurs de la région sont inscrits au deuxième tournoi majeur amateur de Golf Québec,

le tournoi Alexandre de Tunis, qui aura lieu demain et lundi au club Rivermead à Aylmer.

Maxime Barré, du Château Bromont, qui a fini deuxième au premier tournoi, la semaine dernière, le Duc de Kent au Royal Québec, tentera de répéter ses exploits.

Mathieu Rivard, 16 ans, du Royal Bromont, a fini quatrième à Québec et voudra faire aussi bien. Francis Pelletier et Gérald Allaire, aussi du Royal Bromont, prendront aussi le départ.

Jean-François Papineau, du club Miner de Granby, jouera également dans ce tournoi.

Notons que les joueurs tentent de se qualifier en vue du championnat canadien amateur, qui aura lieu à la mi-août à Mississauga en Ontario.

### AU PETIT ÉCRAN

**Aujourd'hui**  
AUTOMOBILE  
Grand Prix de France  
Qualifications  
(7h52, RDS; 8h, TSN)

**CYCLISME**  
Tour de France  
13<sup>e</sup> étape, Béziers—Montélimar  
(8h30 et 20h30, Canal Évasion)

**VOLLEY-BALL DE PLAGE**  
Omnium de Montréal  
(12h, RDS)

**BASEBALL**  
Ligue américaine  
Chicago à New York (13h, FOX)  
Seattle à Toronto (16h, TSN)

**GOLF**  
Classique John Deere  
Troisième ronde  
(14h, ABC; 16h, RDS)

**FOOTBALL**  
Ligue canadienne

Montréal à Winnipeg  
(19h, CBC et RDS)

**Demain**  
Grand Prix de France  
Avant-course  
(7h30, RDS et TSN)  
Course (7h50, RDS)

**CYCLISME**  
Tour de France  
15<sup>e</sup> étape, Montélimar—Gap  
(8h30 et 20h30, Canal Évasion)

**VOLLEY-BALL DE PLAGE**  
Omnium de Montréal  
(12h, RDS)

**GOLF**  
Classique John Deere  
Ronde finale  
(14h, ABC et Global; 16h, RDS)

**BASEBALL**  
Ligue nationale  
New York à Chicago  
(18h, RDS)

# La Voix des Sports



La pression sera forte pour Alonso

77

## Résultats

**BASEBALL**  
**Ligue senior du Québec**  
 Acton Vale 4 Coaticook 8  
**Ligue nationale**  
 N.Y. Mets 6 Chicago Cubs 3  
 Washington 4 Pittsburgh 7  
 Colorado 1 Cincinnati 3  
 Houston 1 Floride 3  
 L.A. Dodgers 0 St. Louis 5  
**Ligue américaine**  
 Kansas City 6 Detroit 9 (7)  
 Seattle 5 Toronto 3  
 Texas 2 Baltimore 1  
 Chicago White Sox 5 N.Y. Yankees 6  
 Oakland 15 Boston 2 (8)  
 Cleveland 2 Minnesota 2 (7)

15

## David Hébert devance Mario Clair



GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — David Hébert, de St-Damase, a profité de la circulation pour devancer Mario Clair avec deux tours à faire, dans une course de 100 tours très spectaculaire, hier soir à l'Autodrome Granby, et il a remporté la victoire dans la première des cinq manches de la série canadienne.

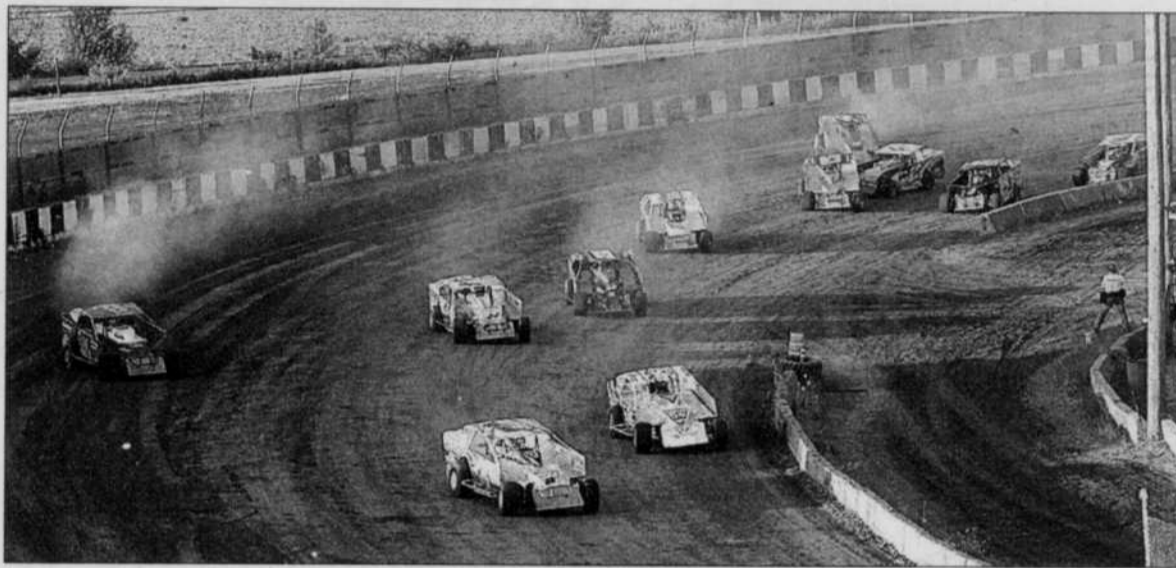
Hébert et Clair ont joué au chat et à la souris pendant plus de la moitié de la course et les amateurs sont demeurés au bout de leur siège tellement les deux ont offert un spectacle de haut niveau, devant un invité spécial, le jeune pilote de 19 ans de Roxton Pond, Andrew Ranger, qui en est à sa deuxième saison en série américaine Champ Car.

Hébert avait été premier du 38<sup>e</sup> au 55<sup>e</sup> passage alors que Clair avait dominé du 22<sup>e</sup> au 37<sup>e</sup>, puis du 56<sup>e</sup> au 69<sup>e</sup> et du 79<sup>e</sup> au 97<sup>e</sup>. Hébert avait aussi profité des retardataires au 70<sup>e</sup> pour prendre la position de commande pendant 10 tours.

Seulement quatre drapeaux jaunes sont sortis pendant la course, qui a vu un seul incident plus sérieux qui a coté la course à trois pilotes, dont Alain Boisvert et Martin Gagné.

«J'ai travaillé fort et j'ai été chanceux dans les derniers tours. Je suis heureux du dénouement», a dit Hébert, qui en était à sa deuxième victoire cette saison.

Mario Clair l'avait de travers dans la gorge et il lui a fallu plu-



L'action n'a pas manqué en classe modifiée.

PHOTO STÉPHANIE MARANDA

sieurs minutes avant de commenter. En fait, il a seulement rappelé que le drapeau bleu avec une barre jaune servait à laisser passer les voitures plus rapides. C'est que les retardataires ont joué un rôle de premier plan plusieurs fois pendant la course.

En sportsman, Michel Chicoine, de Ste-Cécile de Milton, a remporté la victoire, prenant la mesure de Patrice Demers, François Bernier, Alain Mathieu et Éric Lefebvre.

En finale semi-pro, Jocelyn Roy a remporté sa première victoire de la saison, terminant devant Richard Bertrand, d'Acton Vale, qui en a profité pour souffler le premier rang de la catégorie au Granbyen Alain Brochu, qui a terminé quatrième.

Michel Coderre, de Ste-Cécile de Milton, a pris le troisième rang. Le Granbyen Stéphane Dubuc, 22<sup>e</sup> au départ, a fini en cinquième place.

### Preliminaires

Mario Clair a démontré dès la première qualification qu'il serait rapide en terminant premier devant Steve Bernard et Sébastien Gougeon.

David Hébert ne s'en est pas laissé imposer en gagnant la deuxième course, prenant la mesure d'Alain Boisvert et Martin Gagné.

Martin Roy a immédiatement répliqué en étant le plus rapide de la troisième épreuve, devant Mario Lajoie et Kayle Robidoux.

En consolation, Laurent Ladouceur l'a emporté devant Chico Dingwall et Yan Bussière. Leon Gonyo a remporté la deuxième consolation devant Wallace Stacey et Réal Lafrance.

Lors des essais chronométrés pour les modifiés, Gino Clair avait enregistré le tour le plus rapide en 20,519 secondes, soit une vitesse

moyenne de 87,72 milles à l'heure sur l'ovale d'un demi-mille.

Le Granbyen Martin Gagné avait pris la deuxième place en 20,682 secondes devant Martin Roy, qui a arrêté le chrono à 20,758 secondes. Réal Lafrance et David Hébert ont complété les cinq premières places.

Chez les sportsman, Michel Fagnan, Patrick Picotin et François Bernier ont été les trois vainqueurs des qualifications. Alain Mathieu, Kevin Beaucage et Patrice Demers ont fini en deuxième place alors qu'Éric Landry, Jocelyn Archambault et Éric Lefebvre ont terminé troisième.

En semi-pro, Roland Hébert et Michel Coderre ont gagné leur course respective devant Benoit Bérubé et Mario Gagnon, deuxièmes, ainsi que Richard Bertrand et Guy Viens, troisièmes.

### EN BREF

#### École de basket Kent et Jacques

**Granby** — Encore une fois cette année, l'école de basket-ball de Brian Kent et Philippe Côté-Jacques se tiendra au cégep de Granby, du 7 au 11 août pour les jeunes de 10 à 12 ans, et du 14 au 18 août pour ceux de 13 à 16 ans.

Il reste encore quelques places disponibles. Le coût d'inscription est de 110\$ pour la semaine d'activités. Vous pouvez enregistrer votre enfant en envoyant un chèque au nom de *Basketball Brian Kent*, au 507 de l'Échinacée à Granby, Québec, J2G 8C7.

Année après année, plusieurs jeunes s'inscrivent afin d'améliorer les techniques de leur sport favori, tout en s'amusant. Côté-Jacques est un ancien membre du Rouge et Or de l'Université Laval, tandis que Kent a mené l'équipe féminine féminine AAA au titre provincial en 2004 et 2005. Tous deux sont bacheliers en éducation physique.

Pour toutes informations, vous pouvez joindre M. Kent au 450-776-1738.

#### Michelle Wie déclare forfait

**Silvis, Illinois (AP)** — Éviter l'élimination à un autre tournoi de la PGA s'est avéré la moindre des inquiétudes de Michelle Wie, hier.

La golfeuse de 16 ans a dû déclarer forfait à la Classique John Deere après neuf trous, alors qu'elle luttait pour éviter de se laisser abattre par un malaise.

Il était évident que Wie souffrait à ses cinq derniers trous par une journée chaude et humide. Elle se frottait l'estomac, s'essuyait le visage avec une serviette et s'asseyait à chaque fois qu'elle en avait l'occasion. Son cadet lui a donné plusieurs bouteilles d'eau froide à boire, mais l'état de Wie n'a fait qu'empirer.

Après avoir cogné son coup de départ au neuvième trou, elle s'est assise sur son sac, a serré ses côtes et penché la tête. Lorsqu'elle s'est relevée, elle a porté la main à la bouche et s'est dirigée vers des buissons près du tertre de départ. Elle est restée là pendant une minute ou deux, mais n'a pas vomie. Un médecin est venu l'examiner et ils ont marché ensemble jusqu'à sa balle.

Elle a complété le trou, mais elle est ensuite allée parler à ses parents. Alors qu'ils la consolait, elle a dit qu'elle ne voulait pas continuer à jouer. Elle a salué ses partenaires de jeu et quitté le parcours.

## Shawn Horcoff reste chez les Oilers

**(PC)** — Le joueur de premier trio Shawn Horcoff a signé un contrat de trois ans d'une valeur de 10,8 millions \$ US avec les Oilers d'Edmonton, hier, ce qui lui permettra d'éviter l'arbitrage salarial.

Le joueur autonome avec restriction a récolté 73 points, un sommet personnel, en 79 matches la saison dernière, sa cinquième dans la LNH et avec les Oilers. À ses 22 buts et 51 passes en saison régulière, il a ajouté sept filets et 12 aides en séries.

Horcoff, qui est âgé de 27 ans, aurait pu devenir joueur autonome sans compensation l'été prochain.

«Les Oilers reconnaissent le travail acharné et les efforts de leadership faits par Shawn en évitant l'arbitrage et en le compensant pour deux années d'autonomie», a

souligné Pat Brisson, l'agent de Horcoff, depuis Los Angeles.

«Personne ne veut vivre l'arbitrage», a dit Horcoff. Je suis heureux de rester à Edmonton pour trois autres années. Je voulais rester avec cette équipe et l'aider à remporter un match de plus.»

Horcoff empochera 3,6 millions \$ par saison après avoir gagné 1 million \$ l'hiver dernier. Il sera donc le deuxième joueur le mieux payé chez les Oilers, après le gardien Dwayne Roloson, qui a accepté une entente de trois ans de 11 millions \$ plus tôt cet été.

Ailleurs dans la LNH hier, les Canucks de Vancouver ont obtenu le renfort qui s'imposait à l'attaque en faisant l'acquisition de l'ailier Taylor Pyatt des Sabres de Buffalo en retour d'un choix de

quatrième ronde au repêchage en 2007.

Le joueur de 24 ans a paraphé un contrat d'un an avec les Canucks peu après son transfert. Il a totalisé six buts, six passes et 33 minutes de pénalités en 41 matches la saison dernière alors qu'il a touché un salaire de 989 720 \$ US. Il a aussi ajouté cinq mentions d'aide en 14 matches éliminatoires.

À Philadelphie, les Flyers ont rembauché l'un de leurs quatre premiers défenseurs, Joni Pitkanen, pour un an. Le Finlandais de 22 ans a récolté 46 points (13 buts et 33 aides), un sommet personnel, en 58 matches. Il a été le meneur des siens au chapitre des minutes passées sur la glace, soit 23:42 en moyenne.

A Miami, les Panthers de la Floride ont conclu une entente d'un an de 1,475 million \$ avec leur nou-

veau gardien Alex Auld. Agé de 25 ans, Auld a fait partie de la transaction avec les Canucks de Vancouver impliquant Roberto Luongo.

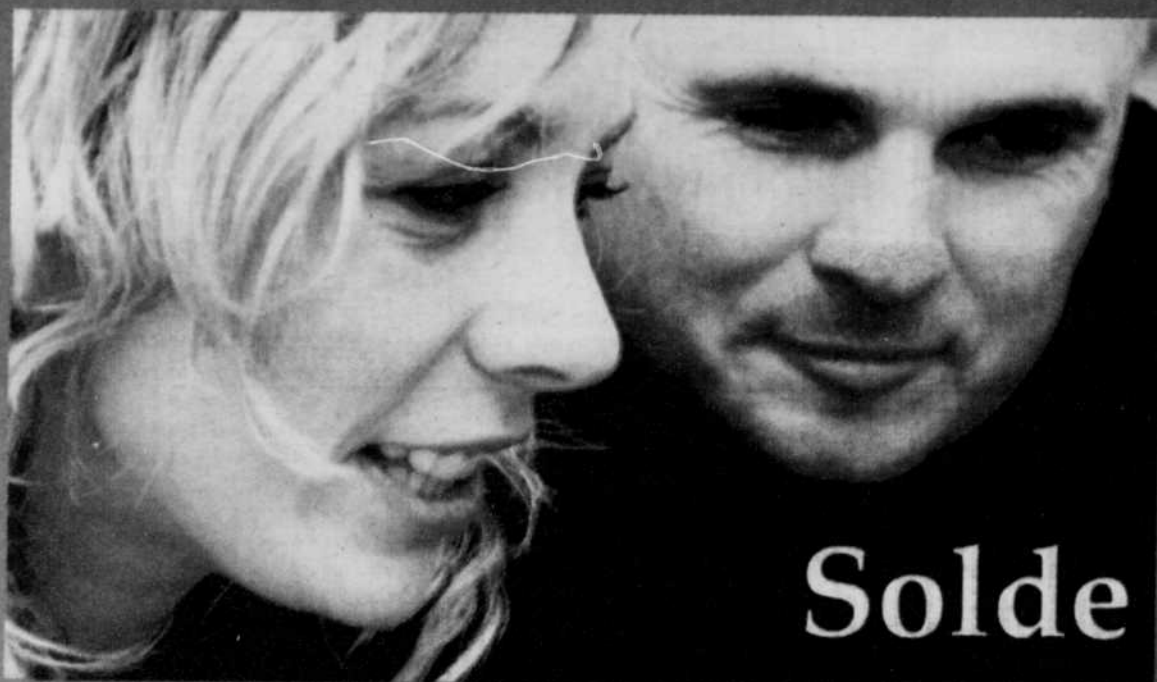
L'hiver dernier, à sa première saison à temps plein dans la LNH, Auld a présenté un dossier de 33-26-6 avec une moyenne de 2,94 et un taux d'efficacité de ,902 avec les Canucks. Il a alors empoché 513 000 \$.

Pour leur part, les Capitals de Washington ont conclu une entente avec Donald Brashear. L'attaquant de 34 ans a totalisé quatre buts, cinq aides et 166 minutes de punition en 76 matches avec les Flyers la saison dernière, la quatrième à Philadelphie pour l'ancien du Canadien et des Canucks de Vancouver. En carrière, il a 2165 minutes de pénalité en 769 rencontres.

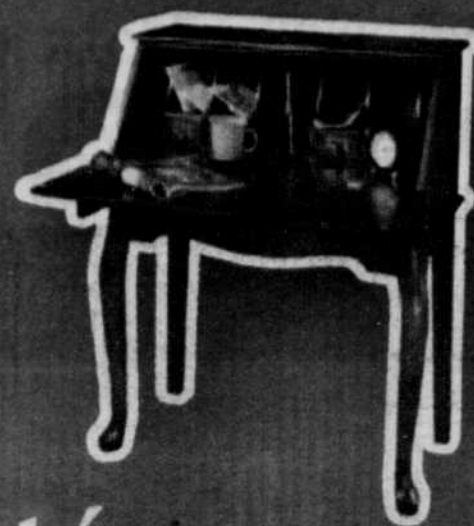
SAMEDI 15 JUILLET 2006 - LA VOIX DE L'EST 79

15

15



Solde d'été



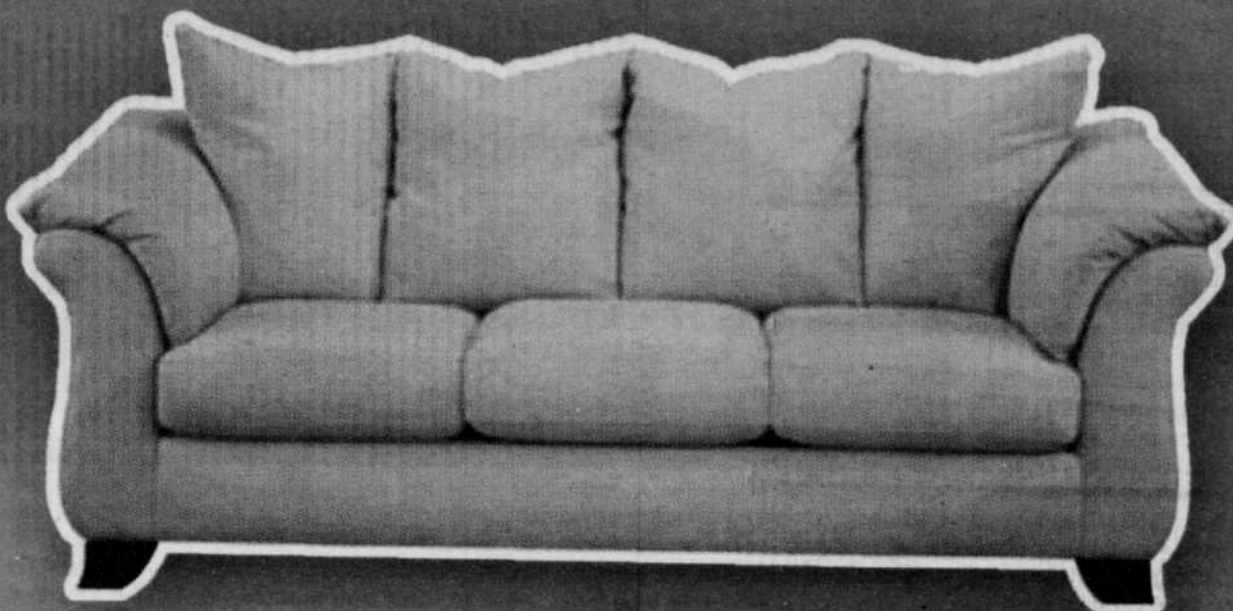
299.99\$

Obtenez jusqu'à

**36 mois**

**pour payer\***

\*Sujet à l'approbation du crédit.  
Certaines conditions s'appliquent.  
Détails en magasin.

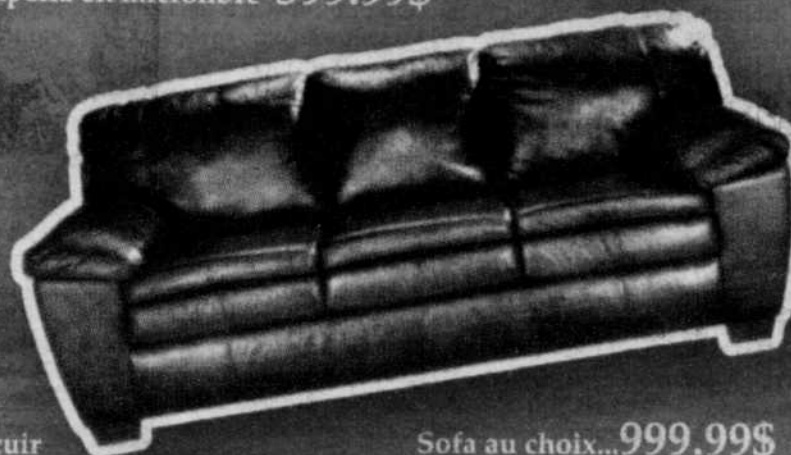


Sofa Durapella en microfibre 599.99\$



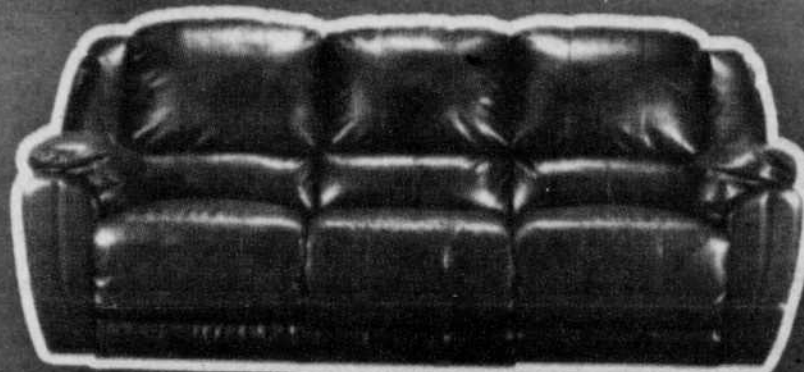
899.99\$

(5 mcx)  
table et 4 chaises



Sofa  
tout cuir

Sofa au choix...999.99\$



Sofa inclinable DURAHIDE



Sectionnel  
DURAHIDE

1399.99\$



www.meublesgemo.com  
633, rue Dufferin, Granby  
450.372.5896

Photos à titre indicatif



solde d'été solde d'été solde d'été solde d'été solde d'été solde